مُعجم مُصطلحات الشريعة والقانون

عربي - انجليزي - فرنسي

الدكتور عبد الواحد كرم

استاذ القانون المدني المشارك

جامعة فيلادلفيا - الأردن

مستشار في مجلس شورى الدولة (سابقاً)

خالد مساعد

مُعْجَم مُصْطَلَحات

الشَّرِيعَة وَالقَانُون

عــربي - إنجـليزي - فــرنسي

الدكتور عبد الواحد كرم

استاذ القانون المدني المشارك

جـامعة فيـلادلفيا - الأردن

مستشار في مجلس شورى الدولة (سابقاً)

الطَبْعَة الثَانِيَة
١٤١٨هـ - ١٩٩٨م

رقم الإيداع: ١٦٧٠/١١/١٩٩٧م

بسم الله الرحمن الرحيم

المقدمة

رغم صدور الكثير من المعاجم في شتى نواحي العلم والمعرفة، فإن أحداً لم يقدم على إعداد معجم يحدد التعريف الدقيق الجامع والمانع، لمصطلحات الشريعة الإسلامية والقانون، وفق ما استقر عليه فقه الشريعة والقانون في البلدان الإسلامية والعربية. لذا فقد عني هذا المعجم بصياغة تلك التعاريف، على أن يجمع في كل تعريف العناصر الأساسية للمصطلح، ليعطيه الإطار الدقيق الذي يحدد محتواه.

ولا يخفى أن تعريف المصطلح الشرعي أو القانوني، يعتبر المعيار الفصل الذي يعتمده رجال الفقه والقضاء في تكييف العلاقات الشرعية والقانونية المعروضة أمامهم، والذي يحدد بدوره مجرى كل قضية للوصول إلى الحكم العادل لها.

فتحديد محتوى المصطلح الشرعي أو القانوني، يحمل في طياته مصير المواطن من حيث براءته أو إدانته في القضايا الجنائية، كما يحدد حقوقه والتزاماته في القضايا المدنية. لذا فإن كل كلمة يتضمنها تعريف المصطلح لها من الدلالة والحكم على العلاقة ذات الصلة بذلك المصطلح، وقد تثير من المشاكل في التطبيق ما يؤثر على حقوق ذوي العلاقة سلباً أو إيجاباً.

ومن ذلك فقد بذلنا جهداً غير قليل في دراسة المراجع المعتمدة لأبرز رجال الفقه، وساعدنا في ذلك عملنا الطويل في صياغة التشريعات وإبداء الرأي والمشورة في المسائل القانونية. كما هيأت لنا الملاحظات التي أبداها كبار رجال الفقه الذين تولوا مراجعة المعجم، كل حسب اختصاصه، إعادة النظر في الكثير من التعاريف في ضوء تلك الملاحظات.

ورغبة في زيادة الفائدة فقد أوردنا المعنى المقابل للمصطلح باللغتين الإنجليزية والفرنسية، كما أضفنا إلى المعجم ملحقين بالمختصرات الإنجليزية والفرنسية التي كثيراً ما تواجه الدارس في أي من هاتين اللغتين.

وبذلك فإن هذا المعجم لا يقتصر في فائدته على رجال الفقه والقانون فحسب، بل يشمل أيضاً كل من يعني بالثقافة العامة.

ونسأل الله أن يوفقنا لما فيه نهضة أمتنا وتقدمها.

د. عبدالواحد كرم
عمان الأردن
١٩٩٧/١٢/١

مراجعة

١- **الدكتور اكرم داود الوتري** ، نائب رئيس مجلس شورى الدولة.

٢- **الدكتور سعد علوش** ، أستاذ القانون الاداري المساعد في كلية القانون والسياسة.

٣- **الأستاذ عبدالأمير العكيلي**، الأستاذ في كلية القانون والسياسة.

٤- **الدكتور عبدالمجيد الحكيم** ، أستاذ القانون المدني المساعد ، في كلية القانون والسياسة (سابقاً).

٥- **الدكتور عدنان العابد** ، زستاذ قانون العمل المساعد في كلية القانون والسياسة.

٦- **الدكتور عصام البرزنجي** ، أستاذ القانون الاداري المساعد في كلية القانون والسياسة.

٧- **الدكتور علي حسين الخلف** ، نائب رئيس مجلس شورى الدولة > أستاذ القانون الجنائي (سابقاً).

٨- **الدكتور فائق الشماع** ، أستاذ القانون التجاري المساعد في كلية القانون والسياسة.

٩- **الأستاذ محمد علي الديوان** ، مستشار في مجلس شورى الدولة.

١٠- **الدكتور ممدوح عبدالكريم** ، أستاذ القانون الدولي الخاص في كلية القانون والسياسة.

المختصرات

أ	إداري
أ ث	إثبات
أ ج	إجرام
احم	أحوال مدنية
ا ش	أحوال شخصية
ا ق	أصول قانون
ا م	أصول المحاكمات الجزائية
ب	بحري
ت ت	تجاري
تأ	تأمين
تر	تركات
تع	تعاون
تق	تاريخ القانون
تن	تنفيذ
ج	جوي
جم	جمعيات
د	دستوري

د خ	دولي خاص
د ع	دولي عام
ز	زراعي
ض	ضمان اجتماعي. تأمينات اجتماعية.
ع	عمل
عس	قانون عسكري
عق	عقوبات
عقا	عقاري
ف أ	فقه إسلامي
ق أ	قانون أجنبي
كم	كمارك
م	مدني
ما	مالي
مر	مرافعات مدنية
مرع	مرافعات عامة
مو	مواريث
ن	نقل
و	وقف

الائتمان Credit || Credit

١- (ت) انظر: الاعتماد

٢- (م) تنازل عن مال حاضر لقاء مال مستقبل

الاباحة Justification || Justification

١- (عق) حالة لا يكّون فيها الفعل الجرمي المخل بالقانون جريمة ، لتوفر سبب من الأسباب التي يقررها القانون لذلك.

٢- (ف ا) الاذن باتيان الفعل كيف شاء الفاعل.

٣- (م) تخويل صاحب حق غيره باستعمال ما يخوله هذا الحق هذا الحق كلا ، أو جزءاً بشروط معينة.

إبادة العنصر (د ع) Genocide || Genocide

ارتكاب دولة أعمالاً من شأنها جماعة من الناس إبادة كلية أو جزئية بدوافع قومية أو عنصرية أو دينية أو سياسية.

الابتزاز (عق) Chantage || Chantage

جريمة موضوعها اجبار شخص على تسليم مال أو التوقيع على وثيقة ، بالتهديد بكشف أمر معين أو إلصاق تهمة بجريمة ما.

الابد (ف أ)

استمرار الوجود في ازمنة مقدرة غير متناهية في جانب المستقبل.

إبداء الإرادة (م) انظر: التعبير عن الإرادة.

الإبراء (من الدين) (م) Remise (de dette) ||Remittance (of debt)

نزول الدائن عن حقه تجاه المدين.

إبرام العقد (م) Conclusion du contrat || Conclusion of con-

tractاكتمال نشوء العقد (انظر: تمام العقد).

الإبطال

١- (م) و(مر) Annulation || Annulment

قرار تصدره جهة قضائية أو إدارية مختصة لحل الرابطة العقدية لعقد مشوب بالبطلان (كإبطال عقد صادر من عديم الأهلية).

٢- (دع) Revocation || Revocation

إلغاء معاهدة بموافقة أطرافها.

إبطال التسجيل (عقا) Abolition de l'inscription Abolition of registration

سقوط حكم التسجيل وإعادة الحق العيني إلى الحالة التي كانت عليها قبل التسجيل المبطل.

إبطال الدعوى (مرع) Abolition de l'action || Abolition

إجراء يتم فيه إلغاء عريضة الدعوى بقرار من المحكمة ، في الأحوال التي نص عليها القانون.

إبطال العقد (م) Annulation du contrat||Annulment of contrac

حل الرابطة العقدية لسبب من أسباب البطلان.

الإبعاد Expulsion || Expulsion

١- (أ)و(د) انظر: النفي.

٢- (دخ) إجراء يتم إخراج الأجنبي من إقليم الدولة بقرار من جهة مختصة.

ابن الزنا (ف أ) انظر: الولد الطبيعي.

الأبوة (أ ش) Paternite || Paternity

العلاقة القانونية التي تربط الأب بابنه.

الإتاوة Contribution Particuliere, Tribut

Special assessment, Special contribution, Tribute

١- (ما) مبلغ من المال يفرض على صاحب العقار بمقدار النفع الذي عاد على عقاره من إنشاءات ذات نفع عام قامت بها الدولة.

٢- (ف أ) انظر: الجزية.

الاتباع (ف أ) انظر: الإحالة.

الاتحاد الاستقلالي (د)و(ع) انظر: الاتحاد التعاهدي

الاتحاد الاقتصادي (د ع) Union economique ll Economic Union

اتفاق بين دولتين أو أكثر يحرر بمقتضاه التبادل التجاري بينها من الرسوم الكمركية والقيود التجارية وتطلق فيه حرية تنقل الأيدي العاملة ورؤوس الأموال بين الدول الأعضاء في الاتحاد.

الاتحاد الاقتصادي (دع) Benelux ll Benelux

لبلجيكيا وهولندا ولوكسمبرك

اتحاد أسس عام ١٩٤٨ بين بلجيكا وهولندا ولوكسمبرك، يهدف إلى تسهيل انتقال الأيدي العاملة والسكان والبضائع والخدمات ورؤوس الأموال، وتعزيز التعاون الاقتصادي بين هذه الدول، وتوحيد سياستها المالية والاجتماعية.

الاتحاد الانتخابي (د) Apparentement ll Apparentment

اتحاد بين كتلتين انتخابيتين أو أكثر لتنسيق سياستها الانتخابية لغرض الفوز في الانتخابات.

اتحاد أوروبا الغربية (دع) Union de l'Europe Occidentale

UnUnion of West Europe

منظمة دولية أسست عام ١٩٥٤، غرضها مراقبة تطبيق القيود المفروضة

على تسليح ألمانيا.

اتحاد البريد العالمي (دع) Union Postale Universelle (UPU)
Universal Postal Union (UPU)

منظمة دولية أنشئت عام ١٨٧٤ ، هدفها تنظيم الخدمة البريدية وتوحيد أجور البريد في الدول الأعضاء وإلغاء تقاسم الأجور بين البلد المرسل والبلد المرسل إليه ، وضمان حرية البريد عبر أقاليم الدول الأعضاء ، مركزها يقع في برن.

الاتحاد التجاري (جم) Association de commerce
Trade association

اتحاد بين أصحاب مصالح مشتركة (كالتجار وأصحاب العمل) لحماية ودعم تلك المصالح.

الاتحاد التعاهدي (بين الدول) (دع)و(د) Confederation (d'Etats)
Confederation (of states)

اتحاد بين دولتين أو أكثر يهدف إلى إقامة هيئات مشتركة بينها ، تمارس اختصاصات معينة لتوحيد سياسة الدول الأعضاء في شتى المجالات ، مع احتفاظ كل دولة منها بشخصيتها الدولية.

الاتحاد الحقيقي (د)و(دع) انظر: الدولة الاتحادية

اتحاد الذمة (م) Confusion || Confusion

اجتماع صفتي الدائن والمدين في شخص واحد بالنسبة لدين واحد.

الاتحاد الشخصي (د)و(دع) Union personnelle || Personal union

اتحاد في شخص رئيس الدولة فقط ، ملكاً كان أو رئيس جمهورية.

الاتحاد الفيدرالي (د)و(دع) انظر: الدولة الاتحادية

الاتحاد الكمركي (دع) Union douaniere || Customs union

اتحاد بين دولتين أو أكثر يجعل منها إقليماً كمركياً واحداً ، وذلك بإلغاء الرسوم الكمركية والقيود التجارية المفروضة على البضائع المتبادلة بينها وفرض تعريفة كمركية موحدة على التبادل القائم بين الدول الأعضاء في الاتحلد والعالم الخارجي.

الاتحاد الكونفدرالي (دع) انظر: الاتحاد التعاهدي

اتحاد المدفوعات الأوروبي (دع) Union de Paiements Europeen
European Payments Union (E.P.U)

اتحاد لدول منظمة التعاون الاقتصادي الأوروبي ، هدفه تنظيم ميزان المدفوعات بين الدول الأعضاء.

الاتحاد المركزي (د)و(دع) انظر: الدولة الاتحادية

اتحاد الملاك (م)و(جم) Union des proprietaires
Union of proprietors

اتحاد ينشؤه ملاك طبقات البناء وشققه ، لإدارة الأجزاء الشائعة في البناء.

اتحاد المنتجين (ت)و(جم) Cartel ll Cartel

اتحاد تنشؤه عدة مشروعات اقتصادية خاصة ، لتوحيد نشاط معين أو أكثر بينها ، تحقيقاً لغرض اقتصادي معين.

الأتعاب (م) Honoraires ll Honorary

ما يستحقه صاحب مهنة حرة من أجر مقابل ما يؤديه من عمل للغير. (انظر: الأجر).

الاتفاق (م) انظر: العقد

الاتفاق الابتدائي (م) Convention preliminaire
Introductory convention

اتفاق يتعهد بمقتضاه كل من طرفين أو أحدهما بإبرام عقد معين في المستقبل ، على أن يتضمن هذا الاتفاق المسائل الجوهرية للعقد والمدة التي يجب أن يعقد خلالها. (انظر: الوعد بالتعاقد).

الاتفاق الإقليمي (دع) Convention regional
Regional convention

اتفاق بين دولتين أو أكثر تتحد في تضامن جغرافي لتعزيز أمنها المتبادل.

الاتفاق الجماعي (ع) Convention collective
Collective convention

اتفاق بين نقابة عمالية ، نيابة عن عمال مهنة أو صناعة أو مشروع معين ، وبين صاحب عمل أو أكثر ، لتعيين شروط العمل.

الاتفـاق الجنائي (عق) Accord criminelle || Criminal acorrd

اتفاق بين شخصين أو أكثر على ارتكاب جريمة أو التحضير لها.

الاتفاق الدولي (د ع) Accord international
International agreement

اتفاق بين شخصين دوليين أو أكثر لغرض تنظيم علاقة قانونية دولية ، وهو أقل شأناً من الاتفاقية الدولية.

الاتفاق الضمني (م) Accord tacite || Implied agreeent

اتفاق لا يؤكده نص صريح ، ويعرف من أفعال أطرافه وسلوكهم.

الاتفاق العام للتعريفة Accord General Sur les Tarifs
Douaniers et Commerce
الكمركية والتجارة (دع) General Agreement About
Customs Tariffs and the Commerce

اتفاق دولي عقد في جنيف عام ١٩٤٧ ، لتنظيم التعاون الدولي في مجال

التجارة وخفض التعريفة الكمركية وحل المنازعات التجارية بين الدول.

الاتفـاق المركب (أ)- Convention complexellComplex conven

tionاتفاق تعقده الإدارة العامة مع الأشخاص الخاصة ، تتوافر فيه خصائص أكثر من عقد من العقود (كاتفاق يعقد لإعداد منطقة سياحية ثم استغلالها عن طريق تقديم خدمات للسائحين).

الاتفاقية الأوروبية لحقوق الإنسان (دع)

Convention Europeenne des Droits de l'Homme
European Convention of the Human Rights

اتفاقية عقدت عام ١٩٥٠ بين الدول الأعضاء في المجلس الأوروبي ، تهدف إلى ضمان احترام الأعضاء لحريات شخصية معينة.

اتفاقية إعادة التأمين (تا) Convention de reassurance Reassurance convention, Reinsurance convention

اتفاقية يعقدها مؤمنان لتنظيم إعادة التأمين فيما بينهما.

الاتفاقية الدولية Convention international

International convention

التقاء إرادة شخصين دوليين أو أكثر يتناول بشكل خاص مسائل غير سياسية وهي اقل شأناً من المعاهدة (كالأمور الاقتصادية والقنصلية والعسكرية).

اتفاقية العمل الدولية (دع)و(ع)

Convention international de travail
International convention of labour

اتفاقية تتعلق بشروط العمل تعقد بين طرفين دوليين أو أكثر.

اتفاقيـة المدفوعات (دع) Convention depaiement

Payment convention

اتفاقية دولية تنظم بمقتضاها طريقة اداء الحقوق وتسوية الالتزامات الناتجة عن العلاقات الاقتصادية بين الدول الأعضاء في الاتفاقية.

الاتفاق (ف أ)

معرفة الادلة بعللها وضبط القواعد الكلية بجزيئاتها.

الإتلاف (عق)و(م) Deteriorioration || Deterioration

تخريب مال أو إحداث تغيير فيه أو في موقعه إلى نقص في قيمته أو منفعته أو يؤثر فيه تأثيراً ضاراً بقصد الإضرار بالغير.

الاتهام (أ م) Inculpation, Accusation

Inculpation, Accusation, Indictment

إجراء يقرر بمقتضاه قاضي التحقيق إسناد جريمة لشخص معين وإحالته إلى المحكمة المختصة لمحاكمته عنها.

الأثاث (م)و(مو) Meubles || Furnitures

مال منقول مخصص لاستعمال أو تجميل المسكن أو المكتب.

آثار الالتزام (م) Effets d'obligation || Obligation

ما يترتب على الالتزام من أحكام.

الإثبات (م)(أ ث) Preuve || Proof

إقامة الدليل أمام القضاء ، بالطرق التي حددها القانون ، على وجود واقعة قانونية ترتبت آثارها.

الإثبات بالشهادة (م)(أ ث) Preuve testimoniale

Testimonial proof

إثبات يتم بشهادة شخص يؤكد واقعة مادية معينة تثبت حقوقاً لشخص معين.

الإثبات بالشهرة (م)(أ ث) Preuve par commune renommee
Proof by common reputation

إثبات بالأمر المشتهر.

الإثبات بالكتابة (م)و(ث) Preuve ecrite || Written proof

إثبات يتم بتقديم دليل مكتوب ، سواء كان محرراً رسمياً أم عرفياً.

(انظر: الدليل الخطي).

إثبات التوقيع (م) Ratification de signature
Signature ratification

شهادة من جهة رسمية مختصة بصحة توقيع شخص معين على أحد المحررات.

الإثبات العكسي (م)و(مر) Preuve contraire || Contrary proof

إثبات يقام للرد على أدلة الخصم أو نفي القرينة القانونية التي يتذرع بها.

الأثر الرجعي Effet retroactif || "Ex-post facto effect"

انسحاب الأثر المترتب على تحقيق الشرط إلى تاريخ إبرام العقد.

الأثر الرجعي للتقادم (م) Effet retroactif de la prescription
Retroactif effect of orescription

اسحاب أثر التقادم إلى وقت بديء سريانه.

الأثر الكاشف (م) Effet declaratif || Declarative effect

أثر يحدثه عقد مقرر أو كاشف بإسناد الحق الذي يخلص للطرفين أو لطرف واحد إلى مصدره الأول لا إلى العقد المقرر والكاشف. (كالأثر الذي يتركه عقد القسمة).

الأثر المستند (م)و(مر) انظر: الأثر الرجعي.

الأثر المعلِن (م)و(مر) انظر: الأثر الكاشف.

الأثر المنشيء (م)و(مر) انظر: الأثر الكاشف.

الأثر الناقل (م)و(مر) Effet trnslatif || Transferor effect

أثر ينتج عن نقل أحد المتصالحين إلى الآخر ، حقاً لم يكن داخلاً في موضوع النزاع.

الإثراء بلا سبب (م) انظر: الكسب بلا سبب

الإثراء على حساب الغير (م) انظر: الكسب بلا سبب

الإثراء غير المشروع (م) انظرِ: الكسب غير المشروع

الاثم (ف أ) ما يجب التحرز منه شرعاً وطبعاً.

الإجارة (م) انظر: الإيجار

إجارة الخزائن (ت)و(م) Location des coffres || Safe hiring

عقد يتعهد مصرف بمقتضاه بوضع خزانة معينة تحت تصرف شخص للانتفاع بها مدة محددة لقاء أجرة معينة.

الإجارة الطويلة (م) Bail emphyteotique || Long lease

عقد يخول فيه صاحب أرض مستأجراً بإقامة منشآت (مساطحة) أو غرس غراس عليها (مغارسة) ، والانتفاع بها مدة لا تزيد على تسع وتسعين عاماً لقاء أجرة متفق عليها.

الإجارتين (ف أ)و(وقف)

عقد يكتسب بمقتضاه شخص حق استعمال عقار موقوف واستغلاله مقابل أجرة معينة تعادل ثمنه.

الإجازة

١- (أ)و(ع) Conge || Leave

رخصة تجيز للموظف أو العامل الانقطاع عن العمل في الأحوال التي

يقررها القانون.

٢- (م) Permis || Permit

موافقة صريحة أو ضمنية على تصرف قانوني تتوقف صحته أو نفاذه على هذه الموافقة (كإجازة المؤجر للمستأجر بالإيجار من الباطن).

الإجازة الإدارية (أ) انظر: الإجازة الاعتيادية.

الإجازة الاضطرارية (أ) انظر: الإجازة العارضة

الإجازة الاعتيادية (أ) Conge habituel || Habitual leave

إجازة تمنح للموظف للراحة وتجديد نشاطه وفق أحكام القانون.

إجازة الأمومة (أ)و(ع) Conge de maternite || Maternity leave

إجازة تمنح للموظفة أو العاملة للعناية بطفلها وفق الأحوال التي حددها القانون.

إجازة البناء (أ) Permis de batir

Permit of urbanism, Building licence

وثيقة خاصة تثبت موافقة الجهات المختصة على إقامة مبنى على قطعة أرض معينة حسب المواصفات العامة للبناء في المنطقة.

إجازة البناء المؤقتة (أ) Permis de batir temporaire

Temporary building licence

إجازة بناء لإقامة منشآت جديدة أو تغيير استعمال عقار لمدة موقتة خلافاً لمتطلبات تنفيذ التصميم الأساس للمدينة.

الإجازة الخاصة (أ)و(ع) Conge special || Special leave

إجازة تمنح للموظف أو للعامل لسبب خاص.

الإجازة الدراسية (أ)و(ع) Conge d'etude || Study permit

إجازة الغرض منها قيام الموظف أو العامل بدراسة علمية أو عملية.

الإجازة السنوية (أ)و(ع) Conge annuel || Annual leave

إجازة تمنح للموظف أو للعامل كل عام إلزاماً أو اختياراً للراحة وتجديد نشاطه.

إجازة السوق Permis de conduire || Driving licence

وثيقة تصدرها جهة رسمية مختصة تسمح لحاملها قيادة مركبة معينة.

الإجازة الصحية (أ) انظر: الإجازة المرضية.

الإجازة العارضة (أ)و(ع) Conge imprevu || Unexpected leave

إجازة تكون لسبب طارىء لا يستطيع الموظف أو العامل إبلاغ رؤسائه مقدماً للترخيص له بها.

إجازة العقد (م) انظر: إقرار العقد.

الإجازة المرضية (أ)و(ع) Conge de maladie || Sick leave

إجازة تمنحها جهة طبية مختصة بسبب المرض.

إجازة الوضع (أ)و(ع) Conge d'accouchement
Confinement leave

إجازة تمنح للموظفة أو العاملة بمناسبة الوضع.

الإجباء (ف أ)

بيع الزرع قبل أن يبدو صلاحه.

الإجبار (م) انظر: الاكراه.

الاجتهاد (ف أ)

بذل المجهود في طلب المقصود من جهة الاستدلال.

الاجتهاد القضائي (أ ق) انظر: القضاء.

الأجر ١- (ع) Salaire || Salary

مقابل العمل الذي يؤديه العامل بموجب عقد العمل.

٢- (م) Remuneration || Payment

المقابل الذي يستحقه الوكيل عما يقوم به لحساب الموكل ، إذا اتفق عليه في عقد الوكالة.

٣- (م) انظر: الأتعاب.

الأجر الإجمالي (م) Prix a forfait || Price of work

مقابل العمل الذي يتفق عليه صاحب العمل مع المقاول ، محدداً بمبلغ معين لا يتغير إلاّ إذا حدث تغيير في التصميم نتيجة لخطأ صاحب العمل أو إحداث زيادة في العمل.

الأجر الأساس (ع) Salaire de base || Basic salary

جزء من الأجر الذي يحصل عليه العامل والذي يحتسب على أساسه راتب الضمان الاجتماعي أو المكافأة عن الاصابات.

الأجر الاسمي (ع) Salaire nominal || Nominal wage

مقدار النقود التي يحصل عليها العامل لقاء عمله.

الأجر الإضافي (أ)و(ع) انظر: أجر الأعمال الإضافية.

الأجر بالرحلة (ب) Paiement au voyage || Payment by journey

أجر يدفع للملاح عن عمله في السفينة خلال رحلة معينة.

الأجر الجماعي (ع) Salaire collectif || Collective salary

أجر يتعهد صاحب العمل بدفعه لطائفة من العمال نظير قيامهم بعمل معين.

الأجر الحقيقي (ع) Salaire reel || Real salary

مقدار السلع والخدمات التي يمكن للعامل الحصول عليهما بالأجر الاسمي.

أجر المثل Prix normal || Normal price

١- (م) الأجر التي يقدرها أهل الخبرة لمثل العين المؤجرة.

٢- (ع) الأجر الذي يقدره أهل الخبرة لمثل العمل الذي يقدمه العامل.

الأجر النقدي (ع) انظر: الأجر الاسمي

الإجراءات (مرع) Procedure || Procedure

مجموع القواعد الشكلية التي يتوجب اتباعها في إقامة الدعوى أمام المحكمة.

الإجراءات التأديبية (أ) Procedure disciplinaires
Disciplianary procedure

مجموعة القواعد الواجب اتباعها في التحقيق مع الموظف المتهم ومحاكمته تأديباً.

الإجراءات التحفظية (م) Mesures conservatoires
Conseratory measures

إجراءات تقررها المحكمة للحفاظ على حق معين.

الأجرة ١- (م) Loyer || Rent

المقابل في عقد الإيجار

٢- (ع) انظر: الأجر

أجرة المسافة التي قطعت (ب) Fret de distance || Distance freight

جزء من أجرة نقل البضاعة بقدر الطريق الذي قطعته السفينة ، يستحقه الناقل إذا لم تتمكن السفينة من إتمام الرحلة والوصول إلى الجهة المقصودة.

أجرة المقاولة (م) Prix de contrat || Contract price

المقابل الذي يستحقه المقاول نظير ما يؤديه من عمل لصاحب العمل.

الأجل (م) Terme || Term

أمر مستقبل محقق الوقوع يترتب على حلوله نفاذ الالتزام أو انقضاؤه.

الأجل الفاسخ Terme resolutoire || Resolutary term

أجل يؤدي حلول إلى انقضاء الالتزام.

جل القضائي (مر) انظر: الإمهال

لأجل المنهي (م) انظر: الأجل الفاسخ

الأجل الموقف (م) انظر: الأجل الواقف

الأجل الواقف Terme suspensif ǁ Suspensive term

أجل يوقف تنفيذ الالتزام إلى حين حلوله.

الإجماع (ف أ)

اتفاق مجتهدي المسلمين في عصر من العصور على حكم شرعي قولاً أو فعلاً.

الأجنبي (دخ)و(دع) Etranger ǁ Foreigner

شخص لا يحمل جنسية الدولة التي يوجد في إقليمها.

الإجهاض (عق) Avortement ǁ Abortion

جريمة موضوعها إسقاط الجنين من امرأة بصورة متعمدة قبل الموعد الطبيعي لولادته.

الأجير (ع) انظر: العامل

الأحادي الجانب (د) Monocamerism, Monocameralisme
Monocamerizm, Monocameralizme

نظام دستوري يعتمد مجلساً تشريعياً واحداً.

الإحالة (دخ) Renvoi ǁ Reference

مبدأ يقضي بتطبيق قواعد الإسناد في القانون الأجنبي واجب التطبيق واللجوء إلى قانون الدولة التي تشير إليها قواعد الإسناد تلك.

الإحالة على الاستيداع (أ Mise en disponcibilite
Placing on disponcibility

إنهاء خدمة الموظف بصورة مؤقتة لمدة محددة ، يعود بعدها إلى وظيفته ما لم تنته خدمته لسبب آخر.

الإحالة على التقاعد (أ) Mise a la retraite ll To pension off

إنهاء خدمة الموظف ، واستحقاقه الراتب التقاعدي ، في الزحوال التي ينص عليها القانون.

الإحالة على المعاش (أ) انظر: الإحالة على التقاعد

الاحتجاج (م) Protet ll Protest

إعلان عدم موافقة عن فعل واقع أو منتظر الوقوع ، حفظاً لحق يخشى فقده بحكم السكوت الذي يفسر بالقبول.

الاحتكار (أ)و(ت) Monopole ll Monopoly

انفراد شخص أو أشخاص بممارسة نشاط معين أو سد حاجة أو خدمة عامة.

الاحتكار القانوني (أ) Monopole legal ll Legal monopoly

احتكار يحصل عليه شخص بحكم القانون.

احتكار القلة (ت) Oligopole ll Oligopoly

انفراد منتج أو عدد قليل من المنتجين بانتاج العرض الكلي لسلعة معينة.

الاحتكار المالي (أ)و(ما) Monopole fiscale ll Fiscal monopoly

احتكار تنفرد به الدولة لتحقيق غرض معين.

الاحتكار المؤقت (ت) Accaparement temporaire
Temporary cornering

احتكار يتم فيه تركز كل ، أو الجزء الأكبر ، من سلعة معينة في حيازة شخص واحد أو بضعة أشخاص ، لخلق ندرة مفتعلة بغية رفع سعرها في السوق.

الاحتلال (د ع) Occupation || Occupation

استيلاء قوات عسكرية على إقليم أجنبي وفرض سلطتها عليه.

الاحتمال (تأ) Probabilite || Probability

افتراض تحقق مخاطر بنسبة معينة دلالة الإحصائيات.

الاحتمال الإحصائي (تأ) Probabilite statistique

Statistical probability

احتمال يستنتج طبقاً لقواعد الإحصاء ، عند عدم العلم مقدماً بمجموع الحالات التي يمكن أن يتحقق الخطر فيها.

الاحتمال الحسابي (تأ) Probabilite mathematique

Mathematical probability

احتمال يستنتج رياضياً عند العلم مقدماً بمجموع الحالات التي يمكن أن يتحقق الخطر فيها.

الاحتياطي الاتفاقي (ت) Reserve statutaire || Staturory reserve

مبلغ ينص نظام الشركة على اقتطاعه من الأرباح سنوياً ، لتلافي الخسائر التي قد تتعرض لها الشركة أو لتحقيق الاغراض التي نص عليها النظام.

الاحتياطي الاختياري (ت) Reserve facultative || Facultative

احتياطي لا تلزم الشركة على اقتطاعه من الأرباح بمقتضى نص في القانون أو في نظام الشركة ، بل يقرر من قبل الهيئة العامة للشركة إذا وجدت ضرورة لذلك.

احتياطي استهلاك القرض(ت) Fonde de submersion

Sinking fund

احتياطي يخصص لتسديد دين معين مستقبلاً.

احتياطي الأقساط(تأ) Reserve des primes||Reserve of subsidies ما

يضيفه المؤمن للقسط الحقيقي في السنوات الأولى للتأمين ، لتكملة هذا القسط عندما يصبح في السنوات الأخيرة أقل من القسط الحقيقي بسبب تزايد الخطر (كالتأمين من الوفاة بقسط ثابت).

الاحتياطي الحسابي (تأ) Reserve mathematique
Mathematical reserve

احتياطي تحتفظ به شركة التأمين لمواجهة الالتزامات الناشئة عن وثائق التأمين السارية.

احتياطي الرواتب (تأ) Reserve pour rentes || Reserve for rentes

ما يستقطعه المؤمن من الزقساط المدفوعة له لمواجهة دفع الرواتب لأصحابها عند استحقاقها.

الاحتياطي القانوني (ت) Reserve legale || Legal reserve

احتياطي نص القانون على اقتطاعه من الأرباح سنوياً لدرء المخاطر التي قد تتعرض لها الشركة.

الاحتياطي المستتر (ت) Reserve occulte || Occult reserve

احتياطي ينتج من تقويم الأصول بأقل من قيمتها الحقيقية.

الاحتياطي النظامي (ت) انظر: الاحتياطي الاتفاقي.

الاحتياطي النقدي (ت) Reserve en espices || Cash reserve

مجموع المبالغ النقدية التي تحتفظ بها الشركة في خزانتها إضافة إلى رصيدها النقدي في المصارف.

الاحتيال (عق) Escroquerie || Swindle

جريمة موضوعها الاستيلاء على مال الغير دون وجه حق باستعمال إحدى وسائل التدليس.

الإحصاء (أ) Statistique || Statistics

قياس الظواهر الطبيعية والاجتماعية وترتيب البيانات المجمعة بطريقة منظمة لغرض إظهار العلاقات القائمة بينها.

الاحصار (ف أ)

المنع عن المضي في افعال الحج ، سواء كان بالعدو أو بالحبس أو بالمرض.

الإحصان (ف أ)

حصول الوطيء بنكاح صحيح.

أحكام الالتزام (م) انظر: آثار الالتزام.

الأحكام العرفية (أ)و(د) Etat de siege ll State of emergency

حالة استثنائية تقيد بمقتضاها الحريات العامة للأفراد وتوسع صلاحيات السلطة العامة تلجأ إليها الحكومة في الأحوال التي ينص عليها القانون.

الأحوال الفاصلة (م)و(مر) انظر: الحكم (٢)

أحكام المبادىء (مرع) Arrets de principe ll Principle decisions

أحكام قضائية تقرر مبادىء تمثل اتجاهاً معيناً في تفسير نص في القانون أو استخلاص مبدأ معين.

أحوال الالتزام Modalite d'obligation ll Obligation Modalities

أوصاف يتصف بها الالتزام أحياناً فتعدد من أثره.

الأحوال الشخصية (أ ش) Statut personnel ll Personal statute

مجموعة القواعد القانونية التي تتعلق بحالة الشخص وعلاقته بأسرته وأهليته والمسائل المتعلقة بالولاية والوصاية.

الأحوال العينية (م)و(أ ق) Statut reel ll Real status

مجموعة القواعد القانونية التي تتعلق بالحقوق والالتزامات ذات القيم المالية.

الأحوال المدنية (م) انظر: الحالة المدنية.

إحياء الموات (ف أ)

إحياء أرض لم تزرع ولم تعمر.

الإخبار الكاذب (عق) Declaration fausse || False declaration

جريمة موضوعها إخبار شخص جهة قضائية أو إدارية عن جريمة أو فعل يعلم انه لم يقع.

الاختبار (أ) Concours || Concourse

امتحان أمام هيئة مختصة لاختيار مرشحين لعمل أو مهمة أو دراسة معينة.

الاختراع (ت)و(م) Invention || Invention

ابتكار جديد قابل للأستغلال الاقتصادي.

الاختصاص (أ ق) Competence || Competence

ولاية يمنحها القانون لشخص أو هيئة للقيام بتصرفات معينة من حيث الموضوع والأشخاص والمكان.

الاختصاص الإقليمي (مرع) انظر: الاختصاص.

الاختصاص التبادلي (أ) Competance alternative
Alternative competence

تخويل أكثر من جهة إدارية ممارسة اختصاص معين (كتخويل عدة أشخاص صلاحية التوقيع على قرارات معينة).

الاختصاص التقديري (ا) انظر: السلطة التقديرية

الاختصاص القضائي (مرع) Competence juridique
Judicial competence

اختصاص المحكمة في النظر في المنازعات الداخلية.

الاختصاص القضائي الدولي Competence juridique international

International judicial competence (دخ)

الحدود التي تباشر فيها فيها الدولة سلطاتها القضائية في مواجهة السلطات القضائية للدول الأخرى.

الاختصاص المادي (أ م) Competence materielle

Material competence

اختصاص محكمة الجزاء حسب طبيعة الجرائم التي تنظر فيها.

الاختصاص المحلي انظر: الاختصاص المكاني.

الاختصاص المطلق (مر ع) Competence exclusive

Exclusive competence

اختصاص محكمة معينة بالذات في النظر في منازعات محددة دون غيرها.

الاختصاص المكاني (مر)و(أ م) Competence territoriale

Territorial competence

اختصاص المحاكم من درجة واحدة للنظر في المنازعات في حدود مكانية معينة.

الاختصاص المقيّد (أ) انظر: السلطة المقيدة.

الاختصاص النوعي (مرع) Competenece specifique

Specific competence

اختصاص المحاكم داخل المنطقة القضائية الواحدة حسب طبيعة المنازعات التي تبت فيها.

الاختطاف (عق) Enlevement || Kidnapping

جريمة موضوعها حمل شخص على ترك مأواه أو بالاحتيال واحتجازه خلافاً للقانون.

اختطاف الطائرات (عق) Capture illicite d'aeronefs
Seizure of aircrafts

جريمة موضوعها الاستيلاء على طائرة بالتهديد أو باستعمال وسائل العنف وتحويلها عن خط سيرها.

الاختلاس (عق) Detournement || Defalcation

جريمة موضوعها نقل شخص شيئاً معيناً من حيازة مالكه إلى حيازته الشخصية دون رضا المالك.

اختلاط الحمل (أ ش) انظر: اختلاط النسب.

اختلاط النسب (م ش) Confusion de parts
Confusion of relationship

حالة زواج المطلقة قبل انقضاء عدتها.

اختيار الجنسية (د ع) Option de nationalite||Option of nationality

حق موطني الاقليم المقتطع من دولة معينة في اختيار جنسية الدولة المسيطرة على الإقليم أو الدولة التي اقتطع منها ذلك الإقليم.

اختيار الموظفين (أ) انظر: التعيين.

الاخراج (د خ) انظر: الأبعاد.

الإخراج الكمركي (كم) Dedouanement
Clearing (goods) through the customs

إخراج بضاعة إدارة الكمارك بعد إتمام الإجراءات ودفع الرسوم المطلوبة عنها.

الآخرة (ف أ) انظر: النسيئة

أخطاء الربان (ب) Barateries du capitaine||Mistakes of captain

أفعال يرتكبها الربان في ملاحة السفينة أو قيادتها ويسأل عنها المجهز أو

الربان.

الأخطار (ت)و(مالي) Avertissement || Warning

١- (ت) خطاب يخبر فيه تاجر تاجراً بإرسال بضاعة معينة.

٢- (مالي) خطاب يوجه إلى المدين بالضريبة يخبر فيه بمبلغ الضريبة وطريقة دفعها.

الأخطار البحرية (ب) Risques de mer || Risks of sea

حوادث تقع للسفينة أثناء الإبحار وتوجب تقديم المساعدة أو الإنقاذ.

الإخفاء (عق) Recel || Concealment

جريمة موضوعها قيام شخص بإخفاء أشياء تتعلق بارتكاب جريمة معينة.

الأخلاق (أ ق) انظر: الآداب.

الأخلق (ف أ) انظر: الفقير.

الإخوة الاشقاء (ا ش) Freres germains || German brothers

أخوة من أب واحد وأم واحدة.

الاخوة لأب (ا ش) Freres consanguins
Half- brothers on the father's side

أخوة من أب وأمهات مختلفات.

الإخوة لأم (ا ش) Freres uterins
Half- brothers on the mothers side

أخوة من رحم واحد وآباء مختلفين.

الاداء (ف ا)

تسليم العين الثابت في الذمة بالسبب الموجب.

الإداء القياسي (ع) Condence norme || Standard condence

متوسط الإنتاج الذي يحققه العمال المؤهلون عادة دون إرهاق خلال يوم

واحد أو وجبة عمل واحدة.

أداء اليمين (مرع) Prestation du serment || Take an oath

حلف اليمين ممن وجهت إليه.

الآداب (ا ق) Moeurs || Manners

مجموعة القواعد الاجتماعية التي تتعلق بالأعراف الأخلاقية التي يتبعها مجتمع معين.

الآداب الدولية (د ع) Courtoisie international
International courtesy

عادات غير ملزمة تتبع في العلاقات الدولية على اساس الاحترام المتبادل.

الآداب العامة (ا ق) Bonnes moeurs || Public manners

مجموعة القواعد الأساسية للأخلاق في مجتمع معين والتي يعتبرها المشرع أساساً للتنظيم القانون في الدولة ، وهي نتيجة المعتقدات الموروثة وما جرى عليه العرف وتواضع عليه الناس.

الإدارة (أ) Administration || Administration

جهة منوط بها السهر على تطبيق القانون.

٢- (م) Direction || Management

صلاحية تمنح لشخص لحفظ واستغلال مال معين.

الإدارة غير المباشرة (ا) Regie interessee, Regie indirecte
Indirect management

نظام تعهد السلطة العامة بمقتضاه لشخص معين بإدارة مرفق اقتصادي عام لقاء مقابل معين (كإدارة توريد الماء أو الكهرباء للمواطنين في مدينة أو منطقة معينة).

الإدارة الفنية للسفينة (ب) Direction technique du navire

Technical management of ship

تطبيق قواعد الملاحة المتعارف عليها في تسيير السفينة وفي رسوها (كاتباع خطوط ملاحية معينة أو استعمال الإشارات الضوئية أو الصوتية).

الإدارة القانونية (م) Direction Legale || Legal management

صلاحية تمنح لشخص لحفظ واستغلال مال معين بمقتضى القانون.

الإدارة المأجورة (ت) Gerance salariee || Salaried management

قيام شخص (يدعى بالمدير الأجير) بإدارة متجر يعود لشخص آخر ، ولحساب هذا الأخير ، لقاء أجر معين.

الإدارة المباشرة (ا) Regie directe || Direct management

قيام الدولة أو أحد أشخاص القانون العام الأخرى بإدارة مرفق عام مستعيناً في ذلك بأموالها وموظفيها ، طبقاً لأحكام القانون العام.

الإدارة المحلية (ا)و(د) Administration locale

Local administration

نظام إداري يقضي بمنح الوحدات الإدارية الإقليمية ، الشخصية المعنوية ، وتشكيل مجالس تمثلها وتعبّر عن إرادتها لتحقيق الأسلوب الأفضل لإدارة الأقليم.

الإدارة المشتركة (ع)و(ا) Cogestion, Codirection

Joint management

إدارة المنشأة بصورة مشتركة بين رئيسها وممثلين عن العاملين فيها.

الإدارة المؤقتة (ت)و(م)

Direction provisoire, Administration provisoire

Provisional management, Provisional administration

قيام المدين المعسر بإدارة أمواله بصورة مؤقتة بتخويل من المحكمة.

الإدانة Condemnation ll Condemnation

١- (مر) الحكم على الخصم بكل أو بعض مطالب خصمه.

٢- (ا م) الحكم بالعقوبة على المجرم.

ادب القاضي (ف ا)

التزام القاضي بما ندب اليه الشرع من بسط العدل ورفع الظلم وترك الميل.

الإدخار (ت)و(مالي) Epargne ll Saving

احتجاز جزء من الدخل الناتج خلال فترة معينة وعدم انفاقه على الاستهلاك في تلك الفترة ، لتحقيق غرض معين في المستقبل.

الادخار الإجباري (ض ا) انظر: الإدخار الإلزامي

الادخار الإلزامي (ع)و(ض ا) Epargne forcell Forced saving

نظام خاص لتحسين حالة العمال ورفع مستوى معيشتهم ، باقتطاع نسبة مئوية من أجورهم وإضافة مبالغ إليها من قبل الدولة وأصحاب العمل أو الإدارة ، تدفع لهم عند انتهاء عملهم حسب قواعد معينة.

الادخار الانتاجي (ض ا)و(تأ) Epargne creatricellCreative saving

ادخار يقضي باستثمار الأموال المدخرة للحصول على دخل جديد.

الادخار الحكومي (ما) Economie de gouvernement
Government saving

نظام مالي يقضي بجعل نفقات الحكومة أقل من مواردها وتخصيص الأموال الفائضة لأغراض معينة.

ادخار الشركة (ت) Epargne de societe ll Company saving

إدخار تستقطعه الشركة من أرباحها المحققة لأغراض معينة.

الادخار المتحقق (ما) Economie actuelle ll Actual saving

الفرق بين الناتج القومي لمجتمع معين وبين استهلاكه ، ويمثل الأموال التي تضاف إلي ثروة المجتمع خلال فترة معينة.

الادخار المحتمل (ما) Economie tentielle || Potential saving

الفرق بين الناتج القومي الذي يمكن تحقيقه باستخدام المواد المتاحة وبين ما يمكن أن يعد استهلاكاً ضرورياً.

الادخار المنتج (ض ا)و(تأ) انظر: الإدخار الإنتاجي.

الادخار المنشيء (ض ا)(تأ) أنظر: الإدخار الإنتاجي.

الادخال المؤقت (ما) Admision temporaire

Temporary admission

إدخال بضائع إلى إقليم الدولة دون دفع الرسوم الكمركية عليها بسبب إعدادها للشحن إلى الخارج.

الادعاء العام (ا م) Parquet general || Public prosecution

جهاز مختص بإقامة الدعوى بالحق العام وتعقيبها والإشراف على أعمال المحققين وأعضاء الضبط القضائي ومراقبة التحري عن الجرائم التي لا تتوقف إقامة الدعوى فيها على شكوى ، وجمع الأدلة التي تلزم للتحقيق فيها ، واتخاذ كل ما من شأنه التوصل إلى كشف معالم الجريمة.

الادعاءات (مر) Conclusions || Conclusions

إجراء قانوني يعرض المدعي بمقتضاه أسباب ادعائه ويبدي المدعي عليه أسانيده لرد دعوى المدعي.

أدلة الأحكام (ف ا)

القواعد الممهدة للوصول إلى الحكم الشرعي وهي الكتاب والسنة والإجماع والعقل.

الادماج (ف ا) انظر: الأذان.

الإدمان (عق) Toxicomanie || Addiction

تعّود شخص على تناول المخدرات والخمور بشكل غير مألوف إلى حد يصعب عليه الإقلاع عنه.

الأذان (ف ا)

إذكار مخصوصة تشير إلى دخول وقت الصلاة.

الاذن (ف ا) فك الحجر واطلاق التصرف لمن كان ممنوعا شرعا.

الإراث (ف ا) انظر: الميراث.

الإرادة (م) Volonte || Will

تصرف صادر من شخص ينتج آثاراً قانونية معينة.

الإرادة المنفردة (م) انظر: الإرادة.

الأراضي العشرية (ف ا)

الأراضي التي غنمت في الفتوحات الإسلامية وأسلم أصحابها ، والأراضي الموات التي أحياها المسلمون.

الأرباح الصافية (ت) Benefice net || Clean benefit

المبالغ الباقية بعد خصم المصروفات العامة للشركة والاحتياطي ، التي توزع على الشركاء.

الأرباح المرسلة (تأ) Benefices capitalises || Capitalised benefits

مبالغ تستقطع بنسبة معين من أرباح المؤمن وتدفع إلى المستأمن أو تضاف إلى مبلغ التأمين.

الارتداد (ف ا)

الكفر بعد الإسلام.

الارتفاق Servitude || Servitude, Easement

١- (ا) قيد تفرضه الإدارة على بناء العقار لأغراض تتعلق بالمصلحة

العامة.

٢- (م) حق يحد من منفعة عقار الفائدة عقار يملكه مالك آخر.

الارتفاق الاتفاقي (م) Servitude conventionnelle
Conventional servitude

ارتفاق ينشأ عن اتفاق بين أصحاب عقارين أو أكثر.

الارتفاق الإيجابي (م) Servitude active
Positive servitude, Affirmative easement

ارتفاق يمنح مالك عقار حق القيام بعمل إيجابي في العقار المرتفق به (كالارتفاق بالمرور أو المجرى أو المسيل).

الارتفاق السلبي (م) Servitude negative || Negative servitude

ارتفاق يقتصر على منع مالك العقار المرتفق به من القيام بعمل معين في عقاره (كالارتفاق بعدم تعلية بناء أكثر من حد معين).

الارتفاق الظاهر (م) Servitude apparent || Apparent servitude

ارتفاق له وجود ظاهر في العقار المرتفق (كفتح طريق أو مجري في العقار المرتفق به). انظر: العقار الإيجابي.

الارتفاق العام Servitude publique || Public servitude

ارتفاق تعود ممارسته لأفراد المجتمع كافة.

الارتفاق غير الظاهر (م) انظر: الارتفاق السلبي.

الارتفاقات الجوية (ج) Servitudes aeriennes || Air servitude

قيود تفرضها الإدارة لتأمين وجود منطقة خالية من العوائق والموانع قرب المطارات ، والممرات الجوية.

الإرث (ا ش)و(ف ا)و(م) Heritage || Inheritage

انتقال مال من ذمة شخص متوفٍ إلى ذمة شخص أو أكثر.

الارستقراطية (د) انظر: حكومة الأغنياء

الأرض البور (ز) Terre en friche || Fallow land

أرض صالحة للزراعة ولكنها غير مستثمرة في الانتاج الزراعي.

أرض الخراج (ف ا)

الارض التي فتحها المسلمون وأبقيت بأيدي أصحابها من غير المسلمين وأخضعت لضريبة الخراج.

الأرض الزارعية Terre agricole || Agricultural land

أرض مزروعة فعلاً أو صالحة للزراعة بطبيعتها وتخصيصها.

أرض العنوة (ف ا)

أرض فتحها المسلمون بالقوة.

الأرض المتروكة (م)و(ف) Terre en suspens || Land in abeyance

ارض احتفظت الدولة برقبتها وتركت للنفع العام أو الرعي أو لاستعمال اهالي مدينة أو قرية.

الأرض الموات (ز)و(ف ا)و(م) Terre inculte || Waste land

أرض مملوكة للدولة ، خالية من الزرع وبعيدة عن العمران وغير محددة ، ويجوز لمن يستغلها أولاً أن يحصل على أولوية في استغلالها أو تملكها من الدولة وفق قواعد معينة.

أركان العقد Elements du contrat || Elements of contract

مالا يوجد العقد بدونها ويترتب على تخلف واحد منها عدم قيام العقد أو بطلانه (وهي الرضا والمحل والسبب).

إزالة الشيوع (م) Licitation || Licitation

قسمة المال الشائع بين الشركاء فيه ، أو بيعه بالطريقة التي يتفقون عليها أو ينص عليها القانون.

الازدواج الضريبي (ما) Double imposition ll Double taxation

خضوع وعاء الضريبة إلى أكثر من ضريبة واحدة.

الازل (ف ا)

استمرار الوجود في ازمنة مقدرة غير متناهية في جانب الماضي.

الأزمة الاقتصادية (دع)و(ما) Crise econmique

Economical crises

اضطراب في التوازن الاقتصادي في دولة معينة أو في عدد من الدول.

الأزمة الوزارية (د) Crise ministerielle ll Ministerial crises

حالة استقالة الحكومة في النظام النيابي وعدم تشكيل حكومة جديدة تحل مكانها.

إساءة استعمال الحق (م) انظر: التعسف في استعمال الحق.

أسباب الإباحة (عق) Causes des justification

Caves of justification

ظروف ترفع الصفة غير المشروعة عن الأفعال الإدارية المخالفة للقانون ، والتي لولاها لكونت هذه أفعال جرائم معاقب عليها.

أسباب انقضاء الالتزام Modes d'extinction de l'obligation

Methods of extinction of obligation

أسباب تؤدي إلى زوال الالتزام بعد نشأته صحيحاً.

استئجار السفينة (أو الطائرة) Affretemet ll Charter

عقد يتم بين صاحب سفينة أو طائرة لإيجار سفينته أو طائرته كلا أو جزء لنقل بضائع أو افراد فيها.

الاستئناف (مر) Appel ll Appeal

طريق للطعن في الأحكام الابتدائية بالتظلم منها أمام محكمة أعلى بقصد

إلغاء الحكم المطعون فيه أو تبديله.

الاستبداد (د) Despotisme || Despotism

نظام حكم يستقل بالسلطة فيه شخص أو مجموعة من الأشخاص دون خضوع لقاعدة أو قانون.

الاستبدادية المطلقة (د) انظر: الحكم المطلق.

الاستبدال (م) Novation || Novation

اتفاق ينتهي بمقتضاه التزام ويحل محله التزام جديد يختلف عنه في أحد عناصره الجوهرية (انظر: التجديد).

الاستبدال بتغيير الدائن Novation par changement de creancier

Novation by change of creditor

استبدال دين بإحلال دائن جديد محل الدائن القديم.

الاستبدال بتغيير الدين (م) Novation par changement de dette

Novation by change of debt

استبدال الالتزام الأصلي للدين بالتزام جديد يختلف عنه في محله أو مصدره.

الاستبدال بتغيير السبب (م) Novation par changement de cause

Novation by change of cause

استبدال الدين بتبديل مصدره مع بقاء محله.

الاستبدال بتغيير المحل (م) Novation par changement d'objet

Novation by change of object

استبدال الدين بتغيير محل الالتزام.

الاستبدال بتغيير المدين Novation par Changement de debiteur

Novation by change of debtor

استبدال يتم باتفاق بين مدين ودائن أو بين مدين وشخص أجنبي على إحلال الشخص الأجنبي محل المدين لسداد الدين.

استبعاد الخطر (تأمين) Exclusion de risque || Exclusion of risk

تحديد الظروف التي يصبح الخطر فيها غير مؤمن عليه (كالنص على عدم التعويض عند وقوع الخطر بسبب الحروب أو الزلازل).

الاستثمار (ت) Investissement || Investment

تكوين رأس مال جديد نتيجة استغلال رأس المال الأصلي.

الاستجواب Interrogatoir || Interrogatory

١- (ا م)

أ- إجراء يتثبت به المحقق من شخصية المتهم ويواجهه بالاتهام بالاتهام المسند إليه.

ب- (مز) تكليف أحد طرفي الدعوى بالإجابة على الأسئلة التي توجهها المحكمة إليه عن بعض الوقائع لغرض الوصول إلى حقيقة النزاع.

٢- (د) Interpellation || Interpellation

استفسار يتقدم به أحد أعضاء المجلس النيابي إلى أحد أعضاء الحكومة لإيضاح كيفية تصرفه بما عهد إليه من سلطة.

استحالة التنفيذ (م) Impossibilite d'execution
Impossibility of execution

نشوء سبب أجنبي لا يد للمدين فيه يجعل الوفاء بالالتزام مستحيلاً.

الاستحسان (ف ا)

عدول المجتهد عن الحكم في مسألة معينة بمقتضى القياس الجلي إلى الحكم فيها بمقتضى القياس الخفي، أو مسألة جزئية في الحكم من أصل كلي

دليلاً كان أم قاعدة.

الاستحسان بالإجماع (ف ا)

استحسان يقع بإجماع المجتهدين استثناء من الدليل العام للحاجة والتيسير.

الاستحسان بالقياس الخفي (ف ا)

استحسان يقع عندما يتردد فرع بين أصلين ثبت فيهما حكم شرعي لمشابهته كلا منهما ويلحق بأقربهما شبهاً له.

الاستحسان بالمصلحة (ف ا)

استحسان يقع باستثناء واقعة من حكم كلي بدافع من مراعاة مصلحة عامة للعباد.

الاستحسان بالنص (ف ا)

استحسان يكون النص دليله سواء كان من الكتاب أو من السنة.

الاستحقاق (م) Echeance ǁ Maturity

تاريخ يصبح فيه الالتزام واجب التنفيذ.

استحقاق البعض (م) Eviction partielle ǁ Partial eviction

ثبوت حق الغير في بعض ما التزم به شخص من حقوق لشخص آخر.

الاستحقاق الجزئي (م) انظر: استحقاق البعض.

الاستحقاق الدوري (م) Arrerage periodiques
Periodics arrerages

استحقاق شخص لمال معين يدفع له بانتظام عن كل فترة زمنية محددة.

استحقاق الكل Eviction total ǁ Total eviction

ثبوت حق الغير في كل ما التزم به شخص من حقوق لشخص آخر.

الاستحقاق الكلي (م) انظر: استحقاق الكل.

الاستخبار (تأ) Questionnaire ‖ Questionnaire

محرر يتضمن أسئلة عن أمور خاصة بالمستأمن للإجابة عنها.

الاستخدام (ع) Engagement ‖ Engagement

قبول العامل بالعمل لدى صاحب العمل بعد العلم بشروط العمل.

الاستخلاف الدولي (دع) Succession d'etats ‖ Succesion of states

انتقال حقوق والتزامات تقضي بها معاهدة أو اتفاقية دولية على احد الاشخاص الدولية الى الشخص الذي يحل محله.

الاستدعاء (ا م) Citation ‖ Citation

وثيقة مكتوبة تصدرها جهة مختصة إلى شخص معين للحضور أمام محكمة التحقيق أو محكمة الجزاء أو الشرطة.

الاستدلال (ف ا)

تقرير الدليل لاثبات المدلول.

الاستراحة الأسبوعية (ع) Repos hebdomadaire, "Week-end" Week-end, Weekly repose

استراحة لا تقل مدتها عن (٢٤) ساعة متواصلة تمنح مبدئياً يوم الجمعة لجميع العمال الذين يعملون ست أيام لدى صاحب العمل.

الاسترداد (م) Retrait ‖ Retairement, Retreat

رخصة يخولها القانون لشخص بأن ينتزع حقاً من شخص آخر.

استرداد الالتزام (ا)و(م) Rachat de la concession Repurchase of the concession

إلغاء عقد الالتزام من قبل الإدارة قبل انقضاء مدته استعمالاً لحقها في إنهاء العقود الإدارية دون خطأ من جانب المتعاقد، مراعاة للمصلحة العامة.

استرداد التوكيل (م) Retrait de la procuration
Retreat of the procuration

سحب الموكل حق النيابة عنه ، ممن سبق أن منحه إياه.

استرداد الحق المتنازع فيه Retrait litigieux || Litigious retreat

حق المدين بدين متنازع فيه في أن يتخلص منه بدفع قيمته إلى الدائن.

استرداد الشائع Retrait d'indivision || Retreat of indivisum

حق الشريك على الشيوع في أن يسترد الحصة الشائعة التي باعها شريكه لأجنبي في مقابل الثمن والمصاريف التي تحملها ذلك الأجنبي.

الاستسرار (ف ا) انظر: التسرية.

الاستسقاع (ف ا)

طلب المطر عند طول انقطاعه.

الاستسلام (د ع) Capitulation || Capitulation

اتفاق عسكري مقيد بشروط لإيقاف القتال بين دولتين أو أكثر.

الاستشارة (مر)و(ا م)و(م) انظر: الخبرة

الاستشهاد (مر)و(ا م) Certificat || Certificate

وثيقة تتضمن معلومات تستند إلى سجلات قانونية.

الاستصحاب (ف ا)

الحكم ببقاء أمر محقق لم يتحقق عدمه.

الاستصناع (م) Ordre de fabrication || Work order

عقد مقاولة يتعهد بمقتضاه صاحب صنعة معينة أن يصنع لشخص شيئاً معيناً مقابل مبلغ محدد.

الاستعانة الاضطرارية (ا) انظر: السخرة

الاستعمار (د ع) Imperialisme || Imperialism

سـيطرة دولة على دولة أخـرى أو على إقليـم خـارج حـدودها ، تفـقـده الشخصية الدولية وتجعله تابعاً للدولة المستعمرة.

الاستعمال (م) Usage ǁ Usage

القيـام بأعـمـال مـادية للحصـول على منـافع الشيء حسب مـا تـسـمح به طبيعته.

الاستغفار (ف ا)

طلب المغفرة بعد رؤية قبح المعصية والاعراض عنها.

الاستغلال (م)

١- Exploitation ǁ Exploitation

تعمد أحد طرفي العقد الإفادة من ضعف إدراك الطرف الآخر أو حاجته أو طيشة أو هواه أو عدم خبرته للحصـول منه على منافع لا تتناسب مع ما يقدمه له بمقتضى العقد.

٢- Jouissance ǁ Possession, "Fructus"

تصرف قانوني يقصد به استثمار شيء لغرض معين.

الاستغلال غير المباشر انظر: الإدارة غير المباشرة.

الاستغلال المباشر (ا) انظر: الإدارة المباشرة

الاستغلال المختلط (ا) انظر: الاقتصاد المختلط.

الاستفتاء (د) Referendum, Plebisciteǁ Referendum, Plebiscite

تصويت عام لاستيضاح رأي الشعب في أمر معين.

الاستفتاء التأسيسي (د) Refrendum constituant Constituent referendum

١- استـفـتـاء في إقـرار أو عـدم إقـرار مـشروع دسـتـور تضـعـه جـمـعيـة

تأسيسية.

٢- استفتاء في مسألة جوهرية يتوقف عليها وضع الدستور.

الاستفتاء الدستوري (د) انظر: الاستفتاء التأسيسي

الاستفسار (تا) انظر: الاستخبار

الاستقالة (ا) Demission || Resignation

إعراب الموظف عن رغبته في ترك الخدمة لدى الجهة التي يتبعها قبل بلوغه السن القانونية المقررة لإنهائها ، وفق إجراءات يحددها القانون.

الاستقلال Independance || Indepence

١- (دع) ممارسة الدولة سلطة مطلقة في كافة شؤونها الداخلية والخارجية.

٢- (ا) عدم خضوع إحدى الهيئات الإدارية لسلطة هيئة أخرى.

الاستقلال الإداري (ا) Independance administrative Administrative independence

خضوع هيئة حكومية للإدارة الذاتية من قبل مجلس إدارة له صلاحيات مالية وإدارية لتوجيه شؤون تلك الهيئة.

الاستقلال الذاتي (د) Autonomie || Autonomy

نظام دستوري يقضي بأن يتمتع إقليم معين في الدولة بممارسة سلطات إدارية واسعة في تسيير شؤونه ، مع خضوعه لسيادة الدولة سياسياً ودستورياً.

الاستقلال المالي (أ) Independance fiscale || Fiscal independence

وجود ذمة مالية مستقلة للمؤسسة العامة ، وحريتها في التصرف بالموارد المالية المتاحة لها ضمن ضوابط قانونية معينة.

الاستملاك (م) Expropriation || Expropriation

نزع ملكية عقار أو الحقوق العينية المتعلقة به لنفع عام لقاء تعويض عادل.

استمرار الدولة(دع) Contínuite de l'Etat || Continuity of the State

مبدأ يقضي بعدم إمكان تخلي الحكومة ، في دولة معينة ، عن الالتزامات التي التزمت بها حكومة سابقة لها ، تجاه طرف دولي. (انظر: الاستخلاف الدولي).

الاستناد (م) انظر: الأثر الرجعي

الاستنباط (ف ا)

استخراج المعاني من النصوص.

الاستنتاج من باب أولى (أ ق)و(م) انظر: مفهوم الأولى

الاستنتاج من مفهوم المخالفة (أ ق)و(م) انظر: مفهوم المخالفة.

الاستهلاك (ت)و(م) Depreciation || Depreciation

نقص في القيمة الحقيقية لأصل من الأصول نتيجة للأستعمال ومرور الزمان.

استهلاك الأسهم (ت) Amortissement des actions

Amortization of shares

إعادة الشركه للمساهم القيمة الاسمية للأسهم التي اكتتب بها وفقاً لنصوص نظامها.

الاستهلال (ف ا)

ما يكون من الوليد ليدل على حياته من بكاء أو تحريك عضو أو عين.

الاستيضاح (د) انظر: الاستجواب

الاستيفاء المفروض باستبدال الدين (م) انظر: الوفاء مع الحلول

الاستيلاء ١- Appropriation, Occupation

Appropriation, Occupation

أ- (أ) وضع اليد من قبل الحكومة على أموال خاصة بقصد تملكها.
ب- (م) وضع اليد من قبل شخص على منقول لا مالك له بغية تملكه.

٢- (دع) Occupation || Occupation

فرض دولة سيادتها على إقليم غير مملوك لدولة ما.

الاستيلاء المؤقت (أ) Occupation temporaire
Temporary occupation

وضع اليد من قبل الحكومة على عقار عائد لشخص معين من الأشخاص الخاصة مدة محددة تمهيداً لنزع ملكيته عنه. أو لاحتياجها لهذا العقار مدة محددة لا تبرر نزع ملكيته مع نيتها بردّه إلى صاحبه في نهاية تلك المدة.

الأسرة (م) Famille || Family

مجموعة من الأفراد تتكون من أبوين وفروعهما.

الأسطول التجاري (ب) Flotte comerciale || Commercial fleet

عدد من السفن معد للتجارة البحرية

إسقاط الجنين (عق) انظر: الاجهاض.

الاسم (م)و(ا حم) Nom || Name

كل لفظ يستخدم لتعيين شخص وتمييزه عن غيره.

الاسم التجاري Nom commercial || Commercial name

اسم يتخذه التاجر، لتمييز نشاطه التجاري، يختلف بوضوح عن غيره من الأسماء التجارية.

الاسم الثلاثي (م) Nom triple || Triple name

اسم الشخص وإسم أبيه وجدّه.

الاسم الشخصي (م) Prenom || Christian name

اسم الشخص دون اسم أبيه وعائلته.

اسم العائلة (م) انظر: اللقب

الإسناد التجارية (ت) الأوراق التجارية

أسهم الأفضلية (ت) انظر: السهم الممتاز

أسهم الأولوية (ت) انظر: السهم الممتاز

أسهم العمل Actions industrielles || Industrial shares

أسهم يحصل عليها الشخص مقابل عمل يؤديه للشركة.

إشارة الحجز (تن)و(عقا) Signe de saisie || Sign of distraint

إشارة يتم وضعها على السجل العقاري وإضبارة العقار ، بناءاً على قرار من جهة قضائية أو إدارية مخولة قانوناً ، تمنع إجراء تسجيل أي تصرف على ذلك العقار.

إشارة منع التصرف (تنفيذ)و(عقا) انظر: إشارة الحجز.

الاشتراط للغير (م) انظر: الاشتراط لمصلحة الغير

الاشتراط لمصلحة الغير (م) Stipulation pour autrui
Benefit of third party

عقد بين شخصين يشترط أحدهما (المشترط) على الآخر (المتعهد) بأن يلتزم هذا في مواجهة شخص ثالث أجنبي عن العقد (المستفيد) ، فينشأ للمستفيد حق مباشر في مطالبة المتعهد يستمده من هذا العقد.

الاشتراط في الاختصاص (أ) انظر: الصلاحية المشتركة

الاشتراكية (د) Socialisme || Socialism

نظام يقوم على منع استغلال الإنسان للإنسان بإلغاء الملكية الخاصة لوسائل الانتاج وجعلها ملكاً للدولة تستخدمها لتحقيق الرفاه العام للشعب.

الاشراك (ف ا) تولية بعض المبيع ببعض الثمن.

إشعار التسليم (ت) Note de livraison || Delivery note

محرر يرسل مع البضاعة لاشعار المرسل إليه بتسليم البضاعة ويتضمن تفاصيل كمياتها وأوصافها.

الأشغال الشاقة (عق) Travaux forces || Forced works

عقوبة بدنية ومقيدة للحرية في آن واحد.

الأشغال العامة (ا) Travaux publique || publice acts

أعمال بناء أو ترميم أو صيانة تنفذ على عقار لغرض الاستعمالات العامة، أو لحساب شخص خاص إذا كان هذا يؤدي عملاً لمصلحة شخص عام.

إشكالات التنفيذ (تن) Difficultes d'execution

Difficulties of execution

منازعات قانونية مستعجلة تتعلق بالتنفيذ، يتقدم بها الشخص المراد التنفيذ عليه أو الغير قبل تمام التنفيذ، لمنع التنفيذ أو الحيلولة دون إتمامه موقتاً.

الأشياء العامة (أ)و(م) Choses communes || Common things

كل ما لا يمكن الاستيلاء عليه ويكون استعماله من قبل الجميع.

الأشياء غير القابلة للتصرف (أ)و(م) Choses hors du commerce

Things out of commerce

أشياء غير قابلة للتملك ويحضر التعامل بها.

الأشياء القيمية (م) انظر: الأعيان.

الأشياء المباحة (م) Choses sans-proprietaire

Things without owner

أشياء لا مالك لها وتكون قابلة للتملك بمجرد حيازتها (كالحيوانات غير الأليفة).

إصابة العمل (ع)و(ض ا) Accident du travail || Industrial accident

إصابة تلحق بجسم العامل نتيجة حادث فجائي أثناء العمل أو بسببه.

أصحاب الفروض (ف ا)و(مو)

أصحاب الأنصبة التي بينها الشرع وقدّرها بمقادير لا يجوز الزيادة عليها أو النقصان منها.

إصدار القانون (د) Promulgation de loi || Promulgation of law

إجراءات قانونية تتخذ لوضع القانون موضع التنفيذ.

الاصرار (ف ا)

الاقامة على الذنب والعزم على فعل مثله.

الاصطدام (ب) Abordage || Collide

ارتطام عائمتين إحداهما سفينة.

الاصطدام بخطأ مشترك (ب) Abordage par faute commune Collide by common fault

اصطدام ينشأ بسبب خطأ كل من رباني سفينتين.

الاصطدام الخطأ (ب) Abordage fautif || Faulty collide

اصطدام يحدث بخطأ من الربان سواء كان خطأ عمدياً أم مجرد تقصير أو إهمال.

الاصطدام القهري (ب) Abordage fortuit || Fortuitous collide

اصطدام يحدث من فعل لا يمكن توقعه أو تجنبه أو التغلب عليه.

الاصطدام الملتبس (ب) Abordage douteux || Doubtful collide

اصطدام لا يمكن نسبته إلى سبب معين أو إلى خطأ الربان.

أصل المسألة (ف ا)و(مو)

أقل عدد يمكن أن تؤخذ منه سهام الورثة صحيحة من غير كسر.

الإصلاح (ا ف) Reforme ll Reform

تغيير في علاقة قانونية أو أكثر سعياً إلى بلوغ هدف معين.

الاصلاح الزراعي (ز) Reforme agraire ll Land reform

إصلاح يقضي بتحديد الملكية الزراعية للأفراد بغية بغية تحقيق العدالة الاجتماعية والنهوض بالانتاج الزراعي.

الإصلاح النقدي (ما) Reforme monetaire ll Monetary reform

إصلاح تلجأ إليه الحكومة للقضاء على عوامل التضخم والانكماش.

الإصلاحية (عق) انظر: المدرسة الإصلاحية

الاصهار (م)و(ا ش) Allies ll Allies

أقارب المصاهرة

الأصول ١- (ا ش)و(م) Ascendands ll Ascendants

الآباء والأجداد وإن علو والأمهات والجدات وإن علون.

٢- (ت) Actifs ll Assets

أحد جانبي ميزانية الشركة ويشمل الأموال والحقوق العائدة لها.

٣- (ا م) انظر: قانون أصول المحاكمات الجزائية.

Procedure Procedure

(ف ا)

ما يبني عليه غيره ولا يبنى هو على غيره.

أصول الفقه (ف ا)

القواعد التي يتوصل بها المجتهد إلى استنباط الأحكام الشرعية من أدلتها التفصيلية.

أصول القانون (ا ق) Science du droit, Theorie du droit

Science of Law, Theory of law

علم يتخذ من القانون موضوعاً له ، فيبحث فيما يحكمه من قواعد كلية ونظريات مشتركة في تشريعات الدول المختلفة.

أصول المحاكمات الإدارية (ا) Procedure administrative

Administrative procedure

مجموعة القواعد القانونية التي تحدد الإجراءات الواجب اتباعها أمام المحاكم الإدارية.

الأصيل (م) Represente || Represented

من يتم العقد نيابة لصالحه ، وتنصرف إليه آثار العقد.

الاضحية (ف ا)

ما يذبح في ايام النحر بنية القربة الى الله تعالى.

الإضراب (ا)و(ج)و(ع) Greve || Strike

امتناع جماعي عن القيام بنشاط معين سعياً لتحقيق مطالب معينة.

إضراب التضامن (ا)و(ج)و(ع) Greve de solidarite

Sympathetic strike

اضراب ينظم تأييداً لمطالب لا تعود للمضربين أنفسهم.

الإضراب السياسي (ا)و(ج) Greve politique || Political strike

اضراب يتركز غرضه الرئيس بأهداف سياسية.

الإضراب المشروع (ا)و(ع) Greve licite || Licit strike

إضراب يتم وفق الشروط التي حددها القانون.

أضرار التحليق(ج) Dommages de survol

Damages of flying over

أضرار تنجم عما تحدثه الطائرة من ضجيج وازعاج عند صعودها أو هبوطها أو أثناء التحليق في الجو.

الاضمار (ف ا)

ترك الشيء مع بقاء اثره.

اطراد الخطر (تأ) Frequence des risques || Frequency of risks

تكرر وقوع الخطر بحيث يمكن بالملاحظة حساب احتمالات وقوعه.

الإطفاء (ت) Amortissement || Amortization

تسديد قيمة قرض معين بأقساط خلال مدة معينة.

إطفاء الأسهم (ت) انظر: استهلاك الأسهم

إطفاء الدين (ت)و(م) انظر: الاطفاء.

الاطلاع (مر) Communication || Communication

أخبار بمضمون عمل قانوني بعرض المحرر المثبت له على الخصم.

الأطيان (م) انظر: العقار

إظهار الردارة (م) انظر: التعبير عن الإرادة.

إعادة التأمين (تأ) Reassurance || Reassurance

عقد يقوم المؤمن بمقتضاه بتأمين المبالغ المؤمن عليها لدى مؤمن آخر.

إعادة السير في الدعوى (مر) انظر: الالتماس

إعادة المحاكمة (مر) انظر: الالتماي

الإعارة ١- (أ) Detachement || Detachment

إلحاق الموظف بوظيفته خارج ملاك الحكومة بموافقته ، مدة معينة ، مع احتفاظه بوظيفته الأصلية.

٢- (م) Pret || Lending

عقد به يسلم شخص لآخر شيئاً غير قابل للأستهلاك يستعمله بلا عوض على أن يرده بعد الاستعمال.

الإعالة (م)و(أ ش) انظر: النفقة.

أعالي البحار (د ع) Haute mer || High seas

مساحات من الأرض ، تغطيها مياه البحر ، غير قابلة لأن تكون تحت سيادة دولة معينة.

الإعانة

١- (ض) مبالغ نقدية أو مؤونة تقدم لظروف معينة ، أو كتعويض عن مخاطر اجتماعية. Allocation || Allocation

٢- (ا) مبالغ نقدية ، تقدمها الدولة بدون عوض ، إلى صناعات معينة أو جمعيات أو منظمات اجتماعية بغية دعمها مادياً. Subsidy || Prime

الاعتداء (عق) Attentat || Attempt

القيام بعمل ضد شخص أو مال ، يكّون جريمة بمقتضى القانون.

الإعتداء على أمن الدولة (عق) Attentat a la suete de l'Etat Treason - felony

أفعال تكون جريمة موجهة للإخلال بأمن الدولة الداخلي أو الخارجي.

الاعتراض (مر)و(ا م) انظر: الطعن.

الاعتراف

١- (ا م) Aveu, Confession || Avowal, Confession

إقرار المتهم على نفسه بارتكاب فعل يكون جريمة بموجب القانون الجنائي.

٢- (ا ش)و(م) Reconnaissance || Recognition

إعلان يؤكد فيه شخص بأنه أب أو أم لطفل معين.

٣- (د ع)

قرار صادر من دولة تقبل بموجبه التعامل مع سلطة جديدة كدولة ذات سيادة ، أو تعلن فيه التزامها بأمر معين.

الاعتماد (ت) Credit || Credit

عقد يمنح بمقتضاه مصرف أو أي منشأة مالية أخرى حق سحب لعميل له ، في حدود مبلغ معين أو كفالة قرض متعاقد عليه لمدة معينة أو غير معينة.

الاعتماد بالقبول (ت) Credit d'acceptation || Acceptance credit

اعتماد يتم بتوقيع المصرف بالقبول على سفتجة مسحوبة على العميل.

الاعتماد غير المستندي (ت) Credit nondocumentaire

Non- documentary credit

اعتماد يضع المصرف بمقتضاه تحت تصرف العميل وسائل للدفع في حدود مبلغ معين.

الاعتماد المستندي(ت) Credit documentaire

Documentary credit

اعتماد يفتحه مصرف بناء على طلب عميل لمصلحة شخص معين بضمان مستندات تمثل البضاعة منقولة أو معدة للنقل.

الاعتماد المصرفي (ت) انظر: الاعتماد

الأعذار (م) Mise en demeure || Notice to pay

مطالبة الدائن المدين ، عند حلول أجل الدين ، بتنفيذ الالتزام.

الاعسار (م) Insolvabilite || Insolvability

عجز المدين غير التاجر عن الوفاء بديونه.

الإعلام ١- (ث) أنظر الأخطار

٢- (م) Notification || Notification

إبلاغ شخص بأمر معين بالطريقة التي يعينها القانون.

٣- (مو)و(م) انظر: القسام الشرعي.

الإعلان ١- (ا) انظر: التبليغ

٢- (ت) Signification || Significance

أية وسيلة أو تركيبة أو لوحة معدة للغرض أو النشر لتعريف الجمهور بأمر معين.

٣- (مر) Declaration || Declaration

محرر رسمي يبلغ به أحد طرفي الدعوى الطرف الآخر بأمر معين.

إعلان الإرادة (م) انظر: التعبير عن إرادة

إعلان الإفلاس (ت) Declaration de faillite

Bankruptcy declaration

حكم تصدره المحكمة ، تعلن فيه إفلاس التاجر بعد التثبت من توقفه عن الدفع.

إعلان الحرب (دع) Declaration de guerre || Declaration of war

إعلان ترسله إحدى الدول بالطرق الدبلوماسية إلى دولة أخرى ، تنذرها فيه بأنها تعتبر نفسها في حالة حرب معها.

إعلان الحقوق (د) Declaration des droits||Declaration of rights

وثيقة تسبق عادة إصدار الدستور ، تقرر حقوق المواطنين تجاه الدولة ، وتضمن الدولة مبادئها الأساسية.

الإعلان العام لحقوق الإنسان (دع)

Declaration Universelle des Droits de l'Homme
Universal Declaration of Human Rights

وثيقة اصدرتها الهيئة العامة للأمم المتحدة في ١٠ أيلول (ديسمبر) عام ١٩٤٨ ، تقرر للفرد عدداً من الحقوق والحريات.

إعلان القانون (د) Publication de loi || Law publication

نشر القانون في الجريدة الرسمية بدءاً لنفاذه والعمل به.

أعمال الإدارة (أ) Actes de gestion || Acts of administration

إجراءات تتخذها هيئة إدارية وتتسم بمظاهر السلطة العامة.

أعمال الإدارة الخارجية (ت) Actes de gestion||External direction

أعمال يمثل فيها الشريك الشركة أمام الغير.

أعمال الإدارة الداخلية (ت) Actes de gestion interna
Internal direction acts

أعمال الرقابة على الشركة والاطلاع على دفاترها.

أعمال الإدارة العادية (ا) Actes de gestion ordinaire
Ordinary acts of management

أعمال تباشرها الإدارة كسائر الأفراد (كالبيع والشراء والاستئجار) وتخضع للقانون الخاص.

الأعمال الإضافية (ا)و(ع) Travaux supplementaires
Supplementary works

أعمال يطلب من الموظف أو العامل القيام بها في غير أوقات الدوام أو أوقات العمل الرسمي.

الأعمال التجارية (ت) Actes de commerce || Acts of commerce

أعمال تتعلق بالتجارة ، وتحدد حسب طبيعة العمل أو صفة القائم به.

الأعمال التجارية بطبيعتها (ت) Actes de commerce par nature
Acts of commerce by nature

أعمال تجارية بالنظر إلى موضوع النشاط الذي تشغله.

الأعمال التجارية التبعية Actes de commerce par accessoire
Acts of commerce by accessory

أعمال مدنية بطبيعتها ولكنها تكتسب صفتها التجارية إذا قام بها تاجر في شؤون تجارته.

الأعمال التحضيرية

١- (ا ق) Travaux preparatoires || Preparatory action

مجموعة الوثائق الرسمية (تقارير اللجان المتخصصة ومحاضر الجلسات) التي تسبق إعداد قواعد مشروع قانون معين ، والتي تساعد على معرفة أفضل لإرادة السلطة في وضع تلك القواعد.

٢- (عق) Actes preparatoires || Preparatory acts

أعمال يتهيأ بها الجاني ويستعد لتنفيذ جريمته بعد أن كان قد عقد العزم على ارتكابها.

الأعمال التحفظية Actes conservatoires, Actes de conservation

(م)و(مر) Conservatory acts

أعمال ينفذها الدائن للتحفظ على حق له يريد التنفيذ به فيما بعد ، خشية تصرف المدين في أمواله أو إخفائها عن الدائن.

الأعمال التشريعية (د) Actes legislatifs || Legislative acts

أعمال تصدر من السلطة التشريعية من خلال ممارستها لوظيفة التشريع.

الأعمال التنفيذية (تن)و(م) Actes d'execution||Acts of execution

الإجراءات التي يسلكها الدائن للحصول على حقه من المدين.

الأعمال الجديدة (أ) Ouvrages nouvaux || New works

أعمال يعتبر موضوعها غريباً عن العقد الأصلي ولا تربطها به صلة ، أو يحتاج تنفيذها إلى أوضاع جديدة تختلف عما نص عليه العقد ، ولا يحق للإدارة فرضها على المتعاقد معها في عقد الأشغال العامة.

أعمال الحكومة (أ) انظر: أعمال السيادة

أعمال السلطة (أ) Actes d'autorite || Acts of authority

أعمال صادرة عن الهيئات الإدارية تتضمن أوامر ونواه وتستند إلى أحكام القانون العام.

أعمال السيادة Actes de souverainete || Acts of sovereignty

أعمال تتصل بسلامة الدولة الخارجية أو الداخلية وتقضي المصلحة العامة بمنع القضاء من الفصل في المنازعات الناشئة عنها.

أعمال الغش (ت)و(ج) Actes frauduleux || Fraudulent acts

أعمال يجريها المدين في ذمته المالية غشاً بدائنيه بقصد انقاص الضمان العام المقرر لهم على أمواله.

الأعمال المختلطة (ت) Actes mixte || Mixed acts

أعمال تتم بين طرفين وتكون تجارية بالنسبة إلى أحدهما ومدنية بالنسبة إلى الآخر (كبيع المزارع محصوله إلى تاجر ينوي إعادة بيعه).

الأعمال الولائية (مر) Juridiction gracieuse
Gracious jurisdiction

أعمال يقوم بها القاضي مع أنها لا تعتبر قضاءاً لا تدخل في وظيفته العادية.

الأعيان (م) Coros || Certain corpes

أشياء لا يقوم بعضها مقام بعض عند الوفاء.

الاغتصاب (عق) Viol || Rape

جريمة موضوعها علاقة جنسية ترتكب باستعمال الخداع والاكراه على امرأة من قبل رجل ليس زوجها.

الاغتيال (ج) انظر: القتل

الإغراق (ت) Dumping || Dumping

بيع بضائع معينة خارج البلاد بأسعار تقل عن أسعارها في دولة المنشأة بقصد مواجهة المنافسة أو التخلص من بضائع فائضة أو لأغراض اقتصادية أخرى.

الاغيار (م) انظر: الغير

الإفاقة (ف ا)

حق البنت المتزوجة قبل بلوغها في أن تطلب إلى القاضي بعد بلوغها إصدار قرار بفسخ عقد الزواج.

الافتاء (ا ق) انظر: الفتوى.

الإفراج تحت شرط (ا م)و(عق) انظر: الإفراج الشرطي.

الإفراج الشرطي (ج)و(ا م) Liberation conditionnelle
Conditional liberation

نظام قانوني يجيز بشروط محددة إخلاء سبيل المحكوم عليه بعقوبة مقيدة للحرية قبل اكتمال المدة المحكوم بها عليه.

الإفــراز Lotissement || Sequestration, Allotment

تجزئة العقار دون تغيير في حقوق ملكيته.

الإفراغ (ز)و(م) Evacuation || Evacuatio

تمليك حق التصرف للغير ببدل أو بدون بدل.

الإفلاس (ت) Faillite || Bankruptcy

حالة توقف التاجر عن الوفاء بديونه وصدور حكم بإفلاسه.

الإفلاس بالتدليس (ت)و(عق) Faillite fruduleuse
Fraudulent bankruptcy

اقتران إفلاس المدين بأخطاء جسيمة يخضعه للعقوبات التي يقررها القانون.

الإفلاس بالتقصير (ت)و(ج) Faillite || Simple bankruptcy

اقتران افلاس المدين بأخطاء طفيفة يجيز للمحكمة اعتباره مفلساً بالتقصير.

الإفلاس الفعلي (ت) Fallite de fait || Bankruptcy in fact

حالة توقف المدين عن الدفع وتطبيق بعض إجراءات الإفلاس عليه مع عدم صدور حكم بإفلاسه.

الإفلاس القهري (ت) Faillite involontaire

Involuntary bankruptcy

إجراء يشهر فيه إفلاس المدين بناء على طلب عدد معين من دائنيه.

الأقارب (م) Parentes || Relatives

أشخاص يجمعهم أصل مشترك

الإقالة Rescision || Rescission

فسخ العقد من قبل المتعاقدين رضاءاً وإنشاء علاقة تعاقدية جديدة بدلاً عنه.

الإقامة (د خ) Residence || Residence

بقاء الأجنبي في إقليم الدولة الدولة مدة معينة وفقاً لقوانينها.

الاقتراح التشريعي(د) Initiative legislative

Legislative initiative

حق لأعضاء المجلس النيابي أو الحكومة بتقديم مقترحات بالقوانين أو مشروعات لها لدراستها والتصويت عليها من قبل المجلس.

الاقتراض على أجرة النقل(ب) Pret sur fret||Loan on the freight

قرض بحري يكون فيه المبلغ المقرض مضموناً بأجرة النقل

الاقتراع (د) Scrutin || Ballot

حق يتمتع به أشخاص معينون لاختيار من يشغل منصبه بالانتخاب.

الاقتراع العام (د) Suffrage universel ll Universal ballot

اقتراع يتمتع به جميع المواطنين الذين تتحقق فيهم شروط معينة نص عليها القانون.

الاقتراع المشترك (د) Vote joint ll Joint ballot

اقتراع يتم في اجتماع مشترك لمجلسي النواب والشيوخ معاً.

الاقتصاد الطبيعي Economie naturelle ll Natural economy

اقتصاد يندر أو ينعدم فيه استخدام النقود.

الاقتصاد المختلط(أ)و(ت) Economie mixte ll Mixed econom

طريقة من طرق إدارة المرافق العامة أو النشاطات الصناعية أو التجارية تتمثل باشراك الهيئات الإدارية والأفراد معاً في الإدارة وتتخذ هذه المشاركة صورة شركة مساهمة تكتتب الدولة أو أحد الأشخاص العامة الأخرى في جزء من رأسمالها ، فتشترك في إدارتها وتتحمل مع بقية المساهمين مخاطرها وتشاركهم أرباحها.

الاقتصاد المخطط (أ) انظر: الاقتصاد الموجه

الاقتصادية المغلق Economie ferme ll Closed economy

اقتصاد يتميز بالاكتفاء الذاتي لجماعة معينة وعدم الارتباط باقتصاد المجتمعات الأخرى.

الاقتصاد الموجه Economie concertee,
Economie dirigee†Planned economy

نظام للعلاقات بين الدولة والقطاع الخاص ، تفرض فيه الدولة الرقابة على القطاع الخاص وتوجهه في حدود معينة

الإقرار (مر) Declaration, Aveu ll

Declaration, Avowal

اعتراف احد اطراف الدعوى أمام المحكمة بحق عليه للطرف الآخر.

الإقرار البسيط (مر) Aveu simple || Simple avowal

إقرار يعترف فيه الخصم بكل ما يدعيه خصمه بغير تعديل أو إضافة.

إقرار التعهد (م) Ratification de promesse

Ratification of promise

عمل يصدر من المتعهد عنه يفيد رضاءه بالعقد.

الإقرار السكوتي (مر) Aveu tacite || Tacit avowal

إقرار يسكت فيه الخصم عما ينسب إليه على الرغم من استجوابه عنه.

الإقرار الشرطي Aveu conditionnel || Conditional avowal

إقرار معلق على شرط

إقرار العقد (م)

Ratification du contrat,Confirmation du contrat

Ratification of contract

عمل قانوني ينزل به المتعاقد عن حقه في طلب إبطال العقد القابل للإبطال.

الإقرار غير القضائي (م) Aveu extra judiciaire

Extra - judicial avowal

إقرار يتم خارج مجلس القضاء

الإقرار القضائي (مر) Aveu judiciaire || Judicial avowal

إقرار يتم في مجلس القضاء

الإقرار الكمركي (كم)

Declaration en douane,

Declaration douaniere Custom's manifest

إقرار يقدمه صاحب البضاعة الداخلة في الحرم الكمركي يتضمن معلومات عن نوع وكمية وقيمة البضاعة لغرض دفع الرسوم الكمركية عنها.

الإقرار المجرد (مر) انظر: الاقرار البسيط.

الإقرار المركب (مر) Aveu complexe || Complex avowal

إقرار بالواقعة المدعى بها مصحوب بإقرار بواقعة أخرى يترتب على الاخذ بها هدم الواقعة الأصلية وتعطيل أثرها أو التقليل منه.

الإقرار المطلق انظر: الإقرار البسيط

الإقرار المكيّف (مر) Aveu qualifie || Qualified avowal

إقرار بادعاء الخصم مع تغيير تكييف الواقعة المدعى بها أو إضافة وصف عليها يؤثر على الحق المدعى به.

الإقرار الموصوف (مر) انظر: الإقرار المكيّف

الأقساط التصاعدية (تأ) Primes Progressives
Progressive subsidies

أقساط تتزايد سنوياً بنسبة مئوية محددة في وثيقة التأمين بسبب تزايد الخطر.

الأقساط التنازلية (تأ) Primes croissantes
Decreased subsidies

أقساط تتناقض سنوياً مئوية معينة في وثيقة التأمين بسبب تناقص الخطر.

الأقساط المتزايدة (تأ) انظر: الأقساط التصاعدية

الأقساط المتناقصة (تأمين) انظر: الأقساط التنازلية

الأقلية (د)و(دع) Minorite || Minority

مجموعة من رعايا دولة معينة تنتمي إلى جنس أو دين أو قومية غير ما تنتمي إليه أغلبية السكان.

الإقليم (د)و(دع) Territoire, Region || Territory, Region

جزء تعينه حدود الدولة من أرض ومياه وفضاء ، وتمارس فيه الدولة نشاطها الحيوي على وجه الدوام والاستقرار.

الإقليم الأرضي (د)و(دع) Territoire terrain || Ground territory

الجزء اليابس الذي تعينه حدود الدولة ويشمل سطح الأرض وما دونه من طبقات إلى مالا نهاية.

الإقليم الهوائي (د)و(دع) Territoire aerien || Aerial territory

طبقات الهواء فوق الإقليمين الأرضي والمائي وفقاً للمحددات التي يقضي بها القانون الدولي العام.

الإقليم المائي(د)و(دع) Territoire aquatique || Aquatic territory

الجزء المغطى بالمياه داخل حدود الدولة وفقا للمحددات التي يقضي بها القانون الدولي العام.

الإقليمية (ا)و(د) Regionalism || Regionalism

نظام دستوري واداري يعتمد اللامركزية في الدولة بمنح الاقاليم ، ذات الخصوصية في ثقافتها واقتصادها ، حكماً ذاتيا في ادارتها.

إقليمية القوانين(ا ن) Territorialite des lois

Territoriality of laws

نظرية تقضي بخضوع كل من يوجد على إقليم الدولة ، من مواطنين واجانب لقوانين تلك الدولة.

الاكتتاب (ا)و(ت) Souscription || Subscription

جمع أموال من فئات معينة لأغراض محددة.

الاكتتاب العام(أ) Souscription publique||Public subscription

جمع أموال من الجمهور لمنفعة عامة أو لمقاصد خيرية.

الاكتتاب في الأسهم (ت) Souscription des actions
Subscription of shares

طرح أسهم الشركة بعد تمام تأسيسها ، للبيع على الجمهور

الأكثرية المطلقة للأصوات (أ)و(د) Majorite absolue des votes
Absolute majority of votes

ما جاوز النصف في عدد المشتركين في التصويت.

الإكرامية (ع) Pourboire || Gratuity

مبلغ جرى العرف في مهن معينة على أن يدفعه العميل للعامل مكافأة له على حسن قيامه بالخدمة.

الإكراه (عق) Coercition || Coercion

١- (عق) حمل شخص على ارتكاب جريمة تحت تأثير قوة مادية أو معنوية لا يستطيع دفعها.

٢- (م) ضغط غير مشروع على إرادة شخص يحمله على الالتزام بشيء دون رضاه.

الإكراه الأدبي (عق)و(م) Coercition morale || Moral coercion

إكراه يتميز بضغط غير مادي على إرادة الشخص.

الإكراه البدني (عق) انظر: الإكراه المادي

الإكراه المادي Coerction physique, Contrainte physique
Physical coercion, Physical constraint

ضغط مادي لا يمكن مقاومته يسلط على إرادة شخص فيعدم حريتها.

الإكراه المعنوي انظر: الإكراه الادبي.

الإكراه الملجئ(عق Coercition constraint||Constraint coercion

إكراه يشكل تهديداً بخطر جسيم محدق

الآل (ف ا)

أبعد من ينتسب إليهم الآباء في الإسلام

الالتزام (م) Obligation || Obligation

علاقة قانونية بين شخصين أو أكثر ، يكون لأحد الطرفين فيها (الدائن) أن يلزم الطرف الآخر (المدين) بالقيام بعمل أو بالامتناع عن عمل.

الالتزام الأدبي (م) Obligation morale || Moral obligation

التزام تفرضه الأخلاق ويعتبر الوفاء به من قبيل التبرع.

الالتزام بإعطاء (م) Obligation de donner
Obligation of giving

التزام بنقل ملكية أو إنشاء حق عيني أو نقله.

الالتزام بالامتناع عن عمل (م) Obligation de ne pas faire
Obligation to do nothing

التزام يكون محله امتناع المدين عن القيام بعمل معين.

الالتزام البدلي (م) Obligation facltative
Obligation obligation

التزام يكون للمدين فيه حق الوفاء بشيء آخر بدلاً من المحل الذي التزم به.

التزام البستان(ز)و(م) Loyer de jardin || Garden rent

عقد يعطي أحد طرفيه بستاناً معينة للطرف الآخر ليستوفي ثمرتها مدة معينة لقاء بدل معين.

الالتزام بعمل (ع)و(م) Obligation de faire||Obligation of wor

التزام يكون محله قيام المدين بعمل إيجابي معين.

الالتزام التخييري (م) Obligation alternative

Alternative obligation

التزام يمنح فيه المدين حق الخيار في الوفاء بواحد من محال متعددة.

الالتزام التضامني (م) Obligation conditionnelle

Joint obligation

التزام يتضامن فيه الدائنون أو المدينون أو كلا الدائنين والمدينين.

الالتزام الشرطي (م) Obligation conditionnelle

Conditional obligation

التزام يخضع تنفيذه إلى تحقيق شرط معين.

التزام الصيانة (م) Obligation d'entretien

Obligation of maintenance

التزام يوجب على المؤجر القيام بالأعمال اللازمة لبقاء العين المؤجرة على الحالة التي سلمت بها.

الالتزام الطبيعي (م) Obligation naturelle || Natural obligation

التزام قائم في الذمة ولا جبر على المدين في تنفيذه.

الالتزام غير القابل للانقسام (م) Obligation indivisible

Indivisible obligation

التزام لا يحتمل التنفيذ الجزئي بحكم طبيعته أو بمقتضى الاتفاق.

الالتزام غير القابل للتجزئة (م) انظر: الالتزام غير القابل للانقسام.

الالتزام غير المتجزيء (اللامتجزيء) (م) انظر: الالتزام غير القابل للإنقسام

الالتزام غير المنقسم (اللامنقسم) (م) انظر: الالتزام غير القابل للإنقسام.

الالتزام متعدد الأطراف (م) انظر: الالتزام المشترك

الالتزام المدني (م) Obligation civil || Civil obligation

التزام يجبر الدائن على تنفيذه استناداً إلى نص في القانون.

التزام المرافق العامة (أ) Concession de services publics
Privilege of public services

عقد الغرض منه إدارة مرفق عام ذي صفة اقتصادية ، يتم بين الحكومة وبين شخص خاص ، يعهد إليه باستغلال المرفق مدة محددة من الزمن مقابل بدل معين.

الالتزام المشترك (م) Obligation conjointe || Joint obligation

التزام يتعدد فيه الدائنون أو المدينون ولا يكون للدائن أن يطالب إلاّ بحصته كما لا يطالب المدين إلاّ بدينه.

التزامات الجوار (م) Obligations de voisinage
Neighbourhood obligations

التزامات يفرضها القانون على مالك العقار لمصلحة جاره.

الالتزامات السياسية (د) Obligations politiques
Political obligation

واجبات تفرض على الشخص بصفته مواطناً في الدولة.

الالتصاق (م) Accession || Accession

اندماج شيئين يتمز أحدهما عن الآخر ، مملوكين لمالكين مختلفين دون اتفاق بينهما على هذا الاندماج.

الالتصاق الاصطناعي (م) Accession artificielle
Arificial accession

التصاق يحدث بفعل الإنسان (كالغرس والبناء)

الاتصاق الطبيعي(م) Accession artificiellell

Arificial accession

التصاق يحدث بغير فعل الإنسان (كالتصاق الطمى بالأرض).

الالتصاق العقاري(م) **Accession immobiliere ||Estate accession**

التصاق يحدث بلحاق عقار بعقار آخر.

الالتصاق المفتعل (م) انظر: الالتصاق الاصطناعي

التصاق المنقول (م) Accession mobiliere || Movable accession

التصاق يتم بلحاق منقول بمنقول آخر.

الالتماس (مر) Requete || Request

طريق من طرق الطعن في أحكام القضاء يلجأ إليه الخصم في **الأحوال** المنصوص عليها في القانون لنقص حكم من المحكمة التي أصدرته **ليتمكن** من السير في النزاع من جديد أمام نفس المحكمة.

الإلحاق انظر: الضم

الإلغاء

١- (ا ق) Abrogation || Repeal

إنهاء مفعول تشريع بحكم صريح أو ضمني في تشريع لاحق.

٢- Resiliation || Abolishing

أ- (م) إنهاء لعقد بالنسبة للمستقبل.

ب - (مر) إلغاء حكم قضائي لمحكمة ، كلا أو جزءاً ، من محكمة أعلى.

الإلغاء الجزئي(ا ق)و(د) Abrogation partielle || Partial repeal

إلغاء بعض أحكام تشريع سابق بمقتضى تشريع جديد.

الإلغاء الصريح (ا ق)و(د) Abrogation expresse||Express repeal

إلغاء يتم بوجود حكم في تشريع لاحق يقضي صراحة بإبطال العمل بحكم

قانوني سابق بنفس المستوى.

الإلغاء الضمني (ا ق)و(د) Abrogation tacite || Tacit repeal

إلغاء العقوبة الانضباطية Disparation de sanction disciplinair

(ا) Disappearance of disciplinary sanction

قرار تصدره جهة إدارية مختصة بإزالة أثر العقوبة الانضباطية عن الموظف المعاقب بها وفق قواعد معينة.

إلغاء القانون (ا ق)و(د) انظر: الإلغاء

الإلغاء الكلي (ا ق)و(د) Abrogation complet || Complet repeal

إلغاء تشريع في كل نصوصه ، بنص صريح ، سواء كانت أحكامه مخالفة أم موافقة للتشريع اللاحق.

إلغاء المعاهدة (د)و(د ع) Revocation du traite

Revocation of the treaty

إنهاء مفعول معاهدة بموافقة الأطراف الموقعة عليها.

الاليكارشية (د) انظر: حكومة الأقلية

الأمانة (م) انظر: الوديعة

الأمتعة (م) Bagages || Baggage

اللوازم الشخصية التي يصحبها المسافر معه أثناء سفره.

أمانة السر (للامم المتحدة)(د ع) Secretariat(UN)

Secretariat(UN)

الجهاز الاداري الدائم لمنظمة الأمم المتحدة ، يتألف من موظفين دوليين يتحملون مسؤولية إعداد وتنفيذ القرارات التي تتخذها المنظمة.

الامبراطورية (د) Empire || Empire

مجموعة أقاليم تخضع لسلطة ملك يتمتع بسلطات غير محددة.

الامبريالية (د ع) انظر: الاستعمار

الأمة (د) Nation || Nation

مجموعة بشرية يرتبط أفرادها بروابط ذات عناصر مشتركة ، موضوعية (كالعنصر واللغة والدين وأسلوب الحياة)وذاتية (كالتاريخ المشترك والإحساس بروابط القربى) مع الرغبة بينهم في العيش سويا.

الأمتعة اليدوية (م) Bagages a main || Hand baggage

أمتعة شخصية صغيرة يبقيها المسافر في حراسته أثناء السفر.

الامتناع الاختياري (عق) Desistement volontaire
Voluntary desistment

قرار يتخذه منفذ الجريمة دون ضغط مادي أو أدبي بالامتناع عن الفعل الجرمي قبل تنفيذ الجريمة.

الامتناع عن إحقاق الحق (مر) Absention juge. Deni de justice
Miscarriage of justice

امتناع القاضي عن النظر في قضية معروضة عليه.

الامتياز Privilege, Privilege

١- (أ) انظر: التزام المرافق العامة.

ب- (م) أولوية يقررها القانون لحق معين مراعاة لصفته.

امتياز الأجر (ع) Privilege du salarie || Privilege of salaried

امتياز لأجر العامل عند إعسار صاحب العمل أو تصفية أحواله ، على جميع الديون الأخرى.

امتياز المرفق العام (أ) انظر: التزام المرفق العام

الامتيازات الأجنبية (د ع) Capitulations || Capitulations

نظام لتسلط دولة على دولة أخرى ، يقضي بعدم خضوع الأجانب أو

بعضهم لقوانين الدولة وقضائها المحلي.

الأمر (أ) Ordre ǁ Order

ما يصدره موظف عام أو هيئة إدارية في حدود الصلاحيات التي يخولها إياها القانون.

الأمر بالمعروف (ف ا)

الحمل على الطاعة قولاً أو فعلاً.

أمر التنفيذ Exequatur ǁ Exequatur

أمر بالتنفيذ يصدر من جهة قضائية لحكم قضائي.

الأمر الجزائي (ا م) Ordre crimineal ǁ Criminal warrant

أمر تصدره محكمة الجزاء بالغرامة أو بعقوبة فرعية دون تحديد جلسة لمحاكمة المتهم إذا وجدت من تدقيق أوراق الدعوى أن المخالفة لا يوجب القانون الحكم فيها بالحبس أو أن طلباً بالتعويض أو برد المال لم يقدم فيها وإن الفعل ثابت على المتهم.

أمر السلطان (م) انظر: عمل الأمير

أمر الصرف (مالي) Ordre de paiement, Ordonnancement
Order for payment

قرار إداري يصدره موظف مختص يأمر فيه المحاسب العام بدفع مبلغ معين لشخص أو جهة معينة.

أمر القبض (ا م) Mandat d'arret, Ordre d'arrestation
Warrant for arrest

أمر يصدره قاض أو محكمة في الأحوال التي يجيز فيها القانون ذلك، يتضمن تكليف أعضاء الضبط القضائي وأفراد الشرطة بالقبض على متهم وإرغامه على الحضور في الحال إذا رفض ذلك طوعاً.

الأمر الولائي (مر) انظر: الأعمال الولائية

الإمضاء (م) انظر: التوقيع

الأملاك الخاصة (م) انظر: الأموال الخاصة.

الأملاك العامة (م) انظر: الأموال العامة

الأمم المتحدة (د ع) انظر: منظمة الأمم المتحدة

أمن السفينة (ب) Police du bord || Policing of border

إجراءات تستوجبها المحافظة على النظام في السفينة.

الأمن العام (د)و(ا) Securite publique || Public security

اطمئنان كل فرد في المجتمع على نفسه وماله من خطر الاعتداء الذي يمكن أن يقع عليه.

الإمهال القضائي (مر) انظر: فترة الامهال

الأموال الاستهلاكية (م) Biens de consommation
Consumer goods

أموال مخصصة لإشباع حاجة مباشرة للإنسان (كالغذاء والملبس)

أموال الأسرة (أ ش)و(م) Biens de famille || Family's properties

أموال يضعها الزوجان أو أحدهما أو الخلف بصورة اختيارية تحت تصرف الأسرة وفق نظام قانوني معين.

أموال البائنة (د خ) انظر: أموال الدوطة

الاموال الخاصة (للدولة) Domaine prive || Private domain

أموال تعود للدولة أو للأشخاص المعنوية العامة غير مخصصة للنفع العام ، وحكمها حكم الأموال العائدة للأفراد.

الأموال الخاصة(في نظام الملكية المشتركة للزوجين) Biens propres
(د خ)و(ق أ) Attribute properties

أموال تعتبر ملكاً خاصاً لأحد الزوجين ، ولا تدخل ضمن الأموال المشتركة لهما.

أموال الدوطة (د خ)و(ق أ) Biens dotaux || Property of dowry

أموال يتعهد أحد الزوجين بدفعها إلى الزوج الآخر ، في نظام الدوطة ، لاستثمارها وإنفاق ريعها لمصلحة الأسرة.

أموال الدولة (العامة) (أ) Biens d'Etat || State's properties

اموال تملكها الدولة أو الاشخاص المعنوية العامة ، مخصصة للنفع العام.

انظر: الاموال العامة.

الأموال العامة (أ) Domains public, Fonds publics
Public funds

اموال تعود للدولة أو للأشخاص المعنوية العامة ، مخصصة للنفع العام بالفعل أو بمقتضى القانون ، ولا يجوز تملكها بالتقادم.

الأموال المادية (م) Biens corporels || Corporal properties

أموال ملموسة لها وجود مادي

الأموال المباحة (م) انظر: الأشياء المباحة

الأموال المستقبلة (م) Biens avenir || Future properties

أموال تدخل في ملكية المدين بعد نشوء الدين وتكون ضماناً لدائنيه أسوة بأمواله الحاضرة.

الأموال المشاعة (م) انظر: الملكية المشاعة

الأموال المشترك (دخ)(ق أ) Biens communs||Common properties

أموال يشترك الزوجان في ملكيتها وتقسم بينهما بالتساوي عند فسخ النظام المالي للزوجين أو فسخ عقد الزواج.

الأموال المعنوية (م) انظر: المال المعنوي

الأموال المكتسبة(دخ)(ق أ) Acquets,Biens aquis||Vested properties

الأموال التي يكتسبها كل من الزوجين بعمله أثناء الزواج.

أمين الحمولة (ب) Consignataire de la cargaison
Consignee of the cargo

شخص يعمل لحساب صاحب البضاعة المنقولة بحراً ، يتسلم البضاعة في الميناء المرسل إليه من الربان أو أمين السفينة ويقوم بفحصها وفرزها للتحقيق من سلامتها ويتخذ الإجراءات اللازمة للمحافظة على حقوق صاحب البضاعة ويقوم بدفع الرسوم الكمركية عنها.

أمين السفينة Consignataire du navire|| Consignee of ship

شخص يعمل لحساب المجهز في الميناء ويقوم بالخدمات التي تلزم السفينة أثناء وجودها في الميناء.

الإنابة (م) Delegation || Delegation

١ـ تصرف قانوني يخول بمقتضاه شخص الاصيل شخصاً آخر (النائب) إجراء تصرف مع الغير تنصرف آثاره إليه.

٢- الإنابة (في الوفاء) اتفاق بين الدائن والمدين على حلول أجنبي يلتزم بوفاء الدين مكان المدين.

الإنابة القاصرة(م) Delegation imparfaite||Imperfect delegation

إنابة يبقى فيها المنيب مديناً بالدين إلى جانب المناب.

الإنابة القضائية (م) Delegation judiciaire ||Judicial delegation

إنابة من محكمة لمحكمة أخرى أو لضابط شرطة لإجراء تحقيق في قضية مطروحة عليها.

الإنابة الناقصة (م) انظر: الإنابة القاصرة

الإنابة الكاملة Delegation Parfaite || Perfect delegation

إنابة ينتقل الإلتزام إلى المناب وتبرأ ذمة المنيب تجاه الدائن.

الانتاجية (ع) Productivite || Productivity

مقدار العائد من سلعة أو خدمة معينة مقدر بوحدات عينية أو نقدية خلال فترة محددة منسوباً إلى عناصر الانتاج.

الانتخاب (د)و(أ) Election, Suffrage || Election, Suffrage

اختيار فئة معينة من الناس شخصاً أو أكثر لأداء مهام ذات طبيعة عامة.

الانتخاب العائلي (د) Suffrage familial || Family suffrage

نظام لانتخابات المجالس النيابية يحصر التصويت فيه برئيس الأسرة باعتباره الممثل لمصالحها.

الانتخاب العام (د) Suffrage universel

General election, Universal suffrage

انتخاب يشمل جميع المواطنين الذين تتوفر فيهم الشروط العامة للانتخاب.

الانتخاب غير المباشر (د) Suffrage indirect || Indirect suffrage

انتخاب يتم بمرحلتين أو أكثر ، حيث ينتخب الناخبون مرشحين معينين ، وينتخب هؤلاء المرشحون بدورهم الشخص أو الأشخاص الذين يراد انتخابهم للمرحلة الأخيرة.

الانتخاب المباشر (د) Suffrage direct || Direct suffrage

انتخاب يتم بمرحلة واحدة حيث ينتخب الناخبون مباشرة الشخص أو الأشخاص الذين يراد انتخابهم للمرحلة الاخيرة.

الانتخاب المتكافئ (د) Suffrage egal || Equal suffrage

انتخاب يتكافأ فيه الناخبون من حيث قوة أصواتهم ، بأن يكون لكل ناخب صوت واحد فقط.

الانتخاب الناقص (د) Suffrage restreint || Limit suffrage

انتخاب يقتصر على فئات معينة من المواطنين دون غيرهم (على أساس الثروة أو الجنس أو غير ذلك).

الانتداب

١- (ا) Delegation, Detachement || Delegation

اختيار الموظف للقيام موقتاً بأعمال وظيفة أخرى ، مع بقائه على ملاك وظيفته الأصلية وتقاضيه راتبها.

٢. (دع Mandat || Mandate

تولي دولة إدارة إقليم معين خارج حدودها ، وفق قواعد دولية معينة.

انتظام الدفاتر (ت) Regularite des livres
Regularity of registers

مراعاة القواعد والانظمة الواجب اتباعها في مسك الدفاتر التجارية (كترقيم الصفحات وختمها من قبل الموظف المختص).

انتفاء وجه الدعوى (ا م) Non lien || Not found

عدم وجود سبب قانوني أو عدم كفاية الأدلة التي تدعو إلى محاكمة المتهم.

الانتفاع (م) انظر: الاستعمال

انتقاء الموظفين انظر: التعيين

انتقاص العقد (م) Reduction du contrallIReduction of contract

نظرية تقضي بأن بطلان أحد أجزاء العقد لا يجعله باطلاً بأكمله بل في جزء منه ، فيزول الجزء الباطل ويبقى العقد صحيحاً.

انتقال الالتزام (م) Transmission de l'obligation †
Transmission of obligation

حلول شخص جديد محل أحد طرفي الالتزام مع بقاء الالتزام ذاته دون تغيير.

الانتقال الحر للعمال (دع)و(ع) Libre circulation des travailleurs

Free circulation of workers

حق العمال في الانتقال من دولة إلى أخرى للعمل فيها بمقتضى اتفاقيات دولية.

انتقال المحكمة (مر)و(ا) انظر: الكشف

انتهاك الآداب العامة (عق) Outrage aux bonnes moeurs

Outrage on public manners

جريمة موضوعها الاعتداء على الآداب العامة وحرمة الأخلاق بأي صيغة عامة.

انتهاك حرمة ملك الغير (عق) Violation de domicile

Breach of domicile

جريمة موضوعها دخول أماكن في حيازة الغير.

الانحراف بالسلطة (أ) Detournement de pouvoir

Diversion of power

اصطلاح للدولة على استهداف الموظف مصلحة خاصة ، أو مصلحة شخصية لا تتفق مع مقتضيات المصلحة العامة.

الانحلال (م) Dissolution || Dissolution

انقضاء رابطة قانونية بحلول سبب من أسباب انقضائها.

انحلال العقد (م) Dissolution du contrat

Dissolution of contract

زوال العقد قبل تنفيذه أو في غضون ذلك لأسباب يقررها العقد أو القانون.

الاندماج (ت) Fusion || Fusion

اتحاد مشروعين أو أكثر اتحاداً من شأنه القضاء على استقلال كل منهما.

الإنذار

١- (أ) Avertissement || Warning

عقوبة انضباطية لا يكتفى فيها بلفت نظر الموظف إلى عدم تكرار المخالفة ، وتتضمن جزاءاً معيناً ينص عليه القانون.

٢- (د ع) Ultimatum || Ultimatum

كتاب أو مذكرة بصيغة حازمة توجهه دولة لأخرى ويعتبر كآخر إجراء من قبلها لإجبار تلك الدولة للقيام بعمل معين أو الامتناع عنه.

إنزال الرتبة (أ) انظر: تنزيل الدرجة.

الانزوس (د ع) انظر: حلف المحيط الهادي للأمن المتبادل

الانضباط (أ) انظر: قانون الانضباط

الانضمام (د ع) Adhesion || Adhesion

إجراء تقوم به دولة للإنضمام إلى معاهدة أو اتفاقية أو منظمة دولية.

الإنظار (مر) انظر: الإهمال

انعدام الجنسية (دخ) Apatridie || Statelessness

حالة حرمان الشخص من جنسية أية دولة.

الانفراد بالاختصاص (ا) Competence exclusive Exclusive competene

تولي موظف معين دون سواه حق إصدار القرار الإداري.

الانفصال الجسدي (د خ) (ق ا) Separation de corps Separation of corpse

انفصال الزوجين عن بعضهما بدون طلاق أو تفريق.

انفصال الأموال (دخ)و(م) Separation des biens

Separation of properties

نظام مالي للزوجين يتميز بانفصال الذمة المالية لكل من الزوجين وعدم وجود أموال مشتركة بينهما.

إنقاص الراتب (أ) Abaissement du traitement

Lowering of salary

خفض راتب الموظف كعقوبة انضباطية تفرض عليه.

انقضاء الأجل (م) Expiration du terme || Expiration of term

انتهاء الوقت المحدد للأجل

انقضاء الالتزام Extinction d'obligation

Extinction of obligation

زوال الالتزام باحدى الطرق التي نص عليها القانون

انقطاع التقادم (م) Interruption de prescription

Interruption of prescription

زوال مدة التقادم قبل اكتمالها لنشوء سبب من أسباب الانقطاع التي نص عليها القانون.

انقطاع سير الدعوى (مر) انظر: انقطاع المرافعة

انقطاع المرافعة (مر)

Interruption d'instance, Interruption de plaidoirie
Interruption of instance, Interruption of pleading

توقف سير الدعوى بحكم القانون بوفاة أحد الخصوم أو فقده أهلية الخصومة أو زوال صفة من كان يباشر الخصومة نيابة عنه إذا لم تكن

الدعوى قد تهيأت للحكم في موضوعها.

الانقلاب (د) Coup d'Etat ll "Coup d'etat", Overthrowing

عمل ضد السلطة العامة يقوم به جزء من الحكومة بهدف تقويض نظام الحكم القائم.

الانكاح (ا ش) انظر: الزواج

الأهلية (م) Capacite ll Capaçity

مركز قانوني ينشأ للفرد يخوله حقوقا معينه.

أهلية الأداء (م) Capacite d'exercice

Mental capacity, Capacity of exercise

صلاحية الشخص لصدور العمل القانوني منه على وجه يعتد به شرعاً.

أهلية الإدارة (م) Capacite d'administration

Capacity of administration

صلاحية الشخص في القيام باستثمار الأعيان وإدارتها دون التصرف بها.

أهلية الانتخاب (د) Capacite d'electoral ll Electoral capacity

توفر الشروط القانونية التي تسمح للشخص بالاشتراك في الانتخابات.

أهلية الترشيح (د) Eligilite ll Eligibility

توفر الشروط القانونية التي تبيح للشخص ترشيح نفسه في الانتخاب.

أهلية التصرف (م) Capacite d'aliener, Capacite de disposer

Capacity to dispose

الأهلية اللازمة لنقل حق من الحقوق العينية.

أهلية الوجوب (م) Capacite de jouissance

Capacity of enjoyment, Capacity to hold on

صلاحية الشخص لأن تكون له حقوق وعليه التزامات.

الإهمال (عق) Negligence || Carelessness

جريمة موضوعها اقتراف موظف إهمالاً في أداء واجبه وفق الأحوال والشروط المنصوص عليها في قانون العقوبات.

الأوتوقراطية (د) انظر: الحكم الفردي المطلق

أوراق الاعتماد (دع) Lettres de creance || Letter of credit

وثائق رسمية تمنح للممثل الدبلوماسي وتسلم إلى رئيس الدولة التي يمثل دولته لديها.

الأوراق التجارية (ت) انظر: الورقة التجارية

أوصاف الالتزام (م) انظر: أحوال الالتزام

الأوضاع (م) انظر: الشكل

أولاد البطون (ف ا)

أولاد الشخص نفسه المنحدرين من الإناث.

أولاد الظهور (ف ا)

أولاد الشخص نفسه وأولاد أولاده.

أيام الأعياد الرسمية (أ)و(ع) Jours de fetes legales
Days of legal feasts

أيام الأعياد القومية والدينية التي يعتبرها القانون عطلاً رسمية.

أيام العطل Jours chomes || Vacancy days, Holidays

١- (ا) الأيام التي يتوقف خلالها الموظف عن الخدمة في دوائر الدولة.

٢- (ع) الأيام التي يتوقف عمل العامل خلالها بمقتضى القانون والعقد.

الإيجاب (م) Offre || Offer

تعبير عن إرادة أحد طرفين موجه إلى الطرف الآخر بقصد إبرام عقد بينهما.

الإيجار Lovage, Location, Bail
Hire, renting, LeaseTenancy

عقد يلتزم أحد طرفيه بتمكين الطرف الآخر من الانتفاع بعين معينة مدة محددة مقابل أجرة معلومة يلتزم هذا الأخير بدفعها.

إيجار الإدارة Location gerance || Managership rentiog

عقد إيجار يسلم به صاحب محل تجاري محله للمستأجر لاستغلاله بإسمه ولحسابه ، مقابل أجرة أو عائد يدفعه لصاحب المحل.

إيجار الأطعام (م) Bail a nourriture || Fooding lease

عقد يتعهد أحد طرفيه بإعالة وإسكان الطرف الثاني لقاء بدل معين.

إيجار البناء (م) Bail a construction || Construction hire

عقد إيجار لمدة طويلة يتعهد المستأجر بمقتضاه بإقامة بناء على العقار المستأجر وفق شروط يعينها القانون والعقد.

إيجار البيع (م) Location - vente || Sale lease, Hire - purchase

عقد إيجار يتفق فيه المؤجر مع المستأجر على نقل ملكية العين المؤجرة إليه إذا استوفى ثمنه كاملاً من بدلات الإيجار.

الإيجار التجاري (ت) Bail commercial || Commercial lease

إيجار عقار لاستغلاله للغرض التجاري أو الحرفي الذي هيء له.

الإيجار الثانوي (م) انظر: الإيجار من الباطن

إيجار الخدمة (م) Louage de services ||Lease of services

عقد يتعهد بمقتضاه شخص ، مقابل بدل معين ، أن يضع نشاطه المهني تحت تصرف شخص آخر لمدة معينة.

إيجار السفينة (ب) Affretement || Affreightment

عقد يتعهد بمقتضاه صاحب سفينة بوضعها تحت تصرف مستأجر لها لينقل

بضائع أو أشخاص بواسطتها خلال مدة معينة.

إيجار الطائرة (ج) Affretement de l'avion

Afreighring of the plane

عقد يلتزم بمقتضاه المؤجر أن يضع طائرة تحت تصرف المستأجر وتمكينه من استغلالها في أغراض معينة مدة محددة لقاء أجر معين.

إيجار العمل (م) Louage d'ouvrage || Lease of labour

عقد يتعهد بمقتضاه شخص بتنفيذ عمل مستقل لمصلحة شخص آخر مقابل أجرة معينة.

الإيجار الفرعي (م) انظر: الإيجار من الباطن

إيجار المزارعة (ز)و(م) انظر: المزارعة

الآيجار من الباطن Sous - location

Sub - letting, Sub - lease, Under lease

عقد يؤجر به المستأجر العين الى مستأجر آخر.

إيجار المواشي (م) Bail a cheptel || Lease of cattles

عقد يدفع أحد أطرافه بمواشيه للطرف الآخر للانتفاع بها واستغلالها وإعادتها إليه بعد مدة محددة ، وفق شروط معينة.

الإيداع (م) Consignation || Consignment

عقد يعهد أحد طرفيه لدى الطرف الآخر عيناً معينة لحفظها مدة معينة ببدل أو بدون بدل.

الإيراد الدائم (م) انظر: الدخل الدائم

الإيراد المؤبد (م) انظر: الدخل الدائم

الإيصاء (ف ا)

إقامة الشخص غيره لينظر فيما أوصى به بعد وفاته (انظر: الوقاية).

الايلاء (ف ا)

قسم من الزوج على ترك وطيء الزوجة مدة معينة.

- ب -

البائع (م) Vendeur || Seller

الطرف الذي يلتزم بنقل الحق إلى الطرف الآخر في عقد البيع.

البائع المتجول (ت) Colporteur || Door - to - door salesman

شخص يعرض سلعة للبيع في طريق أو مكان عام دون أن يكون له محل ثابت.

الباسبورت (أ)و(د ع) انظر: جواز السفر

باطن الأرض (أ)و(م) Trefonds || Bowels of the earth

الطبقات السفلى للأرض بما فيها من مواد في أسفل سطح الأرض.

الباطل (م) Nul || Null

وصف لتصرف قانوني لم يستوف أحد أركانه.

الباعث (عق) Raison, Motif || Reason, Motive

السبب الذي يدفع الشخص إلى ارتكاب الجريمة ، والذي على أساسه يمكن أن يجرم أو يعفى من المسؤولية الجنائية.

الباعث السياسي(أ) Motif politique || Political motive

باعث مفترض في كل عمل يصدر من السلطة التنفيذية ويكون الغرض منه حماية الجماعة.

«بالوتاج» (د) انظر: تعادل الأصوات

البحر الإقليمي (د ع) انظر: المياه الإقليمية

البحر الداخلي (د)و(د ع) Mer internalle || Internal sea

بحر تحيط به أرض تابعة لإقليم دولة معينة من جميع الجهات.

البحر العام (د ع) Mer universelle || Universal sea

رقعة مياه البحار المحيطة باليابسة عدا المساحات التي تغطيها المياه الساحلية الإقليمية.

البحر المقفل (د ع) Mer fermé || Closed sea

بحر لا اتصال له بالبحر العام

البحرية التجارية (ب) Marine marchande || Merchant sailor

مجموع المؤسسات والأشخاص الذين يعملون في خدمة التجارة البحرية.

البدعة (ف ا)

الفعلة المخالفة للسنة.

البدل Indemnite || Indemnity

١- (ا) ما يدفع للموظف مقابل نفقات أو أعباء غير اعتيادية (انظر: المخصصات).

٢- (م) ما يدفع لشخص لتعويضه عن مصروفات يتكبدها نـ ـجة ظروف عمله.

بدل السفر (أ) انظر: مخصصات السفر

البديل (تأ) Valeur de commutation

Value of commutation

ما يحق للمستفيد أن يختاره بدلاً من الالتزام الأصلي.

البراءة (ا م) Acquittement || Acquittal

قرار تصدره محكمة الجزاء تعلن فيه عدم إدانة المتهم المحال إليها عن التهمة الموجهة إليه ، إذا اقتنعت بأنه لم يرتكب ما اتهم به أو وجدت أن الفعل المسند إليه لا يقع تحت أي نص عقابي.

براءة الاختراع (ت)و(م) Brevet d'invention, Innocence

Innocence, Patent

شهادة تمنح من جهة حكومية مختصة لشخص تثبت حقه في اختراع معين (انظر: الاختراع).

البرلمان (د) انظر: مجلس النواب

برنامج الغذاء العالمي (د ع) Programme alimentaire Mondial (PAM)
World food programme (W.F.P)

هيئة دولية تابعة لمنظمة الأمم المتحدة أنشئت عام ١٩٦٣ ، هدفها تقديم المساعدة من مواد غذائية وأموال نقدية وخدمات لتعزيز التنمية الاقتصادية والاجتماعية وتغطية النقص الطارئ في المواد الغذائية لدى بعض الدول ، يقع مقرها في روما.

البروتستو (ت) انظر: ورقة الاحتجاج

«البروتوكول» (دع) Protocole || Protocol

١- المراسم الدبلوماسية.

٢- المناقشات التي تتم في مؤتمر دبلوماسي.

٣- اتفاق ثانوي قد يكون مستقلاً أو ملحقاً أو متمماً لمعاهدة أساسية.

البضاعة (ت) Marchandise || Merchandise

شيء مادي يدخل التعامل بين الناس وله ثمن في السوق.

البضاعة المضحاة (ب) Marchandise sacrifiees
Sacrificed merchandise

بضاعة تلقى في البحر أو يصيبها الضرر بفعل الربان من أجل السلامة العامة.

البضاعة المهربة

١- (ب) Cargaison clandestine || Clandestine carge

بضاعة تشحن على السفينة دون إذن من الناقل ، ولا يكون لأصحابها

المطالبة بتعويض الأضرار التي تصيبها.

٢-(عق)و(ما) Marchandise passer en contrebande

Smuggled merchandise

بضاعة تدخل إقليم الدولة أو تخرج منه دون الخضوع للإجراءات الكمركية.

بطاقة الإقامة (د خ) Carte sejour || Residence Card

بطاقة تمنحها جهة حكومية مختصة للأجنبي الذي يقيم في إقليم الدولة خلال مدة معينة يحددها القانون.

البطاقة الانتخابية (د) انظر: التذكرة الانتخابية.

بطاقة العمل (ج) Carte de travail || Labour card

وثيقة تعطى للعامل الأجنبي من جهة حكومية مختصة تمنحه حق العمل المأجور في إقليم الدولة.

البطالة (ع) Chomage || Unemployment

عدم توفر العمل لشخص راغب فيه وقادر عليه في مهنة تتفق مع استعداده.

البطالة الاحتكاكية (ع) انظر: البطالة الانتقالية.

البطالة الانتقالية Chomage translationel

Translational unemployment.

بطالة تنجم عن عدم توفر سهولة الحركة للأيدي العاملة.

البطالة البنيوية (ع) Chomage structurel

Structural unemployment

بطالة تتسبب عن تغيير البنية الاقتصادية لمشروع أو لصناعة معينة.

البطالة التكنولوجية (ع) Chomage technolgique

Technological unemployment.

بطالة تنشأ عن التوسع في استخدام الآلات والتنظيم العلمي للعمل.

البطالة الجزئية (ع) Chomage partiel

Partial unemployment, Under employment

بطالة تنتج عن تخفيض ساعات العمل اليومي للعمال نتيجة زيادة الأيدي العاملة عن حاجة المشروع.

البطالة الدورية(ع) Chomage cyclique||Cyclical unemployment

بطالة تنشأ بسبب الأزمات الاقتصادية الدورية.

البطالة الفصلية (ع) انظر: البطالة الموسمية.

البطالة الفنية (ع) انظر: البطالة الانتقالية

البطالة الكلية (ع) Chomage total || Total unemployment

بطالة تنشأ عن توقف العمل بصورة كلية.

البطالة المقنعة(ع) Chomage deguise||Disquised unemployment

عدم استيعاب القدرة الانتاجية الكاملة للأيدي العاملة في دولة أو صناعة معينة.

البطالة الموسمية (ع) Chomage saisonnier

Seasonal unemployment

بطالة محددة بفترة معينة وتنتج عن التغيرات الموسمية في النشاط الاقتصادي نتيجة الظروف المناخية.

البطلان Nullite || Nullity

١- (د ع) زوال مفعول معاهدة أو اتفاق دولي نتيجة ظروف خارجة عن إرادة الطرفين الموقعين بحيث يقضي على العدف المتوخى من عقدها ويتعذر معها تنفيذ الالتزامات الواردة فيها.

٢- (م) جزاء يقرره القانون يتضمن اختفاء التصرف القانوني بأثر رجعي

إذا لم تتوفر فيه شروط الانعقاد.

٣- (مر) عدم نفاذ ورقة التبليغ أو عريضة الدعوى بحكم القانون إذا شابها نقص جوهري.

البطلان المطلق (م) Nullite absolue || Absolute nullity

†بطلان يترتب عن تخلف ركن من أركان العقد.

البطلان النسبي (م) Nullite relative || Relative nullity

بطلان يترتب عن تخلف شرط من شروط صحة العقد الذي يتصل باكتمال الأهلية وسلامة الرضا.

البعثة الدبلوماسية (د ع) Mission diplomatique

Diplomatic mission

مجموعة الممثلين الدبلوماسيين الذين يمثلون دولة معينة لدى دولة أخرى (السفير والقنصل وسكرتير السفارة والاداريون الفنيون فيها).

البعثة السياسية (د ع) انظر: البعثة الدبلوماسية

البعثة القنصلية (د ع) Mission consulaire || Consular mission

مجموع الممثلين القنصليين الذين يمثلون دولة معينة لدى دولة أخرى.

البغاء (عق) Prostitution || Prostitution

جريمة موضوعها احتراف امرأة الدعارة مقابل مال.

«البقشيش» (ع) انظر: الإكرامية

البلاغ الكاذب (ج) Denonciation calomnieuse

Slanderous denonciation

جريمة موضوعها أن ينسب شخص أمراً بشخص يجعله، لو صحّ، تحت طائلة القانون.

البلدية. (أ) Municipalite || Municipality

تنظيم يتمتع بقدر من الحكم الذاتي في نطاق مدينة أو قرية أو عدة مدن أو قرى.

البله (م) انظر: العته

البوليس (أ) انظر: الشرطة

البوليس الإداري (أ) انظر: الضبط الإدازي

الأوتوقراطية (د) انظر: حكومة الأغنياء

بند عدم الضمان (م) انظر: شرط عدم الضمان

البنك (ت) انظر: المصرف

بنك البنوك (ت)و(مالي) انظر: البنك المركزي

البنك الدولي للإنشاء والتعمير

Banque International pour la Reconstruction et Developement (B.I.R.D)
International Bank for Reconstruction and Deveopment (IBRD)

مصرفي دولي يهدف الى الإسهام في إعمار أقليم الدول الأعضاء فيه وتسهيل توظيف رؤوس الأموال في المشروعات المنتجة فيها ، وإصلاح الأوضاع الاقتصادية لها. أسس عام ١٩٤٤ ، مقره في واشنطن.

البنك المركزي (ت)و(مالي) Banque centrale ‖ Central bank

مصرف يتولى وظائف مركزية معينة داخل الجهاز المصرفي للدولة.

«البنلوكس» انظر: الاتحاد الاقتصادي لبلجيكا وهولندا ولوكسمبرك

بنو الأخياف (ف ا) انظر: الأخوة لأم

بنو الأعيان (ف ا) انظر: الأخوة الأشقاء

بنو العلات (ف ا) انظر: الأخوة لأب

البنوة (أ ش)و(م) Filiation ‖ Filiation

صلة نسب بين الولد وكل من ابويه.

بنوة التبني (ا ش)و(م) Filiation adoptive ‖ Adoptive filiation

بنوة تنشأ بتبني شخص لآخر. (انظر: التبني)

البنوة الطبيعية Filiation naturelle,Filiation adulterine

(أ ش)و(م) Natural filiation, Adulterine filiation

بنوة تنشأ بين المولود وأمه وأبيه اللذين لا يربطهما زواج.

بنوة الغية (أ ش)و(م) انظر: البنوة الطبيعية

البور (ف ا) أرض لا نبت فيها

«البورصة» (ت) انظر: سوق المضاربة

بورصة الأوراق المالية (ت) انظر: سوق الأوراق المالية

بورصة تجارة البضائع (ت) انظر: سوق تجارة البضائع

بيان الولادة (أ) Declaration de naissanel‖Declaration of birth

محرر تصدره جهة حكومية مختصة يثبت ولادة شخص معين.

«البيروقراطية» (أ) Bureacratie ‖ Bureacracy

نظام يعتمد المركزية في العمل الإداري ، والتدرج الطويل في مسؤولية الموظفين وتسلسل الدوائر وتعددها.

البيع (م) Vente ‖ Sale

عقد يلتزم أحد طرفيه بنقل مال أو حق مالي إلى الطرف الآخر ، مقابل بدل نقدي.

البيع الآجل (ت)و(م) Vente a terme ‖ Sale for the setlement

بيع يؤجل فيه تسليم ودفع ثمنه إلى تاريخ معين.

البيع بالتقسيط (م) Vente a temperament ‖ Sal oninstalments

بيع يتفق طرفاه على أن يكون الوفاء بثمن المبيع على أجزاء تدفع دورياً.

البيع البحري (ب)و(م) Vente maritime ll Maritime sale

بيع تحت التسليم لبضائع معدة للشحن بحراً.

البيع بشرط الاسترجاع (م) انظر: بيع الوفاء

البيع بشرط التسليم بجانب واسطة النقل (فاس) Vente FAS

(ب)و(ت) Sale FAS(Free along side)

بيع يتم فيه تسليم البائع للبضاعة بجانب واسطة النقل التي يعينها المشتري في ميناء الشحن.

البيع بشرط التسليم في المطار المعين للأنطلاق (فوب مطار)

(جوي)و(م) Vente FOBd'aerodrome

Sale Free of board of aerodrom (FOB Aerodrome)

بيع يتم فيه تسليم البضاعة في المطار المعين للانطلاق.

البيع بشرط التسليم في موقع الشحن «فوب» Vente FOB

Sale FOB (Free of board)

بيع يتم فيه تسليم البضاعة على واسطة النقل التي يعينها المشتري.

البيع بشرط نقل البضاعة دون التأمين عليها من قبل البائع (ت)و(ب)

بيعVente Cand F ll Sale C and F(Cost an Freight)

يلتزم فيه البائع بنقل البضاعة من موقع الشحن إلى موقع الوصول ، دون التأمين عليها ضد مخاطر النقل.

البيع بشرط نقل البضاعة والتأمين عليها من قبل البائع (سيف)

(ب)و(ث)و(م) Vent C and F Sale C and F (Cost and Freight)

بيع يلتزم فيه البائع بنقل البضاعة من موقع الشحن الى موقع التفريغ والتأمين عليها ضد المخاطر.

البيع بالعينة (ت)و(م) Vente sur echantillon || Sale by sample

بيع يشترط فيه مطابقة البيع لجزء منه معروض عند الاتفاق.

البيع بالمزاد (ت)و(م) Vente aux encheres || Sale by auction

بيع يرسو على الشخص الذي يتقدم بأعلى ثمن للمبيع.

البيع التجاري (ت) Vente commercielle || Commercial saie

بيع يعقده التجار فيما بينهم لشؤون تتعلق بالتجارة.

البيع الجبري Vente forcee || Forced sale

(تنفيذ)و(م)و(مر) بيع يتم تنفيذاً لحكم قضائي

البيع الجزاف (م) Vente a forfait || Sale in gross

بيع مجموع بلا تقدير.

بيع الحقوق المتنازع فيها (م) Vente de droits litigieus

Sale of litigious rights

بيع يرد على حقوق متنازع فيها.

البيع الدولي (د خ)و(م) Vente internationale | International sale

بيع يكون محله بضاعة منقولة أو معدة للنقل بين دولتين أو أكثر.

بيع السنين (ف ا)

بيع ثمر الأشجار لأكثر من سنة واحدة.

البيع «سيف» (ت) انظر: البيع بشرط نقل البضاعة والتأمين عليها من قبل البائع.

البيع العاجل (ت)و(م) Vente au comptant || Cash sale

بيع ينفذ فوراً بدفع الثمن وتسليم المبيع.

البيع على النموذج (ت)و(م) انظر: البيع بالعينة.

البيع «فاس» (ت) انظر: البيع بشرط التسليم بجانب السفينة.

البيع «فوب» (ت) انظر: البيع بشرط التسليم في ميناء الشحن على ظهر السفينة.

البيع «فوب» مطار (ت) انظر: البيع بشرط التسليم في المطار المعين للانطلاق.

بيع مال الغير (م) Vente de la chose d'autrui
Sale of third party's thing

بيع ينصب على مال ليس مملوكاً للبائع وليس له ولاية التصرف فيه.

بيع المجازفة (م) انظر: البيع الجزاف

بيع المذاق (م) Vente sous degustation
Sale on approcal, Sale upon trial

بيع معلق على شرط رضاء المشتري بالمبيع بعد تجربته.

بيع المرابحة (م) Vente usure ‖ Usury sale

بيع بالثمن الأول الذي اشتري به البائع مع زيادة ربح معلوم.

البيع النقدي (م) Vente especese ‖ Cash sale

بيع يشترط فيه دفع الثمن عند تسليم المبيع أو قبله.

بيع الوصول (ب) Vente a l'arrivee ‖ Sale by the arrival

بيع يتم بتسليم البضاعة المبيعة في ميناء الوصول ، ويتحمل فيه البائع أجرة الشحن والتأمين عليها بحيث تظل البضاعة على ملك البائع إلى أن تسلم إلى المشتري في الميناء.

بيع الوفاء (م) Vente a remere
Sale with right of redemption

بيع يحتفظ فيه البائع بحق استرداد المبيع خلال مدة معينة ، بعد رد ثمنه.

البينة (إثبات) Temoignage ‖ Testimony

كل ما يعتبر دليلاً على إثبات حقيقة معينة. (انظر: الاثبات).

- ت -

التابع

١- (أ)و(ع) Adepte || Adept

شخص يرتبط بغيره بعلاقة تبعية.

٢- (م) Annexe || Annex

جزء مرتبط بشيء رئيس ويعتبر من مكملاته.

التاجر (ت) Commercant, Marchand || Trader, Merchant

شخص يزاول على وجه الاحتراف باسمه ولحسابه عملاً تجارياً ، وفق أحكام القانون.

التأجيل

١- (ت)و(م) Temporization || Temporisation

تسوية بين المدين ودائنيه يلتزم فيه المدين بدفع ديون الدائنين خلال مدة معينة.

٢- (مر) Ajournement || Adjournment

قرار تصدره المحكمة بتأجيل السير في الدعوى لأحد الأسباب التي نص عليها القانون.

التأديب (أ) انظر: قانون الانضباط

التاريخ الثابت (م) Date certaine || Certain date

تاريخ مؤكد مثبت في محرر رسمي أو في وقائع معينة.

تاريخ القانون (أ ق) Histoire de droit || History of law

دراسة نشأة القانون وظهور المبادئ والنظم القانونية والتطورات التي مرت بها تلك الشرائع والنظم وتفاعلها مع ظروف الناس والحياة ومع بعضها

البعض.

التأميم (أ) Nationalisation || Nationalization

نقل ملكية مصادر الثروة الطبيعية والمشروعات الحيوية من الأفراد الى الأمة ، تتولى الدولة نيابة عنها إدارتها واستغلالها.

التأمين (تا)و(م) Assurance || Insurance, Assurance

عقد يلتزم أحد طرفيه (المؤمن) قبل الطرف الآخر (المستأمن) بأداء ما يتفق عليه عند تحقق شرط أو حلول أجل محدد مقابل مبلغ معين.

التأمين الاجتماعي

١- (تأ) Assurance sociale || Social insurance

أمين إلزامي للعمال من أخطار المرض أو العجز أو الشيخوخة أو الوفاة ، يتحمل العامل المستأمن فيه جزاً من قسط التأمين ويتحمل صاحب العمل أو الدولة الباقي.

٢- (ض ا) انظر: الضمان الاجتماعي.

تأمين الأشخاص (تأ) Assurance de personnes
Insurance of persons

تأمين الإنسان من الأخطار على اختلافها (كالتأمين على الحياة بجميع صوره والتأمين من العجز والشيخوخة والحوادث التي تصيب الإنسان).

تأمين الأشياء (تأ) Assurance de choses || Insurance of things

تأمين من الأخطار التي تصيب الأشياء (كالتأمين على العقار من الحريق أو تأمين المنقول من السرقة).

التأمين الإضافي (تأ) انظر: التأمين التكميلي

تأمين الأضرار (تأ) Assurance de dommages

Insurance of damages

تأمين من كل خطر يؤدي إلى خسارة مادية

تأمين الإعسار (تأ) Assurance - insolvabilite

Insolvability insurance

تأمين يعقده الدائن من خطر إعسار المدين ، سواء كان بالنسبة إلى مدينين معينين بالذات أو بالنسبة لمجموع العملاء.

التأمين الإلزامي(تأ) Assurance obligatoire

Obligatory insrance

تأمين يوجب القانون على الشخص عقده.

تأمين الأمتعة (تأ) Assurance de bagages

Insurance of baggages

تأمين الأمومة (ض ا) انظر: ضمان الأمومة

التأمين البحري (تأ) Assurance maritime || Maritime insurance

تأمين جسم السفينة أو حمولتها من خطر النقل البحري.

التأمين البخس (تأ) انظر: التأمين الناقص

تأمين التعليم (تـــــــــــــــأ) Assurance d'education Insurance of education

تأمين يعقده شخص لضمان تعليم أولاده

التأمين التكميلي (تـــأ) Assurance complementaire

Complementary insurance

اتفاق متمم لعقد التأمين على الحياة ، يستحق فيه المستأمن المبلغ المتفق عليه عند وقوع حادث لا يؤدي إلى الوفاة.

التأمين ثابت القسط (تأ) Assurance a prime fixe

Fixed subsidy's insurance

تأمين يعقده المؤمن مقابل قسط لا يتأثر زيادة أو نقصاً بالاخطار حين وقوعها.

التأمين الجبري (م) انظر: الرهن الجبري.

تأمين الجماعة (تـأ) Collective insurance

Collective insurance

عقد بين شركة تأمين ومؤسسة أو هيئة تحدد فيه شروط التأمين بالنسبة لجميع منتسبيها أو بعضهم.

التأمين الجماعي انظر: تأمين الجماعة

التأمين الجوي (تـأ) Assurance aerienne ll Aerial insurance

تأمين جسم الطائرة أو حمولتها من أخطار النقل الجوي.

التأمين الخاص (تـأ) Assurance prive ll Private insurance

تأمين يتحمل فيه المستأمن كل قسط التأمين.

التأمين الرضائي (م) انظر: الرهن

التأمين ضد البطالة (تأ) Assurance contre chomage

Insurance against the employment un

تأمين يلتزم فيه المؤمن بدفع مبلغ معين او راتب للمستأمن عن فقده عمله.

تأمين الضمان (تأ) انظر: تأمين الكفالة

التأمين العقاري (م) انظر: الرهن العقاري

التأمين على الحياة (تأ) Assurance sur la viellLife insurane

تأمين تكون فيه حياة المؤمن عليه محلاً للعقد.

التأمين العيني (م) Surete reelle, Guarantie reelle Real surety, Real guaranty

وضع مال معين تحت يد المدين تأميناً لدفع الدين.

التأمين غير المحدود (تأ) Assurance illimitee Unlimited insurance

تأمين لا يحدد فيه مبلغ التأمين عند التعاقد (كتأمين المسؤولية في صورته الغالبة).

تأمين الكفالة (تـأ) Assurance caution ll Security insurance

تأمين للوفاء بورقة تجارية في ميعاد استحقاقها.

التأمين لحساب الغير (تأ) انظر: التأمين للغير.

التأمين للغير (تـــأ) Assurance pour autrui Insurance for others

تأمين يعقده شخص نيابة عن شخص آخر ولصالحه دون توكيل منه ، فإذا أقرّ الأخير تصرف المتعاقد أصبح ملزماً بأن يرد إليه الأقساط التي دفعها وأن يدفع الأقساط المستقبلة إلى المؤمن.

التأمين المتبادل (تأ) Assurance reciproque Reciprocal insurance

تأمين على الحياة يعقده شخصان ، يكون فيه كل منهما مستأمناً ومؤمناً له (كما لو أمن الزوجان على حياتهما لصالح الباقي منهما).

التأمين المختلط (تأ) Assurance mixte Mixed insurance

تأمين يستحق فيه مبلغ التأمين بوفاة المؤمن عليه أو بحلول الأجل حال حياته.

التأمين المختلط براتب (تأ) Assurance mixte a rente
Mixed insurance by annuity

تأمين يستحق فيه راتب بوفاة المؤمن عليه أو بحلول أجل معين أثناء حياته.

التأمين المخلّص (تأ) Assurance liberee || Liberate insurance

تأمين يدفع فيه المستأمن كل الأقساط أو ما بقي منها دفعة واحدة ، أو يعفى من باقي الأقساط مقابل تخفيض مبلغ التأمين.

التأمين المركب (تأ) Assuranc combinee||Combined insurance

تأمين يجمع عدة صور من التأمين ، بحيث يكون للمؤمن عليه حق اختيار الكيفية التي يستوفي بها مبلغ التأمين.

تأمين المسافر (تأ) Assurabce voyageur || Traveller insurance

تأمين المسافر من الحوادث الجسمانية التي تصيبه أثناء سفره.

التأمين المشترك (تأ) Co - assurance || Co - insurance

تأمين يتعدد فيه المؤمنون بالنسبة لمستأمن واحد.

التأمين مع اليانصيب (تأ) Assurance avec loterie
Insurance with lottery

تأمين يستحق فيه المستأمن مبلغ التأمين إذا سحبت وثيقته في عملية اليانصيب الذي ينظمه المؤمن.

التأمينات الاجتماعية (ض ا) انظر: الضمان الاجتماعي.

التأييد (م) انظر: إقرار العقد.

التبرئة (ا م)و(عق) انظر: البراءة

التبرع (م) انظر: الهبة

تبعات الخطر المستحدث (م) أنظر: المخاطر المستحدثة

التبعية(ع) Subordination ‖ Subordination

أحد عناصر علاقة العمل ، وتقضي بقيام العامل بعمله تحت إدارة وتوجيه صاحب العمل.

التبليغ

١- (ا) Notification ‖ Notification

إبلاغ شخص بقرار إداري عن طريق الإدارة.

٢- (مر) انظر: الاعلان (٣).

التبني (ا ش)و(م) Adoption ‖ Adoption

تصرف قانوني تنشأ بمقتضاه بنوة حكمية بين شخص وآخر وفقاً لأحكام القانون.

التبني البسيط (ا ش)و(م) Adoption simple ‖ Simple adoption

تبني يحتفظ بمقتضاه الطفل المتبنى بواسطة النسب بأسرته الأصلية.

التبني الكامل(أ ش)و(م) Adoption pleniere‖Complete adoption

تبني يفقد بمقتضاه الطفل المتبنى رابطة النسب بأسرته الأصلية ويصبح إبناً شرعياً للأسرة المتبنية.

تثبيت الحدود (عـقـا) Fixation de frontieres

Fixing of boundaries

تعيين حدود العقار بموجب خارطة معتبرة قانوناً.

التجارة (ت) Commerce ‖ Commerce

عمل موضوعه جعل المنتجات الطبيعية والصناعية في متناول المستهلك.

التجارة الخارجية (ت) Commerce exterieur ‖ Exterior commerce

تجارة تقتصر على استيراد السلع من خارج إقليم الدولة وتصديرها إلى الدول الأخرى.

التجارة الداخلية (ت) Commerce interieur

Interior commerce, Island trade

تجارة تقتصر على الأسواق المحلية لدولة معينة ولا تتجاوز حدودها.

التجارة الدولية (ت)و(د ع) انظر: التجارة الخارجية

التجارة العابرة (ت)و(د ع) Commerce de passage

Entrepot trade

تجارة دولة معينة بمنتجات دولة أخرى.

تجاوز حدود حق الدفاع الشرعي (ع ق) Exces de la de'fense legitime

Excess of the legitimate defence

تجاوز المدافع حدود حقه في الدفاع باستعمال قوة أكثر مما يتطلبه الدفاع لمنع الاعتداء.

تجاوز السلطة (أ) Exces de pouvoir || Excess of power

تجاوز الموظف السلطة المخولة له.

التجدد (م) Renouvellement || Renovation

عدم وجوب الحق إلا بعد مرور مدة معينة.

التجديد (م) انظر: الاستبدال

التجديد بتغيير الدين (م) انظر: الاستبدال بتغيير الدين

التجديد بتغيير السبب (م) انظر: الاستبدال بتغيير السبب

التجديد بتغيير المحل (م) انظر: الاستبدال بتغيير المحل

التجديد بتغيير المدين (م) انظر: الاستبدال بتغيير المدين

التجديد الضمني (م) Reconduction tacite || Tacit novation

تجديد العقد بين الأطراف بانتهاء مدته دون حاجة إلى الكتابة أو التعبير الصريح عن ذلك ، ويكتفى بفعل يعبر عن المتابعة أو بقاء العلاقات

التعاقدية بين الطرفين على حالها.

التجربة (ع) Essai || Trial, Test

فترة تحدد في عقد العمل أو في قانون العمل أو أنظمته ، يحق لصاحب العمل خلالها الاستغناء عن العامل إذا ثبت عدم كفاءته أو عدم إخلاصه أو عدم ملاءمته للعمل الذي أسند إليه.

التجريد من الأموال (عق) انظر: المصادرة

التجريد من الرتبة العسكرية (عـق ع) Degradation militaire Military degradation

عقوبة عسكرية يحكم بها على العسكري كعقوبة أصلية أو عقوبة تبعية.

تجزئة النقل (ب) Sectionnement du transport Transport sectionment

فصل كل مرحلة من مراحل النقل عن غيرها لاخضاعها للاحكام والاتفاقيات الدولية الخاصة بها.

التجسس (عق) Espionnage || Espionage

جريمة موضوعها قيام شخص بالحصول على معلومات أو وثائق تتعلق بالسلامة الوطنية لمصلحة دولة أخرى أو جهة أجنبية معينة.

التجمع (أ)و(عـق) Rassemblement || Assembling

جمع من الناس ينظم في طريق أو محل عام لغرض معين.

التجنس (د خ)و(د ع) Naturalisation || Naturalization

اكتساب الأجنبي جنسية الدولة بإرادته ، وفق قوانين وأنظمة تلك الدولة.

تجهيز السفينة (ب) Armement de navire ||Armaments of ship

أعداد السفينة للأستغلال وتزويدها بما يلزمها من أدوات ومهمات ومؤن وملاحين.

التحايل على القانون (خ) انظر: الغش نحو القانون.

التحري (ا م) Perquisition || Perquisition

إجراء يتم به جمع الأدلة التي تلزم للتحقيق في جريمة معينة.

تحرير الأسهم (ت) Liberation des actions
Liberation of chares

الوفاء بباقي قيمة الأسهم.

التحريض (عق) Provocation || Provocation, Abetmentدفع

شخص غيره عن عمد ، بوسائل الإغراء أو التهديد على إتيان فعل يعاقب عليه القانون.

التحريض الشخصي (عق) انظر: التحريض الفردي

التحريض العام (عق) Provocation publique||Public provocation

تحريض غير موجه إلى شخص معين ، بل إلى جمهور من الناس بإحدى وسائل العلانية.

التحريض الفردي (عق) Provocation individuelle
Individual provocation

تحريض موجه الى شخص أو أشخاص معينين بالذات.

التحسينات (م) Ameliorations || Amelioration

أعمال تجرى في العين الثابتة وتؤدي إلى رفع ثمنها وزيادة منفعتها دون أن تكون تلك العين في حاجة إليها (كتجفيف المستنقعات وإحياء الموات).

التحفظ (د ع) Reserve || Reserve

إجراء تستبعد بمواجهة دولة ، طرف في معاهدة متعددة الأطراف ، التزامها بحكم معين في هذه المعاهدة.

التحفظ الذهني (م) Reserve mentale || Mental reserve

تحفظ لم يعلنه المتعاقد عند إبرام العقد.

التحفظ المضمر (م) انظر التحفظ الذهني

تحقق الشرط (م) Realisation de condition
Realization of condition

وقوع الأمر الذي تعلق به العقد.

التحقيق (أ م)

مرحلة في الدعوى الجزائية تقوم بها محكمة التحقيق بإجراء البحث وجمع الأدلة وتقييم الجرم الذي ارتكبه المتهم وتقرير إحالته إلى محكمة الجزاء.

التحقيق الابتدائي (أ م) Instruction preliminaire
Preliminary Investigation

تحقيق يجريه المحقق تحت إشراف قاضي التحقيق.

التحقيق الاداري (أ) Instruction desciplinaire
Disciplinary Investigation

تحقيق في المخالفات الانضباطية وتحديد المسؤولين عنها.

تحقيق الديون (ت)و(م) Verification des creances
Verification of debts

التثبت من وجود الديون والتحقق من صحتها في حالات الأعسار أو الإفلاس.

التحكيم (م) Arbitrage || Arbitration

اتفاق بين شخصين أو أكثر على إحالة نزاع قائم بينهم أو ما ينشأ بينهم من نزاع في المستقبل في تنفيذ عقد معين ، على شخص أو اشخاص للفصل فيه بدلاً من الالتجاء إلى القضاء لحسمه.

التحكيم التجاري (ت) Arbitrage commercial
Commercial arbitration

تحكيم يتعلق بمنازعات تتعلق بالمسائل التجارية.

التحكيم الدولي Arbitrage international International arbitration

١- (د خ) تحكيم بنزاع في موضوع تنازع القوانين أو تنازع الاختصاص القضائي الدولي.

٢- (د ع) تحكيم لتسوية المنازعات الناشئة بين الدول والأشخاص الدولية الاخرى.

تحمل التبعة (م) انظر. ضمان المخاطر.

تحوّل العقد Conversion du contrat || Contract conversion

تحول العقد الذي قصده المتعاقدان إلى عقد آخر يختلف في أحد عناصره عن العقد الأصلي.

التحويل الحسابي (ت) انظر: التحويل المصرفي.

تحويل الدين العام Conversion de dette publique
Conversion of public debt

أسلوب لإدارة الدين العام يقضي بتحقيق سعر الفائدة لخدمة المدينين.

تحويل العقد (م) انظر: تحول العقد

تحويل المحفظة (تـ أ) Transmission de portefeuille
Transmission of partifolio

عقد ينقل به المؤمن إلى مؤمن آخر حقوقه والتزاماته في فرع أو أكثر من فروع التأمين.

التحييد (د ع) Neutralisation || Neutralization

نظام قانوني يتم بمقتضى اتفاقية دولية تقضي بوضع إقليم دولة أو جزءاً منه في حالة حياد في وقت السلم أو الحرب وتمنع فيه جميع مظاهر القوة العسكرية.

التخارج (ف ا)

اتفاق الورثة على أن يخرج بعضهم من الميراث نظير جزء من التركة أو نظير مبلغ معين من خارج التركة.

التخديم (ع) انظر الاستخدام

التخصيص (تـ ن) Appropriation || Appropriation

حق الدائن في المطالبة بتخصيص عقارات معينة تعود لمدينه ضماناً لأصل الدين.

التخطيط (أ) Planification || Planning

أسلوب في التنظيم تضع فيه الإدارة خطة تحدد فيها الخطوط الرئيسة للأهداف ووسائل تحقيقها بهدف تلبية احتياجات البلاد بالاستخدام الامثل لمواردها.

التخطيط الستراتيجي (أ) Planification strategique
Strategic planning

تخطيط يتعلق بالاهداف الأساسية واستخدام الموارد وتطبيق السياسات من أجل تحقيق هذه الأهداف.

التخطيط طويل الأجل (أ) Planification pour terme long
Long term planning

تخطيط يمتد لفترة طويلة نسبياً تتراوح بين ثلاث سنوات وعشرين سنة.

التخطيط قصير الأجل (أ) Planification de terme courte
Short - term planning

تخطيط يعتمد خطة متحركة ، تراجع وتعدل خلال فترات زمنية معينة ويمتد لمدة قصيرة نسبياً لا تتجاوز عادة ثلاث سنوات.

تخفيض التأمين (تأ) Reduction de l'assurance
Reduction of the insurance

تعديل التأمين بسبب توقف المستأمن عن دفع الأقساط ، وذلك بتخفيض مبلغ التأمين حسب نسبة الأقساط المدفوعة ، على أن يؤدي المبلغ المخفض وفقاً لشروط الوثيقة.

تخفيض العقوبة(عق) Mitigation de peine||Mitigation of penalty

تخفيف العقوبة عن جريمة معينة بسبب ظرف محدد في القانون.

تخلف الشرط (م) Defaillance de condition
Lapse of condition

عدم تحقق الأمر الذي تعلق به الشرط.

التخلي عن الأبوة (ا ش)و(م) Desaveu de paternite

Disavowal of paternity

إنكار الأب أو الأم لنسب الولد إليها.

التخلي عن السفينة (ب)و(ت) Delaissement || Desertion

نظام بحري يجيز لمالك السفينة المؤمن عليها التي أصيبت بأضرار جسيمة ، نقل ملكية السفينة أو الباقي منها إلى المؤمن من أجل الحصول على مبلغ التأمين.

التخلية (م)و(مـــر) Expulsion, Evacuation

Expulsion, Evacuation

دعوى موضوعها مطالبة صاحب عقار بإخلائه من قبل شاغله تنفيذاً لحكم في القانون.

تخليص الأسهم (ت) انظر: تحرير الأسهم

التخويل (أ) Delegation || Delegation

منح صاحب اختصاص صلاحية ممارسة جزء من اختصاصه إلى موظف أو هيئة إدارية وفقاً لأحكام القانون.

التدابير الاحترازية (عـــــق) Mesures de surete

Measurs of security

إجراءات معينة تتخذ ضد شخص يشكل خطراً على سلامة المجتمع ، في الأحوال التي يعينها القانون.

التدابير الوافية (عق) انظر: التدابير الاحترازية.

التدخل Intervention || Intervention

١- (ت) حق ساحب السفتجة أو مظهرها أو ضامنها الاحتياطي بتعيين من يقبلها.

٢- (د ع) تعرض دولة أجنبية للشؤون الداخلية أو الخارجية بدولة أخرى.

التدخل في الدعوى (مر) Inervention a l'action

Intervention in the action

دخول شخص خارج عن الدعوى بناء على طلب أحد الخصوم أو بناء على قرار

من المحكمة ، وذلك لغرض المحافظة على حقوقه.

التدريب (أ)و(ع) Entrainement || Training

تزويد الموظف أو العامل بالمعرفة العلمية والعملية التي تؤدي إلى رفع مستواه ودرجة مهارته في أداء عمله.

التدليس (عق)و(م) Dol || FraudV

استعمال طرق احتيالية من شأنها إيقاع المتعاقد في غلط يدفعه إلى التعاقد.

التدليس الدافع (عق)و(م) Dol principal || Principal fraud

تدليس يدفع فيه المدلس عليه إلى التعاقد ويعتبر من عيوب الرضاء.

التدليس العارض (عق)و(م) Dol incident || Incident fraud

تدليس لا يحمل على التعاقد بل يقتصر أثره على استدراج المتعاقد إلى قبول التعاقد بشروط أكثر عبئاً.

التدليس غير الدافع (عق)و(م) انظر: التدليس العارض.

التدويل (د ع) Internationalisation || Internationalization

خضوع أقاليم أو مناطق معينة لنظام الإدارة الدولية.

تدوين القانون (أ ق) Codification || Codification

١- مراجعة وتدقيق مشروع القانون وضمان التنسيق بين أحكامه وأحكام القوانين النافذة لمناقشته وإقراره.

٢- جمع التشريعات المتفرقة المتعلقة بأحد فروع القانون في تشريع شامل واحد.

التذكرة الانتخابية (د) Bulletin blanc || White bulletin

بطاقة انتخابية لا تتضمن منتخباً معيناً بل تؤكد رفض المشارك في الانتخاب للمرشح المقترح في الوقت الذي يعرب فيه عن إرادته في المشاركة في الانتخاب.

التراث (ا ق) Tradition, Heritage ||Tradition, Heritage

عناصر الثقافة والعادات والتقاليد لمجتمع معين التي تنتقل من جيل إلى جيل آخر.

التراضي (م) Consentement mutuel || Mutual consent

تلاقي إرادتين أو أكثر لإحداث أثر قانوني معين.

التراوض (ف ا) انظر: المساومة

ترتيب الدائنين (م)و(مـــــر) Collocation || Collocation

قرار قضائي يحدد مرتبة وحقوق كل دائن بالتفاضل مع الدائنين الآخرين لغرض توزيع أموال المدين بينهم.

ترتيب الوظائف (أ) Classement des fonctions
Classification of function

تصنيف الوظائف على اختلافها لغرض توزيع المسؤوليات والصلاحيات التي تختص بكل منها.

الترخيص Autorisation || Autority

١- (أ) إجراء تمنح به جهة إدارية معينة صلاحية القيام بنشاط معين أو مراقبته.

٢- (تأ) انظر: الاعتماد

الترخيص بالاستعمال العارض (أ) Permis de stationnement
Permit of stopping

ترخيص باستعمال عقار عام استعمالاً خاصاً ، دون إجراء حفر أو إقامة بناء عليه.

الترخيص بشغل الطريق (أ) Permission de voiri
Permission of road

ترخيص باستعمال الطريق العام استعمالاً خاصاً بإجراء حفر أو إقامة بناء (كحفر الأنفاق أو مد أنابيب المياه).

الترخيص التعاقدي (أ) Autorisation contractuelle
Contractual autority

ترخيص يتم عن طريق عقد بين الإدارة والأفراد لشغل عقار عام.

الترست (ت) Trust || Trust

اتفاق بين مشروعين أو أكثر الغرض منه تحقيق احتكارية لمنتجاتها كلاً أو جزءاً.

الترصد (ع) Observation || Observation

تربص شخص لآخر مدة من الزمن للظفر به وارتكاب جريمة ضده.

الترفيع (أ) Avancement, Promotion||Promotion, Upgradiog

انتقال الموظف إلى درجة أعلى من درجته في سلم الخدمة.

الترفيع بالاختيار

(أ) Avancement au choix, Promotion au choix

Promotion by choice

ترفيع يتم استناداً إلى كفاءة الموظف دون التقيد بالأقدمية.

الترفيع بالأقدمية

Avancement a l'anciennete, Promotion a l'anciennete
Promotion by seniority

ترفيع يتم استناداً إلى مقدار الخدمة في الدرجة السابقة.

الترقية (أ) انظر: الترفيع.

الترقية بالاختيار (أ) انظر: الترفيع بالاختيار

الترقية بالأقدمية (أ) انظر: الترفيع بالأقدمية.

التركة (ا ش)و(ف ا) Succession || Inheritance

كل ما يتركه المتوفي من أموال منقولة وعقارات وحقوق والتزامات (انظر: الميراث).

التركة بدون وارث (تـــر)و(م) Succession vacante

Unclaimed inheritance

تركة لا يوجد لها وارث ، أو موصى له.

التركيب (تـأ) Combinaision || Combination

الجمع بين خصائص بعض أنواع التأمين في وثيقة واحدة.

Concentration administrative   **التركيز الإداري** (أ)
Administrative concentration

نظام إداري يتمثل بالتركيز الشديد للسلطة الإدارية في الدولة وجعلها بيد الوزراء بحيث لا يكون للهيئات الإدارية في المناطق الإدارية سلطة البت في أي شأن من شؤون الوظيفة الإدارية للدولة.

Reparations locatives || Rental repairs   **الترميمات الإيجارية** (م)

إصلاحات بسيطة جى العرف على عدم التزام المستأجر بالقيام بها وتقع على عاتق المستأجر عادة.

Reparations grosses || Gross repairs   **الترميمات الجسيمة** (م)

إصلاحات ضرورية لحفظ العين المؤجرة وجعلها صالحة للانتفاع ، وتقع على عاتق المؤجر عادة.

Alteration, Falsification   **التزوير** (عــق)
Falsification, Forgery

جريمة موضوعها تغيير الحقيقة بقصد الغش في مستند أو وثيقة أو أي محرر آخر.

Contrefacon || Counterfeit   **التزييف** (عــق)

جريمة موضوعها تقليد شيء أصيل بشيء مشابه من شأنه إحداث ضرر بالغير.

Inscription || Inscription   **التسجيل** (م)

إجراء شكلي يضمن إشهار أو توثيق تصرفات قانونية معينة.

Publicite fonciere Estate registration   **التسجيل العقاري** (عقا)و(م)

تسجيل الغرض منه تثبيت الحقوق وإحاطة الغير بتصرفات قانونية معينة تنصب على العقار.

تسديد قيمة الأسهم (ت) انظر: الاطفاء

Concubinage || Concbinage   **التسرية** (ا ش)و(عــق)

معاشرة زوجية بين رجل وزمرأة دون أن تربطهما رابطة شرعية.

التسريح (ع) Congediement || Dismissal

فصل العامل من قبل صاحب العمل وإنهاء عقد عمله.

التسعير (أ) Taxation des prix || Taxation of prices

إجراء تعين الإدارة بمقتضاه حداً أعلى لأسعار سلع أو خدمات معينة لا يجوز للتاجر تجاوزه ، بغية تنظيم الحياة الاقتصادية والحد من ارتفاع الأسعار.

التسليم (م) Livraison || Delivery

وضع شيء في حيازة شخص معين أو في نطاق سيطرته.

التسليم الرمزي (م) Livraison symbolique || Symbolic delivery

تسليم يتم بإعطاء شيء معين جرى العرف على أنه يرمز إلى التسليم الفعلي لشيء آخر (كتسليم مفتاح الدار أو وثيقة الشحن).

التسليم الضمني (م) Livraison tacite || Tacit delivery

تسليم يتم بسكوت صاحب المال عن انتفاع الغير بماله أو حيازته له.

التسليم الفعلي (م) Livraison actuelle || Actual delivery

تسليم يتم بوضع الشيء في حيازة شخص معين أو من يقوم مقامه قانوناً بصورة فعلية.

تسليم المجرمين (د ع) Extradition || Extradition

اتفاق بين دولتين أو أكثر يتم بمقتضاه إعادة المجرم الى الدولة التي انتهك قوانينها لتمكينها من معاقبته.

التسليم المشروط (م) Livraison conditionnelle
Conditional delivery

تسليم معلق على شرط ، ولا ينفذ إلا بعد وقوع حادث أو حصول أمر معين.

التسليم المطلق (م) Livraison absolve | Absolute delivery

تسليم تام ومنجز وخال من أي قيد وشرط.

التسليم الموقت (أ)و(م) Livraison provisoire
Provisional delivery

تسليم يتم لمدة محددة.

التسليم النهائي (أ)و(م) Livraison definitive
Definitive delivery

تسليم يتم بعد أن تستوثق الإدارة من أن المقاول أوفى بالتزاماته.

التسمية (د ع) Nomination ǁ Nomination

منح الموظف الدبلوماسي عنوان وظيفة أعلى من وظيفته دون تغيير في وظيفته أو راتبه الأصلي.

التسول (أ)و(عـــق) Mendicite ǁ Mendicity

التماس الإحساس من الجمهور في الطريق العام أو المحلات العامة.

التسوية (د ع) Arragement ǁ Arragement

١- (د ع) اتفاق دولي بين شخصين أو أكثر من الاشخاص الدولية ، يؤدي إلى التوفيق في نزاع حول موضوع معين.

٢- (م) اتفاق بين شخصين في نزاع حول موضوع معين.

تسوية الخسارات (ت) Regement d'avaries
Regulation of damages

معرفة ما تعرض له كل من الشاحنين من الاضرار الذي تتعرض لها البضائع اثناء النقل.

التسوية السليمة للمنازعات Reglement pacifique des conflits
(د ع) Peaceful regulation of conflicts

تسوية المنازعات الدولية بإجراءات تستبعد اللجوء إلى استخدام القوة.

التسوية الودية Reglement amiable ǁ Friendly regulation

١- (ت) تسوية بين التاجر ودائنه يمنح التاجر بموجبها أجلاً للوفاء بديونه له.

٢- (م) تسوية بين الدائن والمدين على المتنازع فيه دون اللجوء إلى القضاء.

التشرد Vagabondage ǁ Vagabondage, Vagrancy

عدم وجود محل إقامة معروف لشخص معين ، لا وسيلة له للعيش ، واعتماده

على التسول والصدقات.

التشريع (أ ق) Legislation ǁ Legislation

١- سن القواعد القانونية وإكسابها قوتها الإلزامية عن طريق السلطة التشريعية.

٢- مجموعة الأحكام والقواعد التي تصدرها السلطة التشريعية.

التشريع العادي (أ ق) Legislation ordinaire

Ordinary legislation

تشريع يلي الدستور في المرتبة ويصدر في الحدود التي يرسمها الدستور لتنظيم مختلف شؤون الحياة في الجماعة.

التشريع الفرعي (أ ق) Legislation subordibate

Subordinate legislation

تشريع تصدره السلطة التنفيذية بما لها من اختصاص بغية تنفيذ التشريع العادي أو تنظيم المرافق والخدمات العامة.

التشغيل (ع) انظر: الاستخدام

التصحيح (أ ش)و(ف ا) Rectification ǁ Rectification

تعديل سهام الورثة التي لا تقبل القسمة عليها بأرقام صحيحة ، وذلك بضرب أصل المسألة أو عدلها في اقل عدد ممكن من السهام التي يستحقها كل وارث.

تصحيح التسجيل (عقا) Rectification de registre

Rectification of register

تعديل وتصويب السجل العقاري لتلافي الأخطاء المادية والقانونية فيه وفقاً للقانون.

تصحيح الجنس (عقا) Rectification de sorte

Rectification of sort

تعديل صفة العقار عند إجراء التغييرات المادية فيه (كاحداث الأبنية والمنشآت والمغروسات فيه أو إحداث تغيير في المحدثات والمغروسات يؤدي إلى تغيير في

استغلال العقار أو استعماله).

تصحيح الحكم (مر ع) Rectification de jugement
Rectification of judgment

تصحيح الأخطاء المادية البحتة في الحكم القضائي ، التي لا تؤثر في صحته ، سواء كانت كتابية أو حسابية ، وذلك بإجراء من المحكمة بناء على طلب طرفي الدعوى أو أحدهما.

تصحيح الصنف (عقا) Rectification de classe||Class rectification

تغيير نوع العقار من حيث ملكيته (كتحويل ملكية العقار من الدولة إلى شخص خاص أو تحويل الوقف إلى ملك خاص أو بالعكس).

تصحيح القرار التمييزي

(مر ع) Rectification de dugement de cour de cassation
Rectification of dudgment of court of cassation

طريق قضائي لإعادة النظر في القرار التمييزي لأسباب حددها القانون.

التصدير (ت) Exportation || Exportation

بيع بضائع إلى مشترين خارج البلاد.

التصديق Ratification, Approbation
Ratification, Approbation

١- (أ) موافقة جهة إدارية على عمل قانوني اتخذته جهة إدارية أدنى ، بحيث لا يكون هذا العمل نافذاً أو نهائياً إلا بهذه الموافقة.

٢- (م) إجراء يقوم به موظف مختص لتأكيد صحة التوقيع على وثيقة معينة.

٣- (مر) إقرار المحكمة للصلح في حالة الاعسار أو الإفلاس.

تصديق الحكم (مـــر) Ratification de jugement
Ratification of judgment

تأييد محكمة التمييز لحكم مطعون فيه.

التصديق على القانون(د) Sanction de la loi||Sanction of the law

موافقة رئيس الدولة على التشريع الذي تقره الهيئة التشريعية.

التصديق على المعاهدة (د ع) Ratification de traite
Ratification of treaty

إقرار المعاهدة من الجهة المختصة بجعلها ملزمة للدولة التي أقرتها.

التصرف (م) Disposition || Disposition

نقل ملكية شيء أو تقرير حق عيني عليه.

التصرف الضار (م) Acte d'appauvrissement
Act of impoverishment

تصرف من شأنه إخراج مال من ذمة شخص أو تكليفه بالتزام معين دون مقابل.

التصرف العقاري (عقاري) Disposition immobiliere
Estate disposition

تصرف من شأنه إنشاء حق من الحقوق العينية الأصلية والتبعية أو نقله أو تغييره أو زواله ، وكل تصرف مقرر لحق من الحقوق المذكورة.

التصرف القانوني Acte juridique || Judicial act

عمل إداري يحدث أثراً قانونياً معيناً.

التصري

١- (ا)و(م) Autorisation || Autorisation

إذن يمنح لشخص من جهة إدارية أو من شخص آخر للقيام بتصرف قانوني معين.

٢- (د ع) Declaration || Declaration

قرار تصدره دولة توضح فيه نهجها بشأن موضوع معين أو تبرير إجراء اتخذ من قبلها.

التصفية Liquidation || Liquidation

١- مجموع الإجراءات التي يتم بها بيع أموال المدين المعسر.

٢- مجموع الإجراءات التي يتم بها تقسيم المشاع بين الشركاء فيه.

تصفية التأمين (تـأمــين) Rachat de la police

Repurchase of the policy

إنهـاء التـأمين بنـاء علـى طلب المستـأمن أو التـوقف عن دفع الأقسـاط بردّ مـا يستحقه حسب جدول التصفية وفق ما يقضي به القانون وشروط العقد.

تصفية الشركة (ت) Liquidation de la societe

Liquidation of the company

مجموع الإجراءات التي يتم بها إنهاء أعمال الشركة وتسوية ديونها وقسمة ما قد يتبقى من أموالها بين الشركاء.

تصفية الوقف (م)و(وقـــف) Liquidation de mainmort

Liquidation of mortmain

إزالة حق الوقف المترقب على العقار نقداً أو عيناً وفق أحكام القانون.

تصفية عقد الإلتزام (أ) Liquidation de la concession

Liquidation of the concession

تسوية الحقوق بين الإدارة والملتزم وتحديد الأموال والمعدات الخاصة بالمرفق العام الذي تقرر تصفية التزامه.

تصفية الوثيقة (تأمين) انظر: تصفية التأمين.

التصميم (أ)و(م) Plan || Plan

رسم ومواصفات يجري العمل بمقتضاها في تنفيذ الالتزام.

التصنيف (أ)و(م) Classification || Classification

توزيع مجموعة من الأشخاص أو الأشياء أو الافكار على أقسام وفقاً لأسس من التشابه أو العلاقات التي تميزها.

التصويت (أ ق) Suffrage || Suffrage, Voting

عملية أخذ الرأي من عدد من الناس بشأن موضوع معين أو انتخاب مرشح لمنصب معين.

التصويت المحدود (د) Suffrage limite || Limit suffrage

تصويت يحدد فيه حق الناخب في اختيار عدد من المرشحين أقل من عدد النواب الذين يجب أن يرشحوا عن الدائرة الانتخابية.

التضامن (م) Solidarite ll Solidarity

وضع من شأنه أن يعطي كل دائن الحق بالمطالبة بكل الدين أو يجعل كلا من المدينين ملزماً بالوفاء بكل الدين.

التضامن الاتفاقي (م) Solidarite conventionnelle
Conventional solidarity

تضامن يكون مصدره الاتفاق.

التضامن الاجتماعي (د) Solidarite sociale ll Social solidarity

نظام سياسي يهدف إلى تحقيق التكافل بين أفراد المجتمع وتوسيع مسؤولية المجتمع في تأمين وسائل العيش للفرد.

التضامن الإيجابي (م) انظر: تضامن الدائنين

التضامن بحكم الاتفاق (م) انظر: التضامن الاتفاقي.

التضامن بحكم القانون (م) انظر: التضامن القانوني.

التضامن الجنائي (عـــق) Solidarite penal ll Penal solidarity

التزام على كل محكوم عليه من المساهمين في الجريمة بدفع كامل الغرامات والتعويض عن الأضرار ، إذا لوحق بمفرده لدفعها.

تضامن الدائنين (م) Solidarite active, Solidarite des crediteurs.
Active solidarity, Solidaritu of creditors

حق أي من الدائنين لدين واحد على مدين معين مطالبة المدين بكامل الدين دون أن تكون له إنابة من الآخرين.

التضامن السلبي (م) انظر: تضامن المدينين.

التضامن القانوني (م) Solidarite legale ll Legal solidarity

تضامن يكون مصدره نص في القانون.

التضامن الكامل (م) Solidarite parfaite ll Perfect solidarity

تضامن تترتب عليه آثار التضامن كاملة.

تضامن المدينين Solidarite passive, Solidarite des debiteur
Passive solidarity, Solidarity of debtors.

تضامن يمنح الدائن لدين واحد على مدينين متعددين حق مطالبة أي من مدينيه بدفع الدين بكامله.

التضخم (مـــا) Inflation || Inflation

ارتفاع في المستوى العام للأسعار نتيجة زيادة الطلب على السلع بشكل يتجاوز المعروض منها في السوق.

تطبيق القانون Application des lois || Application of Law

إفراغ أحكام القانون على الوقائع المعروضة.

التطليق (أ ش)و(ف ا) Divorce judiciaire || Judical divorce

حكم بالطلاق تصدره المحكمة بناء على دعوى من أحد الزوجين أو كليهما استناداً لحكم في القانون.

التطهير الإداري (أ) Epuration administrative
Administrative epuration

إقصاء بعض الموظفين من وظائفهم دون اتباع إجراءات تأديبية بحقهم.

التطوع في الخدمة العسكرية (عس) Engagement volontaire
Voluntary engagement

دخول شخص الخدمة العسكرية طرعاً لمدة محددة أو لمدة الحرب التي تخوضها البلاد.

التظلم الرئاسي (أ) Recours administratife hierarchique
Hierarchical administrative recourse

تظلم المتضرر من قرار إداري إلى رئيس من أصدر القرار ، طالباً إلغاءه أو تعديله بما يجعله موافقاً للقانون.

التظلم الولائي (أ) Recours adminstratif gracieux

Graceful administrative recourse

تظلم المتضرر الى من أصدر القرار المخالف للقانون لأعادة النظر فيه بسحبه أو إلغائه أو تعديله.

Endossement || Endorsement **التظهير** (ت)

صيغة معينة يكتبها حامل سند الدين على ظهر السند يأمر فيها المدين بدفع قيمة السند إلى الشخص الذي يظهره له أو لأمره.

Endossement apres l'echeance **التظهير بعد الاستحقاق**

Endorsement after the date

تظهير يقع بعد ميعاد الاستحقاق.

Endossement de procuration **التظهير التوكيلي**

Procuration endorsement

تظهير يفيد توكيل المظهر إليه في قبض قيمة سند الدين.

Endossement conditionnel **التظهير الشرطي**

Conditional enolorsement

تظهير يرافقه شرط خاص يثبته المظهر في عبارة التظهير المذيلة بتوقيعه.

Endossement restrictive **التظهير الحصري** (ت)

Restrictive endorsement

تظهير يجعل السند مقيداً غير قابل للتداول.

Endossement en blanc **التظهير على بياض** (ت)

Blank endorsement

اقتصار المظهر على التوقيع على الصك دون أن يذكر أن التظهير لنقل الملكية أو للرهن أو للتوكيل.

Endossement adaptation **تظهير المجاملة** (ت)

Endossement of adaptation

تظهير لا يتوخى منه المظهر نفعاً ذاتياً ويقوم به كشخص ثالث لمصلحة حامله أو

تمكيناً لمنشئه من اقتراض قيمته.

التظهير الناقل للملكية Endossement translatif de propriete

Property translative endorsement

تظهير يتم بذكر عبارة على ظهر الصك الأذني تفيد نقل ملكية الحق الثابت فيه إلى شخص آخر هو المظهر إليه.

تعادل الأسباب (أ ق)و(م) Equivalence des conditions

Equivalence of condition

نظرية تقضي بأنه إذا تعددت الأسباب المفضية إلى الضرر ، فإنه يجب الاعتداد بكل سبب أسهم في إحداث هذا الضرر ولو كان بعيداً عنه ، إذ لولاه لما وقع الضرر. ولا محل لتغليب سبب على آخر لأن جميع الأسباب التي تدخلت في وقوع الضرر تعتبر أسباباً متكافئة.

تعادل الأصوات في الانتخاب Ballottage ll Ballottage

نتيجة غير حاسمة في الانتخاب لا يحصل المرشحون أو القائمة الانتخابية فيه على العدد الضروري للأصوات.

تعارض الأحكام (مر) Contrariete de jugements

Contrariety of judgment

تناقض حكمين قضائيين متخذين بالنسبة لنفس الأطراف وبنفس الوسائل ويتعلقان بموضوع واحد مما يجعل تنفيذهما مستحيلاً.

التعاونية (تح)و(جم) انظر: الجمعية التعاونية

التعايش السلمي (د ع) Coexistence pacifique

Peaceful coexistence

مبدأ يؤكد حالة السلم بين الدول ذات الأنظمة الاجتماعية والسياسية المختلفة ، ويقضي بقبول الوضع الراهن في العلاقات الدولية.

التعبئة (عـــس) Mobilisation ll Mobilization

مجموع الإجراءات التي تنقل الجيش وتهيئ قوى وموارد الدولة من حالة السلم

إلى حالة الحرب.

التعبئة الجزئية انظر: التعبئة الخاصة.

التعبئة الخاصة(عس) Mobilisation speciale||Special mobilization

تعبئة تقتصر على بعض قوى وموارد الدولة.

التعبئة العامة (عس) **Mobilisation generale**

General mobilization

تعبئة تشمل جميع قوى الدولة ومواردها البشرية والمادية والمعنوية.

العبة (ز)و(م) انظر: المغارسة.

التعبير (عن الإرادة)(م) Declaration (de volonte)

Declaration (of will)

إفصاح عن الإرادة بمظهر خارجي أو باتخاذ موقف معين.

التعبير الصريح (م) Declaration expresse

Express declaration

تعبير عن الإرادة بإحدى طرق التعبير أو اتخاذ موقف معين في الدلالة عليها.

التعبير الضمني (م) Declaration tacite || Tacit declaration

تعبير عن الإرادة بطريقة لم توضع أصلاً لهذا التعبير ولكنها تقطع في الدلالة عليها.

تعدد الجرائم (عـــق) Concours d'infraction

Concourse of crimes

ارتكاب شخص واحد جرائم متعددة قبل أن يصدر بحقه حكم نهائي في أي منها.

تعدد الجنسيات (د خ)و(د ع) Diversite de nationalite

Diversity of citizenship

حالة تمتع الشخص بجنسيات لأكثر من دولة واحدة.

تعدد الروابط (م) Pluralite de liens || Plurality of linksحالة

ارتباط الدائن بعدد من المدينين المتضامنين بروابط مستقلة عن بعضها من حيث صحة الدين واستحقاقه وسقوطه.

تعدد الزوجات (ا ش) Bigamie ‖ Bigamy

نظام قانوني يسمح للرجل بالزواج بأكثر من زوجة واحدة في وقت واحد.

تعديل القانون (د) Amendement de loi ‖ Amendment of law

إحداث تغيير في أحكام قانون معين بتشريع قانون جديد يتضمن ذلك التغيير.

التعرض بسبب قانوني (م) انظر: التعرض القانوني

التعرض القانوني·(م) Yrouble de droit ‖ Disturbance of law

منازعة الغير لشخص معين في حق من الحقوق استناداً إلى سبب قانوني.

التعرض الفعلي (م) Trouble fait ‖ Adverse disturbance

تعرض يتم فعلاً دون الاستناد إلى سبب قانوني.

التعرفة الكمركية (كم)و(مأ) انظر: الرسم الكمركي

«التعريفة» (أ) Tarif ‖ Tariff

أسعار الخدمات أو السلع التي يقدمها الملتزم إلى الجمهور والتي تضعها الإدارة وتفرض على الملتزم التقيد بها.

تعريفة الأقساط (تـأ) Tariff de primes ‖ Tariff of subsidies

جدول بياني بالأقساط التي يجب أن يدفعها المستأمن إلى المؤمن.

التعزير (ف ا)

عقوبة عن الجرائم التي لم تشرع فيها الحدود (انظر: الحد).

التعسف في استعمال الحق (م) Abus de droit ‖ Abuse of riht

استعمال شخص لحق له ينشأ عنه ضرر بالغير.

التعسف في استعمال السلطة (أ) Abus d'autorite
Abuse of authority

ضغط أدبي يمارسه ذو سلطة تجاه شخص معين لدفعه إلى القيام بتصرف معين.

التعليمات (أ) Circulaires ‖ Circulars

قواعد يصدرها مختص إلى مرؤوسيه تتضمن تفسيراً لتشريعات نافذة أو كيفية تطبيقها.

التعهد Engagement ll Engamement

١- (م) انظر: الالتزام.

٢- (ما) عمل قانوني يخلق التزاماً في مواجهة أحد الأشخاص العامة مقابل عبئ مالي على الموازنة العامة.

التعهد بإرادة منفردة (م) انظر: العقد الملزم لطرف واحد.

التعهد عن الغير (م) Promesse pour autrui
Promise for third party

تعهد لشخص بحمل شخص ثالث على الالتزام بشيء معين لمصلحته.

التعويض (م) Indemnite ll Indemnity

مبلغ من المال يدفع إلى شخص معين مقابل ضرر لحق به.

التعويض الاتفاقي (م) Indemnite conventionnelle
Conventional indemnity

تعويض يحدد بمقتضى اتفاق بين المسؤول عن الضرر والمتضرر.

التعويض التأخيري (ب) Demurrage ll Demurrage

تعويض يدفعه الشاحن لصاحب السفينة عن أيام التأخير في إيصال البضاعة وتفريغها.

تعويض التعطل (ب) Frais de chomage
Expenses of unemployment

تعويض يستحقه المجهز عما فاته من كسب جراء عدم تمكنه من استغلال السفينة أبان إصلاحها.

تعويض السفر (أ) انظر: مخصصات السفر.

التعويض عن الأعمال الإضافية (أ) انظر: الأعمال الإضافية

التعويض عن تأخير التنفيذ (م) Indemnite moratires Moratory

indemnity

تعويض يلتزم به المدين الذي يتأخر في تنفيذ التزامه.

التعويض عن عدم التنفيذ (م) Indemnite compensatoire
Compensatory indemnity

تعويض يستحقه الدائن بسبب عدم تنفيذ المدين لالتزامه.

التعويض العيني (م) Indemnite nature ll Indemnite in nature

تعويض يتم بإعادة الحالة إلى ما كانت عليه قبل أن يرتكب المسؤول الخطأ الذي أدى إلى وقوع الضرر.

التعويض القانوني (م) Indemnite legal ll Legal indemnity

تعويض يتقرر بنص في القانون.

التعويض القضائي (م) Indemnite judiciaire ll Judical indemnity

تعويض يتقرر بحكم قضائي

تعويضات الانتقال (أ) انظر: مخصصات السفر

التعيين (أ) Nomination ll Nomination

إجراء إداري تتخذه جهة مختصة يتم بمقتضاه إسناد وظيفة عامة إلى شخص معين.

تعيين الحدود (عـقـا) Bornage ll Set limits

وضع حدود بين عقارين متلاصقين.

تعيين الموطن (د خ) Assignation de domicile
Assignation of domicile

تعيين الأجنبي للموطن الذي يختاره عند إبعاده من إقليم الدولة ، لإرساله إليه عند عدم تمتعه بجنسية أية دولة.

التغرير (م) Seduction ll Seduction

وسيلة للتدليس تستخدم ضد الأغيار ، ويعتبر عيب من عيوب الرضا.

التغطية المؤقتة (تـــأ) Couverture Provisoire

Provisional covering

محرر مبدأي يسجل فيه التأمين إلى أن يتم تحرير الوثيقة النهائية.

تغيير التخصيص في المال العام (أ) Mutaions domaniales

Domanial mutations

حق الشخص العام في تغيير تخصيص المال العام الذي يملكه حسب مقتضيات المصلحة العامة ، أو السماح للأفراد باستعماله استعمالاً خاصاً لا يتنافى مع الغرض الذي خصص المال من أجله.

التفالس (ت)و(عق) انظر: الإفلاس بالتدليس

التفالس بالتقصير (ت)و(عق) انظر: الإفلاس بالتقصير.

تفاقم الخطر (تأ) انظر: زيادة احتمال الخطر.

التفاهم (ت) Entente ‖ Understanding

اتفاق يعقد بين منشأتين تجاريتين أو أكثر لتنظيم وتوحيد نشاطها التجاري والصناعي كلاً أو جزءاً.

التفرقة العنصرية (د) انظر: التمييز العنصري

التفريغ التلقائي (ب) Dechargement d'office

Discharging of office

تفريغ البضاعة من قبل الربان في ميناء الوصول دون أن يكلف بذلك من أحد ، في حالة عدم مراجعة المرسل إليه لتفريغ البضاعة خلال مدة معينة من وصول السفينة.

التفريق الاختياري (ا ش)و(ف ا) Separation volontaire

Voluntary separation

إزالة قيد الزواج بلفظ الخلع أو ما في معناه بإيجاب من أحد الزوجين وقبول من الزوج الآخر.

التفريق القضائي (أ ش)و (ف ا) Separation judiciaire

Judicial separation

إنهاء رابطة الزوجية بحكم قضائي بناء على طلب أحد الزوجين عند توفر شروط قانونية معينة.

التفسير (أ ق) Interpretation || Interpretation

شرح ما غمض من أحكام القانون والتوفيق بين نصوصه.

التفسير التشريعي (أ ق) Interpretation legislative
Legislative interpretation

تفسير تقوم به السلطة التشريعية بعمل تشريعي.

تفسير التضييق (أ ق) Interpretation restrictive Restrictive interpretation

تفسير يمتنع فيه التوسع في الحكم وعدم مده إلى ما لم يتناوله.

تفسير العقد (م) Interpretation du contrat
Interpretation of contract

تحديد مضموم العقد بالتعرف على حقيقة الإرادة المشتركة للمتعاقدين.

التفسير الفقهي (أ ق) Interpretation doctrinale
Extensive interpretation

تفسير يعتمد القياس بمفهوم الموافقة لمد حكم النص إلى غير ما جاء فيه.

التفليس (ت) انظر: التفليسة.

التفليسة (ت) Faillite || Bankruptcy

مجموعة الإجراءات التي يتم بها تنفيذ الحكم القضائي بإفلاس المدين.

التفليسة الصغرى (ت) Faillite petite || Small bankruptcy

تفليسة لا تتجاوز فيها قيمة إفلاس المفلس حداً معيناً قانوناً وتتصف عادة بالتقسيط في الإجراءات.

التفويض Delegation || Delegation

١- (ا) انظر: التخويل.

٢- (د ع) تخويل خاص لشخص لتمثيل دولة معينة لدى دولة أخرى (كممثل دبلوماسي) أو لدى منظمة دولية.

٣- (م) انظر: الإنابة.

التقادم (م) Prescription ǁ Prescription

مضي زمن على واقعة معينة أو على وضع معين ، يكون مكسباً أو مسقطا لحقوق معينة.

تقادم الدعوى العامة (أ م) Prescription d'action publique Prescription of public action

زوال الدعوى العامة بعد مضي مدة معينة على الجريمة.

تقادم العقوبة (أ م) Prescription de peine Prescription of penalty

عدم تنفيذ العقوبة خلال مدة معينة على صدور الحكم ، مما يبرر الاعفاء منها.

التقادم المسقط (م) Prescription extinctive Extinctive prescription

تقادم يؤدي إلى سقوط الحق أو سقوط الادعاء به أمام القضاء.

التقادم المكسب (م) Prescription acquisitive Acquisitive prescription

تقادم يؤدي إلى كسب حق معين.

التقاعد (أ) Retraite ǁ Retirement, Retreat

انتهاء خدمة الموظف لبلوغه السن القانونية لإنهاء الخدمة أو لأي سبب قانوني آخر واستحقاقه الراتب التقاعدي.

التقاليد (أ ق) Traditions ǁ Traditions

عناصر السلوك التي يستقر عليها المجتمع في زمن معين.

تقدير الأسعار (أ) انظر: التسعيرة

التقرير البحري (ب)و(أ) Rapport de mer ǁ Report of sea

بيان يقدمه ربان السفينة لسلطات الميناء الذي يصل إليه ، يبين فيه المكان الذي أقلعت منه السفينة وتاريخ الإقلاع وحالة الجو وقت الإقلاع والطريق الذي سلكته السفينة والأخطار التي واجهتها والأخطاء التي ارتكبت وجميع الأحوال الهامة الأخرى.

التقرير السري (أ) انظر: تقرير الكفاءة

التقرير السنوي (أ) انظر: تقرير الكفاءة

تقرير الشراء عن الغير (م) Declaration de commande
Declaration of command

إعلان المشتري بعد الشراء أنه تصرف بإسم شخص معين.

تقرير الكفاءة (أ) Notations ll Notations

تقرير تسجل فيه درجة كفاءة الموظف ومستوى أدائه خلال السنة السابقة لخدمته وفق قواعد معينة.

تقرير المصير (د ع) Autodetermination
Self - determination

حق كل شعب أو أمة في التعبير بحرية عن رغبتها في تحديد وضعها السياسي بما فيه إقامة دولتها المستقلة وتعيين طريق تطورها اللاحق واختيار النظام الاقتصادي والاجتماعي الذي يلائمها.

تقسيم العمل (ع) Division de travail ll Division of labour

تقسيم العملية الإنتاجية إلى أجزاء يتولى كل جزء منها عامل أو عدد من العمال.

التقصير (ع ق) Imprudence ll Imprudence

فعل لا يقع فيه الشخص المتبصر وينطوي على قلة الاحتراز أو عدم التحفظ ، مما يجعل الفاعل مسؤولاً جنائياً لأنه كان بإمكانه الحيلولة دون وقوع الحادث لو تصرف بحذر وتعقل.

التقليد

١- (عق) انظر: التزييف.

٢- (ف ا) العمل اعتماداً على فتوى المجتهد.

التقنين Condification || Condification

١- (د ع) تحويل القواعد المتعلقة بالأعراف الدولية إلى قواعد مكتوبة عن طريق المعاهدات الجماعية التي تعد من قبل المؤمرات الدولية.

٢- (ا ق) انظر: تدوين القانون (٢).

تكرار الخطر (تأ) انظر: إطراد الخطر.

التكليف (أ) Imposition || Imposition

واجب إلزامي للقيام بعمل معين لقاء أجر.

التكليف بالحضور (مـــر) Assignation || Assignation

مذكرة قضائية توجه الى المدعى عليه بواسطة مبّلغ قضائي ، تدعوه المحكمة فيها للمثول امامها في الدعوى المقامة ضده.

التكليف المطلق (أ)و(مـــر) Imposition categorique

Categorical imposition

تكليف لا يترك فيه خيار للمكلف بين الإطاعة وتحمل الجزاء.

التكملة (تـأ) Rappel || Adjustment

ما يدفعه المستأمن ، عن ازدياد الخطر ، علاوة على أقساط التأمين.

التكنوقراطية (د) Technocratie || Technocracy

نظام يكون فيه الفنيون والموظفون مسؤولين فعلاً أو قانوناً عن وضع السياسة العامة للدولة.

التكييف Qualification || Qualification

١- (د خ) تحديد القاضي الطبيعة القانونية للعلاقة ذات العنصر الاجنبي المعروضة أمامه بغية إخضاعها لقاعدة الإسناد التي تعين القانون واجب التطبيق بالنسبة لها.

٢- (عق) مقابلة الفعل الجرمي بمختلف الافعال المعاقب عليها في قانون

العقوبات لإعطائه الوصف القانوني الذي يخضع له.

٣- (م) تحديد طبيعة العلاقة القانونية لإدخالها في نظام قانوني معين.

التكييف القانوني للعقد (م) Qualification legal du contrat

Legal qualification of contract

إعطاء العقد وصفه القانوني بالنظر إلى الآثار التي يقصد أطرافه إلى ترتيبها.

التلبس بالجريمة (عق) Flagrant deli

Flagrant delit, Flagrante delicto, Caught in the act

ضبط المجرم عند ارتكابه الجريمة أو بعدها بفترة وجيزة.

التلبس الحقيقي Flagrant reelle || Real Flagrant

ضبط المجرم حال ارتكاب الجريمة.

التلوث (أ)و(ص) Pollution || Pollution

تعرض الأرض أو المياه أو الفضاء إلى التغيير واختلال وظائفها الطبيعية وإبادة الأحياء الموجود فيها نتيجة رمي النفايات والمواد المترسبة واستعمال المواد الكيمياوية أو غير ذلك من الاعمال.

تماثل الأشكال (د) Parallelisme des formes

Parallelism of formes

نظرية تقضي بأنه في حالة سكوت الدستور عن إجراءات تعدبله فلا يجوز تعديله إلا وفقاً للشكل الذي اتبع لإصداره.

التمتع (ف ا) الجمع بين افعال الحج والعمرة.

التمتيع (ف ا) انظر: الزواج

التمثيل التجاري (ت) Representation commercielle

Commercial representation

عقد يتعهد الممثل التجاري بمقتضاه بإبرام صفقات باسم موكله ولحساب هذا الموكل بصفة دائمة في منطقة معينة. (انظر: الوكالة).

تمثيل المصالح (د) Representation des interets

Representation of interests

نظام انتخابي يقضي بتمثيل مجموعات أصحاب المصالح ، كمتمم أو بديل لتمثيل الأفراد في المجلس النيابي.

التمثيل النسبي (د) Representation proportionnelle

Proportional representation

نظام للزنتخاب توزع المقاعد النيابية بموجبه بين قوائم المرشحين على أساس الأصوات التي تحصل عليها كل قائمة.

تمديد الإيجار (م) Prolongation du bail ‖ Prolongation of lease

استمرار عقد الإيجار رغم انقضاء مدته ، إذا كان هذا الانقضاء معلقاً على تنبيه بالإخلاء من أحد العاقدين إلى الآخر ولم يتم هذا التنبيه.

التمسك بالبطلان (م) Invoquer une nullite ‖ Invoke the nullity

طلب البطلان قضاءاً ، عن طريق الدعوى أو الدفع.

التمويل الذاتي (مــا) Autofinancement ‖ Self - Financing

استقطاع المؤسسات الاقتصادية العامة جزءاً من أرباحها لضمان الاستثمار المالي لها.

التمييز

١- (م) Discernement ‖ Discernment, Age of discretion

السن التي تكون فيها تصرفات الشخص الدائرة بين النفع والضرر موقوفة وتصرفاته النافعة صحيحة والضارة باطلة.

٢- (مــر) Cassation ‖ Quash

طريق للطعن في الأحكام القضائية امام محكمة قضائية عليا لسبب من الأسباب التي يقررها القانون.

التمييز العنصري (د) Apartheid, Segration sociale

Social segration

سياسة تتبعها بعض الدول للتمييز بين المواطنين على أساس العنصر ، ومنح

عنصر معين امتيازات لا يتمتع بها المواطنون الآخرون.

تنازع الاختصاص القضائي الدولي

(د خ) Conflit de juridictions internationale

International contentious jurisdiction

تنازع بين محكمتين أو أكثر تتبع دولاً مختلفة للنظر في دعوى معينة.

التنازع الإيجابي (مـــر) Conflit positif || Positive conflict

تنازع يظهر في ادعاء محكمتين أو اكثر اختصاص في النظر في دعوى معينة.

التنازع الإيجابي للجنسية (د خ) انظر: تعدد الجنسيات

تنازع الجنسيات (د خ) Conflit de nationalites

Conflict of nationalities

تنازع ينشأ في حالة تمتع شخص بجنسيتين مختلفتين أو أكثر (التنازع الايجابي) أو إنكار دولتين أو أكثر حق شخص في التمتع بجنسياتها (التنازع السلبي).

التنازع الداخلي (للقوانين) Conflit interne || Internal conflict تنازع

ينشأ بين قوانين مختلفة لدولة واحدة.

التنازع السلبي (مـــر) Conflit negatif || Negative conflict

تنازع ينشأ عن الخلاف بين محكمتين أو أكثر تدعى كل منها عدم اختصاصها بالنظر في دعوى معينة.

التنازع السلبي للجنسيات (د خ) انظر: انعدام الجنسية

تنازع الاختصاص (أ) Conflit de competence

Conflict of competence

تنازع الاختصاص بين جهتين إداريتين في إجراء معين.

التنازع القضائي الداخلي (أ م)و(مر) Conflit judiciaire interieur

Interior judicial conflict

تنازع اختصاص المحاكم في الدولة في النظر في قضية معينة حسب درجتها أو

موقعها.

تنازع القرائن (أ م)و(مـــــر) Conflit des presomptions
Conflict of presumptions

إجراء الموازنة بين القرائن لاختيار أنسبها لحكم علاقة قانونية معينة.

تنازع القوانين (د خ) Conflit des lois || Conflict of laws

تزاحم قانونين أو أكثر لدول مختلفة لحكم علاقة قانونية ذات عنصر أجنبي.

تنازع القوانين من حيث الزمان Conflit des lois dans le temps
(أ ق) Conflicts of laws as to time

تنازع ينشأ بين حكم في قانون سابق وحكم في قانون لاحق لتطبيقه على علاقة قانونية معينة.

تنازع القوانين من حيث المكان (د خ) انظر: تنازع القوانين.

التنازل

١- (د) Desistement || Desistment

تخلي مرشح للانتخابات النيابية عن ترشيح نفسه في المرحلة الأولي للانتخابات لصالح شخص آخر.

٢- د ع) Cession || Cession

تخلي دولة عن سيادتها وحقوقها وامتيازاتها على إقليم لها لصالح دولة أخرى.

٣- (م) Renonciation || Renunciation

تصرف قانوني يتخلى بمقتضاه شخص عن حق معين من حقوقه.

التنازل بالإيجار (د ع) Cession a bail || Cession by lease

تنازل دولة عن سيادتها وحقوقها وامتيازاتها على إقليم لها إلى دولة أخرى لمدة معينة لقاء بدل الإيجار.

التنازل عن الإيجار (م) Renonciation du bail
Renuncement of lease

تنازل المستأجر عن حقوقه والتزاماته الناشئة عن عقد الإيجار إلى الغير ، وفق الشروط التي نص عليها القانون.

التنازل عن الوكالة (م) Renonciation au mandat
Renunciation at mandate

تنحي الوكيل عن الوكالة.

التنازل المتبادل (م) Concession reciproque
Reciprocal concession

تنازل كل من طرفي عقد الصلح عن جانب مما يدعيه.

التناقض (مـر) Contradiction ll Contradiction

كلام صادر من الخصم ينفي فيه ادعاءه السابق.

التنبيه Avertissement ll Warning

١- (أ) إجراء يصدر بحق الموظف المقصر ، لتحذيره من تكرار المخالفة التي ارتكبها.

٢- (م) مطالبة الدائن الذي بيده سند تنفيذي للمدين بالتنفيذ.

التنبيه بالاستغناء (ع) Conge ll Occasion

إبلاغ العامل من قبل صاحب العمل بعدم الرغبة في بقائه في عمله.

تنزيل الدرجة (أ) Retrogradation ll Retrogradation

خفض درجة الموظف إلى درجة أدنى كعقوبة انضباطية أو تأديبية.

تنزيل المدفوع (م) Imputation des paiements
Charge of payments

خصم ما يوفي به المدين من ديون متعددة عليه.

التنظيم الإداري (أ) Organisation administrative
Administrative organization

مجموعة الأساليب العلمية لتأسيس الوحدات الإدارية وتوزيع اختصاصاتها والتنسيق بين إمكاناتها المادية والبشرية.

التنظيم العقاري (أ) Amenagement foncier
Landed fittings

مجموعة الإجراءات التي تهدف إلى تنظيم ملكية الأرض واستغلالها بصورة عقلانية.

التنفيذ (تـــن)و(م) Execution || Execution

الوفاء بالالتزام بحيث تبرأ منه ذمة المدين.

التنفيذ بالتعويض (م) Execution par equivalen
Execution by equivalent

تنفيذ يتم بأداء مال معين إلى المتضرر ، ويلجأ إليه عند استحالة التعويض العيني.

التنفيذ الجبري (تن)و(مــر) Execution forcee || Forced execution

تنفيذ يتم قسرا على المدين من دائرة التنفيذ ، اذا لم ينفذ الحكم أو المحرر التنفيذي رضاءاً خلال المدة المحددة قانوناً.

التنفيذ الرضائي(تـــــن) Execution volontaire
Voluntary execution

تنفيذ يقوم به المدين للحكم أو المحرر التنفيذي رضاءاً خلال المدة المحددة قانوناً من تاريخ تبليغه بمذكرة الأخبار بالتنفيذ.

تنفيذ العقد (م) Execution du contrat || Execution of contract

أداء الالتزامات الناشئة عن العقد.

التنفيذ العيني(تن) Execution en nature||Specific performance

تنفيذ عين ما التزم به المدين متى كان ذلك ممكناً.

التنفيذ الفوري (مــر) Execution minute || Prompt execution

تنفيذ تقرره المحكمة كإجراء تمهيدي.

التنفيذ القهري (تن) (انظر: التنفيذ الجبري).

التنفيذ المباشر(أ) Execution d'office || Execution of office

١- قيام الإدارة بتنفيذ مشروعات عن طريق أجهزتها وعمالها ، دون الالتجاء إلى المقاول.

٢- قيام الإدارة بتنفيذ قراراتها جبراً دون الالتجاء إلى القضاء.

التنفيذ المؤقت (تـــن) Excution provisoire
Provisional execution

تنفيذ يلتجئ إليه المحكوم له في محاكم الدرجة الأولى على الرغم من الطعن في الحكم من قبل الخصم لدى محكمة أعلى.

التهديد (عـــق) Menace || Threat

إخبار شخص بارتكاب جريمة ضد نفسه أو ضد نفس مال شخص آخر أو بإسناد أمور تمس شرفه.

التهديد المالي (م) انظر: الغرامة التهديدية.

التهريب (عـــق) Contrebande || Contraband

جريمة موضوعها إدخال بضائع ومواد إلى داخل إقليم الدولة بصورة مخالفة للقانون.

التهمة (أ م) انظر: الاتهام

توازن القوى (د ع) Balance des forces || Balance of powers

مبدأ يقضي بتعادل النفوذ السياسي والإمكانات الاقتصادية والعسكرية بين دولتين أو أكثر ؛ بقصد منع الاستئثار بالنفوذ لدولة أو مجموعة من الدولة والحيلولة دون قيام حرب بين الدول المعنية.

التوازن المال (للعقد) (أ) Equilibre finanier || Financial balance

إلزام الإدارة بتعويض المتعاقد معها عن كل ضرر يصيبه من استعمال حقها في تعديل شروط العقد.

التـواطؤ على الغش(م) Concert frauduleux||Fraudulent concert

اتفاق المدين مع من تعاقد معه على الأضرار بالدائن.

توجيه التأمين (تـــأ) Attribution de l'assurance

Attribution of the insurance

تعيين المستأمن لشخص المستفيد في عقد التأمين.

حلف اليمين (مـــر) Delation de serment || Swearing

أداء اليمين من قبل الخصم أمام المحكمة.

التوحيد (عـقـا) Unification || Unification

دمج وحدات عقارية تتصل ببعضها في صنف عقاري واحد إذا كانت تعود لمالك واحد.

توزيع الأرباح (ت) Repartition des benefices

Distribution of profits

دفع ما يستحقه كل شريك في أرباح الشركة سنوياً بعد التصديق على ميزانية الشركة وحساب الأرباح والخسائر فيها.

التوصية (د ع) Recommandation || Recommendation

قرار صادر من هيئة دولية تقرر فيه إجراءاً معيناً غير ملزم لدولة أو لعدة دول.

التوظيف (أ) انظر: التعيين

توظيف الاحتياطي (ت) Placement || des re'serves

استغلال الاحتياطي للحصول على ربح باستعماله في شراد أوراق مالية أو عقارات أو إقراضه لمدة قصيرة.

التوفيق Conciliation || Conciliation

١- (د ع) أسلوب المنازعات السياسية الدولية ، يقضي بوجود لجنة تتولى الاتصال بكلا الطرفين لمعالجة النزاع واقتراح الحلول التي تراها بشأنه.

٢- (ع) إجراء لحل المنازعات الجماعية للعمل بصورة ودية.

٣- (م) إجراء لتقريب وجهات نظر متعارضة بين طرفي نزاع للوصول إلى تسوية ودية يرتضيانها.

التوقف عن الدفع Cessation des paiements
Cessation of payment

عجز المدين التاجر عن الوفاء بديونه التجارية الحالة.

التوقيع (م) Signature || Signature

كتابة الشخص اسمه بنفسه في محرر بالطريقة التي يتخذها عادة تعبيراً عن ارادة أمر معين.

التوقيع بالحروف الأولى (د ع) Parafe || Paraphe , initialling

توقيع مختصر على معاهدة لأسباب معينة (كعدم تخويل المتفاوض السلطة الكاملة للتوقيع ، أو أن التوقيع يخضع لمراسيم خاصة).

التوقيع على بياض (ت) Blank - seing || General indorsement

التوقيع على وثيقة لم يثبت فيها بعد ما يراد أن يكون التوقيع دليلاً على قبوله.

التوقيف (أ)و(أ م) Arestation || Arrest

إجراء احترازي تتخذه جهة مختصة ، يقضي بإيداع شخص في مكان معين ، مدة لا تتجاوز حداً معيناً قانوناً لضمان عدم هروبه إلى حين زوال السبب الذي دعى إلى اتخاذ هذا الإجراء.

التوقيف التعسفي (أ م) Arestation arbitraire
Arbitrary arrest

توقيف يتم في غير الحالات التي ينص عليها القانون.

التوقيف عن العمل (أ) انظر: سحب اليد

التوقيف الوقائي (أ م) Arrestation protective
Protective arrest

توقيف يتم على سبيل الوقاية والتحوط.

التوكيل (م) انظر: الوكالة

التوكيل في الخصومة (أ م)و(مر) -Man Manadat en litige

dat in litigation

توكيل شخص لآخر ليمثله في خصومة أمام القضاء.

التوكيل من الوكيل (م) Substitution du mandataire

Substitution of mandatary

إقامة الوكيل شخصاً آخر للقيام نيابة عنه بما وكل فيه.

التيمم (ف ا)

قصد الصعيد الطاهر واستعماله بصفة مخصوصة لازالة الحدث.

« **التيوقراطية** » (د) Theocratie ll Theocracy

نظام دستوري يقوم على أساس ديني ، مؤكداً أن السلطة مستمدة من اللّه الذي يختار الملوك ويوجه الأحداث.

- ث -

الثابت (م) Certain ǁ Certain

١- ما لا يكون موضع شك (كالدين الثابت)

٢- ما يكون محدداً

ثبات رأس المال (ت) Fixit du capital ǁ Fixity of capital

بقاء رأس المال عند رقمه الثابت في عقد الشركة أو الذي انتهى إليه تعديل العقد بازيادة أو التخفيض.

الثمار (م) Fruits ǁ Fruits

ما يغله المال في آجال موقوتة دون أن يفقد أو يستبدل شيئاً من جوهره.

الثمن (م) Prix ǁ Price

مقابل من النقود يلتزم به المشتري نظير سلعة أو خدمة معينة.

الثمن البخس (م) Prix insnifiant ǁ Trivial price

ثمن يقل كثيراً عن قيمة المبيع في السوق.

الثمن الجدي (م) انظر: الثمن الحقيقي

الثمن الحقيقي (م) Prix actuel ǁ Actual price

الثمن الذي يقصد البائع استيفاءه من المشتري حقيقة ، ويلتزم المشتري بأدائه إلى البائع.

الثمن الصوري (م) Prix faux ǁ False price

ثمن يختلف عن ثمن المبيع الحقيقي ، يذكر في العقد بهدف تحقيق غرض معين يسعى إليه المتعاقدان.

الثواب: مايستحق به الرحمة والمغفرة من الله تعالى والشفاعة من الرسول صلى الله عليه وسلم.

الثورة (د) Revolution ǁ Revolution

حركة شعبية واسعة النطاق ترمي إلى تغيير نظام الحكم القائم.

- ج -

الجاسوسية (عق) انظر التجسس

جامعة الدول العربية (د ع) Ligue Arabe ll Arab League

منظمة عربية دولية أنشئت عام ١٩٤٥ هدفها توثيق الصلاة بين الدول العربية وتنسيق خططها السياسية تحقيقاً للتعاون بينها وصيانة استقلالها.

الجاني (عن) انظر: المجرم

الجبانة (ف ا) انظر: المقبرة

الجد الصحيح (ف ا)و(مو)

جد لا تدخل أنثى في نسبته إلى الشخص (كأب الأب وأبي أبي الأب).

الجد غير الصحيح (ف ا)و(مو)

جد تتوسط أنثى بينه وبين الشخص (كأب الأم وأبي أم الأب).

الجد الفاسد (ف ا) انظر الجد غير الصحيح

الجدة الصحيحة (ف ا)و(مو)

جدة لم يدخل في نسبتها الى الميت جد فاسد كأم الام وام الاب وان علت.

الجدة غير الصحيحة (ف ا)

جدة يدخل في نسبتها الى الميت جد فاسد كأم غير صحيحة.

جدول الأسعار (ت) انظر: قائمة الأسعار.

الجرائم الخاصة (عق) Delits speciaux ll Special crimes

جرائم لم يرد النص عليها في قانون العقوبات ، بل نصت عليها قوانين خاصة ، (كالجرائم المنصوص عليها في قانون الكمارك وقانون الصيد وقانون الغابات).

جرائم قانون العقوبات (عق) Delits du code ll penal
Crimes of penal code

جرائم ورد النص عليها في قانون العقوبات (كجرائم القتل والنصب والتزوير).

الجرائم المعتادة (عق) انظر: جرائم قانون العقوبات.

الجرح (عق) Blessure || Wound

قطع أو تمزيق مصحوب بسفك الدم يقع على جسم الإنسان.

الجرد (م)و(ما) Inventaire || Inventory

تعداد أو تخمين أموال شخص أو حساب جهة معينة.

الجرف القاري (د ع) Territoriale mer || Territorial sea

نطاق بحري يمتد بين الساحل والبحر العام ويعتبر قطعة من الإقليم مغمورة بالمياه ، تمارس فيها الدولة سيادتها.

الجرم (عق) انظر: الجريمة.

الجريدة الرسمية (أ ق) Journal officiel || Official gazette

جريدة حكومية تصدرها جهة مختصة تتضمن أحكام التشريعات والأنظمة والمراسيم.

الجريمة (عق) Crime || Crime

كل فعل أو امتناع عن فعل صادر عن شخص مسؤول ، ينص عليه القانون ويقرر له عقاباً جزائياً.

جريمة الاعتيا
د (عق) Crime d'habitude || Crime of habit

جريمة يتكون ركنها المادي من أكثر من فعل واحد ، لا يكّون الفعل الواحد منها جريمة بل إن ارتكاب الفعل عدة مرات هو الذي تتحقق به **الجريمة** المعاقب عليها (كجريمة الاعتياد على الأقراض بفائدة غير قانونية).

الجريمة الآنية (عق) انظر: الجريمة الوقتية

الجريمة الإيجابية (عق) Crim positif || Positive crime

جريمة موضوعها ارتكاب شخص فعلاً ينهي القانون عن القيام به.

الجريمة البسيطة (عق) Crime simple || Simple crime

جريمة يتكون ركنها المادي من فعل واحد سواء كان إيجابياً أو سلبياً (كجريمة القتل أو جريمة السرقة).

الجريمة الخائبة (عق) انظر: الشروع

الجريمة ذات الفاصل الزمني (عق) Crime distance || Outrun crime

جريمة تظهر نتيجة الفعل الجرمي فيها بعد فترة من ارتكابه.

الجريمة السلبية (عق) Delit d'omission || Crime of omission

جريمة يكون الفعل المكون لها سلبياً وتتحقق عند امتناع شخص عن القيام بفعل يأمر القانون به ، ويعاقب الممتنع عنه (كامتناع الشاهد عن الحضور أمام المحكمة).

الجريمة السياسية (عق) Crime politque || Political crime

جريمة يرتكبها الشخص ضد الدولة بباعث سياسي أو لهدف سياسي، ومن شأنها تعرض أمن الدولة الداخلي أو الخارجي للخطر.

الجريمة الشكلية (عق) Crime formel || Formal crime

جريمة تتم ولو لم يتحقق الغرض الذي أراده الفاعل ، لأن الفعل المكون لركنها المادي يتميز عن النتيجة الضارة.

جريمة العادة (عق) انظر: جريمة الاعتياد.

الجريمة العادية (عق) Crime ordinaire || Ordinary crime

جريمة غير سياسية

الجريمة العسكرية (عس) Crime militaire || Military crime

جريمة تخضع لأحكام قانون العقوبات العسكرية.

الجريمة العمد (عق) انظر: الجريمة العمدية

الجريمة العمدية (عق) Crime intentionnel || Intentional crime

جريمة يتطلب فيها القانون توافر القصد الجرمي لدى الفاعل.

الجريمة غير العمدية (عق) Crime non-intentionnel

Non-intentional crime

جريمة لا يتطلب فيها القانون توافر القصد الجرمي لدى الفاعل ، وتتم بتوافر الإهمال أو عدم الاحتياط في مسلك الفاعل.

الجريمة غير المتلبس بها (عق Crime non flagrant

Non flagrant crime

جريمة يمضي وقت بين وقوعها وكشفها.

الجريمة غير المقصودة (عق) انظر: الجريمة غير العمدية

الجريمة المادية (عق) Crime materiel || Material crime

جريمة لا تتم إلا اذا تحقق الغرض الذي أراده الفاعل من ارتكابها ، وتختلط فيها النتيجة الضارة التي قصدها المجرم بالعمل المكّون للركن المادي للجريمة.

الجريمة الماسة بأمن الدولة (عق) Crime contre l'Etat

Against the State crime

جريمة القصد منها المساس باستقلال البلاد أو وحدتها أو سلامة أراضيها أو نظام الحكم فيها. (انظر: الجريمة السياسية).

الجريمة المتتابعة (عق) Crime consecutif || Consecutive crime

جريمة تتحقق بارتكاب أفعال متكررة ، كل فعل منها يكفي بذاته لقيام الجريمة ، وترتبط جميعها بوحدة الغاية (كجريمة الضرب عدة مرات في آن واحد).

الجريمة المتلبس بها (عق) Crime flagrant || Flagrant crime

جريمة يلقى القبض فيها على الفاعل وهو في حالة ارتكابها أو عند انتهائه من ارتكابها مباشرة وهو على مسرحها.

الجريمة المتمادية (عق) انظر: الجريمة المستمرة.

الجريمة المدنية (م) انظر: الفعل الضار

الجريمة المركبة (عق) Crime complex ‖ Complex crime

جريمة تتحقق بتنفيذ عدة عمليات مادية ذات طبيعة مختلفة.

الجريمة المستحيلة (عق) Crime impossible ‖ Impossible

جريمة لا يمكن أن تتحقق مهما بذل الفاعل في سبيل تحقيقها من جهد.

الجريمة المستمرة (عق) Crime continu ‖ Continuous

جريمة تتحقق بارتكاب فعل متجدد ومستمر ولا تنتهي إلا بانتهائه (كجريمة إخفاء أشياء متحصلة من جريمة وجريمة الامتناع عن تسليم طفل لمن له الحق في حضانته).

الجريمة المستمرة استمراراً ثابتاً (عق) Crime continu permanent

Permanent continuous crime

جريمة تبقى في حالة الاستمرار دون أن يحتاج استمرارها وبقاؤها إلى تدخل جديد من الفاعل.

الجريمة المستمرة استمراراً متتابعاً (عق) Crime continu successif

Successive continuous crime

جريمة يلزم فيها، لبقاء حالة الاستمرار بعد قيامها، تدخل إرادة المجرم بصورة متجددة متتابعة.

الجريمة المقصودة (عق) انظر: الجريمة العمدية

الجريمة الموقوفة (عق) انظر: الشروع

الجريمة الوقتية (عق) Crime instantane ‖ Instant crime

جريمة يتكون ركنها المادي من عمل يقع وبوقوعه تتم الجريمة.

الجزاء (عق) Penalite, Sanction ‖ Penalty, Sanction

الأثر المترتب على مخالفة القاعدة القانونية.

الجزاء التأديبي (ا) انظر: العقوبة الانضباطية.

الجزاء الرداع (عق) Sanction repressive || Repressive sanction

جزاء يوقع عقب وقوع المخالفة زجراً للمخالف وردعاً لغيره وبه تضمن السلطة احتراماً القاعدة القانونية بصورة غير مباشرة.

الجزاء الزاجر (عق) انظر: الجزاء الرادع.

الجزاء المالي (أ)و(م) Sanction pecuniaire || Pecuniary sanction

مبلغ من المال تفرضه الإدارة كعقوبة على المتعاقد معها ، إذا أخل بالتزاماته تجاهها.

الجزاء المدني (م) Sanction civile || Civil sanction

جزاء يترتب في حالة الاعتداء على حق خاص أو إنكاره.

الجزر (م) انظر: الطمى

الجزية (ف ا)

مقدار معلوم من أموال الكتابي يدفعه على أساس الرؤوس أو مساحة الأرض أو عليهما معاً.

الجعالة (م) انظر: الوعد بجائزة

الجلسة (مر) Audience || Audience

انعقاد للمحكمة يتعرف فيه القاضي على ادعاءات أطراف الدعوى ويستمع إلى المرافعات ويصدر الحكم.

الجماعة الأوروبية (د ع) Communautes Europeennes
European Communities

منظمة دولية مهمتها تحقيق الوحدة الأوروبية بإخضاع الدول الأعضاء لاتحاد

ذو سلطة مركزية على نمط فدرالي.

جماعة الدائنين (ت)و(م) Masse decreanciers || Body of creditors

مجموعة الدائنين لمدين معين ، بعد صدور حكم قضائي ينظم تصفية أمواله.

الجمعية (جم)و(م) Association || Association

جماعة ذات صفة دائمة مكونة من عدة أشخاص طبيعية أو معنوية لغرض غير الربح المادي.

الجمعية الأوروبية للتبادل الحر

(د ع) Association Europeenne de Libre-echange

European Association of Free Exchange

منظمة دولية تأسست عام ١٩٦٠ من سبع دول أوروبية هي النمسا والدانمارك والنرويج والبرتغال وانكلترا والسويد وسويسرا لتعزيز التبادل الحر للقوى العاملة فيها بينها.

الجمعية التأسيسية Assemblee constitutive

Constitutive Assembly

١- (ت) جمعية عامة تنعقد بعد إتمام الإجراءات اللازمة لتأسيس الشركة المساهمة لإقرار هذه الإجراءات بعد التأكيد من مطابقتها للقانون.

٢- (د) هيئة من عدد من الأفراد تشكل لمهمة وضع الدستور والموافقة عليه.

الجمعية التعاونية Association cooperative

Co-operative society

جمعية ذات أهداف اقتصادية واجتماعية محددة وتعتمد المبادئ العامة للتعاون أساساً لنشاطها وروابطها.

جمعية الدائنين (ت)و(م) انظر: جماعة الدائنين.

الجمعية الدولية للتنمية

(د ع) Association International de Developpement International Association of Development

منظمة دولية متخصصة تابعة للأمم المتحدة تأسست عام ١٩٦٠، تتولى تقديم القروض والمساعدات إلى الدول النامية.

الجمعية العادية (ت) انظر: الجمعية العامة

الجمعية العامة Assemblee generale || General assembly

١- (ت) هيئة عامة تنعد لإقرار ميزانية الشركة وانتخاب أعضاء مجلس الإدارة وتعيين مراقب الحسابات.

٢- (د) اجتماع مشترك لمجلسي الشيوخ والنواب.

الجمعية العامة للأمم المتحدة Assemblee Generale des NationsUnies

(د ع) General Assembly of the United Nations

الجهاز الرئيس لمنظمة الأمم المتحدة وتضم ممثلي جميع الدول الأعضاء في المنظمة.

الجمعية العمومية (ت) انظر: الجمعية العامة.

الجمعية غير العادية (ت) Assemble extra ordinaire
Extraordinary assembly

جمعية عامة تنعقد في غير المواعيد والأحوال التي تنعقد فيها الجمعية العادية لأحد الأسباب التي ينص عليها عقد الشركة أو نظامها أو القانون.

جمعية المحامين (م) Association d'avocate
Association of lawyers

عقد يؤسس بمقتضاه عدة محامين جمعية يتحمل كل عضو فيها المسؤولية عن جميع الموكلين للأعضاء الآخرين.

الجمعية الوطنية (د.) انظر: مجلس النواب

الجمهورية (د) Republique ll Republic

نظام سياسي يمارس فيه المواطنون السلطة عن طريق ممثلين منتخبين ويرأس الدولة رئيس منتخب من الشعب.

الجناية (عق) Crime ll Felony

جريمة يعاقب عليها القانون بإحدى جرائم الجنايات.

الجنحة (عق) Belit contraventionnel ll Misdemeanour

جريمة يعاقب عليها القانون بإحدى عقوبات الجنح.

الجنسية (د خ) Nationalite ll Nationality

رابطة قانونية وسياسية مستمرة تربط الفر بالدولة وتفرض عليه نحوها واجبات معينة كما تفرض عليها واجب حمايته ورعاية شؤونه.

جنسية الشخص المعنوي (د خ) Nationalite de personne morale
Nationality of moral persons

رابطة تربط شخصا معنوياً خاصاً (كالشركات والجمعيات) بدولة معينة ، طبقاً لنظام قانوني معين.

الجنسية الأصلية (د خ) Nationalite originaire
Original nationality

جنسية تثبت للفرد عند ولادته وبسببها.

الجنسية الطارئة (د خ) انظر: الجنسية المكتسبة

الجنسية الفعلية (د خ) Nationalite de fait ll Fact nationality

جنسية الدولة التي يرتبط بها الشخص متعدد الجنسيات أكثر من غيرها من الدول التي يحمل جنسياتها.

الجنسية المكتسبة(دخ) Nationalite acquisellAcquired

nationality

جنسية يكسبها بعد ميلاده ولو كان الميلاد عاملاً في كسبها.

جنسية الميلاد (د خ) انظر: الجنسية الأصلية.

الجنسية الواقعية(د خ) انظر: الجنسية الفعلية

جنوح الحدث (عق) Delinquence juvenile ll Juvenile delinquency

قيام الحدث الذي لم يبلغ رشداً بسلوك يفرض عليه القانون عقوبة.

الجنون (م) Demence ll Insanity

حالة مرضية تصيب وتعطل القدرة على الادراك عند الإنسان بصورة دائمة أو مؤقتة.

الجنون غير المطبق (م) Demence non-midsummer
Non-midsummer insanity

جنون لا يستغرق جميع أوقات المصاب به.

الجنون المطبق (م) Demence midsummer ll Midsummer insanity

جنون يستغرق جميع أوقات المصاب به.

الجنون المتقطع (م) انظر: الجنون غير المطبق.

الجنين (م) Enfant concu, Foetus, Embryon
Foetus, Fetus, Emboyo

الحمل المستكن قبل أن يولد بتمام انفصاله عن أمه.

جهاز الزوجة (ف أ)

الأموال والأمتعة التي تختص بها الزوجة دون الزوج.

الجهل بالقانون (عق) Erreur de droit ll Error of law

إدعاء الفاعل عدم علمه بما يتضمنه القانون من أحكام ابتداءً من تاريخ نفاذه.

الجهل بالوقائع (عق) Erreur des faits || Error of facts

انتفاء العلم بحقيقة الأركان الأساسية التي تتكون منها الجريمة أو بالظروف التي تقترن بها أو بشخصية المجني عليه.

الجوّب التجاري (ت) انظر: الجوال التجاري

جواز السفر (د ع) Passeport || Passport

وثيقة تمنحها جهة حكومية مختصة للمواطن، تسمح له بالسفر إلى الدول الأجنبية.

الجوال التجاري Voyageur commerce || Commercial traveller

وسيط مهمته الانتقال من مكان إلى آخر وعرض عينات من بضاعة تعود لشخص آخر (الأصيل) على المشترين، وعقد الصفقات لحساب الشخص الذي يمثله.

الجوسسة (عق) انظر: التجسس

الجيل (ا ش)و(م) Generation || Generation

درجة درجة القرابة بين الأب والإبن (بين الأب والإبن جيل واحد وبينه وبين الحفيد جيلان).

- ح -

الحائط المشترك (م) انظر: المناصفة

الحاجة (م) Necessite || Necessity

الرغبة في إشباع ما هو ضروري للإنسان.

الحادث الجبري (م) انظر: القوة القاهرة.

حادث الطريق (ص أ)و(ع) Accident de trajet
Accident of passage

حادث يحدث للموظف او للعامل بسبب المواصلات ذهاباً إلى عمله والعودة منه.

حادث العمل (ع) انظر: إصابة العمل

الحادث الفجائي (م) انظر: القوة القاهرة.

حادث الملاحة (ب) Accident de navigation
Accident of navigation

حادث يحصل أثناء الملاحة البحرية وينشأ منه ضرر يستحق التعويض.

حادث المواصلات (ض أ)و(ع) انظر: الطريق

الحارس (م)و(مر) Sequestre || Sequester

شخص يوكل إليه المحافظة على مال معين وإدارته.

الحارس الاتفاقي (م)و(مر) Sequestre conventionnel
Conventional sequester

حارس يعين باتفاق ذوي العلاقة.

الحارس القضائي (م)و(مر) Administrateur sequestr,Gardian Judiciaire
Official receiver

حارس تعينه المحكمة لإدارة أموال خاضعة للحراسة القضائية.

الحارس المصفي (ث) Sequestre liquidateur
Receiver in bankruptcy

حارس يعهد إليه بإجراء التصفية.

الحالة (د خ)و(م) Status ll Status

مجموعة الصفات التي تحدد مركز الشخص من أسرته ومن دولته على أساس من الواقع (كالسن والجنس) أو على أساس من القانون (كالزواج والجنسية).

حالة الحرب (عس) Etat de guerre ll State of war

حالة تقترن بطبيعتها بإعلان الحرب.

حالة الشخص (د خ)و(م) انظر: الحالة

حالة اللاجنسية (د خ) انظر: النعدام الجنسية

الحالة المدنية (م) Etat civil ll Civil status

مجموعة القواعد القانونية التي تتعلق بشخص الإنسان دون أمواله والتزاماته.

الحبس

١- (عق) Emprisonnement, Detention
Imprisonment, Detention

عقوبة بدنية تقضي بحرمان الشخص من حريته وإيداعه السجن.

٢- (م)

حق قانوني يخوّل الدائن الاحتفاظ بالمال الذي في حيازته للمدين إلى أن يفي المدين بالتزاماته له.

الحبس التعسفي(عق) Detention arbitraire llFalse imprisonment

جريمة موضوعها حبس شخص شخصاً آخر في غير الأحوال التي ينص عليها القانون.

الحبس الوقائي (عق) Detention preventive

Preventive imprisonment

حبس شخص بأمر من القاضي لاتهامه بجريمة إلى حين صدور الحكم بحقه.

(انظر: التوقيف).

الحبوة (ف أ)

اختصاص الابن الأكبر ببعض التركة (كثياب أبيه وخاتمه وسيفه ومصحفه).

الحج (ف أ)

قصد المسلم بيت الله الحرام لأداء المناسك المخصوصة عنده.

الحجب (ف أ)و(مو)

منع الوارث من ميراثه كلاً أو جزءاً مع قيام سبب الإرث ، لوجود وارث أحق منه.

حجب الحرمان (ف أ)و(مو) حجب يحرم الوارث من الميراث كله.

حجب النقصان (ف أ)و(مو)

حجب يحرم الوارث من نصيب أكبر إلى نصيب أصغر من الإرث.

الحجة (مر) Argument || Argument

إقامة البينة علي أمر يراد إثباته قانوناً.

الحجة الشرعية (مر) Argument juridique || Legal arument

حجة صادرة من محكمة تتضمن منح إذن أو تثبيت إقرار أو تأييد إنشاء تصرف.

الحجر (م) Interdiction || Interdiction

منع شخص من التصرف بأمواله بحكم القانون أو بموجب حكم قضائي.

الحجز Saisie || Seizure, Poinding

وضع اليد على أموال المدين بما يكفي لتسديد مبلغ معين أو شيء بحكم الدين تمهيداً لبيعها وفقاً لأحكام القانون.

الحجز الاحتياطي (مر) Saisie conservatoire
Conservatory seizure

حجز سريع ومبسط يهدف إلى وضع أموال المدين تحت رقابة القضاء ليتحقق الدائن من عدم وجود خطر يتهدد استيفاءه لدينه.

الحجز التنفيذي (مر) Saisie-execution
Distress, Seizure - execution

حجز للمنقولات الموجودة لدى المدين تمهيداً لبيعها.

الحجز العقاري (عقاري)و(مر) Saisie immobiliere
Seizur of real property

حجز يقع على عقار يعود للمدين.

حجية الأمر المقضي به Autorite de la chose jugee
Authority of the judged thing

مبدأ يقضي الأحكام الصادرة من المحاكم ، والتي حازت درجة البتات ، تكون حجة بما فصلت فيه من الحقوق إذا اتحد أطراف الدعوى ولم تتغير صفاتهم وتعلق النزاع بذات الحق محلاً وسبباً.

الحد (ف أ)

عقوبة مفروضة عن جريمة محددة بنص الكتاب أو سنة الرسول.

الحد الأدنى للأجر (ع) Salaire minimum || Minimum salary

أقل ما يدفع للعامل من أجر وفق القوانين والأنظمة السارية في الدولة.

الحدث (م)و(ع) Juvenile || Juvenile

الصبي المميز لم يبلغ سن الرشد

الحدود (د ع) Frontieres || Frontiers

الخطوط التي تفصل بين دولتين متجاورتين.

الحرابة (ف أ)

إشهار السلاح وقطع الطريق على الناس.

الحراسة (م) Sequestration || Sequestration

وضع مال يقوم بشأنه نزاع أو يكون الحق فيه غير ثابت ويتهدده خطر، في يد أمين يتولى حفظه وإدارته حتى ينجلي النزاع حوله فيرده إلى من تقرر حقه فيه.

الحراسة الاتفاقية (م) Sequestration conventionnel
Conventional sequestration

حراسة تتم باتفاق ذوي العلاقة.

الحراسة الفعلية(م) Garde materielle || Material guard

حراسة لا تستند إلى حق قانوني ، بل إلى مجرد سيطرة فعلية على شيء معين.

الحراسة القانونية Sequestration juridique ||Legal sequestration

حراسة تتم تنفيذاً لحكم في القانون.

الحراسة القضائية (م) Sequestration judiciaire
Judicial sequestration

حراسة تتقرر بحكم القاضي.

الحرام (ف أ)

الممنوع منه

الحرب (د ع) Guerre || War

قتال عسكري ينشب بين دولتين أو أكثر.

الحرب الأهلية (أ)و(د) Guerre civile ‖ Civil war

نزاع مسلح ينشأ بين فئات منظمة من المواطنين ضد فئات أخرى أو ضد الحكومة.

الحرب الدفاعية (د ع) Guerre defensive ‖ Defensive war

حرب ترد بها الدولة هجوماً من دولة أو من دول أخرى.

الحربي (ف أ)

غير الكتابي المقيم في دار الحرب. (انظر: دار الحرب).

حرص العائل الصالح (م) انظر: رب الأسرة الحريص

الحرفة (م) Metier ‖ Craft

عمل يمارسه الشخص بصفة دائمة ويستلزم لأدائه توفر مؤهلات تكتسب بعد تلقي الخبرة اللازمة.

الحرفي (م) Artisan ‖ Craftsman

شخص يمارس حرفة معينة لحسابه الخاص.

الحرمان (أ ش)و(ف أ)

منع شخص من ميراثه لتحقيق أحد موانع الإرث.

الحرمان من الحقوق المدنية (عق) Degradation civique, Privation des droits civiques

Civic degradation, Attainder

عقوبة تبعية تقضي بفقد الشخص المحكوم عليه حقوقه المدنية بصورة دائمة أو موقتة.

الحرمان من العلاوة (أ)و(ع) Privation de l'augmentation

Privation of the augmentation

إسقاط حق الموظف أو العامل من العلاوة السنوية عند استحقاقها كعقوبة انضباطية أو تأديبية.

الحريات العامة(د) Libertes publiques || Public liberties

حريات تعتبر حقاً للفرد وتتحدد بما لا يسبب الضرر للآخرين.

حرية البحار(د ع) Liberte des mers || Liberty

مبدأ يقضي بحق الدول على قدم المساواة في استخدام أعالي البحار للملاحة.

حرية التجارة (د ع) Liberte du commerce
Freedom of trade

مبدأ يقضي بإزالة القيود والعقبات التي تحد من تدفق التجارة الدولية وتمنع انتشارها.

الحرية السياسة (د) Liberte politique || Political liberty

مبدأ يؤكد حق المواطنين في إدارة الدولة ووضع قوانينها بواسطة هيئات منتجة منهم.

حرية العمل (د) Liberte du travail || Liberty of labour

حرية الشخص في اختيار النشاط المهني الذي يشاء.

الحرية المدنية (د) انظر: الحقوق المدنية

الحرية النقابية (د)و(ع) Liberte syndicale || Trade-union liberty

حق العمال في الانضمام إلى النقابات التي يختارونها أو البقاء خارج التنظيم النقابي.

الحزب السياسي (د) Parti politique || Political party

مجموعة من الأفراد تجمعهم أفكار مشتركة لتنظيم وقيادة المجتمع، تسعى إلى بلوغ السلطة السياسية لتحقيق تلك الأفكار.

Compte || Account **الحساب** (ت)

بيان بالأرقام عن الوضع المالي لموسسة أو منشأة أو عن صفقة أو صفقات متعددة.

Compte de pertes et profits **حساب الخسائر والارباح** (ت)

Account of losses and profits

مجموع العمليات التي تبين مقدار ما حققته الشركة أو المنشأة من ربح أو منيت به من خسارة.

Compte d'exploitation||Working account(ت) **حساب الاستثمار**

حساب يتضمن جميع المدخولات والمصروفات النقدية للمنشأة خلال السنة المالية.

Compte courant || Current account **الحساب الجاري** (ت)

حساب يتفق بمقتضاه شخصان على أن يقيدا فيه على طريق مدفوعات متبادلة ، الديون الناشئة عن العمليات التي تتم بينهما ، وأن يستعيضا عن تسوية هذه الديون عن كل دفعة علي حدة بتسوية نهائية ينتج عنها رصيد الحساب عند غلقه.

Bilan, Compte final **الحساب الختامي** (ت)

Balance sheet, Final account

حساب بالمصروفات والإيرادات العامة التي قام المشروع بإنفاقها وتحصيلها بالفعل خلال فترة معينة.

Compte collectif || Collective account **الحساب المشترك** (ت)

حساب يفتحه مصرف لعدة أشخاص بصورة مشتركة.

Compte bancaire || Bank account **الحساب المصرفي** (ت)

حساب للعمليات الجارية بين المصرف وعمليه.

حساب الودائع (ت) Compte de depot || Deposit account

حساب يفتح من قبل مصرف لشخص يودع مبلغاً يسحب منه بشيك أو حوالة.

حسن الجوار (د ع) Bon voisinage || Good neighbourhood

مبدأ يؤكد سياسة المعاملة الحسنة بين الدول المقترنة بالمجاملة الدولية والتسامح في الشؤون المتعلقة بالحدود القائمة بين الدول المتجاورة.

حسن السلوك (أ ق) "Bona gestura" || "Bona gestura"

مفهوم نسبي يقضي بأن يتصف الشخص بسلوك غير شائن مقبول من المجتمع الذي يعيشه.

حسن النية (م) Bonne foi || Good faith, "Bona fides"

النزاهة والصدق في إبرام وتنفيذ التصرف القانوني.

الحسنة (ف أ) انظر: الصدقة

حشرية التركة (أ ش)و(ف أ) انظر: التركة بلا وارث.

الحصار (د ع) Blocus || Blockade

تدبير عسكري تلجأ إليه دولة أو عدة دول ضد دولة أو عدة دول أخرى لمنع اتصالها بالخارج وإجبارها على الرضوخ لأمر معين.

الحصانة (د)و(د ع) Immunite || Immunity

إعفاء فئة من الأفراد من التزامات أو واجبات معينة.

الحصانة البرلمانية (د) Immunite parlementaire
Parliementary immunity

منع محاكمة عضو المجلس النيابي أو اتخاذ التعقيبات الجزائية ضده وفق أحكام القانون.

الحصانة الدبلوماسية (د ع) Immunite diplomatique
Diplomatic immunity

مبدأ يقضي بعدم خضوع الدبلوماسي للقضاء المحلي للدولة التي يمثل دولته لديها وتمتع داره ودار البعثة الدبلوماسية بالحماية والحرمة بحيث لا يجوز لموظفي الحكومة الدخول إليها إلا بموافقة منه أو من رئيس الحكومة.

الحصة Apport ll Share

١- (ت) مساهمة الشريك في الشركة بالمال أو بالعمل أو بهما معا (انظر: السهم).

٢- (م) نصيب الشريك في حق معين.

حصة الشريك (ت) انظر: الحصة (١)

حصة العمل (ت) حصة الشريك بالعمل فحسب.

الحصة العينية (ت) Apport en nature ll Nature assets

حصة غير نقدية يسهم بها الشريك في رأس مال الشركة.

الحصة في الخسارة (ت) Part dans la perte ll Share in the loss

ما يتحمله الشريك من خسائر الشركة

الحصة في رأس المال (ت) Apport en capital ll Assets into capital

حصة الشريك إذا كانت مبلغاً من النقود أو عيناً من الأعيان.

الحصة في الربح (ت) Part dans le benefice ll Dividend

ما يستحقه الشريك في أرباح الشركة.

الحصة النقدية (ت) Apport en argent ll Money assets

نصيب نقدي يسهم به الشريك في رأس مال الشركة.

حصص الشركة Apports en societe ll Assets in company

الأموال التي يسهم بها المساهمون عند تأسيس الشركة.

الحضانة (أ ش)و(ف أ) Garde d'enfant || Baby farming

القيام على تربية الطفل وإصلاح شأنه ممن له حق في تربيته في سن معينة لا يستطيع فيها أن يستقل بشأن نفسه.

الحطام (م) Epave || Wreck, Derelict

مال منقول متروك لا يعرف صاحبه.

حظر الإقامة (أ م) Interdiction de sejour
Interdiction of residence

منع المحكوم عليه من الإقامة ، بعد تنفيذ الحكم عليه ، في أماكن معينة ووضعه تحت المراقبة.

حظر ممارسة العمل (أ) Interdiction de travail
Interdiction of labour

منع ممارسة مهنة معينة إلا بعد الحصول على إجازة من سلطة مختصة قانوناً.

الحفاظ علي الدفاتر (ث) Conservation des livres
Conservation of books

واجب قانوني على التاجر يقضي بالإبقاء على الدفاتر التجارية وعدم التصرف بها بعد إقفالها لمدة معينة.

الحق (م) Droit || Right

مصلحة يحميها القانون.

حق الاحترام المتبادل (د ع) Droit au respect mutuel
Right of mutual respect

حق كل دولة في أن تطلب من الدول الأخرى احترام كيانها المادي ومركزها السياسي ومراعاة كرامتها وهيبتها.

حق الاختصاص (م) انظر: الاختصاص

الحق الأدبي (م) Droit intellectuel, Droit moral Moral right

حق يتعلق بكل مظهر للعمل يكون دور الفكر فيه هو الأساس (كحق المؤلف وحق الملكية الصناعية).

حق الارتفاق (م) انظر: الارتفاق.

حق الاستعمال (م) Droit d'usage ||Right of usage,"Jus utendi"

حق يخول صاحبه استعمال الشيء بما يتفق وطبيعته.

حق الاستغلال (م) Droit d'exploitation, Droit de juissanse Right of exploitation

حق يخول صاحبه الحصول على غلة الشيء وثماره.

حق إمرار المياه (م) انظر: حق المجرى

حق الايجار (ت) Droit au bail || Right on lease

حق يتقرر لمستغل المحل التجاري الذي استأجره ليمارس فيه تجارته.

حق الإرث (أ ش)و(ف أ) Droit hereditaire || Hereditary right

حق الوارث في تركة مورثه.

حق الإشراف (م) انظر: حق الرقابة.

حق الأفضلية (م) Droit de preference Preferential right, Floating charge

حق يخول صاحبه التقدم على غيره من الدائنين في استيفاء دينه ، مراعاة لسبب هذا الدين.

حق الإقليم (د خ) "Jus Soli" || Jus Soli"

حق الشخص في أن يحمل جنسية الدولة التي ولد في إقليمها بصرف النظر عن جنسية أبويه.

حق الامتياز (م) انظر: (حق الأفضلية)و(الامتياز).

حق الانتفاع (م) انظر: الانتفاع

حق التأديب (أ ش) Droit de correction || Right on correction

حق ولي القاصر في تأديبه وتقويمه.

حق التتبع (م) Droit poursuivre || Right to pursue

حق الدائن المرتهن في استيفاء دينه من ثمن العقار المرهون في أي يد يكون.

حق التحليق (ج) Droit de survol || Right of flying over

حق التحليق في الفضاء الجوي للدول الأجنبية استناداً إلى اتفاقية أو إذن مسبق.

حق التصرف (م) Droit de disposer || Rispose, "Jus disponendi"

١- حق يخول صاحبه الانتفاع بالاراضي المملوكة للدولة واستغلالها وفق أحكام القانون.

٢- حق نقل ملكية الشيء إلى شخص آخر وترتيب حقوق عينيه عليه وفق أحكام القانون.

حق التقدم (م) Droit de priorite || Priority right

حق يخول صاحبه استيفاء دينه قبل الدائنين العاديين أو الدائنين المرتهنين الذين يلونه في المرتبة.

حق التمثيل السياسي(د ع) Droit de delegation

Right of delegation

حق كل دولة في الاتصال مباشرة بالدول الأخرى وإرسال ممثلين عنها إليها.

حق التوجيه (أ)و(ع) Droit de direction || Right of direction

حق إصدار الأوامر من المتبوع إلى تابعة لتوجيهه في عمله.

الحق الثابت (م) Droit certain ll Certain right

حق مؤكد الوجود

الحق الحال (م) Droit exigiblell Exigible right

حق واجب الأداء فوراً.

حق الحبس (م) Droit de retention ll Right of retention

حق الدائن في حبس مال يعود لمدينه والاحتفاظ به إلى حين إيفاء المدين بالدين مستحق الأداء.

حق الحضانة (أ ش) Droit de garde ll Right of guard

حق يخول صاحبه رعاية قاصر وتربيته.

حق الحكر (م) أنظر: الحكر.

حق الخيار (د ع) Droit d'option ll Right of option

حق سكان الإقليم الذي يلحق بدولة جديدة في اختيار جنسية هذه الدولة أو الاحتفاظ بجنسيتهم الأصلية.

حق الدم (د خ) "Jus sanguinis" ll "Jus sanguinis"

حق الشخص في أن يحكمل جنسية أبيه وقت الميلاد أينما كانت ولادته.

حق الدفاع الشرعي(عق) Droit de defence ligitime
Right of sel defense

تولي شخص بنفسه رد اعتداء بالقوة اللازمة عن نفسه أو غيره أو ماله أو مال غيره ، لتعذر الاستعانة بقوة السلطة العامة لحماية الحق المعتدى عليه.

حق الرجحان (م) Droit de preponderance
Preponderance right

أخذ الشريك أو الخليط حق التصرف المفرغ ، ببدل المثل ، جبراً عمن آل إليه بالفراغ.

حق الرجوع (م) Droit de retour || Right of return

حق يخول صاحبه الرجوع على الشيء الذي انتقلت ملكيته إلى الغير لسبب من الأسباب التي نص عليها القانون.

حق الرقابة Droit de controle, Pouvoir de controle

(أ)و (ع) Right of control, Power of control

١- انظر: حق التوجيه

٢- حق الإدارة في التدخل في العقد الإداري للمقاولة أو لإدارة المرفق العام ومراقبة سير العمل للتأكد من سلامة تنفيذ العقد كلما اقتضت المصلحة العامة إلى ذلك.

حق السطحية (م) انظر: حق المساطحة.

حق السكنى (م) Droit d'habitation || Right of habitation

حق يخول صاحبه أن يسكن وأسرته في مسكن معين دون أن يكون له تحويل هذا الحق إلى الغير.

الحق السياسي (د) انظر: حقوق المواطن.

الحق الشخصي (م) Droit personnel || Personal right

حق مقتصر على شخص معين بذاته.

حق الشفة (م) Servitude d'abrevage || Servitude of watering

حق يخول صاحبه سقي مواشيه من مورد ماء مجاور لأرضه يعود لمالك آخر.

حق الشفعة (م) Droit preemption || Preemption right

حق تملك العقار المبيع ولو جبراً على المشتري بما قام عليه من الثمن والنفقات المعتادة ، ضمن الأحوال والشروط التي ينص عليها القانون.

الحق العقاري (م) Droit immobilier || Real estate

حق ينصّب على عقار معين (كحق ملكية أرض وحق الارتفاق).

الحق العيني (م) Droit reel || Real right, Right of "rem"

حق يمنح صاحبه سلطة مباشرة على شيء مادي معين.

الحق العيني الأصلي (م) Droit reel principal

Principal real right

حق يقوم مستقلاً بذاته ، ولا يستند في وجوده الى حق آخر يتبعه (كحق الملكية).

الحق العيني التبعي(م) Droit reel accessoire

Accessory real right

حق غير مستقل بذاته وإنما يكون تابعاً لحق آخر يدور معه وجوداً أو عدماً (كالرهن التأميني والحيازي وحق الامتياز).

الحق القابل للتنفيذ (م) Droit executoire || Executory right

حق بامكان الدائن مباشرة تنفيذه.

الحق المالي(م) Droit financier || Financial right

حق يخول صاحبه الاستذثار بقيمة مالية معينة.

الحق المباشر (تأ)و(م) Droit direct || Direct right

حق ينشأ للمستفيد من العقد الذي عقد لصالحه دون ان يمر هذا الحق في ذمة احد غيره (كإفادة المؤمن لصالحه من عقد التأمين مباشرة ويصبح بذلك دآئناً مباشراً للمؤمن ولا يمر مبلغ التأمين بالمستأمن).

الحق المتنازع فيه (م)و(مر) Droit litigieux || Litigious right

حق يكون موضوع نزاع بين طرفين.

الحق المتوقع (م) Droit eventuel || Eventual right

حق احتمالي قد ينشأ مستقبلاً في ظرف معين.

حق المجرى (م) "Jus cloacoe" ‖ "Jus cloace"

حق يخول صاحب فتح مجرى أو امرارانبوب في ارض غيره لنقل المياه الكافية لارواء أرضه.

الحق المدني (د) انظر: الحقوق المدنية.

حق المرور (م) Servitude de Passage ‖ Servitude of passage

حق مالك العقار المحبوس عن الطريق العام في ان يحصل على ممر في العقار المجاور المملوك للغير للوصول الى هذا الطريق.

حق المساطحة (م) Droit de terrain location

Right of ground rent

حق يخول صاحبه إقامة منشآت في أرض تعود لشخص معين بناءً على عقد بينهما.

حق المسيل (م) Servitude d'echelage

Serivitude of drip "Aquae immittendae"

حق يخول صاحب عقار تصريف المياه المستعملة أو الزائدة عن حاجة العقار مروراً في أرض الغير.

حق المشاهدة (أ ش) Droit de visite ‖ Right of visit

حق الأصول بلقاء فروعهم القصر الذين هم تحت ولاية أحد الوالدين أو وصاية الغير.

الحق المصفى (م) انظر: الحق معلوم المقدار.

الحق المطلق (م) Droit absolu ‖ Absolute right

حق يتذرع به صاحبه تجاه الكافة (كحق الملكية)

الحق معلوم المقدار (م) Droit liquide ‖ Liquid right

حق مقدر بمبلغ معين من النقود.

الحق المعنوي (م) Droit incorporel || Incorporeal right

حق لا يتعلق بشيء مادي (كالحقوق الشخصية والأدبية) (انظر: الحق الأدبي).

الحق المكتسب (م) Droit acquis || Acquired right, vested right

حق دخل ذمة صاحبه وتم كسبه وفقاً للقانون.

حق الملكية (م) انظر: الملكية

حق المنفعة (م) Droit d'usufruit || Right of usufruit

حق يخول صاحبه تملك منافع عين معينة دون رقبتها ، سواء كانت عقاراً أو منقولاً.

الحق المنقول (م) Droit mobilier || Mobile right

حق متعلق بمنقول.

الحق المؤجل (م) Droit a terme || Right deferred

حق مضاف الى أجل.

حق المؤلِف (م) Droit d'auteur || Right of author

حق يختص به المؤلف في مصنفه العلمي أو الأدبي أو الفني.

الحق النسبي (م) Droit relatif || Relative right

حق يحتج به صاحبه تجاه أشخاص معينين.

حق النقض Droit de veto || Right of veto, Veto power

١- (د) سلطة معترف بها لرئيس الدولة (الملك أو رئيس الجمهورية) في أنظمة معينة للاعتراض على القوانين التي تقرها الهيئة التشريعية.

٢- (د) إجراء في أنظمة الديمقراطية شبه المباشرة يتيح للشعب إعلان رفضه لقانون أقره البرلمان وفق إجراء دستوري معين.

٣- (د ع) حق أي دولة عضو في منظمة دولية أن تصوت ضد قرار تتخذه

بقية الدول الأعضاء وتوقف تنفيذه ، إذا أقر نظام المنظمة ذلك.

٤- (د ع) امتياز لأي من خمسة أعضاء دائمين في مجلس الامن التابع لهيئة الأمم المتحدة وهي الولايات المتحدة والاتحاد السوفياتي وانكلترا وفرنسا والصين ونقض أي قرار يعرض على المجلس.

حق الارتفاق الدولي (د ع) Servitude internationale
International servitude

التزام دولة بالسماح لدولة أخى بممارسة نشاط معين على إقليمها أو علي جزء منه ، أو امتناع دولة عن ممارسة نشاط معين على اقليمها أو على جزء منه لمصلحة دولة أخرى.

حقوق الإنسان (د) Droits de I'homme ll Human rights

ضمانات يمنحها القانون لكل شخص تجاه السلطة العامة (كحق الملكية والمساواة).

الحقوق الدولية (د ع) انظر: القانون الدولي

الحقوق الذهنية (م) انظر: الملكية الأدبية.

حقوق السيادة Droits de souverainete ll Sovereign riths

مجموعة الحقوق التي تثبت للدولة باعتبارها صاحبة السلطة العليا في المجتمع.

الحقوق المدنية (د) Droits civils ll Civil rights

حقوق تكّون امتيازاً خاصاً للأفراد يمتنع على السلطة التعرض لها.

حقوق المواطن (د) Droits du citoyen ll Citizen rights

حقوق تخول المواطن الاسهام في إدارة شؤون بلاده (كحق المشاركة في الانتخابات).

الحقيبة الوزارية (د) Portefeulle ministeriel

Ministerial portfolio

منصب وزاري يكون فيه الوزير على رأس وزارة معينة.

الحقوق العائلية (ا ش) Droits de famille ‖ Rights of family

حقوق تنشأ لشخص بسبب علاقاته الأسرية.

الحكر (ف ا)

حق عيني يخول صاحبه الانتفاع بأرض موقوفة عن طريق البناء أو الغراس أو لأي غرض آخر مقابل ، دفع أجر المثل.

٢- انظر: الاجارة الطويلة.

الحكم

١- (ا ق) Provision ‖ Provision

نص يتضمنه تشريع نافذ.

٢- (مر ع) Jugement ‖ Judgment

قرار صادر من محكمة مختصة في القضية المطروحة أمامها.

٣- (ف ا) خطاب الله المتعلق بأفعال المكلفين طلباً أو تخبيراً أو وضعاً.

الحكم الابتدائي (مر ع) Jugement en premier ressort

Judgment in first scope

حكم يمكن استئنافه أمام محكمة أعلى من المحكمة التي أصدرته.

الحكم الاتفاقي (مر) Jugement convenu, Jugement d'expedient

Agreed judgment

حكم يتضمن تصديقاً لاتفاق يعقده الخصوم أثناء سير الدعوى ويتصالحوا عليه.

الحكم الأجنبي (د خ) Jugement etranger ‖ Foreign judgment

حكم قضائي صادر من محكمة في دولة أجنبية.

الحكم الانتقالي (أ ق) Disposition transitoir

Transitory provision

حكم يتضمنه تشريع جديد بقصد تنظيم الانتقال من تطبيق أحكام التشريع السابق إلى أحكام التشريع الجديد.

الحكم بالعقوبة الأشد (ا م) Confusion des peines

Mergence of penalties

حالة الحكم على مرتكب جرائم متعددة بالعقوبة التي تقتضيها الجريمة الكبرى فتسقط عنه العقوبات الأخرى تطبيقاً لمبدأ عدم ضم العقوبات.

الحكم بالنقض (مر ع) انظر: الحكم التمييزي.

الحكم التكليفي (ف ا)

ما اقتضى طلب الفعل من المكلف أو كفه عن فعل أو تخييره بين فعل والكف عنه.

الحكم التمييزي (مر ع) Arret de cassation ll Judgment of appea l

حكم تصدره محكمة التمييز (محكمة النقض العليا أو المحكمة العليا)، تؤيد أو تنقض به حكماً صادراً من جهة قضائية.

الحكم التهديدي (مر) Jugement comminatoire

Comminatory judgment

حكم يقصد منه تهديد المدين لحمله على التنفيذ ، ولا يكون حكماً نهائياً واجب التنفيذ إلا بالرجوع إلى القضاء إلى القضاء عند إصرار المدين على عدم التنفيذ.

الحكم الثنائي (د)و(د ع) انظر: الحكم المشترك.

الحكم الحضوري (مر) Jugement contradictoire

Judgment after trial

حكم يصدر بحضور المدعي عليه أمام المحكمة بعد تقديم الطلبات الختامية إليها.

الحكم الذي يسبق الفصل في الدعوى Jugement avant dire droit

(مر) Judgment before saying the right

حكم تصدره المحكمة أثناء سير الدعوى للبت في دعوى تشعبت من الدعوى الأصلية أو حالة موقتة أو إجراء تحقيق مما لا يمس الدعوى الأصلية (كإصدار قرار بحضانة طفل).

الحكم الشرعي (ف ا) انظر: الحكم (٣).

الحكم الغيابي Jugement par defaut, Jugement contumace

(مر) Judgment in absence, Judgment by default

حكم يصدر بعدم حضور المدعى عليه الذي لم يمثل هو أو وكيله أثناء سير الدعوى.

الحكم الفردي (د) Autocratie || Autocracy

نظام سياسي يستند إلى وجود سلطة مطلقة لشخص غير مقيد بدستور أو مسؤول أمام مجاس نيابي.

الحكم القضائي(م)و(مر) انظر: الحكم (٢).

الحكم القطعي (مر ع) انظر: الحكم النهائي.

الحكم المحلي (د) Gouvernement local||Local government

حكم لجزء من إقليم الدولة تتولاه سلطات تمثل ذلك الاقليم ، تحت إشراف السلطة المركزية للدولة.

الحكم المشترك (د)و(د ع) Condominium || Condominium

نظام يتيح لدولتين أو أكثر المشاركة في حكم إقليم معين.

الحكم المطلق (د) Absolutisme ll Absolutisme

نظام حكم يتولى السلطة العليا فيه حاكم أو فئة حاكمة تنفرد بسلطة غير محدودة تتميز بالاستبداد وتنزع إلى الدكتاتورية والانفراد بكل مظاهر السلطة.

الحكم المقرر (مر) Jugement declaratif ll Declarative judgment

حكم ذو طبيعة كاشفة ، يثبت حالة قانونية معروضة على المحكمة.

الحكم المنشئ (مر) Jugement constitutif

Constitutive judgment

حكم ينشئ حالة قانونية جديدة.

الحكم الموقت(ا ق) Disposition provisoirellProvisional provision

حكم في تشريع جديد يطبق بصورة موقتة في بدء نفاذ التشريع.

الحكم النهائي (مر ع) Jugement en dernier ressort

Judgment inlast scope

حكم ليس لأي شخص الطعن فيه إلا باتباع إجراء استثنائي.

الحكم الوضعي (ف ا)

ما اقتضى وضع شيء سبباً لشيء أو ركناً له أو شرطاً أو مانعاً منه.

الحكم الوقتي (ا ق) انظر: الحكم الموقت.

حكمة التشريع (ا ق) "Ratio legis" ll "Ration legis"

المصالح الاقتصادية والاجتماعية والسياسية التي يرمي المشرع إلى تحقيقها من وراء النص.

الحكومة (د Gouvernement ll Government

الهيئة التنفيذية والادارية العليا في الدولة.

Gouvernement federal — **الحكومة الإتحادية** (د)

Federal government

الحكومة المركزية للدولة الاتحادية (انظر: الدولة الاتحادية).

حكومة الأشراف (د) انظر: حكومة الأغنياء (الارستقراطية).

Aristocratie, Ploutocratie — **حكومة الأغنياء** (د)

Aristocracy, Plutocracy

نظام حكم تستأثر فيه طبقة أو عدة طبقات من الأغنياء بحكم البلاد والسيطرة على مقدراتها دون الطبقات الاخرى.

Oligarchie || Oligarchy — **حكومة الأقلية** (د)

نظام حكم تقوم فيه السلطة على عدد محصور من الأفراد أو على طبقة معينة.

Gouvernement parlimentaire — **الحكومة البرلمانية** (د)

Parliamentary government

حكومة ينتخبها مجلس نيابي ، وتكون مسؤولة أمامه ، وبامكانه سحب الثقة عنها واستقالتها.

حكومة الفرد (د) انظر: الحكم الفردي.

حكومة الوزارة (د) انظر: الحكومة البرلمانية.

Dissolution de societe — **حل الشركة** (ت)

Dissolution of company

إنهاء الشركة قبل انتهاء الأجل المحدد لها ، أو قبل إنجاز العمل الذي أنشئت من أجله.

حل العقد (م) انظر: انحلال العقد.

الحلال (ف ا) ما لا يعاقب عليه باستعماله.

الحلف (د ع) Alliance ‖ Alliance

اتفاق بين دولتين أو أكثر على توحيد جهودها وتقديم الدعم السياسي والعسكري إلى بعضها في سبيل تحقيق هدف معين.

الحلف الدفاعي (د ع) Alliance defensive ‖ Defensive alliance

حلف يلتزم كل من أطرافه بتقديم المساعدة للطرف الآخر عند حدوث اعتداء خارجي عليه.

الحلف الدفاعي الهجومي (د ع) Alliance defensive et offensive

Defensive and offensive alliance

حلف يكون تقديم المساعدة العسكرية للدول الأعضاء فيه غير مقيد بحدوث اعتداء عليها.

حلف شمال الأطلسي (د ع) انظر: منظمة حلف شمال الاطلسي.

حلف وارشو (د ع) Pacte de Varsovie ‖ Warsaw Pact

حلف دفاعي لدول أوربا الإشتراكية ، أسس عام ٥٥٩١.

حلف اليمين (ا م)و (مر) انظر: أداء اليمين.

الحلوان (ع) انظر: الاكرامية.

الحلول (م) Subrogation ‖ Subrogation

إبدال شخص أو شيء بآخر بحيث يخضع الاخير للنظام القانوني الذي يخضع لع الاول.

حلول الأجل (م) Echeance du terme ‖ Maturity of term

حلول الوقت المحدد للأجل (انظر: الاستحقاق).

الحلول الاتفاقي (م) Subrogation convetionnelle

Conventional subrogation

حلول الموفي لدين غيره محل الدائن باتفاق مع الدائن أو المدين.

الحلول الشخصي(م) Subrogation personnelle
Personal subrogation

حلول من أوفى دين غيره محل الدائن في حقوقه.

الحلول العيني (م) Subrogation reelle || Real subrogation

حلول عين محل عين أخرى خرجت من ذمة شخص أو هلكت.

الحلول القانوني (م) Subrogation legale || Legal subrogation

حلول يتم بحكم القانون.

الحماية (د ع) Protection || Protection

١- نظام توضع بمقتضاه دولة تحت سلطة دولة أخرى أقوى منها.

Protectionnisme || Protectionism

٢- مذهب يدعو إلى تدخل الدولة في علاقاتها الاقتصادية مع الخارج ، بفرض رسوم كمركية عالية على المنتجات المستوردة للحيلولة دون منافستها للمنتجات المحلية.

الحمل (ا ش) انظر: الجنين

الحملة الانتخابية (د) Campagne electorale||Electoral campaign

مجموعة الاجراءات الخاصة بالدعاية للمرشح للأنتخاب.

حمولة السفينة (ب) Tonnage || Tonnage

مقدار ما يمكن ان تحمله السفينة ، سواء كان بالطن أو بالمتر المكعب.

الحواشي (ا ش) انظر: قرابة الحواشي.

حوالة الأجر (ع)و(م) Alienation de salaire
Alienation of salary, Surrending of salary, Waiving of salary

تخويل العامل رب العمل بدفع أجره كلاً أو جزءاً بصورة مباشرة إلى أحد

الأغيار.

حوالة الإرث (م)و(مو) Alienation des droits successifs

Alienation of successive rights

اتفاق يتنازل بمقتضاه الوارث عن حصته في إرث معين كلاً أو جزءاً الى الغير.

الحوالة التجارية (ت) Titre de change || Bill of exchange

ورقة تجارية يأمر فيها شخص (الساحب) شخصاً آخر (المسحوب عليه) بأداء مبلغ محدد من النقود إلى شخص ثالث (المستفيد) في مكان وتاريخ معينين.

حوالة الحق (ت)و(م) Cession decreance, Alienation de droit

Alienation of Right

تنازل شخص (المحيل) عن حق له على مدينه (المحال عليه) الى شخص ثالث (المحال اليه).

حوالة الحقوق المتنازع عليها

(م) Alienation de droit litigioux, Cession de droits litigious Alienation of litigious rights

نقل دين يعتبر موضوع نزاع بين طرفين.

حوالة الدين (م) Cession de dette || Transfer of debt

نقل دين من ذمة المدين إلى ذمة شخص آخر، فيصبح هذا ملزماً بالوفاء بدلاً من المدين.

حوالة الدين المقيدة (م) Transfer lie de dette

Tied transfer of debt

حوالة مقيدة بإداء المحال عليه للدين، من الدين الذي للمحيل في ذمته، أو

من العين التي له عنده امانة او غصباً.

الحياد (د ع) Neutralite, Impartiqlite

Neutrality, Impartiality

موقف اختياري تتخذه دولة إزاء الدول الأخرى ، تمتنع فيه بالاشتراك في اي حرب تنشب بين دولة واخرى أو تقديم المساعدة لأي منها.

الحياد المسلح (د ع) Neutralite armee || Armed neutrality

حياد تحافظ عليه الدولة المحايدة بقوة السلاح ، إذا اقتضى الأمر.

الحيادية (د ع) Neutralisme || Neutralism

مبدأ يقضي بعدم مشاركة الدولة في الحروب التي تنشب بين الدول الأخرى ، واتباع سياسة الوفاق وحسن الجوار بين الدول.

الحيازة (م) Possession || Possession

وضع مادي يسيطر به شخص سيطرة فعلية على شيء معين.

الحيلة القانونية (أ ق) Fiction legale || Legal fiction

افتراض أمر مخالف للحقيقة والواقع للتوصل الى تغيير حكم في القانون دون التعرض إلى نصه.

- خ -

الخادم (ع) Domestique , Serviteur || Domestic , Servant

عامل يتفرغ للخدمة في منزل لقاء أجر معلوم ، ويخضع عادة لأحكام خاصة.

الخبر المتواتر (ف ا) الخبر الثابت على ألسنة قوم لا يتصور تواطؤهم على الكذب.

الخبرة (مر) Experience, Consultation||Experience, Consultatio

رأي يقدم من خبير في مسألة يعينها القاضي.

الخبير (مرع Expert || Expert

شخص يتميز بمعلوماته وخبرته وتخصصه في مجال معين ، يعهد إليه بدراسة موضوع أو وقائع معينة ضمن تخصصه ، لابداء رأيه وتقديره فيها.

الخبير الاكتواري (تا) Actuaire || Actuary

خبير في رياضيات التأمين ، متخصص في وضع جداول التأمين على اساس العلوم الرياضية.

الختم (أ)و(أ م) Impression || Impression

قطعة من المعدن أو المطاط تتخذ لتصديق السندات أو المحررات الرسمية.

خدم المنازل (ع) انظر: الخادم

الخدمة العسكرية (عس) Service militaire || Military service

خدمة المواطن في صفوف الجيش إختياراً أو إلزاماً.

الخدمة العسكرية الإلزامية (عس) Conscription || Conscription

خدمة عسكرية تفرضها الدولة على المواطن عند بلوغه سناً معيناً وفق شروط خاصة.

الخدمة المدنية (أ) Service civil, Service public ||Civil service

مجموع الوظائف في مختلف أجهزة الدولة عدا الخدمة في القوات المسلحة والأجهزة التي تستثنى من ذلك بقانون خاص.

الخراج (ف ا)

ما يدفع للمسلمين من ضريبة عن الأرض الخراجية.

الخرف (م) Gatisme || Dotage

انحلال القوى العقلية بسبب الشيخوخة.

خرق القانون (ا ق)و(عن) Contravention a la loi,violation a la loi
Violation of law

القيام بعمل ينهي عنه القانون.

الخسارة البحرية (ب) Avarie maritime || Maritime damage

كل ما يطرأ في أثناء الرحلة البحرية على السفينة أو الحمولة من أضرار أو هلاك وكل ما قد يدفع لتأمين سلامة الرحلة من نفقات استثنائية أو غير مألوفة.

الخسارة العامة (ب) Avarie commune , Avarie grosse
Common damage

خسارة تتحملها السفينة والبضائع بسبب التضحية التي قام بها الربان من اجل المحافظة على السلامة العامة للسفينة أو البضاعة.

الخسارة المشتركة (ب) انظر: الخسارة العامة.

الخسارة الواقعة (م) Perte emergens , Perte situe || Situated loss

خسارة تصيب الدائن بسبب عدم تنفيذ المدين لألتزامه.

الخصم

١- (ت) Adversaire ||Adversary

مبلغ من المال يقطعه مصرف من قيمة سند تجاري لم يحل أجله ، بمثل الفائدة

على تلك القيمة من تاريخ الدفع إلى تاريخ حلول أجل السند على أن تنقل ملكيته إليه.

٢- (مر) Antagoniste || Antagonist

كل طرف في الدعوى في مواجهة الطف الاخر.

الخصم من المرتب (ا) انظر: قطع الراتب.

الخصوم (ت) Passif || Debts, Passive, Liabilities

مجموع الديون على تاجر أو منشأة أو شركة.

الخصومة (مر) Litige || Litigation

حالة قانونية تنشأ برفع شخص دعوى أمام القضاء.

خط النسب (ا ش) Lineal || Lineal

قرابة سائرة في خط مباشر من الأجداد إلى الأحفاد.

الخطأ (م) Faute || Fault

عمل أو امتناع عن عمل يعود إلى عدم تنفيذ التزام معين أو عدم إطاعة أحكام القانون أو عدم القيام بواجب يفرضه العرف أو الآداب العامة.

الخطأ الإجرامي (عن) انظر: الخطأ المضر.

الخطأ الاضافي (م) انظر: الخطأ الذاتي.

الخطأ التأديبي (ا) Faute disdciplinaire || Disciplinary fault

خطأ يتعلق بواجب من واجبات الوظيفة يستوجب المساءلة التأديبية.

الخطأ التافه (عن) Faute tres legere || Very light fault

خطأ لا يصلح أساساً للمسؤولية الجنائية لعدم أهميته من الوجهة العقابية.

الخطأ التجاري (ب) Faute commerciale || Commercial faute

خطأ يرتكبه الربان في المحافظة على البضاعة المنقولة (كالضرر الذي يترتب على وضع البضاعة في غير الأماكن المخثثة لهم).

الخطأ التقصيري (م) Faurte delictuelle || Delictual fault

خطأ بواجب عام يقضي بعدم الإضرار بالغير.

الخطأ الجسيم (م) Fautte grave, Faute lovarde || Grave fault

خطأ لا يرتكبه حتى ضعيف الادراك قليل الحذق.

الخطأ الذاتي (م) Faute identique || Identical fault

خطأ يحكم على مداه بقياس سلوك المدين في تدبير شؤونه الخاصة (كتقصير الوديع في الحفاظ على الوديعة).

الخطأ العمد (عن) انظر: الخطأ العمدي. Faute intentionnelle
Intentional fault

الخطأ العمدي (عن)

خطأ يصدر عن قصد.

الخطأ عند التعاقد (م) Culpain contrahendo
Culpa in contrahendo

خطأ يرتكبه أحد المتعاقدين بحيث يقدم على التعاقد وهو غير مستوف شرطاً من شروط قيام العقد.

الخطأ غير العمدي (عق) Faute non-intentionnelle
Non Intentional fault

خطأ لا يقصد به الفاعل النتيجة الجرمية التي تحقق بفعله.

الخطأ القصدي (عق) انظر: الخطأ العمدي.

الخطأ الفاحش (م) انظر: الخطأ الجسيم.

الخطأ في التطبيق (ا ق) Faute dexecution || Fault of execution

خطأ ينشأ عن العمل بقاعدة قانونية لا تنطبق على الواقعة.

الخطأ في الحراسة (م) Faute dans la garde || Fault in the guard

خطأ حارس الأشياء الذي ينشيء مسؤوليته.

الخطأ المادي (عقـا)و(و) Fault materielle, Erreur materielle

Material fault, Material error

خطأ لا يؤثر في صحة التصرف القانوني أو الواقعة القانونية أو المادية.

الخطأ المجرد (م) Faute objective || Objective fault

خطأ يكون الحكم على مداه بقياسه ، بالاستقامة والهمة التي يتعامل بها الناس في صلاتهم بعضهم البعض.

الخطأ المشترك (م) Faute commune || Common faul

خطأ يشترك في تسببه المقصر والمتضرر.

الخطأ المفترض (م) Faute persumee || Persumed fault

خطأ يفترضه القانون ولا يلزم المتضرر اقامة الدليل عليه.

الخطأ الملاحي (ب) Faute nautique || Nutical fault

خطأ يرتكبه الربان في ادارة السفينة وتسييرها ، أو التابعون البحريون في واجباتهم.

الخطأ الموضوعي (م) انظر: الخطأ المجرد.

الخطأ اليسير (م) Faute legere || Light fault

خطأ يصدر عن شخص عادي متوسط في العناية.

الخطأ اليسير جداً (م) انظر: الخطأ التافه.

خطاب الاعتماد (ت) Letter de creance || Letter of credit

تعهد يصدر من مصرف بناء على طلب عميل له (الآمر) بدفع مبلغ معين أو قابل للتعيين لشخص آخر (المستفيد) إذا طلب المستفيد ذلك خلال مدة محددة تذكر في الخطاب.

خطاب الضمان (ت) انظر: خطاب الاعتماد.

الخطبة (ا ش) Fiancailles || Engagement

وعد متبادل بين رجل وامرأة على الزواج في المستقبل.

الخطر (تأ) Risque ||Risk

واقعة محتملة بعقد التأمين لمواجهتها في المستقبل.

الخطف (عق) انظر: الاختطاف.

الخطر قوي الاحتمال (تأمين) Risque tare || Wested risk

خطر يكون احتمال تحقيقه أكثر توقعاً منه في الأحوال العادية (كخطر الموت في التأمين على الحياة على مؤمن عليه معتل الصحة).

الخطوبة (ا ش) انظر: الخطبة

خفض الدرجة (ا) انظر: تنزيل الدرجة.

خفض العملة (ما) Devaluation || Devaluation

تقليل وزن ما تساوي وحدة العملة من الذهب ، وبالتالي خفض قيمتها الدولية بالنسبة للعملات الأجنبية.

خفض المرتب (ا) انظر: أنقاص الراتب.

خلاصة الدعوى (مر) Resume de record || Abstrat of record

وصف موجز للدعوى وتطوراتها حسب واقع سجلها.

الخلافة الخاصة (ف ا)

انتقال حق معين بالذات من حقوق السلف عند وقاته عن طريق الارادة المنفردة أو العقد.

الخلافة العامة (ف ا)

انتقال الحقوق إلى الخلف العام عند وفاة السلف.

الخلع (ف ا)

طلاق بلفظ الخلع أو ما في معناه مقابل عوض تلتزم به الزوجة (انظر: التفريق

الاختياري).

الخلعة (ا ش)و(فا) انظر: المهر.

الخلف (ا ش)و(م) Successeur || Successor

شخص ينتقل إليه حق أو التزام من السلف (انظر: السلف).

الخلف الخاص(ا ش)و(م)

Ayant cause a titer particulier, Successeur, particular
Particular successor, Private posteritey

من يتلقى من سلفه حقاً معيناً بالذات.

الخلف العام Ayant-cause a titer universial, Successeur general
(م) General posterity , General successor

من يخلف السلف في ذمته المالية كلها (كالوارث الوحيد) أو في جزء شائع منها (كالوارث مع غيره والموصى له بجزء شائع).

الخوف (م) انظر: الإكراه.

الخيار (م) Option || Option

حق يخول صاحبه الاختيار بين عدة منافع.

خيار التعيين (ف ا) انظر: الالتزام التخييري

خيار الرؤية (ف ا) حق يمنح المشتري فسخ العقد بعد رؤية المبيع.

خيانة الأمانة (عق) Abus de confindnee || Breach of trust

جريمة موضوعها استيلاء شخص أو تبديده بسوء قصد أو بغير وجه حق المال كان أميناً أو واضع يد عليه.

الخيانة العظمى (عق) Hautwe trahison || High terason

جريمة موضوعها مناصرة شخص لأعداء بلاده بالتعاون معهم وإفشاء أسرار دولته لهم بما يعرض سلامتها للخطر.

الدائرة (ا) . Departement, directoire || Department Directorate

وحدة إدارية تقوم بأعمال ومسؤوليات نشاط معين أو منطقة جغرافية أو وظيفية معينة.

الدائرة الانتخابية (د) Circonscription electorale Electoral fdistrict

منطقة في إقليم الدولة ، يمنح سكانها حق ترشيح واحد أو أكثر من الممثلين.

دائرة التسجيل العقاري (عقا)و(م) Greffe foncier||Land registry

دائرة مختصة بتسجيل التصرفات العقارية وفق أحكام القانون.

الدائرة العامة (ا) انظر: المرفق العام.

الدائن (م) Crencier || Creditor

طرف يستحق مالا نتيجة لصفقة يكون الطرف الآخر فيها هو المدين.

الدائن الرئيس (م) Creancier principl || Principlal creditor

دائن له على المدين دين يفوق ما يطالب به الدائنون الآخرون.

الدائن الشخصي (م) Creancier personnel || Personal cerditor

دائن الورثة.

الدائن العادي (م) Creancier xhirographaire, Creancier ordinaire Ordinarty cerditor

دائن لا يتمتع إلا بحق الضمان العام.

الدائن المتأخر (ت) Creancier retardataire || Late-creditor

دائن لم يقدم بياناً بديونه في التفليسة في المواعيد المقررة.

الدائن المرتهن (م) Creancier hypothecaire

Pledge holdor, credition on mortgage

دائن يكسب حقاً عينياً على المرهون يمنحه حق التقدم على الدائنين العاديين.

الدائن الممتاز (ت)و(م) Creaneier privilegie||Privileged creditor

دائن بإمكانه الإفادة من مركز معين بمقتضى القانون يخوله الحصول على دينه من مال معين قبل الدائنين الآخرين.

الدائنون المتضامنون (م) انظر: تضامن الدائنين.

دار الإسلام (ف ا)

الأقاليم التي يحكمها المسلمون.

دار الحرب (ف ا)

الأقاليم التي يحكمها غير المسلمين.

الدبلوماسية (دع) Diplomatie || Diplomacy

مجموع القواعد والأعراف والمبادىء الدولية التي تعنى بتنظيم العلاقات بين الدول والمنظمات الدولية ، والأصول الواجب اتباعها في تطبيق أحكام القانون الدولي والتوفيق بين مصالح الدول المتباينة.

الدخل Revenue || Income, Revenue

١- (ت) المال أو المنفعة الصافية الناتجة عن استخدام رأس المال أو العمل أو استخدامها معا.

٢- عائد دوري يحصل عليه شخص خلال فترة زمنية محددة.

الدخل الدائم (م) Revenu permanent || Permantal income

دخل يتعهد شخص أن يؤديه بشكل دوري وعلى الدوام لشخص آخر.

الدخل العام (ما) Revenu public || Public income

الدخل القومي(ما) Revenu national ll National income

قيمة الناتج النهائي المتحقق في اقتصاد دولة معينة خلال فترة محددة.

الدخول في الخصومة (مر) انظر: الدخول في الدعوى.

الدخول في الدعوى (مر) Mise en cause ll Placing in cause

دخول شخص ثالث في الدعوى ، لغرض إدخاله في الحكم الذي تصدره المحكمة.

الدخيل (م) انظر: الوسيط.

الدرجة (ا) Grade Classe ll Grad Class

مرتبة الموظف العام في السلم الوظيفي.

درجة القرابة (أ ش)و(م) Degre de parente
Degree of relationship

المرتبة التي تفصل بين ذوي القرابة بانتمائهم إلى آبائهم أو جدهم الأعلى.

الدستور (د) Constitution ll Constitution

مجموعة القواعد القانونية التي تقرر نظام الحكم وحقوق المواطنين وواجباتهم.

الدستور الجامد (د) Constitution rigide ll Rigid constitution

دستور لا يمكن تعديله أو إلغاؤه إلا باتباع شكلية خاصة كثيرة التعقيد.

الدستور الصلب (د) انظر: الدستور الجامد.

الدستور العرفي (د) انظر: الدستور غير المدّون.

الدستور غير المدون (د) Constitution non ecrite
Unwritten constitution

دستور يستمد أحكامه من غير طريق التشريع.

الدستور المدون (د) Constitution ecrite
Written constitution

دستور وضعت جميع نصوصه كتابة.

الدستور المرن (د) Constitution souple

Suple constitution

دستور يمكن تعديله أو إلغاؤه بإجراءات تشريعية مألوفة تشبه الشكلية المتبعة في القوانين العادية.

دستور القوانين (د) Constitutionnalite des lois

Constitutionality of laws

مبدأ يقضي بضرورة توافق أحكام التشريعات المختلفة مع أحكام الدستور.

الدعارة (عق) أنظر: البغاء.

الدعوى (مرع) Affaire, Action

Action

طلب شخص حقه من آخر أمام القضاء.

دعوى إبطال تصرف المدين (مر) انظر: دعوى عدم نفاذ تصرف المدين.

دعوى الإثراء بلا سبب (مر) Actio de inrem verso

Actio de inrem verso

دعوى يطالب فيها المفتقر تعويضه عن افتقاره في الحدود التي أثرى بها الغير.

دعوى إزالة الشيوع (مر) Action de licitation, Licitation action

Actio communi dividundo

دعوى تقام لتقسيم مال مشاع بين ذوي الحقوق فيه.

دعوى استرداد ما دفع بلا حق (مر) Codictio indebiti

Condictio indebiti

دعوى يطلب فيها من دفع شيئاً بغير حق استرداده ممن تسلمه أو دفع تعويض

عنه إذا استحال رده.

دعوى استعمال حقوق المدين (مر) انظر: الدعوى غير المباشرة.

دعوى الإفراز (مر) انظر: دعوى القسمة.

الدعوى الإنصافية (مر) Action Utile

Useful action, Actio utilis

دعوى ترفع أساس العدالة المطلقة ولا تستند الى حكم في القانون.

الدعوى الانضباطية Action disciplinaire(ا)

Disciplinary action

دعوى تتعلق بمخالفة الموظف العام لواجبات وظيفته.

الدعوى التأديبية (ا) انظر: الدعوى الانضباطية.

دعوى التثمين (مر) انظر: دعوى تخفيض الثمن.

دعوى تخفيض الثمن (مر) Action enreduction du prix

Action of goods sold "Atio aestimatoria"

دعوى يقيمها المشتري للمطالبة بتخفيض ثمن بضاعة بعد كشف عيب خفي فيها.

دعوى التخلية (مر) Action dexpulsement

Action of ejectment

دعوى تقام لاسترداد حيازة عقار والمطالبة بالاضرار الناتجة عن استمرار إشغاله بغير حق.

الدعوى الجزائية (أ م) انظر: الدعوى العامة.

الدعوى الحادثة (مر) Action reconventionnell

Cross - action

دعوى جديدة يحدثها المدعي عليه أو الغير عند النظر في الدعوى الأصلية ،

وفق الشروط التي عينها القانون.

دعوى الحالة (مر) Action detat

Action of state

دعوى تتعلق بالحالة المدنية لشخص معين.

دعوى الحسبة (مر) انظر: الدعوى الشعبية.

دعوى الحق العام (أ م) انظر: الدعوى العامة.

الدعوى الحلولية (مر) انظر: الدعوى غير المباشرة.

دعوى الحيازة (مر) Action possessoire, Action petitoire

Possessory action

دعوى تقام لتقرير حق حيازة أو حماية هذا الحق.

دعوى الدفع بالعيب الخفي (مر) Action redhibitoire'

Redhibitory action

دعوى تقام للمطالبة بفسخ البيع لظهور عيب خفي في المبيع.

دعوى الدين (مر) Action de creance

Action of credit

دعوى يطالب فيها الدائن خصمه بدين في ذمته.

الدعوى الشخصية (مر) Action personnelle

Personal action,"Actio in personam"

دعوى تقام للاعتراف بحق شخصي أو تأكيده ، سواء كان ناتجاً عن عقد أو قانون أو إدارة أعمال أو إثراء بسبب غير مشروع.

الدعوى الشعبية (مر) Action popilaire

Popular action

دعوى لا يلزم أن تكون للمدعي فيها مصلحة شخصة معينة ، بل يرفعها باسم

الجمهور أو باسم المتعاملين مع مرفق معين.

الدعوى الصورية (مر) Action en simulation

Action of simulation

دعوى تقام للكشف عن صورية تصرف معين.

دعوى الضمان (مر) Action en gerantie, Action recursoire

Action of guarantee

دعوى يقيمها من يطالب في الحكم له بحقه في الضمان.

الدعوى العامة (ا م) Action publique, Action Penale

Public action, Criminal action

دعوى تقام أمام محكمة الجزاء من المتضرر من جريمة أو من يقوم مقامه قانوناً أو من الادعاء العام للحكم على المجرم.

دعوى العقار (مر) انظر: الدعوى العقارية.

الدعوى العقارية (مر) Action immobiliere

Estate action

دعوى تقام للاعتراف بحق عيني أو شخصي على عقار.

دعوى العين (مر) انظر: الدعوى العينية.

الدعوى العينية (مر) Action reelle, Action confessoire

Real action "Actio inrem" "Actio realis"

دعوى تقام للاعتراف أو تأكيد حق عيني.

الدعوى غير المباشرة (مر) Action indirecte

In-direct action

دعوى يقيمها الدائن للمطالبة بحقوق مدينه على الغير (كوقف التقادم المسقط)، إلا ما اتصل منها بشخصه أو ما كا منها غير قابل للحجز.

دعوى الفرز (مر) انظر: دعوى القسمة.

دعوى الفضالة (مر) Action gerant d'affairess

Action of officiouness "Action negotiorum gestorum"

دعوى يقيمها الفضولي على صاحب المال للمطالبة بما أنفقه للحفاظ على ماله.

دعوى القسمة (مر) Action de partage

Action of officiouness "Actio commune dividundo"

دعوى يقيمها ذوو العلاقة لتقسيم مال مشترك بين ذوي الحقوق فيه.

الدعوى المباشرة (مر) Action directe || Direct action

دعوى يقيمها الدائن باسمه مباشرة ضد الأغيار المتعاقدين معه.

الدعوى المتعدية (مر) انظر: الدعوى غير المباشرة.

الدعوى المختلطة(مر) Action mixte

Mixed action ,"Actio mixta"

دعوى تقوم على موضوعين مختلفين وتجمع بين خصائص هذين الموضوعين (كمطالبة المدعي باسترداد مال أو التعويض عنه وفرض غرامة على المدعى عليه جزاءاً على غصبه ذلك المال).

الدعوى المدنية (مرع) Action civile || Civil action

دعوى يقيمها المجني عليه للمطالبة بتعويض عما لحقه من الضرر بسبب الجريمة.

الدعوى المستأخرة (مر) Action remise || Postponed action

دعوى يؤجل البت فيها بقرار من المحكمة ، حتى يتم الفصل في موضوع آخر يتوقف عليه البت في الدعوى.

الدعوى المضادة (مر) انظر: الدعوى الحادثة.

الدعوى المنضمة (مر) انظر: الدعوى الحادثة.

دعوى منع التعويض (مر) Action de complaint

Action of complaint

دعوى يقيمها واضع يد لحماية حقه حقه في وضع اليد أو انتفاعه بحق له في مأجور من متعرض له.

دعوى المنقول (مر) Action mobiliere || Movable action

دعوى موضوعها حق شخصي أو عيني على منقول.

الدعوى الوربية (مر)

انظر: الدعوى غير المباشرة.

الدفاع (مر) Defense || Defence

حجج يدحض بها الخصم مزاعم خصمه.

الدفاع الشرعي (عق) انظر: حق الدفاع الشرعي.

الدفاع عن النفس (عق) انظر: حق الدفاع الشرعي.

الدفاع المشروع (عق) انظر: حق الدفاع الشرعي.

الدفتر الاختياري (ت) Livre facultatif

Optional register, Voluntary register

دفتر يكون للتاجر مسكه لتنظيم معاملاته التجارية ، دون أن يكون ملزماً بذلك بمقتضى أحكام القانون.

الدفتر الأستاذ (ت) Grand - livre || Ledger

دفتر يسجل فيه التاجر المعاملات المالية المتعلقة بكل عملية أو بكل عميل على حدة.

الدفتر الالزامي (ت) Livre obligatoire || Obligatory register

دفتر يوجب القانون على التاجر مسكه في أعماله التجارية.

دفتر الأوراق التجارية (ت) Livres des papiers de commerce
Register of commercial papers

دفتر تسجل فيه أوراق القبض وأوراق الدفع وتذكر فيه تواريخ استحقاق الأوراق التجارية التي يكون التاجر دائناً أو مديناً بمبالغها.

الدفتر التجاري (ت) Livre commerciale
Commercial book, Commercial register

دفتر يمسكه التاجر وتستلزمه طبيعة تجارية.

دفتر التسويدة (ت) انظر: دفتر اليومية.

دفتر الجرد (ت) Livre d'inventaire || Stock book

دفتر يسجل فيه التاجر في نهاية السنة المالية البضائع الموجودة لديه وصورة من الميزانية السنوية لتجارته.

دفتر السفينة (ب) Livre de bord || Register of ship

دفتر يسجل فيه الربان الظروف التي تطرأ والقرارات التي تتخذ أثناء الرحلة والملاحظات اليومية المتعلقة بالجو والبحر والايرادات والمصروفات والجرائم التي ترتكب على ظهر السفينة والعقوبات التأديبية التي اتخذت ، والولادات والوفيات التي حدثت في السفينة.

دفتر الصندوق (ت) Livre de caisse || Cash book

دفتر يسجل فيه التاجر المبالغ الواردة والمبالغ المدفوعة من خزانته ، ليتمكن متى أراد من معرفة مقدار رصيده.

الدفتر غير المنتظم (ت) Livre irreguliere || Irregular register

دفتر لم يراع التاجر في مسكه القواعد التي نص عليها القانون.

دفتر المخزن (ت) Livre de magasin || Store register

دفتر يسجل فيه التاجر البضاعة التي تدخل المخزن والتي تخرج منه لمعرفة

الرصيد الموجود فيه.

دفتر المراسلات (ت) Livre de copies de lettres

Register of copies of letters

دفتر يقيد فيه التاجر صور ما يرسله أو وما يرد إليه من خطابات.

دفتر المسودة (ت) انظر: دفتر اليومية

دفتر النقدية (ت) انظر: دفتر الخزانة.

دفتر اليومية (ت) Brouillard, Livre journal ll Waste - book

دفتر يسجل فيه التاجر كل ما يتصل بنشاطه اليومي من معاملات يزمع تسجيلها في دفاتره التجارية 'الاخرى.

الدفع

١- (م) انظر: الوفاء.

٢- (مر) Pretexte, Except ll Pretext

حجة شكلية ، وقتية أو نهائية ، يتذرع بها أحد الخصوم لإبطال إجراءات الدعوى أو إيقاف أثرها دون الخوض في موضوعها.

الدفع بعدم الاختصاص (مر)

Declinatoire d'incompetence, Pretexte d'incompetence

Declinatoiry of incompetence, Pretexte of incompetence

دفع يقوم على إنكار اختصاص المحكمة بالنظر في النزاع المعروض عليها.

الدفع بعدم التنفيذ (م) Exception d'inexecution

Exception of inexecution,"Exceptio non adimpleti contractus"

دفع خاص بالعقد الملزم للطرفين ، يمنح أحدهما الحق في عدم تنفيذ التزامه إذا لم ينفذ الطرف الآخر الالتزام الذي عليه.

Exception d'illegalite **الدفع بعدم الشرعية** (أ)

Exception of illegality

وسيلة لرد اجراء إداري بتمسك الشخص بعدم شرعيته.

Payable a vue ll Payable at sight **الدفع عند الاطلاع** (ت)

التزام بالوفاء بقيمة الورقة التجارية التي لم يذكر موعد استحقاقها.

Paiement de l'indullPayment of the undue **دفع غير المستحق** (م)

وفاء بشيء غير واجب الأداء.

دفع ما لا يجب (م) انظر: دفع غير المستحق.

Annuite ll Annuity **الدفع الموضوعي** (مر)

دفع موجه ضد ادعاء المدعي لإثبات أن إدعاءه لا سند له في القانون.

الدفعة السنوية (تأ)

مبلغ يستحقه أحد طرفي التأمين سنوياً.

Exceptions ll Exceptions **الدفوع** (مر)

رد من جانب شخص يصدر به مطالبة قانونية أو قضائية.

Exceptions personnelles **الدفوع الشخصية** (م)

Personal exceptions

دفوع تتحقق بالنسبة لبعض المدينين المتضامنين ، ولا يستفيد منها غيرهم من المدينين.

Exceptions mixtes ll Mixed exceptions **الدفوع المختلطة** (م)

دفوع تتحقق بالنسبة لبعض المدينين المتضامنين ولكن يستفيد منها المدينون الآخرون بقدر حصة المدين الذي تحققت بالنسبة له.

Dectature ll Dictatorship **الدكتاتورية** (د)

نظام حكم يتميز بممارسة شخص أو فئة محدودة السلطة المطلقة دون أي

مسؤولية أو رقابة من الشعب أو من ممثلين عنه.

الدلال (ت)و(م) Courtier ll Broker

شخص يقوم بالأعمال التجارية باسم نفسه أو باسم الموكل وعلى ذمته مقابل أجرة أو عمولة أو يتخذ هذه الأعمال حرفة له.

الدلالة (ت)و(م) Courtage ll Brokerage

عقد يدخل بمقتضاه شخص بعملية الوساطة والتقريب بين شخصين يرغبان في التعاقد ، وذلك نظير أجر معين.

الدليل (مرع) Preuve ll Proof

السند الضروري للإثبات في الدعاوي المدنية والجزائية.

الدليل الخطي (مرع) Preuve ecrite ll Written proof

إثبات بتقديم دليل مكتوب

دليل العقل (ف أ)

كل حكم للعقل يوجب القطع بالحكم الشرعي.

الدمج (أ)و(ت) Concentration ll Concentration

توحيد المنشآت أو المؤسسات المنفصلة مع بعضها لتحقيق هدف معين.

الدفعة (مالي) انظر: الختم.

الدورية (م) Periodicite ll Periodicity

استحقاق الحق في مواعيد منتظمة.

الدوطة (دخ)و(ق أ) Dot ll Dowry, "Dot"

أموال تضعهاالزوجة عند الزواج تحت تصرف الزوج ، بمقتضى القوانين الأجنبية ، لإدارتها وإنفاق الأرباح التي تدرها على أمور الأسرة دون أن يكون له حق تملكها.

الدولة (د)و(د ع) Etat ll State

وحدة قانونية ، تتمتع بالشخصية الدولية ، تتضمن وجود هيئة اجتماعية تباشر سلطات قانونية معينة ازاء شعب مستقر في إقليم معين.

الدولة الاتحادية (د)و(د ع) Etat federal || Federal State

دولة تتكون من عدة وحدات ذات حكم ذاتي لا تتمتع بالشخصية الدولية ، أو من اتحاد عدة دول مستقلة في دولة واحدة بحيث تفقد كل من الدول المكونة للدولة الاتحادية شخصيتها الدولية.

الدولة الاستبدادية (د) انظر: الدولة البوليسية

الدولة البسيطة (د) Etat unitaire || Unitary State

دولة تنفرد بإدارة شؤونها الخارجية والداخلية هيئة واحدة يخضع لها السكان في جميع المناطق.

الدولة البوليسية (د) Etat de police || State of Police

دولة يهدر فيها مبدأ المشروعية.

الدولة الفيدرالية (د) انظر: الدولة الاتحادية.

الدولة المتعاهدة (د)و(د ع) انظر: الاتحاد التعاهدي.

الدولة المركبة (د) انظر: الدولة الاتحادية.

«الدومنيون» (د ع) Dominion || Dominion

مجموعة المستعمرات البريطانية السابقة التي حصلت على استقلالها.

الديباجة (د) Permabule || Peramble

١- مقدمة في الدستور تتصدر المبادئ الأساسية للدولة.

٢- النص التشريعي الذي يبتدئ به القانون ويعتبر السند الدستوري له.

الدِّية (ف ا)

مال يؤدى إلى المجني عليه أو وليه.

الديمقراطية (د) Democratie || Democracy

نظام حكم تستمد فيه السلطة من الشعب ممثلاً فيمن يختارهم بمحض إرادته.

الديمقراطية السياسية (د) Democratie politique
Political democracy

نظام حكم يقضي بأن الحرية حق طبيعي للفرد ، وعلى الدولة توفير الظروف الملائمة لممارستها دون عائق.

الديمقراطية شبه المباشرة (د) انظر: الديمقراطية النيابية.

الديمقراطية الشعبية (د) Democratie populaire
Popular democracy

ديمقراطية تعتمد تطبيق النظام الاشتراكي في الاقتصاد والمجتمع.

الديمقراطية الليبرالية(د) Democratie liberale ll Liberal democracy

ديمقراطية تعتمد الحرية المطلقة للتنظيم السياسي والاقتصادي في المجتمع.

الديمقراطية المباشرة (د) Democratie directe ll Direct democracy

ديمقراطية يمارس الشعب فيها السلطة مباشرة ودون هيئات وسيطة.

الديمقراطية النيابية (د) Democratie representative
Representative democracy

ديمقراطية يمارس الشعب السلطة فيها بواسطة مجالس نيابية منتخبة.

الدين (م) Dette ll Debt

مبلغ من المال واجب الأداء بناء على اتفاق.

الدين الأثقل (م) Dette la plus onereuse ll Debt onerous debt

دين يكون عبؤه على المدين أثقل من سائر الديون الأخرى.

الدين الأكثر كلفة (م) انظر: الدين الأثقل.

الدين العام (ما) Dette publique ll Public debt

مجموع الديون الناجمة عن اقتراض دوائر الدولة والقطاع الاشتراكي.

الدين المحقق (م) Dette certaine ll Certain debt

دين لا نزاع في صحته.

الدين المحمول (م) Dette portable ll Portable debt

دين واجب الأداء في محل إقامة الدائن.

الدين المشترك (م) Dette commune ll Common debt

دين ينشأ بين عدة دائنين من سبب واحد ، ولا يكون متجزءاً بسبب وحدة الصفقة.

الدين المضمون برهن حيازي (م) Dette gagee ll Pledged debt

دين مضمون بعين مرهونة.

الدين المطلوب (م) Dette querable, Dette demande
Demandable debt

دين واجب الوفاء في محل إقامة المدين.

الدين الممتاز (م) Dette privilegiee
Privileged debt, Prefernce debt

دين يقرر له القانون أولوية في الأداء على الديون الأخرى.

الدين واجب الأداء (م) Dette exigible ll Exigible debt

دين لصاحبه ان يرغم المدين في الحال على أدائه.

الديوان (ف ا)

دفتر تثبت فيه أسماء أهل العطاء والعساكر على القبائل والبطون.

الديون الدورية (م) Dettes periodiques ll Periodical debts

ديون تستحق بانتظام في فترات معينة.

- ذ -

الذمة المالية (م) patrimoine || Heritage

مجموع الحقوق المالية التي لدى المدين وما عليه من التزامات مالية حاضرة ومستقبلة.

الذمي (ف ا)

شخص غير مسلم يعيش في دار الإسلام.

ذو الغفلة Faible d'esprit, Inattentif, Stupide
Stupid, Inattentive

شخص مصاب بضعف في قواه العقلية ، فاسد التقدير وسهل الانقياد بحيث يغبن في التعامل لسلامة نيته.

ذو الرحم (ف ا) كل قريب ليس بذي سهم ولا عصبة.

الذيوع (م) Notoriete || Notoriety

طبيعة شيء معروف من قبل الكافة.

الرابطة (عق) Connexite, Connexion ‖ Connexion, Connection

علاقة بين عدة جرائم تتحد من حيث الزمان والمكان أو من حيث القصد أو سبب الجريمة.

الرابطة الحياتية (ا ش) Communaute de vie‖ Community of life

واجب على كلا الزوجين العيش سوية بعلاقات ودية.

رابطة الدم (ا ش) Consanguinite ‖ Consanguinity

رابطة قرابة تجمع بين افراد من أصل واحد.

رابطة السببية (ق)و(م) Lien de causalite ‖ Link of causality

ارتباط الضرر بالخطأ.

الرابطة القانونية (أ ق)و(م) انظر: العلاقة القانونية.

رابطة المصاهرة (ا ش) Affinite, Allianee ‖ Affinity

قرابة تنشأ بين كل من الزوجين وأقارب الزوج الآخر.

الراتب (أ) Salaire ‖ Salary, Pay

١- مبلغ من النقود يدفع دورياً إلى الموظف العام لقاء خدمته في الوظيفة.

٢- (ع) انظر: الاجر.

الراتب التقاعدي(أ) Pension de retraite‖Superannuation benefit

راتب يدفع للمتقاعد أو لورثته وفقاً لأحكام القانون.

الراتب العائلي (تأ) Rente familiale ‖ Family income

راتب يدفع إلى أسرة المؤمن عليه عند تحقق ظروف معينة.

الراتب العمري (تأ) انظر: الراتب مدى الحياة.

الراتب القابل للنقل (تأ) Rente reversible || Reversible income

راتب يشترط في وثيقة التأمين انتقاله لشخص يعين في حال وفاة المستفيد.

الراتب مدى الحياة (تأ) Rente vigere || Life income

راتب يدفع إلى المستفيد طوال حياته.

الراتب مدى الحياة المؤجل (تأ) Rente viagere differee
Differed life income

راتب مدى الحياة ، يبدأ المؤمن بدفعه عند حلول أجل محدد في وثيقة التأمين.

راجعية الضريبة (ما) Incidence || Incidence

خاصية انتقال العبيء الحقيقي للضريبة غير المباشرة من الاشخاص الذين يدفعونها ابتداء إلى المستهلك النهائي للسلعة.

رأس المال (ت) Capital || Capital

مجموعة الأموال التي تمثل الذمة المالية لفرد أو لمشروع معين.

رأس المال الاحتياطي (ت) Fonds de reserve || Reserve fund

رأس مال خاص بالطوارئ التي قد يواجهها المشروع ويتكون مما يقتطع من الارباح.

رأس المال الاسمي (ت) Capital nominal
Nominal capital, Authorized capital

رأس مال يمثل مجموع اسهم المؤسسين للشركة.

رأس المال الثابت (ت) Capital fixe || Fixed capital

راس مال يستخدم في الانتاج تكراراً دون أن يتغير شكله (كالمصانع والالات).

رأس مال الشركة (ت) Capital social || Capital of company

مجموع الحصص النقدية والعينية التي يقدمها الشركاء أو المساهمون في

الشركة.

رأس المال المتداول (ت) Capital mobile || Floating capital

رأس مال يخصصه المشروع أو الشركة لشراء مواد أولية لتصنيعها واعدادها للبيع.

رأس المال المساهم (ت) Stock capital || Stock capital

رأس مال يتكون من قيمة الاسهم الواجب تغطيتها من المساهمين بمقتضى عقد الشركة.

الراشد (م) Adulte, Majeur || Adult, Major

شخص بلغ سن الرشد المحددة في القانون.

الراهن (م) Gaguer || Pawner

من رهن ماله لدى الغير ضماناً لالتزام عليه.

الرأي الاستشاري Avis consultatif || Advisory opinion

١- (أ ق) رأي قانوني في مختلف فروع القانون ، يدلى به نتيجة استشارة تتقدم بها جهة معينة.

٢- (د ع) رأي لا يتضمن قوة الإلتزام القانوني تصدره محكمة العدل الدولية بطلب من الأجهزة ذات الصفة كالدول ومجلس الأمن والهيئة العامة للأمم المتحدة.

رئيس الدولة (د) Chef d'Etat || Head of state

أعلى شخص في الدولة ، ملكاً كان أو رئيس جمهورية ، يمثل الدولة أمام الدول والاشخاص الدولية الأخرى في حدود الصلاحيات التي يخوله إياها الدستور والقوانين الداخلية والأعراف الدولية.

رب الأسرة (ا ش)و(م) Pere de famille || Householder

شخص يتولى الأسرة مادياً ومعنوياً.

رب الأسرة الحريص (م) Bon pere de famille || Good householder

مصطلح يطلق على من يدير أمواله بنظام ونشاط يعكسان حرصه على مصالحه الخاصة.

رب العمل (ع) انظر: صاحب العمل.

الربا (عق)و(م) Usure || Usury

فائدة تتجاوز الحد الذي يسمح به القانون.

الربان (ب) Cpitaine || Captain

شخص يتولى بصفة شرعية قيادة السفينة وادارتها.

الربح (ت) Benefices, Profit || Profit, Gain

الفائض المتحصل من الفرق بين النفقات والإيرادات لنشاط معين.

الربح الإجمالي (ت)

الربح الصافي

الربح الدفتري (ت) Profit comptable || Book profit

ربح غير متحقق فعلاً ، ينشأ عن جرد المخزون من السلع وإعادة تقييمها ، إذا كانت الأسعار الجارية لها أعلى من أسعار شرائها.

الربح الصافي (ت) Benefice net || Net profit

ربح متحصل بعد خصم المصروفات العامة والاحتياطات والاستهلاكات.

الربح الصوري (ت) Benefice net || Paper profit

مبلغ يوزع على الشركاء مع أن المشروع لم يحقق ربحا حقيقياً.

الرتبة(أ) Grade || Grade

موقع يحتله فرد أو وحدة في كيان معين.

رجال البحر (ب) انظر: رجال الطاقم.

رجال الطاقم (ب) Equipage || Ship's company

جميع الأشخاص الذين يرتبطون مع مجهز السفينة بعقد عمل للقيام بأي خدمة فيها.

الرجعة (ف أ) Rwtroactivite ǁ Retroactivity

استدامة الزوجية القائمة ، بالقول أو الفعل ، بعد أن كانت على خطر الزوال بسبب الطلاق الرجعي.

الرجعية (أ ق) Rwtroactivite ǁ Retroactivity

طبيعة حكم قانوني أو قضائي ينتج آثاراً تمتد إلى ما قبل صدوره.

رجعية القانون (أ ق)و(د) Retroactivite de la loi

Retroactivity of the law

سريان القانون على الوقائع التي حدثت قبل نفاذه.

الرجوع (م) انظر: العدول.

الرجوع في الهبة (م) Revocation de la donation.

Revocation of the donation

عدول عن الهبة بإرادة الواهب.

رجوع المدين (م) Recours du debiteur ǁ Recours of debtor

مطالبة المدين المتضامن الذي أوفى بكامل الدين ، سائر شركائه بدفع الدين كل حسب حصته.

الرحل (أ) Nomades ǁ Nomades

اشخاص ليس لهم محل اقامة ثابت بسبب نمط حياتهم الخاصة.

الرحلة البحرية (ب) Voyage maritime ǁ Maritime journey

السفرة التي تقوم بها السفينة من وقت خروجها من الميناء إلى حين عودتها إليه.

الرخصة Faculte ǁ Faculty

١- (أ) انظر: الإجازة.

٢- (م) فعل يبيحه القانون ويطلقه.

رخصة الملاحة (ب) Permis de navigation||Permit of navigation

شهادة يجب عى الربان الحصول عليها قبل السفر ، تثبت أن السفينة صالحة للملاحة.

الرد (ف أ)

صرف الباقي من الفروض إلى ذوي الفروض النسبية بقدر فروضهم عند عدم العاصب.

رد ما دفع بلا حق (م) Resttitution de l'indu
Restoration of the undue

رد ما تسلمه شخص دون وجه حق.

رد الاعتبار Rehabilitation || Rehabilitation

١- (عق) نظام قانوني يقضي بمحو آثار الحكم الجنائي ، بما في ذلك العقوبات التبعية له.

٢- (ت) نظام يسمح باعادة الاعتبار إلى المدين بعد اعلان افلاسه ، إذا توفرت الأسباب القانونية التي تبرر هذا الاجراء.

رد القاضي (مر) Recusation || Recosation

طلب يتقدم به المدعى عليه إلى القاضي لمنعه من النظر في الدعوى بسبب التخوف من تحيزه إلى الخصم لتوفر سبب من الأسباب التي نص عليها القانون لرد القضاة.

رد اليمين (مر ع) Refere le serment || Refer the oath

مطالبة من وجّه اليمين بأن يحلف هو علي صدق ما يدعيه.

الرسم (ما) Taxe, Driot || Tax, Duty

فريضة مالية يؤديها الفرد إلى الدولة مقابل خدمة معينة تؤديها له.

رسم الإرشاد (ب) Frais de pilotage ‖ Pilotage expense

مبلغ من المال يلتزم به مجهز السفينة مقابل الخدمات التي يقدمها المرشد عند دخول السفينة وخروجها من منطقة الارشاد.

رسم الأرضية (كم)و(ما) Taxe terraine ‖ Groundage

رسم يستوفى على البضائع التي يبقي عليها أصحابها في الميناء زيادة على المدة المحددة.

رسم الإنتاج (ما) Taxe de regie ‖ Excise tax, Excise duty

رسم يفرض على إنتاج سلع معينة (كالتبغ والكحول).

رسم الحمولة (ب) Droit de tonnage ‖ Tax of corriage

رسم يدفعه مجهز السفينة إلى إدارة الميناء للسماح لرسو السفينة فيه، ويقدر على أساس حمولة السفينة.

الرسم الكمركي (مالي) انظر: التعريفة الكمركية.

رسم الميناء (ب) Driot vde port ‖ Tax of port

رسم يدفعه مجهز السفينة الى إدارة الميناء لرسو السفينة فيه، ويقدر على أساس حمولة السفينة.

رسملة الفوائد (ت) Capitalisation des interrts
Capitalisation of interests

ضم فوائد دين حل أجل دفعها إلى القيمة الأصلية للدين لتنتج بدورها فوائد اسوة بالدين.

رسو المزاد (ت)و(م) Adjudication prononcee
Prononced adjudication

إيقاع المزاد على من تقدم بأفضل عطاء.

الرشد (م) انظر: سن الرشد.

الرشوة (عق) Corruption, Subornation, Pot- de- vin

Bribery,Corrution

تلقي موظف عام أو عامل مالاً أو خدمة أو منفعة مقابل أداء عمل أو امتناع عن عمل يدخل ضمن واجباته.

الرشوة الإيجابية (عق) Corruption active || Active corruption

رشوة تتم بمبادرة من الراشي

الرشوة السلبية (عق) Corruption passive || Passive corruption

رشوة تتم بمبادرة من المرتشي.

الرص (ب) Arrimage || Stowage

وضع البضاعة في الأماكن المعدة لها في السفينة بطريقة تكفل سلامتها وسلامة غيرها من البضائع المشحونة.

رصيد الحساب (ت) Balance de compte || Balance of account

المبلغ الباقي بعد تنزيل المصاريف من الأصول.

الرصيد الدائن (ت) Balance debite || Debit balance

رصيد يزيد فيه مجموع المبالغ المدينة على مجموع المبالغ الدائنة.

الرضاء (م) انظر: التراضي.

الرضاع (ف أ)

حق للولد على أمه في أن يرضع منها حتى يبلغ فطامه ، على أن يتحمل اجرة الرضاع المكلف بنفقة الولد.

الرعايا (د) Sujets || Subjects

مواطنون لا يتمتعون بالحقوق السياسية في الدولة التي يحملون جنسيتها.

الرعونة (عق) Maladresse || Clumsiness

تصرف اخرق وغير رشيد يؤدي إلى نتيجة جرمية.

رفض النجدة (ب) Refus d'assistance ll Refusal of assistance

حالة رفض السفينة المهددة بالخطر قبول المعونة التي تقدم لها لاعتقاد ربانها امكان تدارك الخطر بوسائله الخاصة.

رفع اليد Eviction ll Eviction

١- (ت) منع المدين من ادارة أمواله أو التصرف فيها بمجرد صدور حكم الافلاس، للحيلولة دون قيام المفلس بتصرف يضرر بالدائنين.

٢- (م) منع شخص من التمتع بحق له على عين لوجود حق آخر للغير على هذه العين العين يزيل الحق الأول فتستحق العين للغير.

٣- (مر) اجراء يوقف بمقتضاه شخص أو قاض عن ايقاع رهن أو حجز مال معين.

الرق (أ ق) Eselavage ll Slavery

نظام قانوني يكون فيه الانسان ملكاً لإنسان آخر.

الرقابة الإدارية (أ) Controle administratif

Administrative inspection

رقابة تفرض على التصرفات التي تقوم بها الاجهزة الادارية للتأكد من مطابقتها للقانون.

رقابة الصرف (ما) انظر: الرقابة على التصرف.

الرقابة على الصرف (ما) Control de change ll Exchange control

القواعد المنظمة لعمليات الصرف الى العملات الاجنبية.

ركن الجريمة (عق) Element de l'infraction

Element of the infraction

عنصر من العناصر الضرورية لتحقيق الجريمة.

الركن المادي للجريمة (عق) Element materiel de l'infraction

Material element of the infraction

سلوك اجرامي بارتكاب فعل حرمه القانون أو الامتناع عن فعل أو جبه القانون وفرض على الامتناع عنه عقوبة جزائية.

الركن المعنوي للجريمة (عق) Element moral de l'infraction

Moral element of the infraction

العنصر النفسي المحقق للجريمة.

الرمي في البحر (ب) Jet a la mer || Throw in the sea

قيام الربان بالقاء بضائع مشحونة على سفينته في البحر لدفع خطر محدق بالسفينة.

الرهان (م) انظر: المراهنة

الرهن (م) Hypotheque, Gage || Mortgage, Pawn

تخصيص مال معين لضمان الوفاء بالدين.

الرهن البحري (ب) Hypotheque maritime || Maritime pawn

رهن ينشأ على سفينة أو جزء منها لضمان الوفاء بدين معين.

الرهن التأميني (م) Hypotheque immeubles

Mortgage on real estate

عقد يكسب الدائن على عقار مخصص لوفاء دينه حقاً عينياً ، يكون له بمقتضاه أن يتقدم على الدائنين العاديين والدائنين التالين له في المرتبة في استيفاء حقه من ثمن ذلك العقار في أي يد يكون.

الرهن التجاري (ت) Hypotheque Commerciale

Commercial mortgage

رهن يتقرر على مال منقول توثيقاً لدين مترتب على عمل تجاري بالنسبة إلى

كل من المدين والدائن أو بالنسبة إلى أحدهما فقط.

الرهن الجبري (م) Hypotheque forcee || Forced mortgage

رهن يتم بحكم القانون سواء كان برضاء المالك أم بغير رضاه.

الرهن الحيازي (ت)و(م) Gage || Pawn

عقد به يلتزم شخص ، ضماناً لدين عليه أو على غيره ، أن يسلم إلى الدائن أو إلى أجنبي يعينه المتعاقدان ، ما لا يرتب عليه للدائن حقاً عينياً يخوله حبس المال إلى حين استيفاء الدين والتقدم على الدائنين العاديين والدائنين التالين له في المرتبة في استيفاء حقه من ثمن هذا المال في أي يد يكون.

الرهن الرسمي (م) انظر: الرهن التأميني.

الرهن العام (م) Hypotheque generale || General mortgage

رهن ينصب على كل ما للمدين من أموال حاضرة ومستقبلة.

الرهن العقاري(م) Hypotheque immobiliere "Mortuom vadium"

رهن ينصّب على عقار.

الرهن المقفل (م) Hypotheque fermee || Closed mortgage

رهن لا يسمح بموجبه اقتراض جديد.

الرواج (ت) Circulation || Coom, Circulation

ارتفاع مفاجيء في الاسعار نتيجة لزيادة المعاملات التجارية.

الريبة المشروعة (مر) Suspicion legitime || Legitimate Suspicion

حالة الظن لدى أطراف الدعوى من تحيز القاضي بسبب ميوله أو مصالحه ، وطلبه تحويلها إلى محكمة أخرى للنظر فيها.

الريع (ت) Rente || Rent

الفرق في الأرباح بين مشروعين أو أكثر لاختلاف تكاليف الإنتاج بينها.

- ز -

الزبون (ت) انظر: العميل

الزكاة (ف أ)

صدقة واجبة من مال كل مسلم بالغ.

زكاة الفطر (ف أ)

زكاة تجب بالفطر في رمضان.

الزمنية (د) انظر: العلمانية

الزنا (عق) Adulteer, Fornication || Adultery, Fornication

علاقة جنسية غير مشروعة بين رجل وامرأة.

الزواج (أ ش)و(ف أ) Mariage || Marriage

عقد بين رجل وأمراة تحل له شرعاً غايته إنشاء رابطة للحياة المشتركة والنسل.

الزواج باثنتين (أ ش)و(ف أ) انظر: الزواج على ضُر.

الزواج بالإكراه (أ ش)و(عق) Mariage force || Forced marriage

زواج يتم بدون رضا أحد الزوجين أو كليهما.

الزواج الباطل (ف أ)

زواج يفتقد شرطاً أو أكثر من شروط صحته.

الزواج التعددي (أ ش) انظر: الزواج على ضر

الزواج الظني (ف أ) انظر: الزواج الباطل

الزواج على ضر (أ ش)و(ف أ) Bigamie || Bigamy

حالة الزواج بأكثر من زوجة واحدة.

الزواج الفاسد (ف أ)

زواج تمت أركانه بشرائطها وتخلف فيه شرط أو أكثر من شروط الصحة (كالزواج بلا شهود عند من يشترط الشهادة).

الزواج اللازم (ف أ)

زواج استوفى شروطه على اختلافها.

الزواج الموقوف (ف أ)

زواج استوفى أركانه وتوفرت فيه شروط الانعقاد وشروط الصحة ولكن تخلف شرط أو أكثر من شروط النفاذ (كتزويج الصغير المميز نفسه بدون إذن وليه).

الزواج النافذ غير اللازم (ف أ)

زواج استوفى شروط الانعقاد وشروط الصحة وشروط الصحة وشروط النفاذ مع قيام حق الاعتراض لغير العاقد على العقد وعدم التزامه به (كتزويج البالغة العاقلة نفسها بأقل من مهر مثلها ، فللولي حق الاعتراض فإما أن يزيدها الزوج إلى مهر المثل أو يفسخ العقد).

زوال الجنسية (د خ) Denationalisation || Loss of nationality

زوال جنسية دولة عن شخص لتخليه عنها أو سحبها منه من قبل الدولة.

الزوج الواحد (أ ش) Monogamie || Monogamy

نظام قانوني يمنع اتخاذ الرجل أو المرأة أكثر من زوج واحد.

زيادة احتمال الخطر (ت أ) Aggravation du risque
Aggravation of risk

حالة تفاقم الخطر موضوع التأمين بسبب ظروف تستجد بعد التعاقد (كوضع مواد سريعة الاحتراق في العقار المؤمن عليه من الحريق).

زيادة عبئ الخطر (تأ) Auqmentation du risque

Augmentation of risk

زيادة كلفة الخطر موضوع التأمين بسبب ظروف تستجد بعد التعاقد (كأقامة المؤمن طابقاً جديداً في العقار المؤمن عليه من الحريق).

الزيادة المتصلة بالموهوب (م)

Accroissement communiquant avec la chose donnee
Increase communicated with the thing donee

زيادة في ذات الموهوب تترتب عليها زيادة في قيمته.

- س -

السابقة القضائية (مر) Precedent legal || Legal precedent

قضية مفصول فيها من محكمة مختصة تعتبر قاعدة أو مرجعاً قانونياً لما تلاها من القضايا المماثلة.

الساحب (ت) Tireur || Drawer

شخص ينشيء الكمبيالة ويأمر المسحوب عليه بأن يدفع إلى المستفيد مبلغاً معيناً من النقود.

ساعات العمل (ع) Heures de trvail || Hours of labour

الوقت المحدد لعمل العامل بمقتضى القانون وعقد العمل.

ساعات العمل الإضافية (ع) Heures supplementaires de travail Overtime

ساعات العمل التي تزيد على ساعات العمل المقررة في القانون أو العقد.

السب (عق) Insulte || Insult

جريمة موضوعها توجيه لفظ ضد شخص يلصق به أمراً مشيناً.

السبب (ف أ) الوصف الظاهر الذي قرن به الحكم.

السبب (م) Caue || Cause

١- (م) القصد المباشر الذي يقود إلى الالتزام.

٢- (مر) الواقعة القانونية التي ينشأ عنها موضوع الدعوى.

السبب الاجنبي (م) Cause etrangere || Irrelevant cause

سبب الباعث (م) انظر: السبب الدافع.

السبب الجائز (م) Cause licite || Licit cause

سبب لا خروج فيه على القانون والنظام العام.

السبب الدافع (م) Cause impulsive || Impulsive cause

سبب يعتبر الدافع الذاتي إلى التعاقد.

السبب الصوري (م) Cause simulee || Feigned cause

سبب ظاهر حقيقي ولا وجود له في الواقع ، يذكره المتعاقدون في العقد لاخفاء سبب آخر حقيقي.

السبب الظاهر (م) انظر: السبب الصوري.

السبب الغائي (م) Cause finale || Final cause

السبب الذي التزم من أجله المدين.

السبب الغلط (م) Cause erronee, Cause error

Error cause, Erroneos cause

سبب توهم المتعاقدان في وجوده مع أنه غير موجود فعلاً.

السبب غير الجائز (م) Cause illicite || Illicit cause

سبب مخالف للقانون والنظام العام وهو مبطل للعقد.

السبب غير الحقيقي (م) انظر: السبب الكاذب

السبب غير الصحيح (م) انظر: السبب الكاذب

السبب غير المشروع (م) انظر: السبب غير الجائز.

السبب الكاذب (م) Fausse cause||Falsified cause "Falsus" cause

سبب متوهم أو صوري.

السبب المباشر (تأ) Cause proximitee || Cause proxima

التزام المؤمن بضمان أية خسارة تنشأ مباشرة عن حادث مضمون ما لم ينص في وثيقة التأمين على خلاف ذلك.

السبب المتوهم (م) Cause errone || Erroneous cause

سبب توهم المعاقد في وجوده مع كونه غير موجود (كما إذا تعهد شخص

بوفاء دين كان قد انقضى لسبب من أسباب الانقضاء والغلط في وجود سبب مبطل للعقد).

السبب المخالف للآداب (م) Cause immoral ǁ Immoral cause

سبب القصد منه تحقيق أمر مخالف للآداب العامة.

السبب المخالف للقانون (م) انظر: السبب غير الجائز.

السبب المشروع (م) انظر: السبب الجائز.

السبب المغلوط (م) انظر: السبب المتوهم.

السبب المقصود (م) انظر: السبب الغائي.

السبب المنتج (أ ق) Causalite adequale ǁ Edequate causality

نظرية تقتضي بأنه إذا كان للضرر عدة أسباب فلا يعتبر منها سبب للضرر إلا ذلك الذي يؤدي إلى مثل هذا الضرر وفق السير العادي للأمور.

السبب المنشيء (م) Cause efficiente ǁ Efficient cause

سبب يعتبر مصدر الالتزام سواء كان عقداً أم ارادة منفردة.

السبب المؤثر (م) انظر: السبب المنشيء.

السبب الموهوم (م) انظر: السبب الغلط.

السبب الوهمي (م) انظر: السبب الغلط

سبق الاصرار (عق) Premeditation ǁ Premeditation

تروّي المجرم وتدبره قبل إقدامه على ارتكاب الجريمة ، وتفكيره بها تفكيراً هادئاً لا يشو به اضطراب.

السجل التجاري(ت) Registre du commerce
Commercial register

سجل تنظمه جهة رسمية مختصة لتدوين ما أوجب القانون على التجار أو أجاز لهم تسجيله فيه من بيانات تتعلق بهوياتهم ونوع النشاط الذي

يمارسونه والتنظيم الذي يجرون أعمالهم التجارية بموجبه وكل ما يطرأ على ذلك من تغيير خلال ممارستهم لعملهم.

السجل العقاري (عقا) Registre foncier

Property of land register

سجل تثبت فيه التصرفات العقارية وفق أحكام القانون ويستند إليه في إصدار السند العقاري.

السجل المحلي (ت) Registre local ‖ Local register

سجل يمسكه مكتب السجل التجاري في المحافظة وتثبت فيه البيانات الخاصة بالتجار في المحافظة.

السجن (عق) Emprisonnement ‖ Imprisonment

١- عقوبة سالبة للحرية تقضي بإيداع المحكوم عليه في مؤسسة خاصة مدة محددة بناءاً علي حكم قضائي.

٢- منشأة عقابية تديرها الدولة يودع لديها المحكومون بعقوبات سالبة للحرية والأشخاص الذين يخضعون للحبس الموقت.

السجن التحفظي (عق) انظر: الاعتقال الوقائي.

السجن مع الاشغال الشاقة Traveaux forces ‖ Reclusion

عقوبة سجن مع أجبار المحكوم عليه على اداء عمل معين يعهد إليه.

السحب بالقرعة (أ) و(م) Tirage au sort ‖ Draw lots

اختيار على أساس صفة تؤخذ في الاعتبار لتحديد هذا الاختيار أو القيام بعمل معين.

سحب القرار الاداري (أ) Retrait de l'acte administratif

Retreal of the administrative act

الغاء القرار الاداري بأثر رجعي.

سحب اليد (أ) Suspension administrative
Aministrative suspension

منع الموظف العام من ممارسة واجبات وظيفته بصورة موقتة.

السخرة (أ) Corvee
Statute- labour, Forced labour "Corvee","Angaria"

عمل اجباري بدون اجر تفرضه جهة حكومية مختصة على المواطنين لمصلحة عامة.

سد الذرائع (ف أ) منع الأفعال المؤدية إلى الفساد.

سر المصنع (ع) Secret de fabrique || Secret of manufacture

أسلوب صناعة يعتمده صاحب العمل ويحظر على عماله إفشاؤه للغير.

سر المهنة (عق) Secret professionnel || Professional secrecy

يحصل عليه صاحب مهنة جراء ممارسته لمهنته ، ويحظر القانون افشاءه.

السرقة (عق) Vol || Larceny, Theft

اختلاس مال منقول مملوك للغير عمداً.

السرقة البسيطة (عق) Vol simple || Simple larceny

سرقة غير مقترنة بأي ظرف من ظروف التشديد أو التخفيف.

السرقة المشددة (عق) Vol

سرقة مقترنة بظرف من ظروف التشديد التي عينها القانون (كالإكراه أو استعمال السلاح).

السرّية (أ)و(م) Clandestinite || Clandestinity

كتمان واقعة أو وضع معين لتعلق مصلحة الغير بالعلم به.

السعر (م) انظر: الثمن.

السعر الاتفاقي (ت) Taux conventionnel || Conventional rate

سعر الفائدة الذي يتفق عليه الطرفان

السعر الإلزامي (م) Cours force, Prix force ll Forced price

سعر يفرضه القانون ولا يمكن تجاوزه.

سعر الاقفال (ت) Prix clos ll Closing price

سعر جرى به آخر بيع لبضاعة معينة في سوق التبادل في يوم معين.

سعر البنك (ت) Taux bancaire ll Bank rate

السعر الذي يعيد فيه البنك المركزي خصم الكمبيالات التي يقدمها سوق الخصم.

سعر البورصة (ت) Course de bourse ll Price of burse

السعر السائد في البورصة لسلعة معينة في يوم معين.

سعر التكلفة (ت) Prix de cout ll Factor cost

سعر يتحدد بالدفوعات التي يجري تسديدها لعناصر الإنتاج المختلفة لسلعة معينة.

السعر الصافي (ت) Prix net ll Net price

السعر بعد تنزيل الخصم والسماحات الأخرى.

سعر الصرف (ت) Cours de change ll Exchange rate

سعر يجري على أساسه ابدال وحدة عملة بوحدات العملات الأخرى.

سعر الضريبة (ما) Taux d'impot ll Tax rate

النسبة التي تستقطع من وعاء الضريبة.

السعر العادل (ت) Prix juste ll Fair value, Fair price

سعر يستقر عليه البيع والشراء في ظروف التعامل الحر.

سعر الفائدة (ت) Taux d'interet ll Interest rate

النسبة المئوية التي تحسب على أساسها الفائدة السنوية لمبلغ معين.

السعر القانوني (ت) Taux legal, Cours legal || Legal tender

أ- سعر الفائدة الذي يحدده القانون.

ب- السعر الذي يحدده القانون للمسكوكات والأوراق النقدية التي لا يجوز للدائن رفضها.

٢- (م) انظر: السعر الالزامي.

سعر القسط (تأ) Taux de prime || premium rate

المبلغ الواجب دفعه للتأمين على نوع معين من المخاطر.

السعر الموصل (ت) Taux pusserelle || Bridge

السعر التقريبي لمعدل أسعار النقل بالقرب من خط الحدود التي تفصل بين إقليمي دولتين تطبق فيهما أسعار مختلفة للنقل.

السفتجة (ت) انظر: انظر: الحوالة التجارية.

السفه (م) Prodigalite || Prodigality

إسراف في الإنفاق على غير ما يقضي به العقل.

السفير (د ع) Ambassadeur || Ambassador

الممثل الدبلوماسي الأول لدولة لدى دولة أخرى ، يعتمده رئيس دولته بكتاب اعتماد خاص ليمثله شخصياً أو يمثل حكومته لدى الدولة الموفد إليها.

السفير فوق العادة (د ع) Ambassadeur extra- ordinaire
Ambassador extraordinary

لقب يمنح للسفير في التمثيل الدائم دون أن يكسبه امتياز يختلف عما يتمتع به السفير الدائم.

السفير المتجول (د ع) Ambassadeur intinerant
Ambassador at large intinerant

سفير توفده حكومته إلى دولة أو أكثر للقيام بمهمة خاصة.

السفير المفوض (د ع) Ambassadeur plenipotentiaire
Ambassador plenipotentiary

سفير له صلاحية توقيع المعاهدات والاتفاقيات نيابة عن حكومته.

السفينة (ب) Navire || Boat

كل مركب صالح للملاحة أيا كان محموله وتسميته.

سفينة الإرشاد (ب) Chaloupe du pilote, Navir de pilote
Boat of pilot

سفينة يستعملها المرشد في ادخال السفن إلى الميناء أو اخراجها منه.

السفينة الحربية (ب)
Batiment de guerre, Navire de guerre, Vaisseau
Martial boat

سفينة مسلحة معمدة لأعمال عسكرية.

السفينة الساحلية (ب) Navire cotere || Coaster

سفينة تستخدم في المياه الساحلية داخل موانيء القطر فقط.

سفينة القرصنة (ب) Pirate, Navire pirate || Pirate boat

سفينة تتربص في عرض البحر لسلب السفن الأخرى.

السفينة المختلطة (ب) Navire mixte || Mixed boat

سفينة تقوم بنقل الركاب والبضائع في آن واحد.

السفينة المنتظمة (ب) Navire de ligne || Line boat

سفينة تتبع في رحلتها خطاً منتظماً.

السفينة (م) Prodigue || Prodigy

من توفرت فيه صفات السفه (انظر: السفه).

السقوط (ت) Cecheance, Peremption || Lapse

ضياع حق الحامل في الرجوع على الضامنين في الورقة التجارية.

سقوط الأجل (م) Deecheance du terme || Term fall

سقوط حق المدين في الأجل الموقوت لدفع الدين تعاقدياً لسبب من الأسباب التي ينص عليها القانون أو العقد.

سقوط الإيجاب (م) Extinction || Offer extinction

عدم إنتاج الإيجاب أثراً لسبب من الأسباب التي نص عليها القانون.

سقوط الحكم القضائي (مر) Peremption du jugement
Judgment peremtion

سقوط الحكم القضائي بسبب خطأ مادي أو تناقض في أحكامه.

سقوط الدعوى (مر) Peremption d'instance
Process peremption

زوال رابطة الدعوى بعريضة من الخصم إذا تركها المدعي ولم يراجعها خلال المدة المحددة قانونا.

سكوت القانون (أ ق) Silence de loi || Law silence

عدم ورود حكم في القانون يتناول الحالة المعروضة.

السكينة العامة (عق) Tranquillite publique || Public tranquility

حالة الهدوء والسكون في الطرق والأماكن العامة التي يؤدي عدم التقيد بها إلى ازعاج المواطنين في أوقات راحتهم.

السلاح (عق) Arme || Wwapons, Arm

أداة تستخدم بطبيعتها لإحداث جراح في جسم الإنسان أو قتله ، وتخضع تجارتها وحيازتها لتنظيم خاص.

السلاح بالاستعمال (عق) Arme par usage || Arm by usage

سلاح غير معد في الأصل لغرض الاعتداء أو الدفاع بل لاستعمال الإنسان في شؤون حياته العادية (كسكين المطبخ وموس الحلاقة).

السلاح بطبيعته (عق) Arme par nature || Arm by nature

سلاح معد في الأصل لغرض الدفاع أو الاعتداء (كالسلاح الناري).

السلاح الحربي (عق) Arme de guerre || War arm

سلاح مخصص استعماله في الأصل للأغراض الحربية.

السلام (د ع) Paix || Peace

حالة استبعاد الحرب كوسيلة لحل الخلافات بين الدول.

سلطان الإدارة (م) Autonomee de volonte || Autonomy of will

مبدأ يقضي بأن لكل طرف في العقد مطلق الحرية في إبرامه وتعيين محتواه وترتيب آثاره ، بما لا يتعارض واحكام القانون والنظام العام والآداب العامة.

السلطة (أ) Autorite, pouvoir || Authority, Power

١- صلاحية قانونية في الأمر والنهي وإحداث آثار قانونية بالإرادة المنفردة في مواجهة الغير.

٢- هيئة أو عضو إداري يزاول الأمر والنهي واحداث آثار قانونية بالإرادة المنفردة في مواجهة الغير.

السلطة الأبوية (ا ش) Autorite parentale || Paternal authority

سلطة يعترف بها القانون للأب والأم على اشخاص وأموال أبنائهما القاصرين وعديمي الأهلية.

السلطة الإدارية (أ) Pouvoir administrative
Administrative authority

سلطة تخول الموظف العام حق التصرف واصدار الأوامر في نطاق وظيفته.

السلطة الاستثنائية (د) Pouvoir exceptionnel

Exceptional power

سلطة شبه مطلقة تمنح عند الضرورة لرئيس الدولة أو للحكومة أو أحد اعضائها بمقتضى أحكام الدستور.

السلطة الانضباطية (أ) Pouvoir disciplinaire

Disciplinary power

سلطة لمعاقبة الموظفين انضباطياً تمنح لموظف أو لجهة ادارية.

السلطة التأديبية (أ) انظر: السلطة الانضباطية.

السلطة التأسيسية (د) انظر: السلطة المؤسسة.

السلطة التشريعية (د) Pouvoir legislatif||Legislative authority

سلطة تملك وظيفة تشريع القوانين في الدولة وفقاً للدستور.

سلطة التعديل (د) Pouvoir de revision || Power of revision

سلطة تتولى تعديل الدستور وفقاً للإجراءات التي يحددها.

سلطة التقدير (أ)و(مر) Pouvoir discretionnaire

Discretionary power

قدرة شخص أو جهة معينة على القيام بعمل معين بإدارة منفردة.

السلطة التنظيمية (أ) Pouvoir reglementaire

Regular authority

سلطة إصدار اوامر عامة أو قرارات تنظيمية أو لائحة.

السلطة التنفيذية (أ)و(د) Pouvoir executif||Executive authority

سلطة تختص بتنفيذ القانون وإدارة شؤون الدولة والحفاظ على أمنها الداخلي والخارجي.

Autorite maritale, Autorite conjugale **سلطة الزوج** (أ ش)
Husband's authority, Conjugal authority

سلطة يعترف بها القانون للزوج على زوجته.

Puissanee publique || Public power **السلطة العامة** (أ)

١- الدولة أو أي هيئة من هيئاتها تملك ولاية الأمر والنهي.

٢- ولاية الأمر والنهي.

Pouvoir judiciaire, Autorite judiciaire Judicial power **السلطة القضائية** (د)و(مر)

سلطة تختص بالفصل في المنازعات وتوقيع الجزاء على المخالفين لأحكام القانون.

السلطة اللائحية (أ) انظر: السلطة التنظيمية.

Pouvoire limite || Limited power **السلطة المقيّدة** (أ)

سلطة مقيدة بقواعد وضوابط ليس لرجل الإدارة تجاوزها (كترقية الأقدام ومنح رخصة معينة بعد توفر شروطها).

Pouvoir constituant || Constituent power **السلطة المؤسسة** (د)

سلطة تضع أحكام الدستور.

Autorite du port || Port authority **سلطة الميناء** (ب)

سلطة تدير الميناء وتنظم سير العمل فيه.

Marchandise || Merchandise **السلعة** (ت)و(م)

كل شيء مادي لا يخرج عن التعامل بطبيعته أو بحكم القانون وله ثمن في السوق.

Marchandise consommable **السلعة الاستهلاكية** (ت)

Consumer's good

سلعة تشبع رغبة الإنسان بصورة مباشرة.

السلف (ا ش)و(م) Auteur, Ascendant || Ascendaney, Ancestor

من ينتقل عنه حق من الحقوق إلى غيره من عمود النسب.

السلفة (م) انظر: القرض.

السلفة بضمان الوثيقة (تأ) Avance sur police

Advance on policy

سلفة تقدمها شركة التأمين إلى المستأمن بضمان وثيقة التأمين.

السلّم (ف أ) بيع مؤجل بمعجل.

السمسرة انظر: الدلالة

السمعة التجارية (ت) Achalandage, Reputation commercielle

Commercial reputation

صفات خاصة بالمحل التجاري ، لها شأن في اجتذاب العملاء إليه.

سن البلوغ (م) انظر: سن الرشد

سن التماثل (تأ) Age commun || Common age

سن يحتسب علي أساسها سعر واحد للتأمين على حياة شخصين أو أكثر.

سن الحضانة (ا ش) Age d'elever || Age of nurture

سن يحتاج فيها الصغير إلى رعاية الأم وعنايتها.

سن الرشد (م) Age de raison, Mojorite

Age of discretion, Full age

سن لمن اتمها عاقلاً غير محجور عليه ، ممارسة حقوقه المدنية.

سن العمل (ع) Age d'admission au travail, Ag d'engagement

Hiring age

سن يسمح لمن يبلغها بالعمل الاجير.

سن القوانين (أ ق) انظر: التشريع.

السنّة (ف أ)

ما صدر عن الرسول الكريم (ص) من قول أو فعل أو تقرير.

السنة التأمينية (تأ) Annee d'assurance || Insurance year

سنة تحسب من تاريخ بديء التأمين إلى نفس التاريخ في العام التالي.

السنتو (د ع) انظر: منظمة المعاهد المركزية

السند (ت)و(م) Titre || Title

محرر يثبت تصرفا قانونيا أو واقعة قانونية معينة.

سند الائتمان (ت)و(مالي) انظر: سند القرض

سند الاستثمار (ت)و(ما) Billet d'investissement||Investment bill

سند يباع بعد تنزيل خصم معين ثم يقدم عند الاستحقاق لقبض مبلغه كاملاً.

السند الاسمي (ت) Titre nominatif || Registered stocks

سند يذكر فيه اسم المستفيد غير مقترن بشرط الاذن.

السند بالتقسيط (ت) Bon acompte || Instament bond

سند قرض تستعاد قيمته إلى الحامل على أقساط خلال فترة معينة.

سند البيع (ت) Note de vente || Sale bill

سند تنقل بموجبه ملكية شيء من شخص إلى آخر.

السند التجاري (ت) انظر: الورقة التجارية.

السند التنفيذي (تن) Titre executoire

Executive title, Executive debenture

سند يمكن بموجب للمستفيد اللجوء إلى التنفيذ القسري.

سند الثقة (ما) Obligation fiduciaire || Fiduciary bond

سند تصدره مؤسسة حكومية دون أن يكون له غطاء يضمن أداء قيمته ، ويعتمد ضمانه على الثقة بالمؤسسة التي أصدرته.

سند جنسية السفينة (ت) Acte de nationalite du navire
Nationality act of boat

شهادة تدل على تمتع السفينة بجنسية دولة معينة.

السند الدائم (للعقار) (عقا) Document permanent
Permanent document

سند للملكية العقار هو صورة مطابقة للسجل العقاري يصدر طبقاً لأحكام القانون.

السند الرسمي (أ) Document officiel || Offcial document

سند يثبت فيه موظف عام أو شخص مكلف بخدمة عامة ، طبقاً للأوضاع القانونية وفي حدود سلطته واختصاصه ، ما تم على يده أو ما أدلى به ذوو الشأن في حضوره.

سند السحب (ت) انظر: الحوالة التجارية

السند السلبي (ت)و(ما) Obligation passive || Passive bond

سند لا يحمل فائدة.

سند الشحن (ب) Connaissement || Award

سند يحرره الربان يؤكد تسلمه البضاعة المشحونة في السفينة.

السند الصحيح (ت)و(م) Titre juste || Just title

سند استوفى شروطه القانونية ويعتبر حجة فيما تضمنه من حقوق.

السند الظني (ت)و(م) Titre putatif || Putative title

سند لا وجود له إلا في ظن صاحب مال معين.

السند العادي (ت)و(م) Titre ordinaire || Ordinary title

سند يستمد قوته في الاثبات من توقيع محرره أو بصمة ابهامه ، ما لم ينكر صاحبه صراحة ما هو منسوب إليه فيه من خط أو توقيع أو بصمة ابهام.

السند العقاري (عقا) Certificat immobilier || Land certificate

شهادة بملكية العقار تصدرها دائرة التسجيل العقاري.

السند على بياض (ت)و(م) Billet blanc || Blank bill

سند لا يذكر فيه اسم المستفيد.

سند القرض (ت) Obligation, Titre de dette||Bond, Title of debt

سند يتضمن قرضاً بمبلغ معين لحامله على الجهة التي اصدرته ، على أن يطفأ خلال مدة معينة.

السند لأمر Titea a ordre, Billet a ordre || Order title

ورقة تجارية يتعهد فيها شخص (المحرر) بالوفاء بمبلغ معين في تاريخ محدد لأمر شخص معين (المستفيد) أو للحامل أو لأمره.

السند لحاملة Titre au porteur, Billet au porteur
Bearer bond, Bearer bill

سند قابل للدفع إلى حامله ولا يتطلب لغرض نقل ملكيته إلى التظهير بل تنتقل ملكيته بمجرد التحويل أو المناولة.

سند المجاملة Titre de complaisance || Complaisance bond

سند يكون فيه المسحوب عليه القابل غير مدين للساحب ولا تقيد علاقة ذات صلة بالمسند ، والغرض منه تمكين الساحب من خصم السند الذي يحمله لدى المصرف والحصول على مبلغه كقرض.

السند المظهر (ت) Titre endosse || Indorsed bond

سند تتحول بموجبه مسؤولية المدين الأصلي إلى مدين آخر بصورة رضائية عن طريق التظهير.

سند الملكية (ت)و(م) Certificat de propriete

Certificate of property

سند تصدره جهة رسمية مختصة تؤكد فيه حقاً أو منفعة معينة لشخص معين.

سند ملكية السفينة (ب) Acte de propriete du navire

Act of property of boat

شهادة تؤكد ملكية السفينة لشخص أو أشخاص معينين.

السند الممتاز (ت) Titre fondamental || Under lying bond

سند يختص بالاسبقية علي السندات الأخرى من حيث استيفاء عوائده من الأرباح أو ضمان دفع قيمتها عند تصفية الشركة.

السند الموقت (عقا) Document temporaire

Temporary document

سند يمنح لصاحب الحق العقاري عند تسجيل هذا الحق بأسمه في دائرة التسجيل العقاري إلى حين صدور السند الأصلي.

السند الوهمي (م) انظر: السند الظني

سندات الحكومة (ما) Obligations gouvernementaux

Government securities

سندات تصدرها الحكومة للأكتتاب العام وتمثل قروضاً تحصل عليها الحكومة من الأفراد.

السنديك (ت) انظر: وكيل التفليسة

السهم Action || Share

١- (ت) وثيقة تثبت حصة لشخص في رأسمال شركة مساهمة.

٢- (م) نصيب الشرك في حق ملكية عين من الاعيان.

السهم الاسمي (ت) Action nomiative || Nominal share

سهم يذكر فيه اسم المساهم ويعتبر وحده المالك الشرعي له وإن انتقلت حيازته إلى الغير ، ولا تنتقل ملكيته إلى الغير إلا بتأشير ذلك في سجلات الشركة.

سهم الأفضلية (ت) انظر: سهم الأولوية

سهم الامتياز (ت) انظر: سهم الأولوية

سهم الانتفاع (ت) انظر: سهم التمتع

سهم الأولوية (ت) Action de priorite

Priority shar, Preference share

سهم يمنح صاحبه حق الاسبقية على أصحاب الأسهم العادية في تقاضي حصته من الربح أو نصيبه من أموال الشركة عند تصفيتها.

سهم التمتع (ت) Action de jouissance || Enjoyment share

سهم يعطى لمساهم استهلكت أسهمه ، وفق نظام الشركة ، يخوله حقوقاً أقل من تلك التي تخولها الأسهم غير المستهلكة لأصحابها.

سهم العمل (ت) Action industrielle, Action de travail

Industrial share, Share of work

سهم يعطى مقابل عمل يقوم به المساهم في الشركة.

السهم العيني (ت) Action d'apport, Action en nature

Asset brought in kind

سهم يعطى مقابل عين شارك بها صاحبه في رأس مال الشركة المساهمة.

السهم غير المحرر (ت) Action non liberee || Non liberate share

سهم لم يسدد كامل قيمته إلى الشركة.

السهم غير المقيد (ت) Action librement transmissble

Free transmissible action

سهم تنتقل ملكيته بمجرد اتفاق المساهم والغير.

السهم لحامله (ت) Action au porteur

Porter share, Bearer share

سهم خال من اسم مالكه ويكون ملكاً لمن يحمله وتنتقل ملكيته بمجرد انتقال حيازته بالمناولة اليدوية.

السهم المحرر (ت) Action liberee || Liberate share

سهم تم تسديد قيمته كاملة.

السهم المقيّد (ت) Action liee || Registered share

سهم لا يمكن نقل ملكيته إلا باذن خاص من الهيئة العامة أو من مجلس ادارة الشركة.

السهم الممتاز (ت) انظر: سهم الأولوية.

السهم المؤجل (ت) Action deferee || Deferred share

سهم لا يحصل ، وفقاً لشروط الاصدار ، على ربح موزع إلا بعد أن تحصل أنواع أخرى معينة من أسهم الشركة على نسب معينة من الأرباح.

السهم النقدي (ت) Action numeraire || Money share

حصة نقدية يسهم بها الشريك في رأس مال الشركة المساهمة.

سوء النية (م) Mauvaise foi, Malveillance || Malevolence

معرفة شخص ما ينطوي عليه تصرفه القانوني من عيوب أو اجرام.

السؤر(ف أ) الماء القليل الذي باشره جسم حيوان.

السوق (ت) Marche || Market

١- مجموعة من الناس تربطهم علاقة بسلعة معينة.

٢- مكان تتم فيه مبادلة سلعة معينة على نطاق تجاري.

سوق الأوراق المالية (ت) Bourse des mobiliers
Stock exchange

سوق متخصصة بالتعامل بالأوراق المالية.

السوق الأوروبية المشتركة (د ع)
Communaute Economique Europeenne (CEE)
European Economic Community (EEC), Common Market

منظمة دولية أنشئت عام ١٩٥٧ ، تهدف إلى إلغاء القيود التجارية بين الدول المنضمّة إليها ، وتوحيد التعرفة الكمركية على الاستيراد من الدول غير المنضمة للسوق.

سوق تجارة البضائع (ت) Bourse de commerce marchandise
"Bourse" of goods commerce

سوق مخصصة لبيع وشراء بضائع معينة.

سوق التعامل النقدي(ت) Marche argent comptante
Cash market

سوق تجري فيها صفقات البيع للبضائع نقداً وبتسليم آني.

السوق السوداء (ت) Marche noir || Black market

سوق تسودها تجارة خفية بالسلع باسعار مرتفعة عن الأسعار التي حددتها الدولة.

سوق العمل (ع) Marche du travail || Labour market

مجال عرض العمل وطلبه.

السوق المشتركة للدول العربية (دع)

Marche Eommun des Pays d'Arab

Common Market of Arabic Countries

منظمة اقتصادية لمجموعة الدول العربية ، انشئت بقرار من مجلس الاتحاد الاقتصادي العربي في دورته الثانية عام ١٩٦٤ في القاهرة ، وبدأت نشاطها في الأول من كانون ثاني عام ١٩٦٥. تهدف المنظمة إلى تعزيز الاستقلال الاقتصادي للدول العربية وتنمية الزراعة والصناعة فيها وتطوير العلاقات الاقتصادية فيما بينها.

سوق المضاربة (ت) Bourse || Stock exchange, "Bourse"

سوق تنعقد في مكان معين ومواعيد دورية للقيام بعمليات شراء وبيع البضائع أو الاوراق المالية.

السيادة (د)و(دع) Souverainete || Sovereignty

حق الدولة في ممارسة اختصاصاتها وتحديد علاقاتها مع الدول الأخرى بحرية تامة ودون الخضوع لأي سلطة اجنبية.

سيادة الدستور (د) انظر: علوية الدستور.

السيادة الشعبية (د) انظر: الديمقراطية

سيادة القانون (د) Souverainete de loi || Rule of law

التزام الدولة واشخاصها العامة باحكام القانون.

السياسة الضريبية (ما) Politique d'implote || Tax policy

سلوك تمارسه الدولة في توجيه الضرائب وفق الأهداف المالية والاجتماعية والاقتصادية التي تسعى إلى تحقيقها.

السياسة العقابية (عق) Politique criminelle || Criminal politics

مجموعة القواعد التي يضعها المشرع لمكافحة الجريمة سواء بالوقاية منها

أو بالعقاب عليها بعد وقوعها.

«السيزارية» (د) Cesarisme || Cesarizm

نظام حكم يسيطر على السلطة فيه شخص مستبد غالباً ما يكون من العسكريين.

السيولة (ت) Liquidite || Liquidity

مقدار النقود التي يمتلكها شخص أو ما يمكن اعتماده نقوداً من خلال بيع الأموال العائدة له.

- ش -

الشاحن (ب) Chargeur || Shipper

مالك البضاعة التي تشحن بحراً.

الشاهد (أم)و(مر) Temoin || Witness

شخص يستدعى للشهادة في مسألة يجري التحقيق فيها أو في أفعال يعلم عنها شخصياً ، بعد أن يحلف اليمين لقول الحق.

شبه العقد (م) "Quasi-contract" Contract implied

علاقة تنشأ بين طرفين أو أكثر بطريق الصدفة أو الخطأ دون أن تكون بينهم علاقة تعاقدية.

الشخص (م) Personne || Person

كائن تثبت له الشخصية القانونية.

الشخص الإداري (أ) Personne administrative Administrative person

شخص معنوي من أشخاص القانون العام يختص بممارسة الوظيفة الادارية للدولة.

الشخص الاعتباري (م) انظر: الشخص المعنوي.

الشخص التقديري (م) انظر: الشخص المعنوي.

الشخص الثالث (م) انظر: الغير.

الشخص الحكمي (م) انظر: الشخص المعنوي.

الشخص الدولي (دع) Personne internationale International person

شخص معنوي يتمتع بالشخصية الدولية.

الشخص الطبيعي (م) Personne physique || Physical person

الشخصية القانونية للفرد التي تبدأ بتمام ولادته حياً وتنتهي بموته حقيقة أو حكماً.

الشخص الفرضي(م) انظر: الشخص المعنوي.

الشخص المدني (م) انظر: الشخص المعنوي.

الشخص المعنوي (م) Personne morale || Juristic person

مجموعة من أشخاص أو أموال تهدف إلى تحقيق غرض معين يمنحها القانون بعض حقوق التصرف التي يتمتع بها الافراد.

الشخص المعنوي الاقليمي (أ) Personne morale territorial
Territorial moral person

شخص معنوي عام له اختصاصات من حيث نوع النشاط الذي يشمل جميع المرافق في حدود اقليم معين في الدولة.

الشخص المعنوي الخاص (م) Personne morale prive
Private judicial person

شخص معنوي يخضع لأحكام القانون الخاص.

الشخص المعنوي العام (أ) Personne morale publique
Public judicial person

شخص معنوي يخضع لأحكام القانون العام سواء كان اقليمياً أو مرفقياً.

الشخصية (م) Personnalite || Personality

وصف قانوني يمنح من يتصف به أهلية كسب الحقوق والالتزام بها.

الشخصية الافتراضية (م) انظر: الشخصية المعنوية.

الشخصية الحكمية (م) انظر: الشخصية المعنوية.

الشخصية الدولية (دع) Personnnalite international

International personality

أهلية اكتساب الحقوق والالتزام بالواجبات مع القدرة على حمايتها بتقديم المطالبات الدولية ، سواء كان ذلك عن طريق رفع الدعاوي أو أي طريق آخر ، وأهلية إنشاء قواعد قانونية دولية بالاتفاق مع المجموعة الدولية أو مع شخص من اشخاص القانون الدولي.

شخصية القانون (أ ق)و(دخ) Personnalite de loi || Personality

خضوع الشخص لقانونه الوطني حيثما وجد ، داخل أو خارج اقليم دولته (انظر: القانون الشخصي).

الشخصية المعنوية (م) Personnalite juridique

Judicial personality

صفة الشخص المعنوي.

شراء المؤاجرة (م) انظر: إيجار البيع.

الشرط (م) Condition, Clauce || Condition, Clause

١- (ف أ) ما يتوقف وجود الحكم على وجوده ويلزم من عدمه عدم الحكم.

٢- (م) أمر مستقبل غير محقق الوقوع يعلق عليه نشوء الالتزام وانقضاؤه.

الشرط الاحتمالي (م) Condition casuelle || Casual condition

شرط لا يتعلق تحققه وتخلفه بارادة أي من طرفي الالتزام بل يخضع للصدفة المحضة.

الشرط الإداري (م) Condition potestative || Voluntary condition

شرط متروك تحققه وتخلفه لارادة أحد المتعاقدين.

الشرط الإداري البسيط (م) Condition simplement potestative

Simple voluntary condition

شرط يتعلق تحققه بارادة أحد طرفي الالتزام مقترنة بعمل يتوقف على الظروف والملابسات التي لا يستقل بها أحد.

الشرط الارادي المحض (م) Condition purement potestative

Pure voluntary condition

شرط يتوقف تحققه على ارادة الشخص ولا يستلزم تحققه إلا مجرد الاعلان عن ارادة ذلك الشخص دون أن تقترن بعمل معين.

الشرط الإرادي المقيد (م) انظر: الشرط الرادي البسيط

شرط الاسد Clause leonine ll Leonine clause

١- (ت) شرط يقضي باعفاء أحد الشركاء من كل خسارة أو باستئثار أحد الشركاء بكل الربح.

٢- (م) شرط يقضي بأن ينفرد أحد المتعاقدين أو بعضهم بالحصول على الربح دون تحمل الضرر.

شرط الاشتراك في تحمل الخطر (تأ) Clause de decouvert

Clause of uncovered

شرط يلزم المستأمن بأن يشترك مع المؤمن في الضمان بنسبة معينة وفي هذه الحالة يتحمل المستأمن جزءاً من الكارثة ويلتزم المؤمن بدفع الباقي.

شرط الاعفاء من ضمان الاضرار العامة (ب)

Clause franc d'avaries communes

Clause free of common

شرط يرد في عقد النقل البحري يعفي الناقل من تحمل أي نصيب من الخسترة العامة التي تصيب البضاعة.

شرط الاعفاء من ضمان الاضرار (تأ) Clause franc d'avaries

Clause free of damages

شرط يعفي المؤمن من ضمان الخسترة الجزئية حتى لو كانت خسارة مشتركة.

شرط الاعفاء من المسؤولية (م) Clause franc de responsabilite

Clause free of responsability

شرط يقضي باعفاء المدين من مسؤوليته عن عدم تنفيذ الالتزام.

شرط الأفضلية (م) Pacte de preference, Clause de preference

Preference clause, Prefeence pact

شرط يتعهد بمقتضاه مالك مال بأن يحتفظ لشخص بأفضلية على المشترين الآخرين لذلك المال بالثمن الأخير له.

شرط الأمة الأكثر رعاية (دع) انظر: شرط الدولة الأكثر رعاية.

شرط الايلولة (م) Clause de reversibilite||Clause of reversibilty

شرط يقضي بأ يؤول الحق الثابت لشخص إلى آخر عند وفاة مستحقه.

الشرط التحكمي (م) انظر: شرط الاسد

شرط التحكيم (دع) Clause compromissoire, Clause arbitrale

Arbitration clause

شرط يرد في معاهدة أو اتفاقية يضي باعتماد قواعد التحكيم لحسم أي خلاف في التفسير والتطبيق لتلك المعاهدة أو الاتفاقية.

الشرط التعسفي (م) انظر: شرط الأسد

شرط التقدير (تأ) Clause d'evaluation || Appraisal clause

شرط يرد في عقد التأمين ، يقضي بأن يكون للمؤمن الحق في أن يطلب تقييم الضرر أو الخسارة المغطاة ببوليصة التأمين.

الشرط الجزائي (م) Clause penale || Penal clause

شرط يلزم المدين بأن يدفع للدائن تعويضاً معيناً عند عدم تنفيذ لالتزامه أو تأخره في تنفيذ الالتزام.

شرط حصة الأسد (م) انظر: شرط الاسد.

شرط الخيار (م) انظر: الشرط الفاسخ.

شرط الدفع ذهباً (م) انظر: شرط الذهب.

شرط الدولة الأولى بالرعاية (دع)

Clause de la nation la plus favorisee
Clause most favoured nation

شرط يرد في معاهدة أو اتفاقية دولية تتعهد كل دولة متعاقده بموجبه بأن تمنح الدول الأخرى الأطراف في المعاهدة أو الاتفاقية الامتيازات والتسهيلات والاعفاءات التي سبق أن منحتها أو قد تمنحها في المستقبل لدولة ثالثة.

شرط الذهب (م) Clause or || Gold clause

شرط يقضي بأن يكون الوفاء بالذهب أو بعملة ورقية بقيمة مقدار معين من الذهب.

شرط الرجوع بلا مصروفات (ت) Clause retour sans frais
Clause of return without expenses

شرط يضعه منشيء الورقة التجارية أو غيره من الموقعين عليها تفيد إعفاء حاملها في حالة الرجوع على الضامنين من تحرير احتجاج عدم الدفع أو التقيد بمواعيد الرجوع.

الشرط السالب (م) Condition negative || Negative condition

شرط يقضي بالامتناع عن عمل معين.

شرط عدم الضمان (م) Clause de non-garantie

Clause of non-guarantee

شرط يقضي باعفاء البائع من التزام الضمان.

شرط عدم العزل في الوكالة(م) Clause d'irrevocabilite de mandat

Clause of irrevocability of mandate

شرط يحرم الموكل من حق انهاء الوكالة.

شرط عدم القبول (ت) Clause non acceptable

Clause of non acceptable

شرط يتعهد حامل الحوالة التجارية بمقتضاه بعدم تقديمها إلى المسحوب عليه للقبول.

الشرط غير الجائز (م) Condition illicite || Illicit condition

شرط مخالف لاحكام القانون أو النظام العام (كاشتراط ارتكاب جريمة).

الشرط الفاسخ (م) Condition resolutoir

Resolutory condition, Avoidance clause

شرط يترتب على تحققه زوال الالتزام (كشرط فسخ العقد إذا لم يدفع المدين ثمن المبيع عند حلول أجل معين).

الشرط الفرعي (م) Condition collateralle || Collateral condition

شرط يقضي بالقيام بعمل أو امتناع عن عمل لا علاقة لهما بالعقد.

شرط الفسخ (م) انظر: الشرط الفاسخ.

شرط الفوائد الثابتة (ت) Clause d'interets fixes

Clause of fixed interests

شرط قد يدرج في عقد الشركة يمنح الشريك الحصول على فائدة ثابتة سنوياً تحسب على أساس قيمة الحصة التي قدمها إلى الشركة سواء حققت الشركة ربحاً أم لا.

الشرط المألوف (م) Clause de style || Clause of style

شرط جرى العرف على إيراده في بعض العقود بحيث يعتبر مقدرا فيها وإن لم يرد بها صراحة.

الشرط المحال (م) انظر: الشرط المستحيل.

الشرط المحظور (م) انظر: الشرط غير الجائز.

الشرط المختلط (م) Condition mixte || Mixed condition

شرط يتعلق تحققه على إرادة أحد طرفيه وإرادة شخص ثالث أو أمر خارجي.

الشرط المستحيل (م) Condition impossible
Impossible condition

شرط يقتضي لتنفيذه وسائل معدومة أو حدث مستحيل.

الشرط المعلق (م) انظر: الشرط الواقف.

الشرط الموجب (م) Condition positive || Positive condition

شرط يقتضي حصول امر أو القيام بعمل معين.

الشرط الموقف (م) انظر: الشرط الواقف.

الشرط الواقف (م) Condition suspensive||Suspensive condition

شرط يعلق على وجوده نشوء الالتزام أو صحة التصرف القانوني.

شرط الوضع تحت الروافع (ب) Clause sous palan
Clause under ship's tackle

شرط يتحمل الناقل بمقتضاه المخاطر التي تحصل للبضاعة المنقولة من وقت وضعها تحت روافع السفينة.

الشرطة (أ) Police || Police

قوة عامة تتولى مسؤولية الحفاظ على النظام والأمن.

الشرعي (أ ق) Legitime || Legitimate

كل شيء مبرر بالمصلحة والعدالة والقانون.

الشرعية (أ) Legalite, legitimite || Legaliy, Legitimacy

تقيّد الادارة بكل ما هو مطابق ومتفق واحكام القانون في مختلف مجالات نشاطها.

الشريك على الشيوع (م) Associe indivisaire
Partner in joint property

من يملك مالاً على الشيوع مع غيره.

الشركة (ت) Societe || Company

عقد يلتزم به شخصان أو أكثر بأن يساهم كل منهم في مشروع اقتصادي بتقديم حصة من مال أو من عمل لاقتسام ما قد ينشأ عن هذا المشروع من ربح أو خسارة.

شركة الأسد (ت) Societe leonine
Leonine company "Societas lenina"

شركة يتضمن عقدها شرط باعفاء شريك أو بعض شركاء من كل خسارة أو الاستئثار بكل الربح.

الشركة الأسدية (ت) انظر: شركة الأسد.

شركة الأشخاص (ت) Societe de personnes || Persons company

شركة يكون فيها لشخصية الشركاء الاعتبار الأول.

شركة الأعمال (ت) Societe de travial || Business company

شركة يقتصر نشاطها على التعهد بأعمال معينة.

شركة الأموال (ت) Societe de capitaux || Capitals company

شركة يكون فيها لرؤوس الأموال الاعتبار الأول.

الشركة بفعل الواقع (ت) Societe de fait || Company in fact

شركة ابطل عقدها لأحد أسباب البطلان ويترتب على هذا البطلان انقضاء الشركة بالنسبة إلى المستقبل وصحة تصرفاتها التي سبقت الحكم بالبطلان.

الشركة التاجرة (ت) Societe commerciale || Business company

شركة يكون محل نشاطها الأصلي أعمالاً تجارية.

شركة التضامن (ت) Societe en nom collectif
Partnership, Collective company

شركة يسأل أعضاؤها على وجه التضامن مسؤولية شخصية عن جميع التزاماتها.

شركة التوصية بالأسهم (ت) Societe en commandite simple
Limited partnership

شركة يسهم فيها شركاء متضامنون وشركاء مساهمون.

شركة التوصية البسيطة (ت) Societe a capital variable
Variable capital company

شركة تضم نوعين من الشركاء ، شركاء متضامنين يسألون شخصياً وتضامنيا عن ديون الشركة ، وشركاء موصون لا يسألون إلا في حدود مساهماتهم في الشركة.

الشركة الجائرة (ت) انظر: شركة الأسد.

الشركة ذات رأس المال المتغير (ت) Societe a capital variable
Variable capital company

شركة ينص نظامها على إمكان تغيير رأسمالها.

الشركة ذات المسؤولية المحدودة (ت) انظر الشركة المساهمة.

شركة الرجل الواحد (ت) Un homme societe||One-man company
شركة ينفرد في توجيهها شخص طبيعي واحد يملك النسبة الكبرى من اسهمها تتيح له الاستئثار بتوجيه الشركة.

الشركة غير المحدودة (ت) Societe illimite || Unlimited company
شركة لا تتضمن حداً أدنى لمسؤولية مساهميها عن التزاماتها.

الشركة الفعلية (ت) انظر: الشركة بفعل الواقع.

الشركة القابضة (ت) Societe de tenteure || Holaing company
شركة تسيطر على شركة أخرى بتملكها لمعظم اسهمها.

شركة المحاصة (ت) Association en participation
Joint stock company
شركة لا تتمتع باشخصية المعنوية وتقتصر على الموقعين على عقدها لاطلاع الغير ولا تخضع للمعاملات المفروضة علي الشركات الأخرى.

الشركة المحدودة انظر: الشركة ذات المسؤولية المحدودة.

الشركة المختلطة (أ)و(ت) Societe mixte || Mixed company
شركة يشترك في تكوين رأس مالها وفي ادارتها شخص أو أكثر من الاشخاص العامة وشخص أو أكثر من القطاع الخاص.

الشركة المدنية (ت)و(م) Societe civile || Civil company
شركة يكون محلها نشاط غير تجاري ولا تأخذ شكل مساهمة في المسؤولة وتخضع عادة لأحكام القانون المدني.

الشركة المساهمة (ت) Societe par actions, Societe anonyme
Limited company, Joint stock company
شركة تتألف من عدد من الاشخاص يكتتبون فيها بأسهم قابلة للتداول ويكونون مسؤولين عن ديونها بمقدار القيمة الاسمية لما اكتتبوا به من

أسهمها.

الشركة المسندة (ت)و(تأ) Societe cedante || Ceding company

شركة تأمين تحدد مسؤوليتها بجزء من الخطر المتحقق وتسند الجزء الآخر إلى شركة أو شركات أخرى.

الشركة المهيمنة (ت) انظر: الشركة القابضة.

الشركة الواقعية (ت) انظر: الشركة بفعل الواقع.

الشروط الاستثنائية (أ) Clauses exorbitantes||Exorbitant clauses

شروط غير مألوفة في القانون الخاص تتضمنها العقود الادارية ، وتدل على اتجاه الادارة في اختيار القانون العام في العقد.

الشروط التعاقدية (أ) Clauses contractuelles

Contractual clauses

شروط ترد في العقد الاداري ولا يمكن تعديلها إلا بموافقة المتعاقدين.

الشروط التنظيمية (أ) Clauses reglementaires||Regular clauses

شروط ترد في العقد الاداري وتبين كيفية اداء الملتزم الخدمة للمنتفعين ، وتملك الادارة تعديل هذه الشروط وفقاً لمقتضيات حاجة المرفق العام.

شروط العمل (ع) Conditions de l'emploi

Employment conditions

شروط يلتحق العامل على أساسها بالعمل.

الشروط غير المألوفة (أ) انظر: الشروط الاستثنائية.

الشروط اللائحية (أ) انظر: الشروط التنظيمية.

الشروع (عق) Tentative || Tentative

البدء في تنفيذ فعل بقصد ارتكاب جريمة ، إذا أوقف أو خاب أثره لأسباب لا دخل لارادة الفاعل فيها.

الشريعة الإسلامية Droit Islamique || Islamic law, Moslem law

الأحكام التي تخضع لها المسلمون والتي تقررت في القرآن الكريم والسنّة النبوية وآراء الفقهاء المسلمين.

الشريك Associe || Partner

١- (ت) العضو في الشركة.

٢- (م) صاحب الحصة في المال المشاع.

Complice || Joint offeder, Acomplice

٣- (عق) من قام عن علم وقصد بمشاركة الفاعل الأصلي في ارتكاب الجريمة.

الشعب (د) Peuple || People

مجموعة افراد يحملون جنسية دولة معينة.

شغار التركة (أ ش)و(ف أ) انظر: التركة بلا وارث.

الشفعة (م) انظر: حق الشفعة.

الشقة (عقا)و(م) Appartement || Flat

جزء مفرز من مبنى تتوفر فيه أوصاف وميزات الوحدة العقارية.

الشكل (أ)و(م) Forme || Form

مظهر خارجي للإرادة تخضع له تصرفات قانونية معينة.

الشكوى (أ م) Plainte || Plaint

طلب شفوي أو تحريري يقدم إلى حاكم التحقيق أو المحقق أو أي مسؤول في مركز الشرطة أو أي من أعضاء الضبط القضائي ، من متضرر من جريمة أو من يقوم مقامه قانوناً أو أي شخص علم بوقوعها لاتخاذ الإجراءات القانونية ضد مرتكب الجريمة وفرض العقوبة عليه.

الشهادة

Certificat || Certificate ١- (أ)و(م)

محرر يثبت فيه موظف مختص أو جهة ادارية مختصة أو أحد الأشخاص الخاصة أمراً معلوماً لديه.

Temoignage || Testimony ٢- (مر ع)

أخبار موثق بالتحليف وفي مجلس القضاء بواقعة معينة يستند إلى رؤية قاطعة.

شهادة إثبات الشخصية (أ) Certivicat d'identite

Certificate of identity

شهادة تصدرها جهة ادارية مختصة يثبت فيها اسم شخص معين وسنه وصفته ومهنته وسكنه.

شهادة الاستثمار (ت) Certificat d'investissement

Investment certificate

سند قرض بفائدة مخصص للأستثمار يتضمن تاريخاً معيناً للاستحقاق.

شهادة الإيداع (ت) Certificat de depot || Certificate of deposit

شهادة يصدرها مصرف لشخص أودع لديه مبلغاً معيناً قابلاً للدفع لحامله.

شهادة الإيداع (عند الطلب) (ت) Certificat de depot (Demande)

Certificate of deposit (Demand)

شهادة يصدرها مصرف لشخص أودع لديه مبلغاً معيناً قابلاً للدفع عند طلب حامله.

شهادة البضائع (كم) Manifeste || Manifest

وثيقة ببيان البضائع تقدم إلى دائرة الكمارك.

شهادة التسجيل (ب) Certificat de transcription

Certificate of registry

شهادة تعين فيها أوصاف السفينة وملكيتها تصدرها الدولة التي تحمل السفينة جنسيتها.

شهادة تقدير الضرر (ب) Certificat d'avaries||Damage certificate

شهادة تصدرها سلطات الميناء ، تدرج فيها الأضرار التي تلحق بالبضاعة عند التفريغ.

شهادة الجنسية (د خ) Certificat de nationalite
Nationaliy certificate

شهادة تمنح من قبل جهة رسمية مختصة تؤيد انتماء شخص لجنسية الدولة التي اصدرت تلك الشهادة.

شهادة الحياة (م) Certificat de vie || Life certificate

شهادة تمنحها جهة رسمية مختصة تؤكد وجود شخص على قيد الحياة.

شهادة الدين (ت) Certificat de dette || Certificate in debtness

شهادة يصدر مصرف يؤيد شخصاً معيناً أودع لديه أموالاً معينة قابلة للرد عند الطلب.

شهادة الزور (عق) Faux temoignage || False testimony

جريمة موضوعها إدلاء شخص بشهادة بعد اليمين تتضمن اقوالاً تخالف الحقيقة.

شهادة السلامة (ب) Certificat de securite || Certificate Securi-ty

شهادة يجب على ربان السفينة الحصول عليها قبل السفر ، اضافة إلى ترخيص الملاحة ، إذا كانت السفينة معدة لنقل المسافرين.

شهادة الصحة (ب) Patente de sante || Licence health

شهادة تثبت الحالة الصحيحة في الجهة التي قامت منها السفينة أو التي

عرجت عليها أثناء السفر.

شهادة الصلاحية للطيران (ج) Certificat de navigabilite
Navigability certificate

شهادة تصدرها سلطة مختصة في الدولة التي سجلت فيها الطائرة تؤيد صلاحيتها للطيران.

شهادة العرف (د خ) Certificat de coutume ‖ Custom certificate

شهادة تصدرها جهة مختصة في دولة اجنبية تؤكد نفاذ حكم قانوني معين أو استمرار حالة معينة.

شهادة العمل (ع) Certificat de travail ‖ Labour certificate

شهادة تمنح إلزامياً من صاحب العمل للعامل عند انتهاء عقد العمل تتضمن تاريخ بداية العقد وانتهائه ومقدار الأجر الذي كان يتقاضاه وطبيعة العمل الذي كان يقوم به.

شهادة معانية السفينة (ب) Certificat de vue generale
Survey certificate

شهادة تصدرها هيئة أو شركة معترف بها تؤكد فيها معاينة السفينة وصلاحيتها للملاحة وتوفر الشروط القانونية فيها.

شهادة المنشأ (ت) Certificat d'origine ‖ Origin certificate

شهادة تصدرها جهة مختصة يحدد فيها نوع البضاعة المصدرة والبلد المنتج.

شهر الإفلاس (ت) انظر: التفليسة.

الشهر العقاري (عقا) انظر: التسجيل العقاري.

الشيء (م) Chose ‖ Thing

كل ما يمكن أن يكون محلاً للحقوق وقابلاً للتعامل فيه بطبيعته أو بحكم

القانون.

الشيء القابل للاستهلاك (م) Chose consomptible

Consumptable thing

شيء ينتهي باستعماله لأول مرة

الشيء المعين بالذات Corps || Certain thing

١- (ف أ) انظر: الاعيان.

٢- (م) شيء لا يمكن قبول شيء آخر مكانه كمقابل للوفاء.

الشيء المعين بالنوع (م) Chose de genre || Thing of kind

شيء يمكن قبول شيء آخر مكانه كمقابل للوفاء.

الشيء المقضي فيه (أ م) و(مر) Chose jugee || "Chose jugee"

حجية الحكم القضائي التي تلزم بتنفيذه بقوة القانون وتحول دون عرضه على القضاء ثانية.

الشيك (ت) Cheque || Cheque, Check

ورقة تجارية يصدر فيها شخص (الساحب) أمراً إلى مصرف (المسحوب عليه) بأداء مبلغ من النقود بمجرد الاطلاع عليها إلى شخص ثالث المستفيد أو لأمره أو لحامل الورقة.

الشيك الباطل (ت) انظر: الشيك بدون مقابل وفاء.

الشيك بدون مقابل وفاء (ت) Cheque sans provision

False cheque, Rubber cheque

شيك يسحبه صاحبه مع علمه بأنه لا يملك رصيداً يقابله.

الشيك البريدي Cheque postal || Postal cheque

شيك يصدر بصيغة معينة يمنح صاحبه ائتماناً مفتوحاً من ادارة البريد.

الشيك الزائف (ت) انظر: الشيك بدون مقابل وفاء.

الشيك على بياض (ت) Cheque blanc || Blank cheque

شيك خال من اسم المستفيد ولا يتضمن مبلغاً معيناً ، ويقوم من يعهد إليه الشيك بإدراج المبلغ والبيانات الأخرى في الوقت الذي يشاء.

شيك المسافرين (ت) Cheque des voyageurs||Traveler's cheque

شيك يخول حامله استلام مبلغ معين من مصرف أو وسيط بالدفع مقابل عمولة معينة.

الشيك المسّطر (ت) Cheque barre || Crossed cheque

شيك يحتوي وجهه على خطين متوازيين خاليين ولا يتم دفع مبلغه إلا إلى شخص معين بالذات.

الشيوع (م) Indivision || Indivision, Joint ownership

تملك شخصين أو أكثر مالاً بحصص غير مفرزة لكل منهم فيه.

الشيوع الأجباري (م) Indivision force, Indivision coercitif
Forced indivision, Corecive indivision

شيوع لا يمكن القسمة فيه بالنظر للغرض الذي أعد له المال المشاع.

- ص -

صاحب الدين المرسل (م) انظر: الدائن العادي.

صاحب العمل (ع) Entrepreneur, Employeur || Etrepreneur

كل شخص طبيعي أو معنوي يستخدم عاملاً لقاء أجر.

صاحب الوثيقة (تأ) Titulaire de police || Policy titular

المتعاقد الأصلي بوثيقة التأمين ، أو من يحل محله فيها.

الصافية (ف أ)

العقارات التي تركها أصحابها أو ماتوا ، ولا وارث لها.

الصبي غير المميز (م) Enfant || Child

الصغير الذي لم يبلغ سن التمييز.

الصبي المميز (م) Jeune || Youthfut

الصبي الذي بلغ سن التمييز ولم يبلغ سن الرشد.

الصحة العامة (أ) Sante publique || Public health

وقاية صحة المواطن من الأمراض

صحة العرض (مر) Validite d'offre || Offer validity

حكم تصدره المحكمة عند عرض المدين للدين ورفضه من الدائن.

صحة العقد (م) Validite du contrat || Contract validity

سلامة العقد باكتمال شروط انعقاده.

الصداق (ف أ) ما يبذله الزوج من المال المشعر بالرغبة في عقد الزواج (انظر: المهر).

الصدقة (ف أ) هبة يبتغى بها المثوبة من اللّه تعالى.

الصرع (م) Epilepsie || Epilepsy

مرض ينتاب الدماغ والأعصاب ويؤدي إلى فقد القوى العقلية للشخص في الفترات التي ينتابه بها مما يجعل تصرفاته خلالها بحكم تصرفات المجنون.

الصرف (ت) Change || Exchange

تحويل عملة معينة إلى معينة إلى عملة أخرى.

الصرف المحلي (ت) انظر: الصرف اليدوي.

الصرف المسحوب (ت) Change tire || Pulled change

صرف لا يتم في المحل الذي طلب فيه الصرف ، بل في مكان آخر بواسطة عملية سحب.

الصرف المقبوض (ت) انظر: الصرف اليدوي.

الصرف اليدوي (ت) Change manuel || Manual change

صرف يتم في محل واحد بالتسليم بالمناولة اليدوية.

الصك التجاري (ت) انظر: الأوراق التجارية.

الصك الرسمي (أ) انظر: المحرر الرسمي.

الصك العرفي (ت) انظر: المحرر العرفي.

الصلاحية (أ) انظر: الاختصاص.

الصلاحية المشتركة (أ) Competence collegiale
Collegial competence

اشتراك عدة افراد أو هيئات مستقلة في ممارسة اختصاص واحد.

الصلح

١- (ت)و(م) Concordat || Concordat

اتفاق المدين المعسر أو المفلس مع دائنيه على أن يحطو عنه جزءاً من الدين أو يمنحوه أجلاً للوفاء في مقابل انهاء الاعسار أو الافلاس.

٢- (د ع) Concordat, Paix || Concordat, Peace

معاهدة تنهي نزاعاً مسلحاص بين دولتين أو أكثر.

٣- (م) Conciliation || Conciliation

عقد يحسم به طرفان نزاعاً قائماً أو يتوقيان به نزاعاً محتملاً.

صندوق التقاعد (ض) انظر: الضمان الاجتماعي

صندوق التوفير (أ) Caisse d'epargne

Saing-bank, Post office saving bank

نظام تتبعه الحكومة أو إحدى مؤسساتها أو أحد المصارف لتشجيع المواطنين على التوفير وفق شروط معينة.

صندوق الضمان الاجتماعي (ض) Caisse de securite social

Social security fund

جهار اداري يتولى تنظيم الضمان الاجتماعي للمواطنين.

صندوق النقد الدولي (د ع) Fonds Monetaire International

International Monetary Funds (IMF)

وكالة متخصصة تابعة للأمم المتحدة انشئت تنفيذاً لاتفاقيات بريتون وودز عام (١٩٤٤) وبدأت أعمالها عام (١٩٤٧). يهدف إلى استقرار نظام الصرف الدولي ودعم نظام المدفوعات المتعددة الأطاف في المعاملات الجارية بين أعضائها والعمل على تخفيف القيود المفروضة على الصرف الأجنبي أو ازالتها بتزويد أعضائها بما يحتاجون إليه من عملات طبقاً لقواعد معينة.

صوت الترجيح (أ ق) Voix preponderante || Casting vote

صوت يرجح رأياً معيناً في موضوع مطروح على التصويت ، إذا تساوت أصوات المشتركين في التصويت ، ويكون عادة لرئيس الجلسة.

الصورة الأولى (أ)و(م) Expedition ll Expedition

صورة لمحرر رسمي تؤخذ عن أصل المحرر.

الصورية (م) Simulation ll Simulation

ظاهر كاذب لعقد باطنه الحقيقي مستتر ، القصد منه تعديل اثر العقد الظاهر.

الصورية المطلقة (م) Simulation absolue ll Absolute simulation

صورية تتضمن افتعالاً كاملاً لتصرف لا وجود له في الحقيقة.

الصورية النسبية بالتستر(م) Simulation parvoie de deguisement
Relative simulation by contra-letter

إخفاء عقد في صورة عقد آخر.

الصورية النسبية بسند الضد (م)

صورية تتم بورقة الضد التي تثبت العقد الحقيقي.

الصوم (ف أ)

الامساك عن أشياء معينة نهى عنها الشرع في زمن مخصوص.

الصياغة القانونية (أ ق) Technique juridique,Redaction de la loi Drawing of the law

مجموعة الاجراءت والوسائل التي تتخذ لاعداد مشروعات القوانين على أساس المبادىء المقترحة من الجهة طالبة التشريع ، انسجاماً مع مبادئ الدستور وتنسيقاً مع أحكام القولنين النافذة ، تمهيداً لتقديمها إلى السلطة التشريعية لدراستها واقرارها.

الصيام (ف أ) انظر: الصوم

الصيرفة (ت) Operations de banque ll Banking

أعمال المصارف في مختلف مجالاتها.

الصيغة التنفيذية (ت)و(تن)

Formule executoire

Executory formula

صيغة توضع على الأحكام القضائية والسندات واجبة التنفيذ.

- ص -

الضامن (ت)و(م) انظر: الكفيل.

الضامن الاحتياطي (ت) Donneur d'aval || Giver of aval

شخص يوقع على ورقة تجارية ضماناً لأحد الموقعين عليها في حالة امتناع الملتزم عن الوفاء.

الضبط الإداري(أ) Police administrative||Administrative police

مراقبة الهيئات الإدارية المختصة للنشاط الفردي وتنظيمه لفرض حماية النظام العام في المجتمع.

الضبط الإداري الخاص (أ) Police administrative speciale

Special administrative police

ضبط إداري يختص في مجال محدد لغرض حماية للنظام في المجتمع أو لغرض معين آخر (كأن يعهد ببعض أوجه النشاط التي يستلزمها الضبط الإداري العام إلى هذه الهيئات ، أو أن يعهد إلى بعض الهيئات للتدخل في تنظيم النشاط الفردي لتحقيق أغراض تختلف عن تلك التي تتعلق مباشرة بالنظام العام ، كالضبط المتعلق بحماية الآثار أو المتعلق بالصيد.

الضبط الإداري العام (أ) Police administrative generale

General administrative police

ضبط اداري موجه لتنظيم النشاط الفردي لحماية النظام العام في المجتمع بعناصره. الأمن العام والصحة العامة والسكينة العامة والآداب العامة.

الضرار (د ع) انظر: المقابلة بالمثل.

الضرر (م) Dommage || Damage

أذى مادي أو أدبي يتعرض له شخص بفعل الغير.

الضرر الاحتمالي (م) انظر: الضرر المحتمل.

الضرر الإدبي (م) Dommage moral || Moral damage

ضرر لا يمس الذمة المالية ، بل يصيب الشخص في شرفه أو سمعته أو مركزه الاجتماعي.

الضرر الحال (م) Dommage actuel || Current damage

الضرر الذي وقع بالفعل.

الضرر غير المباشر (م) Dommage indirect || Indirect damage

ضرر لا ينشأ كنتيجة مباشرة لخطأ المدين.

الضرر غير المتوقع (م) Dommage imprevu||Unexpected damage

ضرر ليس بوسع المتعاقدين توقعه طبقاً للسير العادي للأمور.

الضرر المادي (م) Dommage materiel || Material damage

ضرر يصيب حقاً أو مصلحة مالية مشروعة.

الضرر المباشر (م) Dommage direct || Direct damage

ضرر تربطه صلة السببية بالحادث الذي يجب التعويض عنه.

الضرر المتوقع (م) Dommage prevu || Expected damage

ضرر يتوقعه المدين عادة طبقاً للسير العادي للأمور.

الضرر المحتمل (م) Dommage eventuel || Eventual damage

ضرر غير محقق الوقوع ولا يستحق التعويض إلا إذا وقع فعلاً (كالضرر الذي تفترضه مؤسسة خيرية نتيجة قتل محسن كان يتبرع لها باستمرار).

الضرر المستقبل (م) Dommage future || Future damage

ضرر محقق قام سببه ، وإن تراخت آثاره ، كلا أو جزءا ، إلى المستقبل.

الضرورة Necessite, Besoin || Necessity, Need

١- (عق) حالة يضطر الشخص فيها إلى ارتكاب جريمة وقاية لنفسه أو

غيره أو ماله أو مال غيره من خطر جسيم محدق.

٢- (م) حالة تلجيء شخصياً ، لكي يدرأ خطراً شديداً ، إلى أن يسبب ضرراً للغير أقل خطورة.

الضريبة (ما) Impot, Taxe, Contribution

Tax, Duty, Contribution

فريضة مالية تحصل عليها الدولة من الأشخاص دون مقابل ، لتحقيق أهداف مالية أو اقتصادية أو اجتماعية.

ضريبة الاستهلاك (ما) Taxe de consommation

Consumption tax

ضريبة غير مباشرة تتخذ من السلع والخدمات الاستهلاكية وعاء لها.

ضريبة الإنتاج (ما) Taxe de production

Excise duy, Production tax

ضريبة تفرض على السلع المنتجة محلياً.

ضريبة الإنفاق (ما) Taxw de depense || Expenditure tax

ضريبة غير مباشرة تتخذ من الانفاق الاستهلاكي وعاء لها.

ضريبة ايلولة التركة (ما) Taxe de heritage || Inheritance tax

ضريبة تتخذ من الحق في اكتساب التركة بالأرث أو الوصية وعاء لها.

ضريبة التركات (ما)

Impot de successions, Impot sur les successions
Estate tax

ضريبة تفرض بنسبة معينة على أموال التركة.

الضريبة التصاعدية (ما) Impot progressif || Graduated

ضريبة تزداد نسبتها بزيادة مدخولات الشخص.

الضريبة التنظيمية (ما) Impote regulatoire || Regulatory tak

ضريبة تستخدم لتوجيه سلوك الأفراد (كضريبة المشروبات الكحولية).

ضريبة الدخل (ما) Impot sur le revenu || Income tak

ضريبة تفرض على أساس الدخل السنوي للمكلف.

ضريبة الرؤوس (ما) Impot des tetes || Head tax, Poll tak

ضريبة تفرض على أساس مبلغ معين يدفع عن كل فرد من السكان.

ضريبة الشراء (ما) Impote d'achat || Purchase tak

ضريبة غير مباشرة تتخذ من قيمة البضائع عند بيعها بالجملة وعاء لها.

ضريبة الشركات (ما) Impot sur les societes || Corporation tak

ضريبة تفرض على أرباح الشركات بشكل نسبي.

ضريبة العقار (ما) Impot foncier || Land tak, Real estate tak

ضريبة تتخذ من الأراضي الزراعية والعقارات المبنية وعاء لها.

الضريبة العقارية (ما) انظر: ضريبة العقار.

الضريبة على التركة (ما) انظر: ضريبة التركات.

الضريبة غير المباشرة (ما) Impot indirect || Indirect tak

ضريبة يتحمل المكلف عبؤها بصورة غير مباشرة ، ولا تخضع للظروف الشخصية والاجتماعية للمكلف.

الضريبة القيمية (ما) Impot "Ad valorem" || "Ad valorem" tak

ضريبة تتخذ من قيمة البضائع وعاء لها.

الضريبة المباشرة (ما) Impot direct || Direct tak

ضريبة تفرض مباشرة على المكلف ولا يمكن نقلها إلى غيره.

الضريبة المتدرجة (ما) انظر: الضريبة التصاعدية.

الضريبة المفردة (ما) Impot unique || Single tak

ضريبة واحدة يعتمدها الجهاز الضريبي في الدولة ، أو ضريبة أساسية تعتمدها الدولة إلى جانب ضرائب صغيرة وقليلة الأهمية.

الضريبة النوعية (ما) Impot cedulaire, Impot specifique Specific tak

ضريبة تفرض على أساس نوع البضاعة ووزنها أو عددها أو حجمها.

الضغط الضريبي (ما) Pression fiscaus || Fiscal pressure

النسبة المئوية لمجموع الضرائب المفروضة في دولة معينة إلى مجموع الدخل القومي فيه.

الضم (د ع) انظر: الالحاق

ضم الدعوى (مر) Jonction d'instance || Process junction

قرار من المحكمة في النظر والبث في نفس الوقت في دعويين متحدتين برابطة وثيقة.

الضمان (م) Garantie || Guaranty

تأمين يقدمه شخص للدائن لسداد دينه.

الضمان الاجتماعي(ض) Assurance sociale, Securite sociale Social security, Social insurance

نظام قانوني يخضع فيه المشرع المواطنين أو فئات معينة منهم للضمان ضد مخاطر اجتماعية معينة (كالمرض والعجز والشيخوخة والوفاة واعتزال الخدمة).

الضمان الإجمالي (تأ) Indemnite total || Aggregate indemnity

الحد الأعلى لمبلغ الضمان الذي يترتب على المؤمن أن يدفعه بموجب البوليصة لتغطية الخسائر المسندة عن الشيء المؤمن عليه.

الضمان الاختياري (ض) Assurance voluntair

Voluntary insurance

ضمان يتيح لشخص أو فئة معينة أن يطلب ، بصورة اختيارية ، شموله به لقاء أقساط ضمان يدفعها دورياً.

ضمان الاستحقاق (م) Garantie d'eviction || Eviction guaranty

ضمان البائع تعويض المشتري عن فقدان الحقوق التي نقلها إليه بالبيع ، كلا أو جزءاً.

ضمان الأمومة (ض) Assurance maternite ||Maternity insurance

ضمان يهدف إلى مساعدة الأسرة في تغطية النفقات الناتجة عن الولادة.

الضمان البحري (ب)و(تأ) انظر: التأمين البحري.

ضمان البطالة(ض) Assurance chomage

Unemployment insurance

ضمان يهدف الى تعويض العامل عن البطالة عن العمل.

ضمان التعرض (م) Garantie de trouble || Disturbance guaranty

ضمان البائع لحق المشتري في المبيع من الغير أو من البائع نفسه.

ضمان الحقوق (د) Garantie des droits || Guaranty of rights

نظام قانوني يعيّن حداً أدنى لحقوق الإنسان المعترف بها والقواعد الدستورية والقانونية لضمان هذه الحقوق.

ضمان الدرك (م) انظر: ضمان الاستحقاق

ضمان الشيخوخة (ض) Assurance vieillesse||Old age insurance

ضمان يهدف إلى تأمين مورد مالي مستمر للشخص عند بلوغه سناً معينة.

الضمان العام (م) انظر: الضمان المشترك.

ضمان العجز (ض) Assurance invalidite || Disability insurance

ضمان يهدف إلى تأمين الشخص من مخاطر العجز عن العمل.

ضمان العيوب الخفية (م) Garantie des vices vices caches

Occult vices guaranty

ضمان ما يكتشف في المبيع أو المأجور من عيوب خفية تجعله غير صالح للاستعمال الذي أعد له.

الضمان القانوني (م) Garantie de droit ll Law guaranty

ضمان واجب بمقتضى حكم في القانون.

ضمان المخاطر (م) Couvrir des risques ll Cover of risks

تحمل أحد طرفي العقد تبعة هلاك المحل أو استحالته.

ضمان المرض (ض) Assurance maladie ll Sickness insurance

ضمان يهدف إلى تأمين الشخص أو الأسرة نفقات المرض.

الضمان المشترك (م) Gage commun ll Common security

ضمان يتقرر للدائنين على مجموع أموال المدين الحاضرة والمستقبلة دون تخصيص أو تفصيل لأحد منهم على الآخرين.

ضمان الوفاة (ض) Assurance deces ll Death insurance

ضمان يهدف إلى إعانة أسرة المتوفي بتأمين مبلغ معين أو راتب دوري لها عند وفاة معيلها.

الضمين (أ) انظر: الكفيل.

- ط -

الطائرة (ع) Avion || Aeroplane

كل واسطة للتنقل مهيأة للارتفاع والتحليق في الفضاء.

الطائفة (أ)و(د) Caste || Caste

مجموعة من الناس متميزة اقتصادياً أو اجتماعياً أو عقائدياً في مجتمع معين.

الطابع (ما) Timbre || Stamp

نوع من الضرائب أو الرسوم يعبر عنها بصورة على ورقة صغيرة أو بختم خاص مع دفع مبلغ معين حسب كل حالة.

طابع البريد Timbre-postal, Timbre-poste || Post-stamp

طابع تصدره دائرة البريد وتحدد له سعراً معيناً للصقه على الرسائل أو الطرود مقابل الأجور البريدية.

«الطابو» (عقا) انظر: دائرة التسجيل العقاري

الطابور الخامس (أ)و(دع) Cinquieme colonne || Fifth column

مصطلح يطلق على أنصار كل من دولتين متنازعتين ، مقيمين في أراضي الدولة الأخرى.

طاعة الرؤساء Obeissance hierachique||Hierachical Obedience

الالتزام بما يصدره الرؤساء من أوامر وتعليمات.

الطاقة الضريبية (ما) Capacite d'impot || Taxable capacity

قدرة المكلف على دفع الضريبة.

الطاقم (ب)و(ج) Equipage || Crew, Ship's company

مجموعة الأفراد الذين يتواجدون على متن السفينة أو الطائرة بصفة مستمرة للقيام بما تستلزمه الرحلة من مهام فنية أو خدمة الركاب.

الطب الشرعي (أم) انظر: الطب العدلي.

الطب العدلي Medecin legale

Medical jurisprudence, Legal medecine

العلوم الطبية والبيولوجية اللازمة في التطبيق العملي للقانون الجنائي.

الطبقة الاجتماعية (د) Cásse sociale ǀ Social class

فئة من المجتمع تجمعها مصالح اقتصادية وخصائص اجتماعية مشتركة.

طرح البحر (م) انظر: الطمي.

طرح النهر (م) انظر: الطمي.

الطرف Partie ǁ Party

١- (م) شخص طبيعي أو معنوي يشترك في تصرف قانوني أو عقد في مواجهة الغير (كالبائع والمشتري في عقد البيع).

٢- (مر) شخص طبيعي أو معنوي ، خاص أو عام ، يدخل في دعوى قضائية.

الطرف المذعن (م) Partie adhenante ǁ Adherent party

طرف يذعن لشروط يضعها الطرف الآخر سلفاً.

طرق الإثبات (أ ث) Proçedes de la preuve, Modes de preuve

Prócesses of proof

وسائل تقبل كأدلة أمام القضاء.

طرق الإثبات غير المباشرة (أ ث) Modes des preuves indirectes

Indirect processes of proof

طرق اثبات لا تنصب مباشرة على الواقعة المراد اثباتها ولكنها تستخلص عن طريق الاستنباط (وهي القرائن والاقرار واليمين).

طرق الاثبات المباشرة (أ ث) Modes des preuves directes

Direct processes of proof

طرق إثبات تنصب مباشرة على الواقعة المراد اثباتها (وهي الكتابة والشهادة).

الطرق الاحتمالية (م) انظر: طرق التدليس

طرق انقضاء الالتزام (م) انظر: أسباب انقضاء الالتزام.

طرق التدليس (م) Manoeuvres dolosives || Fraude manoeuvres

وسائل يستخدمها أحد أطراف العقد لا يهام المتعاقد بأمر مخالف للواقع.

طرق التنفيذ (تنفيذ) Voies d'execution || Methods of execution

مجموعة الاجراءات التي تبيح لشخص اللجوء إليها لتنفيذ حكم أو محرر تنفيذي.

طرق الطعن (أ م)و(مر) Voies de recours || Methods of recurse

الطرق التي يسلكها المحكوم عليه لغرض الغاء الحكم القضائي أو تعديله.

الطريق (أ) Route || Road

شارع أو زقاق أو ممر أو ممشى نافذ أو غير نافذ.

الطريق الخاص(أ) Rue prive

Private road, Accommodation road

طريق يعود حق استعماله لشخص أو أشخاص معلومين دون سواهم.

الطريق العام (أ) Rue publique, Chemin public

Common way, Main road

طريق نافذ مباح لمرور الجمهور.

الطعن Recours, Recusation, Declination

Recourse, challenge

١- (أ) وسيلة يمنحها القانون للأشخاص لإلغاء القرار الإداري المخالف للقانون إذا كان ماساً بحقوقهم.

٢- (أ م)و(مر) وسيلة يمنحها القانون لمن خسر الدعوى لاعادة النظر في الحكم الصادر بحقه بقصد تعديله أو الغائه.

الطعن الاداري (أ) انظر: التظلم الاداري.

الطعن بالتزوير (مر) Inscription de faux || Inscription of false

دعوى قضائية ، اعتيادية أو حادثة ، موجهة ضد وثيقة صحيحة لاثبات أنها مزورة.

الطعن في الحكم (أ م)و(مر) انظر: الطعن (٢).

الطلاق (أ ش)و(ف أ) Divorce || Divorce

رفع قيد الزواج بإيقاع من الزوج أو وكيله أو من الزوجة إن وكلت به أو فوضت أو من القاضي.

الطلاق البائن بينونة صغرى (ف أ)

طلاق بطلقة أو اثنتين ، يزيل الملك ويحل قيد الزواج ، إلا أنه لا يزيل الحل إلا بتكامل عدد الطلقات وهي ثلاث.

الطلاق البائن بينونة كبرى (ف أ)

طلاق لا يزيل الملك ولا الحل وللزوج أن يرد زوجته بدون عقد ومهر جديدين دون ان يتوقف على رضاها.

الطلاق المضاف (ف أ)

طلاق مضاف إلى وقت مستقبل وقرنت صيغته بهذا الوقت ، قصد إيقاع الطلاق عند حلوله. (كقول الرجل لزوجته أنت طالق غداً أو بعد شهر).

الطلاق المعلق (ف أ)

طلاق رتب وقوعه على وقوع أمر في المستقبل (كقول الرجل لزوجته إذا تركت بيتك فأنت طالق).

الطلاق المنجز (ف أ)

طلاق يقصد إيقاعه في الحال دون توقف على تحقق شرط معين.

طلب إعلان الإفلاس (مر) Demande declaration de faillite
Bankruptcy petition

طلب يقدمه المدين أو الدائن أو الادعاء العام إلى القضاء قصد إعلان إفلاس المدين.

الطمي (م) Alluvions, Lais || Dereliction

أرض تنكشف عنها المياه نتيجة ما تحمله من الطين.

الطهارة (ف أ) استعمال طهور مشروط بالنية.

الطهور (ف أ) الماء والتراب.

الطوارئ (نظرية) (م) Imprevision(theorie)||(theory)Imprevision

نظرية تقضي بأن على القاضي إعادة النظر في العقد لإعادة التوازن فيه ، إذا تغيرت شروط تنفيذه بشكل خطير على حساب أحد طرفيه نتيجة حوادث غير متوقعة عقلاً عند إبرام العقد.

- ظ -

الظروف الاستثنائية (م) Circonstances exceptionnelles

Exceptional circumstances

أحداث غير اعتيادية تحل بالمجتمع ، يكون من شأنها منح الإدارة صلاحيات واسعة لمواجهتها بالإجراءات التي تتفق وخطورتها حتى لو كانت هذه الاجراءات لا تتفق مع أحكام القانون المطبق في الظروف الاعتيادية (كحالة الحرب أو الاضطرابات الداخلية الخطيرة أو كوارث الطبيعة).

الظروف المخففة (عق) Circonstances attenuantes

Extenuating circumstances, Mitigation circumstances

وقائع تبيح للقاضي تخفيف العقوبة وفق أحكام القانون.

الظروف المشددة (عق) Circonstances aggravantes

Aggravating circumstances

وقائع محددة قانوناً تلزم القاضي اصدار حكم على الفاعل أشد مما يفرض عليه في الأحوال الاعتيادية.

الظهار (ف أ)

تشبيه الرجل زوجته بما يجعلها محرمة عليه على التأبيد ، أو بجزء منها لا يحل له النظر إليه.

- ع -

العائل (م) Personne a charge, Soutien || Breadwinner

شخص مكلف قانوناً باعالة غيره.

العائمة البحرية (ب) انظر: السفينة.

عادات التجارة (ت) انظر: العادة التجارية.

عادات الصنعة (ت) انظر: عادة الحرفة.

عادات المهنة (ت) انظر: عادة الحرفة.

العادة (م) Usage || Usage

سلوك يتبعه الناس عادة ، تكون له صفة الالزام.

العادة التجارية (ت) Usage commercial || Commercial usage

عادة درج التجار على اتباعها في معاملاتهم التجارية.

عادة الحرفة (ت) Usage professionnel || Professional usage

عادة جرى العمل على اتباعها في حرفة معينة بحيث أصبحت من مقتضيات ممارستها.

العادة الفعلية (م) Usage de fait || Fact usage

عادة درج المتعاقدون على اتباعها دون أن ينصوا عليها في عقودهم.

العادة القانونية (م) انظر: العرف.

العارية (م) Pret || Lend

عقد يسلّم بمقتضاه شخص لآخر شيئاً غير قابل للاستهلاك ليستعمله مدة معينة ويرده أو مثله بدون مقابل.

عارية الاستعمال (م) Pret a usage||Use lend, Lending for usage

عارية يلتزم بها المعير برد الشيء المعار بذاته.

عارية الاستهلاك (م) انظر: القرض.

العاصب (ف أ)

من حاز جميع التركة عند انفراد أو حاز ما ابقته الفرائض إن وجد صاحب فرض أو أصحاب فرائض.

العاصب بغيره (ف أ)

كل أنثى ، صاحب فرض ، وجد معها ذكر في درجتها.

العاصب بنفسه (ف أ)

كل ذكر ينتسب إلى المتوفى بدون توسط أنثى.

العاصب مع غيره (ف أ)

كل أنثى صاحبة فرض تحتاج إلى أنثى لتكون عصبة معها ولا تشاركها في تلك العصبة.

العامل (ع) Travailleur, Ouvrier ǁ Worker

شخص يؤدي عملاً لقاء أجر تحت اشراف وتوجيه صاحب العمل.

العامل بالقطعة (ع) Travailleur a la piece a tache,Ouvrier a la piece
Piece-worker

عامل يحسب أجره وفقاً لإنتاجه على أساس عدد الوحدات المنتجة أو قيمة المنتجات.

العامل الزراعي(ع) Travailleur agricole ǁ Agricultural worker

عامل يشتغل تحت ادارة صاحب أرض زراعية أو مشروع زراعي في فلاحة الأرض واستغلالها وتربية المواشي.

العامل المنزلي (ع) Travailleur a domicile
House worker, Domicile worker

عامل ينجز العمل في مسكنه سواء كان لوحده أو مع زوجته وأولاده.

العاهة (ع)و(عق)و(م) Infirmite || Infirmity

علة مستديمة أو موقتة تحل بجسم الإنسان فتمنعه عن ممارسة مهنته أو تقلل من قدرته على العمل.

العهودية (ت ق) انظر: الرق.

العهور (ق) انظر: المرور.

عبء الإثبات (ا ث)و(مر) Charge de la preuve || Onus of proof

واجب تقديم الدليل أمام القضاء لإثبات واقعة معينة.

العبء الضريبي (ما) Charge impot || Tax buden

مقدار التضحية التي يتحملها الفرد نتيجة لدفع الضريبة.

العته .(م) Imbecilite || Imbecility

اختلال في القوى العقلية يؤدي إلى قلة الفهم وفساد التدبير في تصريف الأمور.(انظر: البله).

العجز

١- (ض)و(ع) نقص في القدرة على العمل كلاً أو جزءاً بسبب المرض أو إصابات العمل. Incapacite || Disability

٢- (ما) زيادة مجموع الإنفاق والاستثمارات الحكومية على الإيرادات التي تحصل عليها الحكومة. Deficit || Deficit

العجز الجزائي (ض)و(ع) Incapacite partielle || Partial disability

عجز يمنع العامل على الوجه الأكمل كما كان قبل اصابته ، ولكنه يبقى قادراً على العمل بصورة جزئية.

العجز الدائم(ض)و(ع) Incapacite permanent
Permanent disability

عجز عن العمل يستمر بعد شفاء العامل من اصابته أو مرضه.

عجز الطريق (ب) Dechet de route, Freinte de route

Road waste

نقص يصيب البضاعة المنقولة بحراً بسبب تأثير الطبيعة (كتبخر جزء من البضاعة أثناء النقل).

العجز عن العمل (ض)و(ع) — Incapacite de travail

Disability for work

عجز يمنع الشخص من العمل كلاً أو جزءاً.

العجز في الميزانية (ما) — Deficit budagetaire || Deficit of balance

زيادة أعباء الميزانية بصورة نهائية بحيث تتجاوز ما يقرره القانون. (انظر:العجز«٢»).

العجز الكلي (ض)و(ع) — Incapacite totale

Total disability, Absolute disability

عجز يقعد صاحبه عن مزاولة أي عمل يتكسب منه.

العجز الوقتي (ض)و(ع) — Incapacite temporaire

Temporary disability

عجز يزول بعد شفاء العامل من اصابته أو مرضه.

العدالة (أ ق) انظر: العدل.

العدالة الاجتماعية (د) — Justice sociale || Social justice

تكافؤ الفرص بين جميع المواطنين في مجتمع معين.

العدالة الرأسية (د)و(ما) — Equite verticale || Vertical equity

معاملة الممولين للضريبة من حيث تقدير الطاقة الضريبية حسب قدرتهم على الدفع.

عدالة الضريبة (د)و(ما) — Justice d'impote || Tax justice

خضوع جميع من هم في مركز اقتصادي واحد لعبيء ضريبي واحد.

العدة (أ ش)و(ف أ) — Delai de viduite || Period of widowhood

مدة يجب أن تنقضي على الزوجة بعد افتراقها أو طلاقها أو وفـــــــاة زوجها لكي تتزوج بآخر.

العدل (د) Equite, Justice ‖ Equity, Justice

تحقيق المساواة بين المواطنين امام القانون.

عدم الاحتجاج بالدفوع (ت) Inopposabilite des excéptions Inopposability of exeption

حرمان المدين في الورقة التجارية من التمسك في مواجهة المظهر بالدفوع التي يكون له التمسك بها في مواجهته.

عدم الاحتياط (عق) انظر: التقصير.

عدم الاختصاص ((أ)و(مر) Incompetence ‖ Incompetence

عدم وجود سلطة لقاض او جهة ادارية معينة في البت في قضية او تصرف قانوني معين.

عدم الالتفات (عق) انظر: عدم الانتباه.

عدم الانتباه (عق) Inattention ‖ Inattention

طيش أو خفة غير معذورة تتمثل بسلوك سلبي ينتج عنه ضرر جرمي.

عدم الانحياز(د ع) Non-alignement ‖ Non-alignment

تجنب دولة الدخول في الاحلاف العسكرية ، وتبنيها سياسة التعاون السلمي مع مختلف الدول.

عدم الاهلية (م) Incapacite ‖ Incapacity

حالة الشخص الذي يمنعه القانون من التمتع بحقوق معينة أو ممارستها .

عدم التركيز الإداري (أ) Deconcentration administrative Administrative deconcentration

نظام إداري يمنح الموظفين الإداريين في الأقاليم البت في بعض الأمور دون الرجوع إلى وزرائهم.

عدم تعدد العقوبات (عق)
Non-cumul des peines, Non-multitude des peines
Non-multitude of pains

مبدأ يقضي بعدم تعدد العقوبات في حالة تعدد الجرائم بل الحكم بعقوبة الجريمة الأشد.

عدم التنفيذ (م) Inexecution, Non-execution
Non-fulfilment, Non-execution

عدم قيام شخص بتنفيذ ما التزم به كلاً أو جزءاً.

عدم جواز التصرف في الأسهم (ت) Inalienabilite des actions
Inalienability of shares

منع تداول الأسهم والتنازل عن الحقوق الثابتة بها.

عدم جواز التملك بالتقادم (أ) Imprescriptibilite
Imprescriptibility

منع اكتساب ملكية المال العام بمضي المدة.

عدم الحضور أمام القضاء (عق) Contumace || Contumacy

امتناع شخص أو تهربه من الحضور أمام محكمة الجزاء.

عدم رجعية القانون (أ ق) Non-retroactivite de loi
Non-retroactivity of law

مبدأ يقضي بقدم سريان القاعدة القانونية الجديدة على الحالات التي نشأت قبل نفاذها.

عدم صلاحية السفينة (ب) Innavigabilite du navire
Innavigability of ship

وجود خلل أو نقص في معدات السفينة يجعل ملاحتها غير آمنة.

عدم ضمان الخسائر الجزئية (تأ) Franc de tout moyennes

Free of all average "FAA"

عدم تحمل المؤمن التعويض عن الأضرار الجزئية التي تتعرض لها البضاعة ، واقتصار عقد التأمين على تلف البضاعة بصورة كلية.

عدم القابلية للنقل أو العزل (أ) Nomovibilite || Irremovability

امتياز يتمتع به القضاة وبعض كبار موظفي الدولة بحكم القانون ، يقضي بعدم نقلهم او انهاء خدمتهم قبل بلوغ السن القانونية للتقاعد.

عدم القابلية للتجزئة (م) Indivisibilite de l'obligation
Indivisibility of the obligation

استحالة تجزئة الالتزام بسبب طبيعة موضوعه أو لرغبة الطرفين.

عدم القابلية للحجز (م) Insaisissabilite || Insessoriability

عدم امكان الدائن الحجز على عين ثابتة أو منقولة تعود للمدين بمقتضى حكم في القانون أو نص في عقد أو وصية.

عدم مسؤولية رئيس الدولة (د) Irresponsabilite du chef d'Etat
Irresponsability of the head of State

ميزة لرئيس الدولة ، تقضي باعفائه من الرقابة القضائية أو البرلمانية لتصرفاته التي يقوم بها تنفيذا لمهامه ، عدا الاستثناءات المحددة بالدستور.

عدم مطابقة الميزانية للحقيقة (ت) Inexactitude du bilan
Inexactness of balance

تزييف بنود الميزانية أو بعضها بحيث لا تتفق وحقيقة أحوال الشركة.

العدول (م) Dedit || Retraction

سحب الايجاب بعد الاعلان عنه.

عديم الأهلية (م) Incapable || Incapable

شخص ليس بامكانه التصرفات القانونية لسبب من الأسباب التي نص عليها القانون.

Apatride ‖ Stateless person, "Heimatlos" **عديم الجنسية** (د خ)

شخص لا يملك جنسية أي دولة.

Excuse ‖ Excuse **العذر** (عق)

فعل محدد قانوناً يرافق وقوع الجريمة يحتم على القاضي الغاء العقوبة.

Excuse attenuante ‖ Extenuating excuse **العذر المخفف** (م)

عذر لا يرفع العقوبة بل يخففها فحسب.

العَرّاض (ت) انظر: الوسيط.

Arrhes **العربون** (م)

Earnest money, Hand money, Caution money

تقدمة يدفعها أحد العاقدين للآخر دليلاً على تمام العقد أو ثمناً لخيار العدول.

العرض (م) انظر: الايجاب.

Offre reelle ‖ Real offer **العرض الحقيقي** (م)

عرض المدين محل الالتزام على الدائن على يد موظف مختص.

Coutume ‖ Custom **العرف** (ت)و(م)

اطراد سلوك الأفراد في مسألة معينة على نحو معين يجعل هذا السلوك قاعدة ملزمة.

Coutume diplomatique **العرف الدبلوماسي** (د ع)

Diplomatic custom

مجموعة القواعد والسوابق التي استقرت في التعامل الدبلوماسي والتي لم يثر تكرار تطبيقها اعتراض أي جهة دولية.

Coutume constitutionnelle **العرف الدستوري** (د)

Constitutional custom

عرف ينشأ في دولة معينة قصد تنظيم العلاقات بين السلطات المختلفة فيها وبينها وبين الافراد ، وتكون له صفة الالزام في الرأي القانوني للجماعة.

العرف الدولي(دع) Coutume internationalllInternational cutom

عرف ينشأ عن العادات والسوابق الدولية المتكررة ، التي تعترف معظم الدول بأنها تؤلف قاعدة دولية إلزامية وثابتة تقتضيها مصلحة المجتمع الدولي لتنظيم العلاقات بين أفراده.

العرف المحلي (ت)و(م) Coutume locale

Local custom, Particular custom

عرف يقتصر شيوعه والعمل به على إقليم أو مكان معين من البلاد دون غيره.

العروش (ف أ) ما على الأرض من بناء ومفروشات.

العُروض (ف أ) الأموال من غير النقود والحيوانات والمزونات (كالمتاع والقماش).

العريضة (أ)و(أ م)و(مر) Requete, Petition ll Request, Demand

محرر يرفعه شخص إلى سلطة عامة يتضمن طلباً معيناً.

العزل (أ) Revocation, Destitution

Dismissal, Revocation, Removal

عقوبة تأديبية من شأنها إنهاء خدمة موظف قبل بلوغ السن القانونية للتقاعد دون أن يكون له حق العودة إلى الوظيفة العامة.

العزوبة (ع) Celibat ll Celibacy

شرط يرد في بعض عقود العمل يمنح صاحب العمل حق إلغاء العقد عند زواج العامل.

العزيمة (ف أ) ما شرع من الأحكام إبتداءً مبني على إعذار المكلف.

العشر (ف أ) ضريبة تقدر بجزء من عشرة من الثمار أو البضائع.

العشيرة (أ) انظر: القبيلة.

عصبة الأمم (د ع) Societe des Nations ll League of Nations

هيئة دولية أنشئت عام ١٩١٩ من (٣٢) دولة لغرض الحد من التسلح والحفاظ على أمن وسلامة الدول الأعضاء وقد حلت بعد الحرب العالمية الثانية وانتقلت

أموالها إلى الأمم المتحدة.

العصبة بالغير (ف أ) حالة وجود أنثى ، صاحب فرض ، مع ذكر في درجتها.

العصبة بالنفس (ف أ) حالة انتساب ذكر إلى المتوفي دون توسط أنثى.

العصبة مع الغير (ف أ) كل انثى هي عصبة مع انثى اخرى (كالاخت مع البنت)

العصمة (ف أ) ملك اجتناب المعاصي مع التمكن منها.

العصيان (أ)و(د) Desobeissance, Rebellion

Disobedience, Rebellion. Insurrection

رفض الخضوع لمن له حق الطاعة بمقتضى أحكام القانون.

عضو مجلس الإدارة المنتدب (ت) انظر: العضو المفوض.

العضو المفوض (ت) Administrateur delegue

Delegate administrator

عضو يختاره مجلس الإدارة في الشركة المساهمة لادارة الشركة.

العطلة الأسبوعية (أ)و(ع) انظر: الاستراحة الاسبوعية.

العفو (د) Grace, Pardon || Pardon, Forgive

قرار تصدره جهة مختصة تلغي فيه كلاً أو جزءاً ، عقوبات صادرة من القضاء.

العفو الجزئي (د) Pardon partial || Partial pardon

عفو يقتصر على جزء من العقوبة فحسب.

العفو الخاص (د) Pardon prive || Private pardon

عفو يتعلق بشخص معين أو أشخاص معينين دون غيرهم.

العفو الشامل (د) انظر: العفو العام.

العفو العام (د) Amnistie || Amnesty, General pardon

عفو يتم بقانون ويترتب عليه انقضاء الدعوى ومحو حكم الإدانة الذي صدر فيها ، وسقوط جميع العقوبات الأصلية والتبعية والتكميلية والتدابير الاحترازية.

العقاب (عق) انظر: العقوبة.

العقار (م) Immeuble || Immovable

كل مال له مستقر ثابت في مكانه بحيث لا يمكن نقله دون ضرر أو تلف.

العقار الأميري (ما) Immeuble d'Etat, Domain public
State immovable

عقارات تكون رقبتها للدولة ، ويجوز أن يمنح حق التصرف بها للأشخاص الخاصة.

العقار بالتخصيص (م) Immeuble par destination
Immovable by destination

منقول بطبيعته يضعه مالكه في عقار مملوك له رصداً على خدمة هذا العقار أو استغلاله.

العقار بطبيعته (م) انظر: العقار.

العقار الخالي المباح (ف أ) انظر: الأرض الموات.

العقار الموقوف (ف أ)و(و) عقار أوقف إلى جهة من الجهات بمسوغات شرعية.

العقار الهالك (م) Immeuble mort || Naught immovable

زوال حق الملكية والحقوق العينية الأخرى على العقار ، نسبياً أو مطلقاً بحيث يستحيل استعمال هذه الحقوق.

العقب (ف أ) الولد وولد الولد من تولدوا من الذكور.

العقد (م) Contrat || Contract

توافق الارادة بين شخصين أو أكثر على انشاء التزامات معينة فيما بينهم.

العقد الابتدائي (م) Contrat preliminaire||Preliminary contract

اتفاق على إنشاء عقد يستلزم القانون فيه وضعاً معيناً.

عقد الإجارة الطويلة (م)

"Bail a ferme",Bail a longues annees" Bail emphyteotique"

Long lease

عقد على تأجير أرض مدة طويلة يحددها القانون ، يكون للمستأجر فيها حق القرار.

عقد الإجازة (ت)و(م) Contrat de licence, Contrat de permis
Licence contract

عقد ينقل بموجبه صاحب ملكية صناعية إلى الغير ، كلاً أو جزءاً ، للتمتع بحق استغلال تلك الملكية.

العقد الاحتمالي (م) Contrat aleatoire || Aleatory contract

عقد لا يستطيع فيه كل من الطرفين المتعاقدين تحدد مركزهما المالي وقت انعقاده ، ويتحدد ذلك تبعاً لحدوث أمر غير محقق الوقوع (كعقد التأمين وعقود الرهان والرهان والمغامرة وبيع الزرع قبل إنباته) ، أو تبعاً لحصول أمر محقق ولكن لا يعرف وقت حصوله (كالبيع بثمن يكون إيراداً مدى الحياة).

عقد الإحسان(م) Contrat de bienfaisance
Contract of benevolence

عقد تعود منافعه على أحد العاقدين دون الآخر.

عقد الاختبار (ع) Contrat d'essai || Probationary contract

عقد عمل معلق على شرط فاسخ هو عدم رضا صاحب العمل أو العامل بالاستمرار في العمل خلال فترة معينة.

العقد الإداري (أ) Contrat administratif
Administrative contract

عقد يبرم بين جهتين اداريتين أو بين جهة ادارية وفرد أو شركة ، يتعلق بتنظيم أو تسيير مرفق عام ويتضمن شروطاً استثنائية غير مألوفة في عقود القانون الخاص (كحق الادارة في تعديل العقد أو انهائه قبل بلوغ أجله أو فرض غرامات تأخيرية على المتعاقد الآخر).

عقد الإذعان (م) Contrat d'adhesion ‖ Contract of adhesion
عقد وضع أحد طرفيه شروطه الجوهرية مقدماً ليتعامل بها مع كل من يرغب في التعامل معه ، ولا يملك المتعاقد الآخر مناقشتها ، فله قبولها أو رفضها جميعاً.

عقد استئجار السفينة (ب) Louage offretement ‖ Charter hire
عقد استئجار لسفينة بأكملها ، أما لرحلة معينة أو لمدة محددة.

عقد الأشغال العامة (أ) Marche de travaux publics
Contract of public works
عقد بين الادارة وواحد أو أكثر من الأشخاص الخاصة ، للقيام ببناء أو ترميم أو صيانة عقار لحساب شخص معنوي عام مقابل مبلغ معين يتفق عليه.

عقد الالتزام (ز)،(م) Contrat louer ‖ Hiring contract
عقد به يدفع أحد العاقدين بستاناً للعاقد الآخر ليستوفي ثمارها مدة معلومة لقاء بدل معلوم.

العقد الانفرادي (م) انظر: العقد الملزم لطرف واحد.

العقد الآني (م) انظر: العقد الفوري.

عقد الأولوية (م) Contrat de priorite ‖ Priority contract
عقد يمنح أحد اطرافه امتيازاً معيناً على الأطراف الأخرى.

العقد الباطل (م) Contrat nul ‖ Null contract
عقد لحقه البطلان المطلق ويعتبر في حكم المنعدم.

عقد البرنامج (أ) Contrat de programme
Contract of programme
عقد يتم بين الدولة وبين أحد المؤسسات العامة أو الخاصة ، الهدف منه وضع قواعد معينة لتنفيذ السياسة الاقتصادية للدولة ، وتطوير ادارة تلك المؤسسة.

العقد البسيط (م) Contrat simple ‖ Simple contract

عقد ليس مزيجاً من عناصر لعقود مختلفة بل يتناول نوعاً واحداً من العقود (كعقد البيع أو الايجار).

عقد تأسيس الشركة (ت) Certificat d'incorporation

Certificate of incorporation, Deed of association

عقد بتأسيس الشركة يُعدّ لغرض اشهار الشركة ودرجها في السجل التجاري والاشعار بتأسيسها.

عقد التأمين ضد التمرد (تأ)

Contrat d'assurance contre la position de rebellion
Blanket position bond

عقد تأمين يحمي المؤمن عليه ضد حالات تمرد العمال.

عقد التأمين القابل للزيادة (تأ) Assurance contribuable

Assessable insurance

عقد تأمين يكون فيه حامل البوليصة ملزماً بدفع قسط اضافي إذا بلغت الخسارة قدراً معيناً.

العقد التبادلي (م) انظر: العقد الملزم للطرفين.

عقد التبرع (م) Contrat a titre gratuit || Donation contract

عقد يتم بمقتضاه تمليك أحد الطرفين الطرف الآخر مالاً أو حقاً دون مقابل بنية التبرع.

العقد التبعي (م) Contrat accessoire || Accessory contract

عقد يتم تبعاً لعقد أصلي سابق عليه في ذات الموضوع ، بغية تعزيزه أو الإضافة إليه أو ضمان تنفيذه (كالكفالة أو الرهن).

العقد التجاري (ت) Acte de commerce, Contrat commercial

Act of commerce

عقد يخضع لأحكام القانون التجاري.

عقد التدريب (ع)و(م) Contrat d'apprentissage
Contract of apprenticeship

عقد يلتزم أحد طرفيه بتعليم الطرف الآخر حرفة أو مهنة معينة لقاء مقابل أو بدونه.

عقد التراضي (م) Contrat consensuel II Consensual contract

عقد يكفي لانعقاده الإيجاب والقبول بين العاقدين ، ولا يحتاج لانعقاده إلى أي شكلية خاصة.

عقد التطوير (أ)و(ع) Contrat de progres II Contract of progress

عقد يتم بين المؤسسات العامة والنقابات لإدارة وتطوير مرفق معين.

عقد تعليم المهنة (ع)و(م) انظر: عقد التدريب.

العقد التقريبي (م) انظر: شبه العقد.

العقد التمهيدي (م) Avant contrat, Contrat prealable
Preliminary contract

اتفاق يتعهد بمقتضاه شخصان أو أكثر بابرام عقد معين في المستقبل.

عقد التوريد (أ) Marche de fournitures II Supplies bargin

اتفاق بين شخص معنوي من أشخاص القانون العام وبين شخص أو أكثر من الأشخاص الخاصة على توريد منقولات معينة لمرفق عام مقابل ثمن معين.

عقد التوريد الصناعي (أ) Marche de faorication, marche
Industrial bargain

عقد يتم بمقتضاه توريد بضاعة مصنوعة بمواصفات خاصة.

عقد الثبات (أ) Contrat de stabilite II Contract of stability

اتفاق بين الدولة أو إحدى مؤسساتها وبين أحد المنشآت الخاصة لتجنب ارتفاع سعر سلعة أو سلع معينة خلال مدة محددة.

العقد الثنائي (م) انظر: عقد المعاوضة.

العقد الجزاف (م) Contrat hazarde || Hazardous contract

عقد يقوم على أحداث غير محققة.

عقد الجماعة (ع)و(م) انظر: العقد الجماعي.

العقد الجماعي (ع)و(م) Contrat collectif || Collective contract

عقد ينعقد بين جماعات أو طوائف عن طريق ممثليها.

العقد الحقيقي (م) Acte reel, Contrat reel || Real contract

العقد الذي قصده المتعاقدان حقيقة.

العقد الحكمي (م) انظر: العقد الضمني.

عقد الخطة (أ) Contrat de plan || Plan contract

عقد يتم بين الدولة والهيئات المحلية يعين الالتزامات المالية لكل منهما لتحقيق البرامج العمرانية التي تقوم بها تلك الهيئات.

العقد الداخلي (د خ) Contrat national || National contract

عقد لا يشو به أي عنصر أجنبي.

عقد الدلالة (ت)و(م) انظر: الدلالة.

العقد الدولي(دخ) Contrat international||International contract

عقد يشو به عنصر أجنبي أو أكثر.

العقد ذو العوض (م) انظر: عقد المعاوضة.

العقد الرسمي (م) انظر: العقد الشكلي.

عقد الرضا (م) انظر: العقد التراضي.

العقد الرضائي (م) انظر: عقد التراضي.

عقد الرعي (ز)و(م) "Bail a cheptel"||"Bail a cheptel"

عقد يعهد أحد طرفيه للطرف الآخر بماشية على أن يتولى هذا رعيها وايواءها والعناية بها ، ويقتسم الاثنان ارباحها أو خسائرها الصافية بنسب معينة.

عقد الرهان (م) انظر: الرهان.

عقد الزواج (أ ش)و(ف أ) انظر: الزواج.

عقد الزواج الباطل (ف أ)

عقد معدوم لا يرتب أي أثر شرعي من آثار الزواج الصحيح سواء حصل الدخول بين الرجل والمرأة أو لم يحصل.

عقد الزواج الفاسد (ف أ)

عقد زواج يتقرر بطلانه عند فقده شرطاً من شروط صحة العقد.

العقد الشكلي (م) Contrat solennel, Acte solennel
Formal contract

عقد يستلزم القانون لانعقاده إفراغه في شكل معين.

العقد الصحيح (م) Contrat vrai || True contract

عقد مشروع ذاتاً ووصفاً ، بأن يكون صادراً من أهله مضافاً إلى محل لحكمه وله سبب مشروع وأوصافه صحيحة سالمة من الخلل.

العقد الصريح (م) Contrat expres || Express contract

عقد ينص فيه صراحة على ماهية الالتزام ومقابل الوفاء.

العقد الصوري (م) Acte simule || Act Feigned

عقد يظهر فيه المتعاقدان غير ما قصد إليه في الحقيقة.

العقد الضمني (م) Contrat contructif || Constructive contract

الالتزامات والحقوق التي تنشأ لأطراف عقد معين استناداً إلى ما ينص عليه القانون لأطراف هذا العقد لا إلى شروط العقد التي يتفقان عليها.

العقد الظاهر (م) Acte apparent || Apparent act

عقد يظهر علاقة قانونية تختلف عن العلاقة الحقيقية (انظر: العقد الصوري).

عقد العمل (ع) Contrat de Travail || Labour contract

عقد يلتزم فيه العامل أن يؤدي عملاً معيناً لصاحب العمل وتحت ادارته وتوجيهه مقابل أجر يلتزم به صاحب العمل.

عقد العمل الجماعي (ع) Contrat collectif de travail

Collective labour contract, Collective bargaining

عقد تنظم بمقتضاه شروط العمل بين نقابة أو أكثر من نقابات العمال وبين واحد أو أكثر من أصحاب العمل الذين يستخدمون عمالاً ينتمون إلى تلك النقابات.

عقد العمل الشامل (ع) Contrat collectif couvrant toute

Industry wide contract

عقد عمل مشترك لا يقتصر على نقابة معينة بل على جميع عمال الصناعة ، الغرض منه توحيد شروط العمل فيها.

عقد الغرر (م) انظر: عقد المخاطرة.

العقد غير القابل للتجزئة (م) Contrat indivisible

Indivisible contract

عقد لا يستحق فيه الدائن مقابل الوفاء حتى ينفذ الالتزام بأكمله.

العقد غير المسمى (م) Contrat innomine

Non-entitled contract, Innominate contract

عقد لا يختصه القانون باسم معين وأحكام خاصة ، بل يخضع نشوءه وأحكامه للقواعد العامة المقررة لجميع العقود.

العقد الفردي (م) Contrat individuel || Individual contract

عقد يعقده فرد أو أفراد بذاتهم.

العقد الفوري (م) Contrat instantane || Immediate contract

عقد تقضي طبيعتهُ تنفيذه الالتزامات الناشئة عنه دفعه واحدة ولو تراخى التنفيذ.

العقد فوري التنفيذ (م) انظر: العقد الفوري.

العقد القابل للبطلان (م) Contrat annulable||Annulable contract

عقد باطل بطلاناً نسبياً ، وهو عقد صحيح تبعاً لاثاره حتى يتقرر بطلانه بناء

على طلب صاحب المصلحة الذي له إذا شاء أن يجيزه.

العقد القابل للتجزئة (م) Contrat divisible ‖ Divisible contract

عقد يتكون فيه الالتزام من أجزاء مستقبلة ينجز كل منها على حدة ، أو يستحق الطرف الثاني ما يقابل كل جزء بغض النظر عن الأجزاء الأخرى.

عقد القرض العام (أ)و(م) Contrat d'emprunt public
Contract of public loan

عقد يقرض بمقتضاه أحد الأشخاص الخاصة مبلغاً من المال للدولة أو لأحد الأشخاص العامة ، وفق شروط معينة.

العقد القضائي (م)و(مر) Contrat judiciaire ‖ Judicial contract

عقد يتم بين أطراف دعوى أمام القاضي وبأمره ليفضوا به موضوعاً متنازعاً فيه بينهما.

العقد المتبادل (م) انظر: العقد الملزم للطرفين.

العقد متتالي التنفيذ (أ)و(م) Contrat a execution successive
Successive execution contract

عقد ينفذ بمراحل في أزمنة مختلفة.

العقد المجاني (م) انظر: عقد التبرع.

العقد المحدد (م) Contrat fixe ‖ Fixed contract

عقد يستطيع فيه كل من المتعاقدين أن يحدد وقت تمام العقد ، مقدار ماله وما عليه وتقدير الأرباح التي تعود عليه أو الخسائر التي قد تصيبه فيه.

عقد المخاطرة (م) انظر: العقد الاحتمالي.

العقد المختلط (م) Contrat mixte ‖ Mixed contract

عقد هو مزيج من عقود متنوعة (كالعقد بين صاحب الفندق والنزيل فهو عقد إجارة بالنسبة للغرفة وعقد بيع بالنسبة للطعام وعقد وديعة بالنسبة للأمتعة).

العقد المركب (م) انظر: العقد المختلط.

عقد المزايدة (م) انظر: المزايدة.
عقد المساقاة (م) انظر: المساقاة

عقد المساومة (م) Contrat de gre a grellPrivate treaty contract
عقد يتم عن طريق المناقشة الحرة لشروطهبين طرفيه.

العقد المستتر (م) Contrat tacite ll Tacit contract
عقد تنصرف إليه ارادة المتعاقدين في عقد صوري ظاهرة. (انظر: العقد الحقيقي).

العقد المستمر (م) Contrat successif ll Successive contract
عقد يتصف تنفيذه بالاستمرار ، إما لأن الالتزامات التي يتضمنها تنفيذ على مراحل زمنية (كالاشتراك في مجلة) أو أن الالتزامات مستمرة بين أطرافه (كعقد الإيجار وعقد العمل). (انظر: العقد متتالي التنفيذ).

العقد المسعور (م) انظر: العقد المستتر.

العقد المسمى (م) Contrat-nomme ll Specifice contract
عقد خصه القانون بأسم واخضعه لاحكام معينة (كعقد البيع وعقد الإيجار وعقد الهبة).

العقد المشروط (م) Contrat conditionnel ll Conditional contract
عقد يتوقف تنفيذه على تحقق شرط أو شروط معينة.

عقد المشروع (م) انظر: عقد المقاولة.

عقد المعاوضة Contrat commutatif ll Reciprocal contract
عقد يأخذ كل من أطرفه مقابلاً لما أعطاه.

العقد المعلق (م) Contrat en suspens ll Contract in suspense
عقد معلق شرط واقف أو فاسخ (انظر: العقد المشروط).

عقد المعونة (أ) Offre de concours ll Concourse offer
عقد يلتزم بمقتضاه شخص من اشخاص من اشخاص القانون العام أو الخاص

بالمساهمة نقداً أو عيناً في نفقات مرفق عام أو أشغال عامة.

عقد المقاولة (أ) Contrat d'entreprise || Contract of enterprise

عقد يتعهد أحد أطرافه بأن يصنع شيئاً أو يؤدي عملاً لقاء مقابل يتعهد به الطرف الآخر.

عقد المقايضة (م) انظر: المقايضة.

العقد الملزم لطرف واحد(م) Contrat unilateral
Unilateral contract

عقد ينشئ التزاماً في جانب طرف واحد فقط.

العقد الملزم للطرفين (م) انظر: العقد التبادلي.

العقد من جانب واحد (م) انظر: العقد الملزم لطرف واحد.

العقد المنجز (م) Contrat achave || Accomplished contract

عقد بصيغة مطلقة غير معلقة على شرط ولا مضافة إلى وقت مستقبل ويقع حكمة في الحال.

العقد المنفرد (م) انظر: العقد الملزم لطرف واحد.

عقد المهاترة (ف أ)

عقد يبيع المرابي بمقتضاه شيئاً بثمن مؤجل مرتفع جداً ثم يشتريه بثمن بخس معجل لأخفاء الربا الفاحش بستار البيع الصوري.

عقد الموافقة (م) انظر: عقد المساومة.

عقد النقل (ت)و(م) Contrat de transport || Transport contract

عقد يلتزم بمقتضاه شخص بنقل شخص أو بضاعة من مكان إلى آخر لقاء أجر.

عقد النقل البحري (ب) Contrat de transport maritime
Maritime transport contract

عقد يلتزم بمقتضاه شخص بنقل شخص أو بضاعة في سفينة من ميناء إلى آخر لقاء أجر.

العقد النموذجي (م) Contrat-type || Type contract

عقد يصاغ وفقاً لنموذج معين (كعقد التأمين وعقد النقل).

عقد الهبة (م) انظر: عقد التبرع.

عقد الوديعة (م) انظر: الوديعة

عقد الوكالة (م) انظر: الوكالة

العقد الوهمي (م) Acte fictif || Imaginary contract

عقد لا وجود له في الحقيقة.

العقر (ف أ)

حصة من حاصلات الأرض الزراعية المملوكة للدولة تدفع لصاحب حق التصرف فيها الذي ترك زراعتها لأسباب قاهرة.

العقم (أ ش) Sterilite || Sterility

عدم قدرة الرجل أو المرأة على الإنجاب.

العقوبة (عق) (أ) Peine, Penalite || Pain, Penalty

جزاء بهدف رادع تصدره محكمة أو جهة مختصة وفق القانون.

عقوبة الإعدام (عق) Peine capitale

Death penalty, Capital penalty

اقصى عقوبة جزائية يفرضها القانون وتتم بإنهاء حياة المجرم.

العقوبة الانضباطية (أ) Sanction disciplinaire

Disciplinary sanction

عقوبة تفرض على الموظف الذي ارتكب مخالفة انضباطية.

العقوبة التأديبية (أ) انظر: العقوبة الانضباطية.

العقوبة التبعية (عق) Peine accessoire || Accessory penalty

عقوبة ثانوية لا يصدر بها حكم مستقل ، بل ترتبط بعقوبة أصلية معينة حتى لو لم يقررها القاضي.

العقوبة التكميلية(عق) Peine complementaire
Additional penalty

عقوبة تضاف إلى العقوبة الأصلية بقرار من القاضي.

العقود غير المسماة (م) انظر: العقد غير المسمى.

العقود المسماة (م) انظر: العقد المسمى.

العلاقة الاجتماعية (أ ق) Relation social || Social relation

رابطة متبادلة بين الأفراد في مجتمع معين.

العلاقة الدبلوماسية (د ع) Relation diplomatique
Diplomatic relation

حق متبادل بإرسال ممثلين دبلوماسيين وقبولهم لدى دولتين معينتين.

العلاقة الدولية (د ع) Relation international
International relation

علاقة سياسية أو اقتصادية أو ثقافية تربط بين شخصين أو أكثر من الأشخاص الدولية.

علاقة العمل (ع) Rapport de travail || Labour relation

علاقة بين صاحب العمل أو الادارة وبين العامل المنتظم في المشروع.

العلاقة القانونية (أ ق) Rapport juridique, Liene du droit
Legal relaton

علاقة يحميها القانون ويضع جزاءاً على مخالفتها.

العلامة التجارية (ت) Marque de fabrique || Trademark

علامة مميزة تستخدم لتمييز السلع والخدمات.

العلاوة (أ)و(عه) Prime || Premium

مبلغ معين من النقود يرتفع به الراتب الأصلي للموظف أو العامل إذا أمضى في الخدمة مدة محددة أو استوفى شروطاً معينة.

علاوة إصدار الأسهم (ت) Prime d'emission d'action
Premium of shares issue

مبلغ يدفعه المساهم عند الاكتتاب زيادة على قيمة الأسهم ، كمقابل للنفقات التي تتحملها الشركة من أجل إصدار الأسهم.

العلاوة التشجيعية (أ)و(ع) Augmentation d'encouragement
Encouragement increase

علاوة جوازية تمنح للموظف أو العامل عند تحقق شروط معينة.

علاوة الخدمة (أ) Paiement de longevite || Longevity pay

علاوة تمنح للعامل أو الموظف لقاء خدمته الطويلة.

العلاوة الدورية (أ)و(ع) Augmentation periodique
Periodical increase

علاوة منتظمة تمنح بنسب معينة من راتب الموظف أو أجر العامل أو بمبالغ محددة وتستحق في مواعيد معينة.

العلاوة السنوية (أ)و(ع) انظر: العلاوة الدورية.

العلم (د) Drapeau || Flag

رمز الدولة وعنوان سيادتها ، يتضمن ألواناً وشارات تعين بتشريع.

علم الاجتماع الجنائي (أ ج) Sociologie criminelle
Criminal sociology

علم يرجع الجريمة إلى الوسط الاجتماعي والبيئة والظروف التي تحيط بهما باعتبار ان الجريمة ثمرة هذه البيئة وذلك الوسط الذي نشأ وعاش المجرم فيها.

علم الاجتماع القانوني (أ ق) Sociologie juridique
Sociology of law

دراسة القانون والنظم القانونية في تركيبها الاجتماعي.

علم الإجرام (أ ج) Crimilogie || Crimindlogy

علم يعني بدراسة أسباب الجريمة ، والعوامل الدافعة إلى الأجرام والسبل المؤدية إلى الحد منه.

علم أصول الفقه (ف أ)

أدلة الفقه التي يتوصل بها الى اسمباط الأحكام الشرعية العملية.

علم اصول القانون (أ ق) Science du droit || Jurisprudence

علم يبحث في النظريات والقواعد العامة للقانون.

علم العقاب (أ ج) انظر: علم الإجرام.

علم الفرائض (ف أ)

علم ينظم حقوق الورثة في التركة على أساس القانون والشريعة.

علم قراءة الخطوط (أ ج) Graphologie || Graphology

علم يدرس علاقة الخط بصاحبه وبخصائصه الشخصية.

علم قياس الجسم البشري (أ ج) Anthropometric || Anthropomety

علم يحدد هوية الشخص بواسطة العلامات الفارقة له.

علم كشف الجريمة (أ ج) Criminalistique || Criminalistics

علم يبحث في الطرق العملية التي تؤدي إلى معرفة كيفية وقوع الجريمة والكشف عن مرتكبيها .

العلمانية (د) Laicite || Secularity

مبدأ يقضي بابتعاد الدولة عن كل ما يتضمن نشر الفكر الديني ، وحياديتها بالنسبة لكافة الاديان.

علمانية الدولة (د) انظر: العلمانية.

علوية الدستور (د) Suprematie de la constituton
Supremacy of the constitution

أرجحية القواعد الدستورية على القواعد القانونية الأخرى.

العمدة (أ) انظر: المختار.

Travail || Labour — **العمل** (ع)

ما يلتزم العامل بأدائه لمصلحة صاحب العمل أو الادارة بموجب عقد العمل تحت إشرافها وتوجيهها.

العمل الإجباري (أ) انظر: السخرة.

Acte administratif, Decision administrative Administrative act — **العمل الاداري** (أ)

إفصاح جهة ادارية عن إرادتها الملزمة بما لها من سلطة بمقتضى القانون.

Travail noir || Dark work — **العمل الأسود** (ع)

عمل يلزم العامل باداته خارج أوقات العمل المحددة في القانون وفي انظمة العمل.

Fait du prince || Action of prince — **عمل الأمير** (م)

إجراء أو قرار يصدر من السلطة العامة من شأنه يؤدي إلى زيادة اعباء تنفيذ الالتزام ويعتبر من حالات القوة القاهرة.

Represaille || Reprisal — **العمل الانتقامي** (د ع)

ردّ دولة أو عدة دول ، بالمثل ، على أعمال عدوانية توجه إليها من دولة أو عدة دول أخرى.

Acte de commerce || Commercial act — **العمل التجاري** (ت)

تصرف قانوني له صفة تجارية ويخضع للقانون التجاري.

Acte conservatoire || Conservatory act — **العمل التحفظي** (م)

عمل يقصد به إنقاذ مال من خطر ملح.

Acte eventuel || Eventual act — **العمل العرضي** (م)

عمل تستدعيه ضرورات طارئة وينجز عادة خلال مدة قصيرة نسبياً.

العمل غير الجائز (م) انظر العمل غير المشروع.

Acte illicite || Illicit act — **العمل غير المشروع** (م)

عمل لا يقره القانون.

العمل غير الودي (د ع) Acte inamical || Unfriendly

عمل صادر من دولة يثير شكوى دولة أخرى لا بسبب مخالفته للقانون الدولي بل لما يسببه من تعقيد في العلاقات بين الدولتين.

العمل الليلي(ع) Travail de nuit || Night work, Night labour

عمل يتم في بعض ساعات الليل ، حسب محددات يعينها القانون.

العمل المحظور (م) انظر: العمل غير المشروع.

العمل المشروع (أ ق)و(م) Acte regle || Ruled act

عمل قانوني ينشيء أو يعدل أو يلغي مركزاً قانونياً خاصاً أو عاماً.

العمل الموسمي (ع)و(م) Travail saisonni

Seasonal work, Seasonal labour

عمل ينشأ وينفذ في مواسم محددة من السنة.

العمل المؤقت (ع)و(م) Travail temporaire || Temporary work

عمل تقتضي طبيعة تنفيذه وإنجازه مدة محددة.

العمل الوحشي (عق) Acte de barbarie || Barbarous act

عمل يتصف بالقسوة يصحب ارتكاب الجريمة.

العملة (ما) Monnaie || Money

وسيلة لتقدير الأسعار وأداة للوفاء بالالتزامات.

العملة الرئيسة (ما) Monnaie principale || Key currency

عملة اجنبية تستعملها السلطة النقدية في الدولة كاحدى مكونات احتياطياتها .

العملة الصعبة (ما) Devises fortes || Hard currency

عملة تتميز بقابليتها للتحويل وقبولها في التأديات الخارجية بصورة كاملة.

العملة المختلطة (ما) Monnaie mixte || Mixed currency

عملة تتكون من معادن ثمينة وأوراق نقدية أو من معادن ثمينة مختلفة.

العملة النادرة (ما) Monnaie rare || Scarce currency

عملة يشتد عليها الطلب في دولة معينة إلى درجة يخشى معها عدم امكانية عرضها بأسعار الصرف الرسمية.

العملة الوسيطة(ما) Devises intervention

Intervention currency

عملةاجنبية تستخدم لتأمين الاستقرار في أسعار العملات الأخرى.

عمليات البورصة (ت) Operations de bourse||Bourse operations

مجموعة الأعمال التي تتم في البورصة (كالتعاقد على شراء الأوراق المالية وبيعها).

العمليات المصرفية (ت) Operations de banque||Bank operations

مجموع العمليات التي يؤديها المصرف مقابل عمولة (كقبول الودائع وفتح الاعتمادات والحساب الجاري وخصم الأوراق التجارية وأصدار خطابات الضمان).

العمولة (ت)و(م) Commission || Commission

نسبة مئوية من قيمة عقد تمنح لشخص توسط في إتمامه.

عمولة الالتزام (ت) Charge d'engagement||Commitment charge

عمولة يفرضها المصرف على الائتمان الذي يمنحه للغير ولا يستعمله.

عمولة الصرف (ت) Agio || Agio

عمولة يدفعها شخص إلى المصرف أو المؤسسة المالية عن التحويل من عملة إلى عملة أخرى.

عميد السلك الدبلوماسي (د ع) Doyen du corps

Doyen of the Diplomatic

أقدم السفراء المعتمدين لدى دولة معينة ، ويتمتع بالأسبقية عليهم في الحفلات الخاصة والرسمية ويحق له التكلم باسمهم في المناسبات الرسمية.

عناية الرجل المعتاد (م) انظر: عناية العائل الصالح.

عناية العائل الصالح (م) Soins d'un bon pere de famille
Care of good father

الحيطة المتوخاة من رجل عاقل في مواجهة الظروف المحيطة به.

عناية الرجل اليقظ (م) Soins d'un homme diligent
Great diligence, Extraordinary diligence

عناية يبذلها شخص حريص ، يتميز على غيره بالحرص والفطنة في المحافظة على مصالحه.

العنة (أ ش)و(ف أ) Impuissance || Impotence, Impotency

العنصر المادي للحيازة (م) "Corpus" || "Corpus"

حيازة شخص لشيء معين بصورة فعلية.

العنف (م) Violence || Violence

استعمال الضغط أو القوة على شخص بشكل يؤثر على إرادته في إجراء تصرف قانوني معين.

عنوان التبليغ (ت)و(مر) Adresse pour service
Address for service

عنوان يعتمده الشخص لتبليغه بالمحررات والأوامر القضائية والمراسلات الأخرى.

العنوان التجاري (ت) Adresse commerciale || Business address

اسم معين يجري التاجر بموجبه معاملاته ويوقع أوراقه المتعلقة بالتجارة.

العوار (م) Avarie || Damage

ضرر يصيب شيئاً معيناً.

العود (عق) Recidive, Recidivisme || Recidivism

ارتكاب شخص جريمة مرة ثانية بعد صدور حكم نهائي في جريمة سابقة.

العول (ف أ) زيادة السهام على الفريضة.

عيال الرجل (ف أ) الأشخاص الذين يتحمل الشخص نفقتهم.

العيب (م) Vice || Vice

ضرر أو شائبة تعلقت بشيء معين.

العيب الخفي (م) Vice cache || Latent defect

عيب في المعقود عليه لا يظهر في فحصه لأول مرة ويؤدي إلى عدم استعمال المعقود عليه فيما أعد له.

العين (م) انظر: الأعيان.

عيوب الرضا (م) Vices du consentement || Vices of consent

أمور تخرج الرضا عن حال السلامة إلى وقف التصرف القانوني.

عيوب العمل (م) Malfacons || Malfeasance

عيوب الصنعة أو الفن في الاعمال ، المتفق عليها ، والتي تقضي أصول الحرفة بعدم التغاضي عنها.

- غ -

الغائب (أ ش)و(م) Absent || Absent

شخص لا يستطاع العثور عليه حيث يقيم أو حيث تفترض إقامته.

الغبن (م) Lesion || Injury

ضرر مادي يصيب أحد المتعاقدين نتيجة عدم التعادل بين ما يفرضه العقد من التزامات على طرفيه.

الغرامة (أ)و(عق) Amende || Pecuniary penalty

عقوبة مالية محددة بمبلغ معين من المال يدفع إلى خزينة الدولة.

الغرامة التهديدية (م) Astreinte || Menace fine

غرامة تفرض على المدين عن كل فترة زمنية يتأخر فيها عن تنفيذ التزامه.

الغرامة الحربية (د ع) Indemnite de guerre || War indemnity

مبلغ من المال تفرضه الدولة المنتصرة على الدولة الخاسرة.

غرفة التجارة (جم) Chambre de commerce

Board of trade (u.s.), Chamber of commerce

هيئة تتمتع بشخصية معنوية واستقلال مالي وإداري ، تنتخب من بين التجار ، تختص بالإشراف على النشاط التجاري في إقليم معين.

الغرين (م) انظر الطمي.

الغزو (د ع) Conquetr, Invasion || Conquest, Invasion

استيلاء دولة عنوة على اقليم دولة أخرى ، كلاً أو جزءاً.

الغش Fraude || Fraud

١- (م) استعمال أسلوب خادع بسوء نية للحصول على ميزة معينة أو الأضرار بالغير.

٢- (مر) عمل احتيالي من شأنه تضليل المحكمة.

الغصب (م) Contrainte || Constraint

الاستيلاء على مال الغير بغير وجه حق.

الغفلة (م) Faiblesse d'esprit, Inattention
Absence of mind, Inattention

عدم اهتداء شخص إلى التصرفات الرابحة إلى حد يؤدي به إلى سهولة الوقوع في الغبن. (انظر: الغبن).

الغلط (م) Erreur || Error

توهم غير الواقع واعتبار الصحة في غير الصحيح أو بالعكس.

الغلط في فهم القانون (أ ق) انظر: الجهل بالقانون.

الغلط في الوقائع (أ ق) انظر: الجهل في الوقائع.

الغلط المانع (م) Erreur obstacle || Obstacle error

غلط يتناول ركناً من أركان العقد.

غلق الرهن (م) Terminer de hypotheque || Close of mortgage

تملك الدائن العين المرهونة عند عدم وفاء المدين بدينه في الأجل المحدد له.

غموض القانون(أ ق) Obscurite de la loi || Darkness of law

عدم وضوح معنى النص من لفظه ، وحاجته لذلك إلى التفسير.

الغنيمة Butin || Plunder

١- (د ع) ما يغنم من العدو أثناء الحرب من أموال منقولة.

٢- (ف أ) ما أخذته الفئة المجاهدة على سبيل الغلبة.

الغياب (أ ش)و(م) انظر: الفقدان.

الغيبة (أ ش)و(م) Absence || Absence

مجهولية إقامة شخص معين لا زال على قيد الحياة.

الغير (م) Tiers || Third party

من لم يكن طرفاً في عقد ولا خلفاً خاصاً أو خلفاً عاماً لأحد أطرافه.

غير الشرعي (أ ق) — Illegitime || Illegitime

غير المبرر بالمصلحة أو العدالة أو القانون.

غير القانوني (أ ق) — Illegal || Illegal

غير المتفق مع أحكام القانون.

غير المشروع (أ ق) انظر: غير الشرعي.

غير المليء (م) انظر: المعسر.

غير المميز (م) — Depourvu de discernement
Destitute of discernment

من لم يبلغ سن التمييز (انظر: التمييز).

- ف -

الفائدة (ت)و(م) Interet || Interest

نماء يستحقه الدائن من مدينه لقاء دين عليه.

الفائدة الاتفاقية (ت)و(م) Interet conventionnel

Agreed interest, Conventional interest

فائدة يحددها المتعاقدان على أن لا تزيد على الفائدة القانونية.

الفائدة التأخيرية (ت)و(م) Interet de retard || Default interest

فائدة تستحق عند تأخر المدين في الوفاء بدينه.

الفائدة التعويضية (ت) Interet bonus || Bonus interest

فائدة إضافية تدفع للمودع في المصرف لتشجيعه على الإيداع شرط عدم السحب خلال فترة معينة.

الفائدة غير القانونية (ت)و(م) Interet illegal || Illegal interest

فائدة تتجاوز الحد المعين قانوناً.

الفائدة القانونية (ت)و(م) Interet legal || Legal interest

فائدة لا تتجاوز الحد المعين قانوناً.

الفائدة المركبة (ت) Consideration compose

Compounding consideration

فائدة تقرر على الفائدة المتفق عليها.

الفاتورة (ت) انظر: قائمة الأسعار.

الفاعل (عق) انظر: المجرم.

الفاعل الأصلي (عق) Auteur principal

Principal author, Principal perpetrator

من يقوم بتنفيذ الجريمة كما حددها القانون.

الفاعل المعنوي (عق) Auteur moral

Moral author, Moral perpetrator

من يدفع شخصاً غير مسؤول أو حسن النية على ارتكاب جريمة ، وتقع الجريمة نتيجة ذلك.

فتح الاعتماد (ت) انظر: الاعتماد.

فترة الامهال (مر) Terme de gace, Terme de delai

Term of delay

اجل يمنحه القاضي للمدين المعسر للوفاء بدينه ، اذا استدعت حالته الرأفة به ، ولم يلحق الدائن من ذلك ضرر جسيم ، ولم يوجد في القانون نص يمنع اتخاذ هذا الاجراء.

فترة الريبة (ت) Periode suspecte ll Suspect period

الفترة الواقعة بين تاريخ توقف التاجر عن الدفع وتاريخ صدور الحكم بافلاسه.

الفتوى الأجنبية (د خ) Certifeca t de coutume

Certificate of custom

فتوى قانونية تحررها جهة مختصة في دولة اجنبية تثبت فيها ما يتبع في الدولة بشأن مسألة قانونية معينة.

الفدية (ف أ) انظر: الدية.

الفرار من الجندية (عس) انظر: الفرار من العسكرية.

الفرار من العسكرية (عس) Desrtion ll Desertion

جريمة عسكرية موضوعها هروب العسكري من الخدمة التي الحق بها.

الفردية (أ ق) انظر: المذهب الفردي.

الفرض (ف أ)

١- فعل أوجبه الشارع على كل مكلف ولا يسقط عنه إلا بصدوره منه.

٢- نصيب يستحقه الوارث من التركة بمقتضى القانون والشريعة.

الفرض الكفائي (ف أ) فرض على المخاطبين ، وإذا قام به بعضهم برئت ذمة الباقين.

الفرع Filiale ll Branch

١- (ت) شركة أو منشأة تجارية تؤسس من شركة أو منشأة تجارية أخرى وتكون ممثلة لها في نشاطها التجاري مع تمتعها بذاتية معينة في علاقتها بالشركة أو المنشأة التي ترتبط بها.

٢- (أ ش)و(ف أ)و(م) Descendant ll Descendant

كل ولد أو بنت في حبل النسب المنحدر لشخص من الأشخاص.

الفروض (ف أ) انصبة الورثة.

الفسخ (م) Resolution ll Resolution

حل الرابطة العقدية بسبب عدم قيام أحد طرفيها بتنفيذ التزاماته.

فسخ الإيجار (م) Resolution du bail ll Rent resolution

فسخ عقد الإيجار قبل انقضاء مدته لاخلال أحد طرفيه بالالتزامات الناشئة عنه.

الفسخ التعسفي (م) Resolution abusive ll Abusive resolution

فسخ يتم في غير الحدود المشروعة لاستعمال هذا الحق.

فسخ عقد العمل (ع) Resolution du contrat de travail
Resolution of labour contract

فسخ عقد العمل غير محدد المدة بارادة منفردة من أحد أطرافه.

الفسخ للعذر (م) Resolution pour excuse
Resolution by excuse

فسخ يتم لقيام ظرف طارىء متوقع من شأنه أن يجعل الالتزام مرهقاً لأحد طرفيه.

الفصل Congediement, Renvoi || Dismissal

١- (أ) انهاء علاقة الموظف بالوظيفة بقرار اداري لمدة معينة.

٢- (ع) انهاء علاقة العمل بقرار فردي من جانب صاحب العمل.

الفصل التعسفي (ع) Congediement abusif || Abusive dismissal

فصل يتم في غير الحدود المشروعة لاستعمال هذا الحق.

فصل السلطات (د) Separation des pouvoirs
Separation of powers

مبدأ دستوري يقضي بتقسيم الهيئة الحاكمة إلى سلطات متعددة لكل منها اختصاصها مع جعل كل منها مستقلة عن الأخرى.

الفضاء الخارجي (د ع) Domaine spatial || Cosmic space

فضاء يعلو الغلاف الجوي للدولة ويخضع استعماله ومدى سيادة الدولة عليه للقانون الدولي والمعاهدات والاتفاقيات الدولية

الفضالة (م) Agence unautorise
Officiousness,Unauthorised agency

قيام شخص قصداً بعمل تترتب عليه منفعة لشخص آخر دون أن يكون مفوضاً في ذلك أو ملزماً به.

الفضولي (م) Agent unautorise || Unauthorised agent

من يقوم قصداً بعمل لصالح غيره فضالة.

الفعل الإيجابي (عق) Acte actif || Active act

حركة عضوية اختيارية صادرة عن ارادة الجاني.

الفعل الجنائي (عق) Acte criminel || Criminal act

فعل مادي تحدث بنتيجته الجريمة.

الفعل السلبي (عق) Acte passif || Passive act

امتناع شخص عن عمل يلزم القانون القيام به ويعاقب الممتنع عنه.

الفعل الضار (م) Acte dommageable || Damageable act

فعل يرتكبه إنسان ويسبب ضرراً للغير يستحق التعويض.

فعل الغير (م) Faif de tiers || Action of third party

فعل صادر من شخص أجنبي عن العلاقة القانونية غير من نسبت إليه المسؤولية.

الفقه Doctrine, Jurisprudence || Doctrine, Jurisprudence

١- (أ ق)

أ) مجموعة الآراء القانونية الصادرة من المتخصصين بعلم القانون في مجتمع معين.

ب) جماعة الفقهاء الذين يشتغلون بشرح القانون في مؤلفات أو بحوث أو فتاوى أو تعليقات على الأحكام أو بتدريس القانون.

٢- (ف أ) مجموعة الأحكام الشرعية العملية المكتسبة من أدلتها التفصيلية.

الفقير (م) Pauvre || Poor

من له أدنى شيء.

الفقيه (أ ق) Jurisconsulte || Jurisconsult

من كرّس نشاطه للبحث في القانون وكان قادراً على اعطاء الرأي في المسائل القانونية ، واستنباط الأحكام القانونية من مصادرها.

فوائد الفوائد (ت)و(م) انظر: الفائدة المركبة.

الفوضى (د) Anarchie || Anarchy

حالة انعدام السلطة والقانون في المجتمع.

الفوضوية (د) Anarchisme || Anarchism

مذهب يدعو إلى حرية الفرد المطلقة وعدم خضوعه لحكومة أو سلطة بوسائل قسرية.

«الفيتو» (د ع) انظر: حق النقض.

«الفيدرالية» Federalism || Federalism

نظام دستوري يقوم على وجود عدة وحدات سياسية في الدولة. (انظر: الدولة الاتحادية).

- ق -

القائم بالأعمال (د ع) Charge d'affaires ll "Charge d'affaires"

موظف دبلوماسي لا تقل درجته عن الدرجة الثانية من درجات السلك الدبلوماسي.

قائمة الأسعار (ت) Facture ll Bill

محرر يعده التاجر يتضمن حالة وقيمة البضاعة المباعة أو بدل الخدمة.

القائمة الانتخابية (د) Liste electorale ll Electoral list

قائمة للناخبين في الوحدة الانتخابية مرتبة على أساس الحروف الأبجدية.

قائمة بيان الرهون (ب) Etat hypothecaire ll Mortgage state

سجل يحتفظ به الربان في السفينة تبين فيه بإيجاز الرهون التي ترتبت على السفينة وتواريخها.

القائمة التجارية (ت) انظر: قائمة الأسعار.

قائمة الجرد (ت) Inventaire ll Inventory record

بيان بالبضائع التي في حوزة التاجر في آخر السنة المالية.

القابل بالتدخل (ت) Accepteur parintervention
Accepter by intervention

شخص يلتزم بالوفاء بقيمة الكمبيالة لمصلحة شخص معين من الموقعين عليها سواء كان الساحب أم غيره.

القابل بالواسطة (ت) انظر: القابل بالتدخل.

قابلية التغيير (أ) Regle de mutabilite ll Rule of mutability

ميزة يتصف بها المرفق العام، يمنح الدولة حق تغيير قواعد سيره حسب مقتضيات المصلحة العامة.

القابلية للتأمين (تأ) Assurabilite || Insurability

صلاحية الشخص أو الشيء لأن يكون **محلاً للتأمين**.

القارب (ب)و(ت) Bateau || Boat

سفينة صغيرة مخصصة للنقل في الأنهار والقنوات.

القاصر (أ ش)و(م) Depourvu de discernement, Mineur
Minor, Under age

من لم يبلغ سن الرشد. (انظر: سن الرشد).

القاضي (أ م)ر(م) Juge, Magistrat || Judge, Magistrate

شخص مخوّل بإصدار حكم قضائي سواء كان ممتهناً القضاء أم لا.

قاضي الإحالة (أ م) انظر: قاضي التحقيق.

قاضي الأمور المستعجلة (مر) Juge des referes
Judge of matters urgency

قاض يملك اصدار قرارات موقتة في الأمور المستعجلة.

قاضي التحقيق (أ م) Juge d'instruction
Examining magistrate, Committing magistrate

قاض يعهد إليه بالتحقيق في الأمور الجنائية بناء على طلب من الشرطة أو الخصوم.

قاضي الصلح (مر) Juge de paix || Justice of the peace

قاض منفرد يعهد إليه بأمور غير خطيرة محددة قانوناً.

القاضي المنتدب (مر) Juge commixssaire, Juge requis
Commissioned judge

قاض تنتدبه المحكمة لإجراء تحقيق أو سماع شاهد أو الإشراف على إفلاس أو تصفية قضائية.

القاضي المنفرد (أ م)و(مر) Juge unique || Unique judge

قاض تنتظم المحكمة به وحده.

القاطرة (ب) Remorqueur || Tug-boat

سفينة معدة للقطر البحري.

القاعدة الآمرة (أ ق) Regle imperative || Imperative rule

قاعدة قانونية يمتنع الاتفاق على خلاف ما جاء فيها من أحكام.

قاعدة الذهب (ما) Etalon-or || Gold standard

اخضاع القوة الشرائية لوحدة العملة للدولة لوزن معين من الذهب.

القاعدة القانونية (أ ق) Regle de droit, Regle juridique Rule of law

قاعدة عامة ومجردة وملزمة تستمد قوتها من السلطة العامة.

قاعدة المعدن الواحد (ما) Monometallism || Monometallism

نظام نقدي يعتمد معدناً واحداً كقاعدة للعملة.

قاعدة المعدنين (ما) Bimetallic standard || Standard bimetallic

نظام نقدي يعتمد معدنين قاعدة للعملة.

القاعدة المفسرة (أ ق) انظر: القاعدة المكملة.

القاعدة المقدرة (أ ق) انظر: القاعدة المكملة.

القاعدة المكملة (أ ق) Regle suppletive || Suppletive rule

قاعدة قانونية ليس للأفراد الخروج عليها في اتفاقاتهم الخاصة والاتفاق على خلاف ما جاء فيها.

الناهية (أ ق) انظر: القاعدة الآمرة.

القانون (أ ق) Droit || Law

مجموعة القواعد القانونية المتبعة في دولة معينة مهما كان مصدرها.

قانون الاجراءات الجنائية (أ م) انظر: قانون أصول المحاكمات الجزائية.

القانون الإجرائي (أ ق) Droit adjectif ll Adjective law

مجموعة القواعد القانونية التي تعين الاجراءات اللازمة لتطبيق القواعد الموضوعية.

قانون الأحوال الشخصية (أ ش) Droit du statut personnel
Law of personal status

مجموعة القواعد القانونية التي تنظم الحالة الشخصية للفرد منذ ولادته حتى وفاته والمسائل المتعلقة بالأهلية والولاية على المال والميراث والوصية (كالزواج والطلاق والنفقة والبنوة والوصية).

القانون الإداري (أ) Droit administratif ll Administrative law

مجموعة القواعد القانونية التي تتعلق بتكوين الهيئات الادارية وتنظيمها وبيان اختصاصاتها وعلاقاتها بعضها بالبعض الآخر وعلاقتها بالأفراد.

القانون الاداري البحري (أ)و(ب) Droit administratif maritime
Maritme administrative law

مجموعة القواعد القانونية التي تنظم العلاقة بين الإدارة من جهة وبين القائمين بالاستغلال البحري من جهة أخرى (كالقواعد المتعلقة بتفتيش السفينة عند دخولها الميناء وتقديم التقرير البحري إلى الادارة والحصول منها عند الاقلاع على ترخيص الملاحة وشهادة السلامة).

القانون الأساسي (د) انظر: القانون الدستوري.

القانون الاستفتائي (د) Loi referendaire ll Referendary law

قانون يصدر بعد اقراره من قبل الشعب في استفتاء عام.

قانون أصول المحاكمات الجزائية (أ م)

Droit de procedure criminelle
Criminal procedural law

مجوعة القواعد القانونية التي تنظم اجراءات القبض على المتهم بارتكاب جريمة

والتحقيق معه ومحاكمته وإصدار الأحكام في القضايا الجزائية والطعن فيها وقواعد تنفيذها.

قانون أصول المحاكمات المدنية (مر) انظر: قانون المرافعات المدنية والتجارية.

القانون الإطار (د) Loi-cadre ‖ Frame law

قانون ينص على المبادىء العامة دون الأحكام التفصيلية.

القانون الإقليمي (أ ق) انظر: إقليمية القانون.

قانون الأمم (أ ق) انظر: القانون الدولي.

قانون الانضباط (أ) Droit discipline ‖ Disciplinary law

مجموعة القواعد القانونية التي تأمر الموظف بالقيام بعمل أو تنهاه عن القيام بعمل معين ، له أثر في المجال الوظيفي ويترتب على الإخلال به تحقق المسؤولية التأديبية.

القانون البحري (ب) Droit maritime ‖ Maritime law

مجموعة القواعد القانونية التي تتعلق بالملاحة البحرية ونقل المسافرين والبضائع في البحر.

القانون البحري الخاص (ب) Droit maritime prive
Private maritime law

مجموعة القواعد القانونية التي تنظم التجارة البحرية والقانون الدولي الخاص البحري.

القانون البحري العام (ب) Droit maritime public
Public maritime law

مجموعة القواعد القانونية التي تخضع للقانون الدولي العام البحري والقانون الإداري البحري والقانون الجنائي البحري.

القانون التأديبي (أ) انظر: قانون الانضباط.

قانون التجارة البحرية (ب) Droit commercial maritime

Maritime commercial law

مجموعة القواعد القانونية التي تنظم التجارة البحرية.

القانون التجاري (ت) Droit commercial ǁ Commercial law

مجموعة القواعد القانونية التي تسري على التجار والأعمال التجارية.

القانون التجاري البحري (ب) انظر: قانون التجارة البحرية.

قانون تحقيق الجنايات (أ م) انظر: قانون أصول المحاكمات الجزائية.

القانون الجنائي (عق)و(أ م) Droit criminel ǁ Criminal law

مجموعة القواعد القانونية التي تحدد الجرائم والعقوبات المفروضة عليها والنظم الإجرائية لتعقب مرتكبي الجرائم وتوقيع العقوبات عليهم.

قانون العقوبات البحري Droit penal maritime

Maritime penal law

مجموعة القواعد القانونية التي تحدد الجرائم المتعلقة بالملاحة البحرية وعقوباتها (كالجرائم التي يرتكبها رجال السفينة والمتعلقة بعملهم والجرائم المقررة في قانون تسجيل السفن).

القانون الجنائي الدولي (د خ)و(عق) Droit penal international

International penal law

مجموعة القواعد القانونية التي تنظم العلاقات بين الدول في مجال الجريمة وتعقيب وملاحقة المجرمين ومعاقبتهم وتنفيذ الأحكام الأجنبية في العقوبات الجنائية.

القانون الجوي (ج) Droit aerien ǁ Air law

مجموعة القواعد القانونية التي تتعلق بالملاحة الجوية واستخدام الطائرات.

قانون الحرب (د ع) "Jus belli" ǁ "Jus belli"

مجموعة القواعد التي تحدد واجبات الدول المتحاربة والمحايدة وحقوق كل منها.

القانون الخاص (أ ق) Droit prive ǁ Private law

مجموعة القواعد القانونية التي لا تكون فيها الدولة طرفاً بصفتها صاحبة السيادة والسلطان.

القانون الدستوري (د) Droit Constitutionnel||Constitutional law

مجموعة القواعد القانونية التي تحدّد التنظيم السياسي في الدولة وعلاقة الدولة بالفرد.

قانون دولة الإقلاع (د خ) Droit d'Etat de decollage
Law of State taking off

قانون الدولة التي أقلعت منها السفينة أو الطائرة قبل وقوع الحادث أو التصرف.

قانون دولة العلم (د خ) Loi du pavillon || Law of the flag

قانون الدولة التي تحمل السفينة أو الطائرة جنسيتها.

قانون دولة الهبوط (د خ) Loi de lieu d'atterrissage
Law of the State of destination

قانون الدولة التي ترسو فيها الطائرة بعد وقوع الحادث أو التصرف.

القانون الدولي (د خ)و(دع) Droit international||International law

مجموعة القواعد التي تحكم العلاقات الخارجية بين الدول وعلاقات كل دولة بمواطني الدول الأخرى.

القانون الدولي الخاص (د خ) Droit international prive
International private law

مجموعة القواعد القانونية التي تنظم المسائل المتعلقة بالجنسية والموطن وحقوق وواجبات الأجانب والتنازع الدولي للقانون والاختصاص الإقليمي للمحاكم في القضايا ذات الطابع الأجنبي.

القانون الدولي الخاص البحري (ب)و(د خ)

Droit international prive maritime
Maritime international private law

مجموعة القواعد القانونية التي تعين القانون واجب التطبيق في قضايا القانون البحري ذات العنصر الأجنبي.

القانون الدولي العام (د ع) Droit international public
Public international law

مجموعة القواعد التي تنظم الهيئات الدولية وتحكم العلاقات بين الدول وبينها وبين الهيئات الدولية.

القانون الدولي العام البحري (ب)و(د ع)
Droit international public maritime
International maritime law

مجموعة القواعد التي تنظم العلاقات المتصلة بالملاحة البحرية والتي تكون فيها الدولة بوصفها سلطة عامة ذات سيادة طرفاً فيها.

القانون الزراعي (ز) Droit agraire || Agricultural law

مجموعة القواعد القانونية التي تتعلق بملكية الأرض الزراعية والاستغلال الزراعي والعلاقات الزراعية.

القانون الشخصي (د خ) Loi personnelle || Personal law

قانون الأحوال الشخصية الذي يخضع له الأجنبي في المسائل ذات العنصر الأجنبي المتعلقة بالحالة.

قانون الشعوب (د ع) انظر: القانون الدولي العام.

القانون الشكلي (أ ق) انظر: القانون الاجرائي.

القانون الصناعي (أ ق) Droit industriel || Industrial law

مجموعة القواعد القانونية المتعلقة بتنظيم النشاط الصناعي وحمايته وتطويره.

القانون الضريبي (ما) Droit fiscal || Fiscal law

مجموعة القواعد القانونية التي تحدد الضرائب بأنواعها وتعيّن مقدارها وطريقة فرضها وتحصيلها.

القانون الطبيعي (أ ق) Droit naturel||Natural law, "Jus natural"

الأحكام والمبادىء التي يوحيها المنطق الطبيعي السليم.

القانون العام (أ ق) Droit public || Public law

مجموعة القواعد القانونية التي تنظم العلاقات التي تكون فيها الدولة طرفاً بصفتها صاحبة السلطة والسيادة.

القانون العام الخارجي (د ع) انظر القانون الدولي العام.

القانون العام الداخلي (أق) Droit public interne||Internal public law

مجموعة القواعد القانونية التي تحدد البناء الأساسي للدولة وتنظم علاقاتها بالأفراد بصفتها صاحبة السيادة والسلطة.

القانون العسكري (عس) Droit militaire || Military law

مجموعة القواعد القانونية المتعلقة بالجيش وانظمة وخدمة منتسبيه وانضباطهم ومعاقبتهم.

قانون العقد (د خ) "Lex loci"||"Lex loci" "Lex loci contarctus"

قانون الدولة التي ينعقد العقد في اقليمها أو يتم فيه التصرف القانوني.

قانون العقوبات (عق) Droit penal || Penal law

مجموعة القواعد القانونية التي تحدد الأفعال التي تعتبر جرائم والعقوبات التي توقع على مرتكبيها.

قانون العلم (ب)و(ج) Loi du pavillon|| Flag law

قانون الدولة التي تحمل السفينة أو الطائرة جنسيتها.

قانون العمل (ع) Droit du travail || Labour law

مجموعة القواعد القانونية التي تنظم العلاقات بين العمال وأصحاب العمل ، وتحدد قواعد العمل وشروطه.

القانون غير المدون (أ ق) Droit non ecrit

Unwritten law,"Lex non scipta"

مجموعة القواعد القانونية التي تنشأ من مصادر غير التشريع (كالعرف والقانون الطبيعي ومبادىء العدالة).

القانون غير المكتوب (أ ق) انظر: القانون غير المدون.

قانون القاضي "Lex fori" ‖ "Lex fori"

١- (د خ) القانون الوطني للمحكمة التي تنظرفي القضية ذات العنصر الأجنبي.

٢- (مر) قانون يستمد أحكامه من السوابق القضائية.

قانون القضاء المدني (مر) انظر: قانون المرافعات المدنية والتجارية.

القانون القضائي (أ م)و(مر) انظر: قانون أصول المحاكمات الجزائية وقانون المرافعات المدنية والتجارية.

القانون المالي (ما) Droit financier ‖ Financial law

مجموعة القواعد القانونية التي تحكم مالية الدولة واشخاصها العامة وتبين مواردها المختلفة وكيفية تحصيلها ومجالات انفاق تلك الموارد.

القانون المتماثل (د خ) Loi uniforme ‖ Uniform law

قانون يصدر على أساس معاهدة أو اتفاقية دولية تدخل الدولة طرفاً فيها، ويستمد أحكامه منها.

قانون المحكمة (د خ) انظر: قانون القاضي.

قانون محل الجريمة (د خ) "Lex loci delictus"‖"Lex loci delictus"

قانون الدولة التي ارتكبت الجريمة في اقليمها.

قانون محل العقد (د خ) انظر: قانون العقد.

قانون محل الفعل (د خ) "Lex loci actus" ‖ "Lex loci actus"

قانون البلد الذي وقع فيه الفعل.

القانون المدني (م) Droit civil ‖ Civil law

مجموعة القواعد القانونية التي تنظم علاقات التعامل عدا ما كان محكوماً

منها بقواعد فرع آخر من فروع القانون الخاص.

القانون المدون (أ ق) Droit ecrit || Written law

مجموعة القواعد القانونية التي تضع الجهة التشريعية أحكامها في نصوص تشريعية.

قانون المرافعات انظر: قانون المرافعات المدنية والتجارية.

قانون المرافعات المدنية والتجارية (مر)

Droit de procedure civile et commercial
Civil and commercial procedure law

مجموعة القواعد القانونية التي تنظم الاجراءات التي يجب اتباعها في اقامة الدعوى وسيرها أمام المحاكم المدنية والتجارية.

القانون المطلق (أ ق) انظر: القانون الطبيعي.

القانون المقارن (أ ق) Droit compare || Comparative law

فرع في علم القانون موضوعه المقابلة بين النظم القانونية القائمة في مختلف الدول.

القانون الموازن (أ ق) انظر القانون المقارن.

القانون الموضوعي (أ ق) Droit substantif || Substantive law

مجموعة القواعد القانونية التي تحدد الحقوق والواجبات وقواعد حمايتها وانتقالها.

قانون الموطن (د خ) Droit du domicile

Law of domicile "Lex domicilii"

قانون الدولة التي يتخذ طرف النزاع في القضية ذات العنصر الأجنبي من إقليمها موطناً له. (انظر : الموطن).

قانون موقع المال (دخ) "Lex rei sitoe"||"Lex rei sitoe""Lex situs"

قانون الدولة التي يوجد المال المتنازع فيه في القضية ذات العنصر الأجنبي،

على إقليمها.

قانون نابليون (تق) Code de Napoleon || Napoleon Code

القانون المدني الفرنسي الذي وضعته لجنة من فقهاء القانون وشارك نابليون بونابرت في بعض مناقشاته ، وصدر في السنوات ١٨٠٣-١٨١٠.

القانون النافذ Loi enrole || Enrolled law

قانون ساري المفعول.

القانون الناقص (أ ق) Loi imparfaite || Unperfect law

قانون لا تقترن أحكامه بجزاء يفرض على مخالفتها.

قانون النقل (ت) Droit des transports || Law of transports

مجموعة القواعد القانون التي تتعلق بعقود نقل الأشخاص والبضائع وتنظيم حقوق وواجبات أصحاب وسائل النقل المختلفة.

القانون الوضعي (أ ق) Droit positif || Positive law

مجموعة القواعد القانونية في دولة وزمن معينين.

القانوني Legal || Legal

١- (أ ق) كل ما يتفق مع أحكام القانون. Juriste || Jurist

٢- من درس القانون أو اتخذه مهنة له.

القبول Admission || Admission

١- (د ع) قرار من منظمة دولية بقبول دولة عضواً فيها. Acceptation

(انظر: الانضمام) Acceptance

٢- (م) تصرف يعبّر به شخص عن موافقته على إيجاب معروض عليه إذا كان راغب فيه. Acquiescement || Acquiescence

٣- (مر) إجراء يقوم به طرف في الدعوى اعترافاً منه بما يدعي به الطرف الثاني.

القبول بالتدخل Acceptation par intervention

Acceptance supraprotest

التزام شخص بقيمة سند في ميعاد استحقاقه إذا حصل من شخص غير المسحوب عليه في حالة امتناع الأخير عن قبول السند.

القبول بالواسطة (ت) انظر: القبول بالتدخل.

القبول الجزئي Acceptation partielle || Partial acceptance

١- (ت) قبول يقتصر على أداء جزء من المبلغ المسحوب به السند.

٢- (مر) قرار من قاضي التفليسة باعتماد جزء من الدين في التفليسة ورفض الجزء الآخر ، عند تحقيق الديون.

القبول الشرطي (م) انظر: القبول المعلق على شرط.

القبول الصريح (م) Acceptation expresse || Express acceptance

قبول يعبر عنه القابل صراحة.

القبول الضمني (م) Acceptation tacite || Tacit acceptance

قبول يتمثل بالاشارة أوالقرينة الدالة عليه.

قبول الحوالة التجارية Acceptation de la lettre de change

Acceptance of the letter of exchange

توقيع المسحوب عليه على الحوالة التجارية مقرونا بعبارة تفيد بأنه يقبل الوفاء بقيمتها.

القبول المطلق (ت) Acceptation absolu || Absolute acceptance

قبول بدفع كامل قيمة الورقة التجارية.

القبول المعلق على شرط (ت) Acceptation conditionnelle

Conditional acceptance

قبول لا يتم إلا بتحقق شرط معين يحدده القابل.

القبول المؤقت(ت) Admission provisionelle

Provisional admission

قرار يصدره مأمور التفليسة يترتب عليه قبول اشتراك مدين معين بصورة موقتة في اجراءات الافلاس ، ولكنه لا ينال نصيبه فيها إلا بعد أن يصدر حكم قضائي بحصة دينه ، وبخلافه فإن حصة دينه توزع على سائر الدائنين الآخر في التفليسة.

القبيلة (أ) Tribu, Clan || Tribe, Clan

مجموعة من الناس تنتمي عادة إلى أصل واحد وتسكن إقليماً مشتركاً وترتبط بلهجة وثقافة متجانسة.

القتل (عق) Assassinat || Assassination

جريمة موضوعها إزهاق حياة إنسان بتعمد.

قتل الأصول (عق) Parricide || Parricide

قتل شخص لأحد أصوله.

القتل العمد (عق) Homicide volontaire || Voluntary homicide

قتل إداري يقع بدافع الاستفزاز المادي أو أثناء شجار مفاجيء.

القذف (عق) Diffamation || Defamation

جريمة موضوعها اسناد واقعة لشخص من شأنها لو صحت أن توجب عليه العقاب أو تعرضه للأحتقار من الناس.

القرابة (أ ش)و(م) Parente || Relationship

رابطة تنشأ بين شخصين أو أكثر على أساس من صلة الدم أو الزواج. (انظر: النسب).

قرابة الأصول والفروع (أ ش)و(م) انظر: القرابة المباشرة.

قرابة الحواشي (أ ش)و(م) Parente en ligne collaterale
Collateral relationship

قرابة بين شخصين أو أكثر يجمعهم أصل مشترك دون أن يكون أحدهم فرعاً للآخر.

قرابة الرشدة (أ ش)و(م) انظر: القرابة الشرعية.

القرابة الشرعية(أ ش)و(م) Parente legitime
Legitimate relationship

قرابة نسب ناشئة عن زواج شرعي.

القرابة الطبيعية (أ ش)و(م) Parente naturell ll Natural relation

قرابة على أساس صلة الدم دون قيام زواج شرعي.(انظر: النسب الطبيعي).

قرابة الغية (أ ش)و(ف أ) انظر: القرابة غير الشرعية.

القرابة المباشرة Parente direct ll Direct relationship

قرابة تنشأ بين الأصول وفروعهم.

القرابة المدنية (أ ش)و(م) Cognation civile ll Civil cognation

قرابة تنشأ بحكم القانون وليس بسبب رابطة الدم (كالتبني).

القرار Decision ll Decision

١- (أ) محرر تصدره جهة ادارية يتضمن عملاً قانونياً ضمن اختصاصها.

٢- (د ع) أمر تصدره منظمة دولية وتنفذه الدول الاعضاء فيها.

٣- (مر) أمر تصدره محكمة أثناء النظر في الدعوى في شأن معين ولا تنتهي به الدعوى.

قرار الاتهام (أ م) Requisitoire ll Indictment

قرار يسند لشخص فعلاً يعتبره القانون جريمة معاقب عليها.

القرار الإداري (أ) انظر: العمل الاداري.

القرار الإعدادي (أم(و(مر) Decision preparatoire
Preparatory decision

قرار يصدره القاضي ، يتضمن الأمر باتخاذ تدبير يسّهل الفصل في الدعوى ، ويهيؤها لأصدار الحكم فيها دون أن يشعر بما سيكون عليه حكم المحكمة في أساس الدعوى.

القرار التأديبي (أ) Decision disciplinaire || Displinary decision

قرار تصدره سلطة تأديبية بحق الموظف المخالف.

القرار التنظيمي (أ) Acte reglementaire || Regular act

قرار يتضمن قواعد عامة ملزمة تطبق على عدد غير محدود من الأفراد.

القرار التنفيذي (أ) Acte executif || Executive decision

قرار قابل للتنفيذ فوراً ذو محتوى عام أو شخصي ، تصدره جهة ادارية مختصة.

القرار غير التنفيذي (أ) Acte non executive
Non executive decision

قرار تمهيدي تصدره جهة إدارية مختصّة بقصد الإعداد لإصدار قرار معين (كالقرار الصادر بسحب يد موظف واحالته على لجنة الانضباط).

القرار الفردي (أ) Acte individuel || Individual act

قرار يتعلق بشخص أو أشخاص معينين بالذات.

القرار القابل للأبطال Decision annVlable || Annulabe decision

قرار مخالف للقانون من حيث اختصاص الجهة الإدارية التي أصدرته أو من حيث شكله أو موضوعه.

القرار القضائي (أ م)و(مر) انظر: الحكم القضائي.

القرار الكاشف (أ) Acte declaratif || Declarative act

قرار يقتصر على اثبات أو تقرير حالة موجودة من قبل ، دون أن يستحدث أثراً قانونياً جديداً.

القرار المفسر (أ) Acte interpretatif || Interpretative act

قرار يصدر لتفسير تشريع أو قرار سابق.

القرار المنشيء (أ) Acte constitutif || Constitutive act

قرار يستحدث أثراً قانونياً جديداً.

القرار المنفصل (أ) Acte detachable || Detachable act

قرار يدخل في تكوين عملية ادارية مركبة ، ويمكن الطعن فيه استقلالاً (كالقرار الذي يتعلق بإحدى مراحل التعاقد بالمناقصة أو المزايدة).

القرار الموقت (أ م)و(مر) Decision temporaire
Temporary decision

قرار تصدره المحكمة ، يتضمن أمراً باتخاذ تدابير موقتة.

القرار المؤكد (أ) Acte confirmatif || Confirmative act

قرار يصدر لتأكيد قرار سابق.

القرار المؤيد (أ) انظر: القرار المؤكد.

القرصنة (د ع)و(عق) Piraterie || Piracy

أعمال سرقة تتم في البحر ضد السفن التجارية.

القرصنة الجوية (د ع)و(عق) Piraterie aerienne || Aerial piracy

قرصنة تتم ضد الطائرات.

القرض (م) Pret || Loan

عقد يدفع شخص بموجبه لآخر عيناً مثلية قابلة للأستهلاك على أن يرد له مثلها خلال مدة معينة.

قرض الاستعمال (م) انظر: العارية.

قرض الاستهلاك (م) Pret de consmmation
Loan of consumption

قرض يرد على مبلغ من النقود أو شيء مثلي ويلتزم الطرف الثاني برد مبلغ من النقود أو شيء مثلي من نوع المستعار وصنفه.

القرض الاستهلاكي (م) انظر: قرض الاستهلاك.

قرض الإنتاج (ت)و(م) Pret de production || Production loan

قرض يستخدم لاغراض إنتاجية.

القرض البحري (ب) Pret a la grosse || Loan at the gross

قرض بضمان سفينة أو بضائع تشحن على سفينة.

القرض بفائدة (ت)و(م) Pret a interet || Loan at interest

قرض يتم بفائدة معينة يتفق عليها الطرفان.

القرض العام (ما) Pret public || Public loan

قرض تفرضه الدولة أو أحد أشخاصها العامة على الجمهور.

القرينة (مر ع) Presomption || Presumption

ما يستنتج من واقعة معلومة للوصول إلى معرفة واقعة مجهولة.

القرينة البسيطة (مر ع) انظر: القرينة غير القاطعة.

قرينة الشرعية (أ) Presomption de legalite

Legality presumption

افتراض صحة القرار الاداري حتى يثبت العكس.

القرينة الطبيعية (مر ع) Presomption naturelle

Natural presumption

التوصل إلى معرفة الواقع المتنازع فيه إذا انعدم الدليل المباشر عليه من الوقائع أو الظروف الثابتة.

القرينة غير القاطعة (مر ع) Presomption non absolue

Rebutable presumption

قرينة تقبل نقض دلالتها باثبات عكسها.

القرينة القاطعة (مر ع) Presomption irrefragable

Conclusive presumption, Irrebutable presumption

قرينة لا تقبل دلالتها اثبات العكس.

القرينة القانونية (مر ع) Presomption legale||Legal presumption

قرينة يستخلصها المشرع وينص عليها القانون.

القرينة القضائية (مر ع) Presomption de l'homme judiciaire
Judicial presumption

قرينة لا ينص عليها القانون وتستخلصها المحكمة من ظروف الدعوى.

قرينة الواقع (مر ع) انظر: القرينة الطبيعية.

القسام الشرعي (أش)و(م) Distribution legale||Legal distribution

بيان يصدره قاضي المحكمة الشرعية بتعيين ورثة المتوفي واسهم كل منهم وفقاً لأحكام الشريعة الإسلامية والقانون.

القسام القانوني (أ ش)و(م) Distribution judiciaire
Judicial distribution

قسام تصدره المحكمة المختصة بتعيين أصحاب حق الانتقال وتحديد انصبتهم وفقاً لأحكام القانون النافذ وقت وفاة المتصرف.

القسام النظامي (أ ش)و(م) انظر: القسام الشرعي.

القسط (ت)و(م) Acompte || Instalment

جزء من دين يدفعه إلى دائنه بصورة دورية ، محسوباً من أصل الدين.

القسط الإضافي (تأ) انظر: علاوة القسط.

قسط التأمين (تأ) Prime d'assurance || Insurance premium

المبلغ الذي يتعهد المستأمن بدفعه في مقابل التأمين.

القسط المتصل (ب)و(تأ) Prime liee || Tied premium

قسط تأمين السفينة في رحلتها ذهاباً وإياباً.

القسط الوحيد (تأ) Prime unique || Unique premium

قسط التأمين الذي يدفع كله مرة واحدة.

القسم (مر ع) انظر: اليمين.

قسم الإصلاح الاجتماعي (أ م) انظر: السجن.

القسمة (م) Partage, Distribution

Partition, Division, Distribution

إفراز الحصص بعضها عن بعض بمقياس معين في ملك مشاع.

قسمة الترتيب(م) Distribution par ordre || Distribution by order

قسمة أموال المدين بين الدائنين وفقاً لترتيب أفضليتهم المقررة في الاتفاق أو القانون.

القسمة التفاضلية (م) انظر: قسمة الترتيب.

القسمة الرضائية (م) Partition consensuelle

Consensual partition

قسمة تتم باتفاق الشركاء أصحاب الحصص في الملك المشاع.

قسمة الغرماء (ت)و(م) Distribution par contribution

Distribution by contribution

قسمة أموال المعسر أو المفلس بين دائنيه العاديين كل بنسبة دينه دون تمييز لأحد منهم على آخر.

القسمة القضائية (مر) Partition judiciaire || Judicial partition

قسمة تجريها المحكمة المختصة دون حاجة إلى موافقة الشركاء.

قسمة المحاصة (ت)و(م) انظر: قسمة الغرماء.

قسمة المهايأة (ف أ) قسمة المنفعة لا العين ، بحيث يتفق الشركاء على أن يختص كل منهم بمنفعة جزء مفرز يوازي حصته من المال المشاع ، أو أن يتناوب الشركاء الانتفاع بالمال المشاع كل منهم لمدة تتناسب مع حصته.

القصاص (ف أ) معاقبة المجرم بمثل ما اقترف من جرم.

القصد الاحتمالي(عق) Intention eventuelle

Eventuality intention

قصد يكون فيه الجاني قد توقع حصول النتيجة الجرمية كأمر ممكن دون أن يكون قد هدف إليها عند ارتكابه للفعل.

القصد الجرمي (عق) انظر: القصد الجنائي.

القصد الجنائي (عق) Intention criminelle ‖ Criminal intention

قصد تنصرف فيه إرادة الجاني إلى ارتكاب الجريمة التي وقعت أو أية نتيجة جرمية أخرى.

القصد غير المحدد (عق) Intention indeterminе
Undetermined intention

قصد تنصرف فيه ارادة الجاني إلى تحقيق نتائج جرمية لا على التعيين والتحديد.

القصد المباشر (عق) Intention direct ‖ Direct intention

قصد يكون فيه المجرم على يقين لا يعتوره شك أن عناصر الجريمة متحققة أو أنها في طريق التحقق.

القصد المحدد (عق) Intention determine ‖ Determined intention

قصد تكون فية ارادة المجرم متجهة إلى تحقيق نتيجة معينة بالذات.

القصر (أ ش)و(م) Minorite ‖ Minority

حالة الشخص الذي لم يبلغ سن الرشد.

قصور القانون (أ ق) Insuffisance de loi ‖ Insufficiency of law

عدم احتواء النص القانوني على الأحكام التفصيلية أو الجزئية التي تقتضيها الحاجة إلى التطبيق.

القضاء Jurisprudence, Juridiction ,Justice
Justice, Juri diction

١- (أ ق) مجموعة المبادىء المستخلصة من أحكام المحاكم.

٢- (مر ع) مجموعة المحاكم في الدولة.

٣- (ف أ) فصل الخصومات وقطع المنازعات على وجه مخصوص.

القضاء الإداري (أ) Juridiction administrative

Administrative justice

١- مجموعة المحاكم التي تختص بالمنازعات الادارية.

٢- مجموعة الأحكام الصادرة عن المحاكم الادارية.

القضاء القضائي (مر ع) Juridiction judiciaire ‖ Judicial justice

مجموعة المحاكم ذات النظام القضائي التي تخضع لرقابة محكمة التمييز (النقض).

القضاء المستعجل (مر) Juridiction urgent ‖ Urgent justice

اختصاص المحكمة في الفصل في المسائل المستعجلة التي يخشى عليها من فوات الوقت ، فصلاً لا يمس بأصل الحق ، ويقتصر على الحكم باتخاذ اجراء وقتي ملزم للطرفين ، قصد المحافظة على الوضع القائم أو احترام الحقوق الظاهرة أو صيانة مصالح الطرفين المتنازعين.

القضاء الملزم (د ع) Juridiction obligatioire ‖ Obligatory justice

شرط منصوص عليه في نظام محكمة العدل الدولية يقعني بأن لكل دولة أن تقرر من طرف واحد الاختصاص الملزم لهذه المحكمة للبت في النزاعات القانونية.

القضاء والقدر (م) Acte de prevoyance
Act of God, Act of providence

ما لا يملك شخص دفعاً له أو مقاومة.

القضية المحكمة (مر ع) انظر: قوة الشيء المقضي به.

القطاع الاشتراكي (د)و(ما) Secteur social ‖ Socialist sector

قطاع اقتصادي تابع للدولة يعتمد اسلوب العمل الاشتراكي في نشاطه.

القطاع الأهلي (د) انظر: القطاع الخاص.

القطاع الخاص (د) Secteur prive ‖ Private sector

قطاع اقتصادي يملكه ويديره الأفراد أو الشركات ويخضع في نشاطه للعلاقات

الخاصة.

القطاع العام (أ)و(د) Secteur public ll Public sector

قطاع تملكه وتديره الدولة مباشرة أو عن طريق الأشخاص العامة.

القطاع المختلط (أ)و(د) Secteur mixt ll Mixed sector

قطاع اقتصادي تسهم الدولة بنسبة معينة من رأس مال كل مؤسسة من مؤسساته إلى جانب القطاع الخاص وتتعاون مع هذا القطاع في ادارته.

القطر (د)و(د ع) انظر: الدولة.

القطر البحري (ب)و(ب) Remorquage ll Towage

عقد يلتزم بموجبه مالك سفينة بأن يسحب سفينة مملوكة لشخص آخر.

قطع الراتب (أ) Retenue de traitement ll Stoppage of treatment

عقوبة انضباطية تقضي بحرمان الموظف من راتبه مدة معينة.

القمار (عق)و(م) انظر: المقامرة.

القنصل (د ع) Consul ll Consul

ممثل رسمي تعينه دولته في دولة أجنبية بقصد رعاية مصالحها التجارية وحماية رعاياها في تلك الدولة.

القنصل العام (د ع) Consul general ll Consul-general

أعلى موظف في السلك القنصلي ، يرأس البعثة القنصلية ويمارس الاختصاصات القنصلية المبينة في اتفاقية فيينا للعلاقات القنصلية بصورة كاملة.

القنصل الفخري (د ع) Consul honoraire ll Honorary consul

شخص تختاره دولة معينة لتولي شؤونها القنصلية من بين مواطني الدولة المراد تعيينه فيها أو من المقيمين في إقليمها إقامة دائمة.

القنصل المختار (د ع) انظر: القنصل الفخري.

القوى العاملة (ع) Main d'oeuvre ll Labour force

مجموع العمال بجميع فئاتهم المستقرين أو العاملين في منطقة أو صناعة أو مهنة معينة.

القوى العقلية (م) Facultes mentales || Mental faculties

القدرة على الادراك والارادة.

قواعد الإسناد (د ع) Regles de ratachement
Rules of ratachment

مجموعة القواعد القانونية التي تعين القوانين واجبة التطبيق في القضايا ذات العنصر الأجنبي.

قواعد السلوك المهني (ت) Regles moral de la profession
Rules of ethics

قواعد يلتزم بها أصحاب مهنة معينة.

قواعد العدالة (أ ق) Regles de l'equite || Rules of equity

قواعد تفرضها ضرورات تحقيق العدالة.

القوامة (أ ش)و(م) Curatelle || Tutelage, Guardianship

سلطة القيم (انظر: الولايه).

القوانين الأساسية (د) Lois fondamentales || Essential laws

مجموعة القوانين التي تكّون الدستور في دولة معينة.

قوة الإثبات (مر ع) Force probatoire || Probationary force

قوة الدليل في إثبات واقعة معينة.

قوة الأمر المقضي به (مر ع) Force de chose jugee
Forcessing force of law, Force of "res juidcata".

حجية الحكم على ثبوت وصحة ما قضى به بحيث لا يجوز نقضه.

قوة الشيء المحكوم فيه (مر ع) انظر: قوة الأمر المقضي به.

قوة الطوارئ الدولية (د ع)

Force d'Urgence des Nations Unies (FUNU)
United Nations Emergency Force (UNEP)

قوة مسلحة دولية تخضع لتوجيه مجلس الأمن ، مهمتها الحفاظ على السلم والأمن الدوليين.

القوة العامة (أ) Force publique ‖ Public force

مجموعة قوى الشرطة والجيش التي تعتمدها الحكومة لتنفيذ أوامرها ومساعدة موظفيها على فرض احترام القانون وتنفيذ أحكام القضاء.

القوة القاهرة (م) Force majeure

Force majeure, Coercive force

حادث مفاجئ وغير متوقع ويتعذر تجنبه ، يحول دون تنفيذ المدين لالتزامه.

قوة المقضي به (مر ع) انظر: قوة الأمر المقضي به.

القومية (د) Nationalisme ‖ Nationalism

مذهب يقضي بأن للأمة وحدها حق ممارسة رسم السياسة العامة حسب مقتضيات مصالحها.

القياس Analogie ‖ Analogy

١- (أ ق) مد حكم واقعة منصوص عليها إلى واقعة أخرى لم يرد نص يحكمها لاتحادهما في العلة.

٢- (ف أ) إظهار حكم المقيس عليه في المقيس لعلة متحدة بينهما لا تدرك بمجرد اللغة.

قياس الأولى (أ ق) انظر: مفهوم الأولى.

القيّم (أ ش)و(م) Curateur ‖ Trustee

نائب قانوني للمحجور عليه يعينه القاضي. (انظر: الوصي القانوني).

القيمة الإجمالية (ت) Valeur grosse ‖ Gross value

القيمة الفعلية للبضاعة المقدرة بسعر الجملة مضافاً إليها النفقات المدفوعة عن

أجور الشحن والتفريغ وأية رسوم أخرى.

القيمة الاسمية (ت) Valeur nominale

Book value, Face value, Nominal value

القيمة المبينة في السجلات الحسابية لأصل من الأصول.

القيمة الاسمية للسهم (ت) Valeur nominal d'action

Nominal value of the share

مقدار اكتتاب السهم في رأس مال الشركة المساهمة.

القيمة النقدية (ت)و(م) Valeur en espece || Cash value

الثمن الذي تصيبه البضاعة عند بيعها من شخص راغب في البيع غير مرغم عليه إلى مشتر راغب في الشراء مستعد لدفع الثمن حالاً.

القيود الاتفاقية (ت) Restrictions statutaires

Statutory restrictions

قيود يقررها نظام الشركة (كالقيود الخاصة بتكوين رأس المال الاحتياطي).

القيود القانونية (ت) Restritions legales || Legal restrictions

قيود يقررها القانون ويلزم التاجر أو الشركة بمسكها. (كالقيود الخاصة بتداول الأسهم أو التنازل عنها).

ـ ك ـ

كاتب الضبط (مم)و(م) Greffer ll Clerk of the court

موظف يتولى تحرير محاضر جلسات المحكمة وتدوين شهادات الشهود وصور الأحكام الأولية.

الكاتب العدل (م) Notaire ll Notary

موظف يتولى توثيق العقود والتصرفات القانونية بمقتضى أحكام القانون.

«الكارتل» Cartel ll Cartel

١- (ت) انظر: اتحاد المنتخبين.

٢- (د ع) اتفاق على تبادل أسرى بين دول متحاربة ، أو على اتصالات معينة لا تبيحها الأحوال العادية للحرب.

«الكانتون» (أ) انظر: المقاطعة.

كتاب الاعتماد (د ع) Lettre de provision, Avis de credit
Credit advice, Letter of deposit

وثيقة رسمية تسلم للقنصل من جهة مختصة في الدولةالتي يمارس عمله فيها تمنحه ممارسة صلاحياته وأعماله فيها.

الكتلة البرلمانية (د) Groupe parlementaire
Parliamentary group

عدد من أعضاء المجلس النيابي يتبنون مواقف أو آراء سياسية معينة.

كتلة الدائنين (م) انظر: جماعة الدائنين

الكتمان (عق)و(م) Reticence ll Reticence

سكوت إرادي من شخص لأخفاء واقعة يتوجب ذكرها.

الكراء (م) انظر: الأجرة.

الكسب بلا سبب (م) Enrishissement sans cause
Enrichment without cause

اغتناء شخص نتيجة افتقار غيره دون سبب قانوني.

الكسب على حساب الغير (م) انظر: الكسب بلا سبب.

الكسب غير المشروع (م) Enrichissement injuste
Unjust enrichment

توصل شخص بطريق غير مشروعة إلى كسب مال لا يستحقه قانوناً.

الكسب الفائت (م) "Lucrum cessans" ‖ Ceased lucre

ما ضاع على الدائن من كسب جراء عدم تنفيذ الالتزام.

الكشف Visite, Inspection ‖ Survey, Visit

١- (عقا) مشاهدة موقعية لمال أو حالة معينة لغرض تثبيت واقعة معينة.

٢- (مر) انتقال المحكمة لمعاينة المتنازع عليه في الدعوى، الذي لا يمكن إحضاره إليها

كف اليد (أ) انظر: سحب اليد.

الكفاءة (ف أ)

كون الزوج مساوياً للزوجة أو أعلى منها في أمور مخصوصة حددها الشرع.

الكفالة (ت)و(م) Cautionnemet ‖ Surety-bond, Guaranty

ضم ذمة شخص إلى ذمة شخص آخر في المطالبة بتنفيذ التزام معين.

الكفالة الانتخابية (د) Cautionnement electoral
Electoral guaranty

مبلغ من المال يتوجب على المرشح للانتخابات النيابية دفعه ، ويعاد إليه إذا حصل على نسبة معينة من الأصوات.

الكفالة بالمال (م) انظر: الكفالة.

Cautionnement personnel الكفالة بالنفس (م)و(مرع)
Personal guaranty, Personal warranty

تعهد الكفيل بإحضار المكفول وتسليمه في وقت معين للمكفول له.

Cautionnement des ouvriers كفالة العمال (ع)
Guarantee of workers

مبلغ من المال يدفعه العامل كوديعة لدى صاحب العمل عند إبرام عقد العمل لتأمين اعادة العدد والاجهزة التي يتركها صاحب العمل تحت تصرفه.

Cautionnement legale || Legal guaranty الكفالة القانونية (م)

كفالة تقدم تنفيذاً لحكم في القانون.

Cautionnement judiciaire الكفالة القضائية(مرع)
Judicial guranty

كفالة تقدم تنفيذاً لحكم قضائي.

الكفالة المصرفية (ت) انظر: الاعتماد المصرفي.

Caution, Garant || Warranter, Guarantor الكفيل (م)

شخص يلتزم للدائن من المدين الأصلي بتنفيذ الألتزام إذا لم يتول المدين تنفيذه.

Caution reelle || Real bail الكفيل العيني (م)

كفيل يقدم ماله ضماناً لدين غيره.

Garant solidaire || Joint warranter الكفيل المتضامن (م)

كفيل يكون موقفه من الدائن موقف الشريك المتضامن في الدين.

الكمبيالة (ت) انظر: السند لأمر.

Lettre de change a terme الكمبيالة الآجلة (ت)
Bill after date, Time Bill

كمبيالة تستحق في تاريخ آجل.

«الكمرك» (ما) Douane ‖ Customs

دائرة حكومية تختص بتحصيل الضرائب الكمركية على البضائع الداخلة والخارجة من الحدود السياسية للدولة.

الكنز (م) Tresor ‖ Treasure

شيء مخبأ أو مدفون يكتشفه شخص بمحض الصدفة.

«الكولخوز» Kolkhoz ‖ Kolkhoz

مزرعة تعاونية تعتمد الإنتاج الجماعي في الاتحاد السوفيتي.

«الكومونويلث» (د ع) Commonwealth ‖ Commonwealth

رابطة بين إنكلترا وبين الممتلكات البريطانية السابقة التي حصلت على الاستقلال التام.

«الكونغرس» (د) Congres ‖ Congress

١- اسم البرلمان في الولايات المتحدة.

٢-(في فرنسا) اجتماع استثنائي لمجلس البرلمان لاقرار تعديل دستوري.

ـ ل ـ

اللائحة (أ ق)

١- انظر: النظام.

٢- انظر: مشروع القانون.

لائحة الاتهام (أ م) Indictement ‖ Indictment

محرر تصدره محكمة الجزاء يتضمن اتهاما لشخص معين بارتكاب فعل يعاقب عليه القانون.

اللائحة التفويضية (د) انظر: المرسوم التفويضي.

اللائحة التنظيمية (د) انظر: النظام الداخلي.

اللائحة التنفيذية (أ) انظر: التعليمات.

لائحة الضرورة (أ) انظر: المرسوم التشريعي.

اللاجئ السياسي (دخ)و(دع) Refugie politique ‖ Political refugee

شخص أجنبي يلتجئ إلى إقليم الدولة لأسباب سياسية أو عسكرية.

اللاشرعية (أ ق) انظر: مخالفة القانون.

اللامركزية الإدارية (أ) Decntralisation administraive

Self-government, Administrative decentralization

اسلوب في الادارة يتطلب توزيع الوظيفة الادارية للدولة بين الحكومة المركزية واشخاص معنوية عامة اقليمية أو مصلحية تباشر اختصاصات معينة على قدر من الاستقلال الاداري والمالي تحت رقابة السلطة المركزية.

اللامركزية الإقليمية (أ) Decntralisation territoriale

Territorial decentralization

منح جزء من إقليم شخصية معنوية وسلطة للإشراف على مرافقه المحلية.

اللامركزية السياسية (د) Decntralisation politique

Political decentralization

توزيع مظاهر السيادة بين الحكومة المركزية والولايات ، فيكون للحكومة المركزية سلطة تشريعية وتنفيذية وقضائية يشمل اختصاصها اختصاصها كامل إقليم الدولة ، كما تكون لكل ولاية سلطات تشريعية وتنفيذية وقضائية.

اللامركزية الصناعية (أ)و(د) Decntralisation industrielle

Industrial decentralization

سياسة اقتصادية تقوم على الإدارة المحلية لتوجيه المنشآت الصناعية لغرض تأمين الاكتفاء على أساس المناطق الجغرافية.

اللامركزية المصلحية (أ) انظر: اللامركزية المرفقية.

اللامركزية المرفقية (أ) Decntralisation par service

Decentralisation by service

لا مركزية تمنح للهيئات والمؤسسات العامة ، تمكنها من التمتع باختصاصات واسعة في توجيه نشاطها.

اللجنة (أ) Comite || Committee

مجموعة من الأفراد تكلف من جهة مختصة بانجاز مهمة أو بعض مهمات خاصة.

اللجنة الاقتصادية لآسيا والشرق الأقصى (د ع).

Commission Economique pour l'Asie et Extreme Orient

Economic Commission for Asia and Far East

لجنة إقليمية تابعة للمجلس الاقتصادي والاجتماعي للأمم المتحدة تضم (٢٢) دولة. مقرها بانكوك ، وتستمد اختصاصاتها من اختصاصات المجلس المذكور.

اللجنة الاقتصادية لأفريقيا (د ع) Commission Economique pour

Ecnomic Commission for Africa

لجنة إقليمية تابعة للمجلس الاقتصادي والاجتماعي للأمم المتحدة ، تتألف من (٣٥) دولة أفريقية وأوروبية ، مقرها في أديس أبابا ، وتستمد اختصاصاتها من اختصاصات المجلس المذكور.

اللجنة الاقتصادية لأمريكا اللاتينية (د ع)

Commission pouer L'Amerique Latin

Economic Commission for Latin America

لجنة إقليمية تابعة للمجلس الاقتصادي والاجتماعي للأمم المتحدة ، تضم (٢٤) دولة ، مقرها في سانتياغو ، وتستمد اختصاصاتها من اختصاصات المجلس المذكور.

اللجنة الاقتصادية لأوروبا (د ع)

Commission Economique pour I'Europe

Economic Commission for Europe

لجنة اقليمية تابعة للمجلس الاقتصادي والاجتماعي للأمم المتحدة ، تضم (٢٨) دولة ، وتستمد اختصاصاتها من اختصاصات المجلس المذكور.

لجنة التسوية (تأ) Commission de reglement

Commission of adjustment

هيئة يشكلها المؤمن لتحديد ما يجب دفعه من تعويض للمستفيد.

لجنة السوق الأوروبية المشتركة (د ع)

Commission des Communautes Europeennes

Commission of European Communities

هيئة عامة في السوق الأوروبية المشتركة تتكون من موظفين تعينهم الحكومات الأعضاء في السوق ، مهمتها تمثيل مصالح السوق المشتركة أمام مجلس وزراء السوق.

لجنة شؤون العاملين (أ) Comite de personnel

Personal committee

لجنة تشكل في الوزارة أو المؤسسة للنظر في شؤون العاملين ، من موظفين وعمال.

لجنة القانون الدولي Commission de Droit Intern

Internal Law Commission

لجنة تابعة للأمم المتحدة ، تضم (٢٥) عضواً ينتخبون حسب الكفاءة العلمية مع مراعاة التوزيع الجغرافي ، غرضها العمل على تقدم وتطوير القانون الدولي وتقنينه. مقرها في جنيف.

اللجوء السياسي(دخ)و(دع) Asile diplomatic||Diplomatic asylum

حماية تمنحها دولة لشخص أجنبي ملاحق من حكومته لأسباب سياسية أو اجتماعية أو عقائدية.

اللعان (ف أ)

قسم من الزوج يرمي الزوجة بالزنى أو بما يفيد الزنى ، يواجهه قسم من الزوجة بنفي هذه التهمة عنها.

اللغة (د ع) Langue || Language

١- اللغة الدبلوماسية: اللغة المشتركة التي تدعو الدول إلى تبينها في علاقاتها (كتحرير المعاهد والمداولات في الهيئات الدولية) ، والتي ترجح في الاستخدام على سائر اللغات الأخرى.

٢- اللغة الرسمية

أ- اللغة التي يجب أن تحرر بها القرارات الرسمية الصادرة عن المؤتمرات والأجهزة الدولية.

ب- اللغة التي تعتمدها الدولة في مخاطباتها الرسمية.

٣- لغة العمل: اللغة التي تستعمل في الأعمال الجارية في الهيئات الدولية (كترجمة الخطب وتثبيت محاضر الجلسات).

اللقب (م) Nom patronymique, Surname || Surname

اسم أسرة أو شهرة شخص معين.

اللقطة (م) Trouvaille ‖ Lucky fine, Winfall

مال يعثر عليه في الطريق العام أو المحلات العامة ولا يعرف له مالك.

اللقيط (أ ش)و(م) انظر: الولد الطبيعي.

- م -

الماء المطلق (ف أ)

الماء الذي بقي على اصل خلقته ولم نخالطه بنجاسة ولم يغلي.

الماء المستعمل (ف أ)

الماء الذي ازيل به الحدث أو استعمل في البدن.

مادة العمل (م) Matiere d'ouvrage || Work material

مادة تقوم الحاجة إليها في إتمام الأعمال المتفق عليها.

المال (م) Bien || Property

حق شخصي له قيمة مادية.

المال العقاري (م) انظر: الحق العقاري.

المال على الشيوع (م) انظر: الملكية المشاعة.

المال غير المنقول (م) انظر: العقار.

المال المعنوي (م) Bien incorporel || Incorporeal property

حق يرد على شيء غير مادي يدخل في الذمة المالية.

المال المنقول (م) Meuble, Bien meuble

Chattel, Moval property, Personal estate

مال عيني يمكن نقله من مكان إلى آخر دون ضرر أو تلف وكل مال عيني له حق على شيء منقول بطبيعته.

المالية العامة (ما) Finances publiques || Public finances

علم يدرس تدبير الدولة لنفقاتها وأيراداتها وأثر هذا التدبير في مستوى النشاط الاقتصادي.

المائع (ف أ)

ما يلزم من وجوده عدم الحكم أو بطلان السبب.

مانع الأرث (أ ش) Indignite successorale

Suceessoral unworthiness

حرمان الوارث من نصيبه في الميراث لوجود سبب محدد في القانون.

المباح (ف أ) ما خيَّر الشارع بين فعله وتركه ، ولا ثواب ولا عقاب في كل منهما.

المبادلة

١- (د خ) انظر: المعاملة بالمثل.

٢- (م) انظر: المقايضة.

المباديء القانونية العامة (أ ق) Principes generaux de droit

General principles of law

مبادىء تستخلص من أحكام القانون وتتخذ أساساً لاستنباط الأحكام التفصيلية للمسائل التي لم يرد بشأنها حكم خاص.

المباراة (ف أ) انظر: المخالعة.

مبدأ الحضور (مر ع) Principe du contradictioire

Contradictory principle

مبدأ يقضي بحرية كل طرف في معرفة كل ما هو مهم للنجاح في دعواه أو في رد دفاعه ، ويقضي بأن جميع الاجراءات والدفوع للخصم أما أن تعرض لمعرفة الطرف الثاني أو تترك له حرية الأطلاع عليها.

مبدأ الشرعية (أ) Principe de legalite || Legality principle

ضرورة مطابقة الأعمال الإدارية ، سواء كانت قانونية أم مادية ، للقانون ، وأن يكون للأفراد حق الطعن في اعمال الادارة أمام القضاء لابطال الأعمال غير الشرعية والتعويض عنها أن كان له مفترض.

مبدأ عدم رجعية القرار الإداري (أ)

Regle de non-activite d'acte administratice

Rule of non- activity of administrative act

مبدأ يقضي بعدم سريان القرار الإداري على الوقائع التي حدثت قبل صدوره.

مبدأ علو الدستور (د) انظر: علوية الدستور.

مبدأ «كالفو» (دخ)و(دع) Doctrine de Calvo || Calvo doctrine

مبدأ يقضي بعدم التزام الحكومة بتعويض الأجنبي عما يصيبه من اضرار أو خسائر تنشأ عن اضطرابات داخلية أو حروب أهلية لم تقع بجريرة تلك الحكومة.

مبلغ التأمين (تأ) Capital assure || Insured capital

مبلغ يتعهد المؤمن بدفعه عند تحقق الخطر.

المتأخر (م) Arrerages, Arriere || Arears

مبلغ من المال يدفع مستقبلاً إلى الدائن.

المتجر (ت) انظر: المحل التجاري.

«المتروبول» (د)و(دع) Metropole || Metropols

الأقاليم الخاضعة لسيادة الدول الاستعمارية.

المتعة (ف أ) منحه يقدمها الزوج للزوجة عند الزواج.

المتعهد (م) Promettant, Promisor || Promisor

شخص يتعهد في الاشتراط للغير بتنفيذ التزام معين لمصلحة المستفيد.

متعهد النقل (ت)و(م) انظر: الناقل.

المتلقى عنه (م) انظر: السلف.

المتلقي على التخصيص (أ ش)و(م) انظر: الخلف الخاص.

المتلقي على الشمول (أ ش)و(م) انظر: الخلف العام.

المتنازل له عن الإيجار(م) Cessionnaire du bail
Transferee of lease

شخص ينقل إليه المستأجر حقوقه والتزاماته الناشئة عن عقد الإيجار.

المتهم (أ م) Accuse II Accused

شخص يشك بارتكابه جريمة معينة ، محال على محكمة الجزاء.

متوسط السن (تأ) انظر: سن التماثل.

المتولي (فأ)و(د)

شخص أنيطت به الولاية على الوقف للقيام بمصالحه من إجارة مستغلاته وتحصيل أجوره وغلاته وصرف ما اجتمع منها في مصاريفه الشرعية على ما شرطه الواقف.

المثري(م) Enriche II Enrich

من دخل في ذمته مال نتج عن إثراء على حساب الغير.

المثلي (م) انظر: الشيء المثلي.

المجازفة البحرية (ب)و(تأ) Aventure II Adventure

فترة تتعرض خلالها البضاعة المشحونة بحراً إلى خطر بحري.

المجاملة الدولية (دع) Courtoisie international

International courtesy

جميع مظاهر اللياقة والاحترام والاعتبار التي تسود العلاقات القائمة بين الدول والشخصيات الرسمية العاملة في السلك الدبلوماسي.

مجرد الأمل (م) Espoir simple II Simple hope

حق مرتقب لم تكتمل عناصره.

المجرم (عق) Criminel, Coupable II Criminal, Guilty

شخص يرتكب جريمة بالشكل المنصوص عليه في القانون ، ويتحمل المسؤولية الجنائية عنها.

المجرم بالصدفة (أ ج) Criminel d,occasion II Occasional criminal

شخص يلجأ إلى الجريمة تحت تأثير الوسط الذي يعيش فيه والظروف التي تحيط به.

المجرم بالعاطفة (أ ج)

Criminel par emportement, Criminel par passion

Criminal by passion

شخص يقدم على الإجرام تحت تأثير عاطفة جامحة.

المجرم بالولادة (أ ج) انظر: المجرم بطبيعته.

المجرم بطبيعته (أ ج) Criminel instinctif ‖ Instinctive criminal

مجرم يكون الإجرام طبع فيه.

المجرم العائد (أ ج) Criminel recidiveste

Habitual criminal, Repeated criminal

مجرم أدين بجريمة أكثر من مرة.

المجرم لأول مرة (أ ج) Criminel primaire ‖ Primary criminal

مجرم اقترف العمل الجرمي للمرة الأولى في حياته.

المجرم مختل العقل (عق) Criminel aliene ‖ Lunatic criminal

مجرم يعود إجرامه إلى اختلال في قواه العقلية سواء كان اختلالاً طبيعياً (كالعته والبله) أم كان مكتسباً بسبب طارىء (كالإدمان على المخدرات والمسكرات).

المجرم المعتاد (أ ج) انظر: المجرم العائد.

المجلة (م) انظر: مجلة الأحكام العدلية.

مجلة الأحكام العدلية (م)

مجموعة أحكام المعاملات المدنية المتبعة في الدولة العثمانية على أساس المذهب الحنفي. تم إصدارها عام ١٨٧٦ باثنى عشر كتاباً ، تتكون من ألف وثمانمائة واحدى وخمسين مادة.

المجلس (أ)و(د) Conseil ‖ Council

عدد من الأفراد منخبين أو معينين ، يكونون وحدة إدارية أو استشارية أو

تشريعية ، لها اتخاذ القرارات في المسائل التي تدخل ضمن اختصاصها وفي حدود الصلاحيات الممنوحة لها.

مجلس الإدارة

١- (أ) هيئة تتكون من عدة أفراد منتخبين أو معينين بمقتضى القانون ، تتمتع باختصاصات إدارية معينة. Conseil d'adminsitration

Administrative council

٢- (ت) هيئة يعهد اليها بإدارة الشركة. Directoire ll Directorate

المجلس الاقتصادي والاجتماعي (د ع) Conseil Economique et Social

Economic and social council

هيئة تابعة للأمم المتحدة تتكون من (٥٤) عضواً منتخبين لثلاث سنوات من قبل الهيئة العامة للأمم المتحدة ، تهدف إلى تعزيز التعاون الاقتصادي والاجتماعي الدولي ، وبناء عالم أكثر رخاءاً واستقراراً.

مجلس الأمة (د) انظر: مجلس النواب.

مجلس الأمن (د ع) Conseil de Securite (C.S.)

Security Council (S.C.)

الجهاز الرئيس في الأمم المتحدة ، يتكون من (١٥) عضواً (خمسة أعضاء دائمين وعشرة أعضاء منتخبين من الهيئة العامة للأمم المتحدة لمدة سنتين) ، ويتحمل المجلس المسؤولية الأساسية لإقرار السلم وإيجاد الحلول السلمية للمنازعات الدولية.

المجلس الاوروبي (د ع) Conseil d'Europe ll European council

منظمة أسست عام ١٩٤٩م تضم معظم دول أوروبا الغربية وتمارس مختلف النشاطات غير العسكرية.

المجلس البلدي (أ) Conseil municipal

Town council, Municipal council

مجلس منتخب هدفه اتخاذ القرارات في الشؤون العامة للبلدة.

مجلس التأديب (أ) Conseil de discipline || Discipline council

مجلس يختص بمحاكمة موظفي الدولة عن الأخطاء أو الجرائم التي يرتكبونها أثناء تأدية وظائفهم.

مجلس التوفيق (د ع) Conseil d'Entente||Understanding council

منظمة دولية تأسست عام ١٩٥٩ بين دول: ساحل العاج وداهومي وفولتا العليا والنيجر وانضمت إليه التوكو عام ١٩٦٦ ، يهدف إلى حل المنازعات بين الدول الأعضاء بالطرق السلمية.

مجلس الدولة (أ) Conseil d'Etat || State council

١- مجلس تؤسسه بعض الدول ، يختص بالاساس بصياغة القوانين وابداء المشورة القانونية لأجهزة الدولة.

٢- مجلس شورى الدولة (انظر: مجلس الدولة).

مجلس الرقابة (ت) انظر: مجلس المراقبة.

مجلس الشيوخ (د) Senat || Senate

المجلس الثاني للبرلمان في الدول التي يتكون برلمانها من مجلسين ، يعين أعضاؤه كلاً أو جزءاً من رئيس الدولة.

مجلس المراقبة(ت) Conseil de surveillance||Supervision council

هيئة تتكون من عدد من الأعضاء مهمتها الاشراف على شؤون الشركة ورقابة نشاطها.

مجلس المعونة الاقتصادية المتبادلة (كوميكون) (د ع)

Conseil d'Assistance Economique Mutuelle (CONMECON)
Council of Mutual Economic Assistance

منظمة دولية أنشئت عام ١٩٤٩ ، تضم كلا من الاتحاد السوفيتي وبلغاريا وهنغاريا وبولونيا وجيكوسلوفاكيا وألبانيا وألمانيا الديمقراطية ومنغوليا هدفها

تعزيز التعاون بين الدول الأعضاء في المجال الاقتصادي والعلمي والتكنولوجي مقرها في موسكو.

Parlement || Parliament, House of deputies (د) **مجلس النواب**

مجلس منتخب يتولى مهمة تشريع القوانين ومراقبة أعمال السلطة التنفيذية.

Conseil des ministers, Cabinet (د) **مجلس الوزراء**

Council of ministers, Cabinet ministers, Cabinet

هيئة تضم أعضاء الحكومة برئاسة رئيس الدولة أو رئيس الوزاراء ، وعضوية الوزراء ، مهمتها وضع السياسة العامة للدولة وإصدار القرارات الهامة ليتولى كل وزير تنفيذها فيما يتعلق بوزارته.

Ensemble urbain || Urban unity (أ) **المجموعة الحضرية**

تشكيل إداري لمجموعة من المساكن بهدف تقديم الخدمات لسكانها وتحقيق التنظيم الإداري فيها.

Groupe de societes||Group of companies(ت) **مجموعة الشركات**

مجموعة من الشركات ، مستقلة نظرياً ، إلا أنها تخضع فعلاً لإدارة اقتصادية أو مالية واحدة ولرقابة واحدة.

Masse passive,Masse debitrice||Passive mass(ب) **المجموعة المدينة**

مجموعة من الموظفين تتشابه في نوع العمل ، مع اختلافها في مستوى الواجبات والمسؤوليات.

Groupe specifique || Specific group (أ) **المجموعة النوعية**

مجموعة من الموظفين تتشابه في نوع العمل ، مع اختلافها في مستوى الواجبات والمسؤوليات.

Cadastres (ما) **مجموعة الوثائق المساحية**

National land survey services

وثائق مساحية لمجموعة من أقاليم الدولة تأخذ صفة العموم ، أو أجزاء تفصيلية

للعقارات المملوكة.

المجنون (م) Aleene, Dement || Madman, Insane, Lunatic

من انعدام لديه العقل والإدراك بما يؤدي إلى انعدام تمييزه واعتباره عدم الأهلية.

المجني عليه (عق) Victime || Victim

شخص يقع عليه الفعل الجرمي أو يشمله الترك.

المجهز (ب) Armateur || Fitter-out

شخص يقوم باستغلال السفينة وتزويدها بما يلزمها من أدوات ومؤمن ومعدات وملاحين.

المحارب (ف أ) من يقدم دار الإسلام بتجارة.

المحارم (أ ش)و(ف أ) انظر: المحرمة.

المحاسبة (ما) Comptabilite

Book-keeping, Accounting, Accountancy

مجموعة القواعد التي تعتمد لتنظيم وحفظ العمليات المالية ذات القيم النقدية.

المحاسبة العامة (ما) Comptabilite pubiquellPublic book-keeping

مجموعة القواعد التي تعتمد لتنظيم العمليات المالية التي تتولاها الدولة.

المحافظ (أ) Prefet || Prefect

أعلى موظف يمثل السلطة المركزية في المحافظة (أو المديرية) ويمارس اختصاصاته كسلطة ادارية محلية.

المحافظة (أ) Departement || Department

الوحدة الإدارية الإقليمية الرئيسة التي يتكون منها التقسيم الإداري لإقليم الدولة.

المحال (م) Cessionnaire || Transferee

من نقل له الدائن حقه عن طريق الحوالة.

المحال عليه (م) Cede || Drawee

من انتقل إليه دين شخص آخر.

المحال له (م) Assigne || Assignee

دائن يحال دينه من ذمة مدينه الأول إلى ذمة مدين آخر.

المحاماة (أ م)و(مر) Defense || Defence

مهنة تهدف إلى مساعدة السلطة القضائية في تحقيق العدالة وحماية حقوق المواطنين بالدفاع عنها.

المحامي (مر ع) Avocat || Counsel, Lawyer, Advocate

شخص يمتهن المحاماة.

المحامي الاستشاري (مر ع) Avocat conseil || Consulting barrister

محام يبدي رأيه في المسائل القانونية والقضايا دون أن يوكل فيها.

المحامي المتمرن (مر ع) Avocat stagiaire || Probationer barrister

محام مبتدىء ، يقضي القانون باشتغاله في مكتب آخر ، وتكون صلاحياته مقيدة وفقاً للقانون.

المحجور عليه (م) Interne || Interned

من يحكم عليه بنقص أهليته.

المحرر (م) Souscripteur || Subscriber

١- محرر الورقة التجارية الذي يتعهد بالوفاء بمبلغ معين في تاريخ معين لاذن المستفيد.

٢- (أ)و(م) بيان مكتوب يتضمن وقائع معينة. Titre,Acte||Title, Act

المحرر التنفيذي (تن) Titre executoire || Executory title

حكم قضائي أو محرر رسمي يصلح للتنفيذ الجبري.

المحرر الرسمي (أ)و(م) Acte authentique

Authentic act "Act a publica"

محرر يثبت فيه موظف أو مكلف بخدمة عامة ، ما تم على يديه أو تلقاه من ذوي الشأن في حدود اختصاصه ووفقاً للقانون.

المحرر السند (ت) انظر: المحرر (٢).

المحرر العرفي (م)و(مر) Acte sous seing prive, Titre coutuminer
Customary title

محرر يوقعه شخص لغرض استعماله دليلاً على واقعة معينة.

المخابرة (ف أ) Prohibe, Illicite || Prohibited, Illicit

مزارعة الارض على الثلث أو الربع.

المحرم

١- (أ ق) ما نهى عنه المشرع أو صدر أمر من ولي الأمر بالنهي عنه.

٢- (ف أ) ما طلب الشارع تركه جزماً.

المحرمة (ف أ)

المرأة التي يحرم الشرع الزواج منها لسبب من أسباب التحريم.

المحرمة على التأبيد (ف أ)

المحرمة أبداً لمن حرمت عليه لأن سبب التحريم دائم لا يزول.

المحرمة على التأقيت (ف أ)

محرمة لا يحل منها الزواج لمن حرمت عليه ما دام سبب الحرمة قائماً ، فإن زال سبب الحرمة أصبح الزواج جائزاً.

المحسوبية (أ) Nepotisme || Nepotism

محاباة الأقرباء والمعارف بتعيينهم في وظائف غير جديرين بها أو منحهم ميزات مادية أو ومعنوية لا يستحقونها على حساب المصلحة العامة.

المحضر (مر ع) Proces- verbal || Peport, Minute

وثيقة إجرائية تحرر من موظف مختص وتتضمن تحقيقاً أو شهادة معينة.

المحضور (أ ف) انظر:المحرم.

المحَكم (مر) Arbitre || Arbitrator

شخص يتحمل عبيء التحقيق والفصل في النزاع ، ويحل محل القضاء العادي.

المحكمة (مر ع) Cour, Tribunal || Court, Tribunal

هيئة قضائية تتولى النظر في المنازعات والجرائم التي تعرض عليها وتدخل ضمن اختصاصها والبت فيها طبقاً لأحكام القانون.

محكمة الأحداث (أ م)

Tribunal pour a dolescents, Tribunal pour mineurs
Juvenile court

محكمة تختص في القضايا الجزائية التي يرتكبها الأحداث.

محكمة الأحوال الشخصية (مر) Cour familial

Family court, Court of personal

محكمة تختص في مسائل الأحوال الشخصية.

المحكمة الإدارية(أ) Tribunal administratif

dministrative tribunal

محكمة تختص في المنازعات بين الأفراد والدولة باعتبارها صاحبة السلطة أو بين المؤسسات التابعة للدولة فيما بينها.

المحكمة الإدارية الدولية(دع) Tribunal Administratif International

International Administrative Tribunal

محكمة تختص في المنازعات التي تنشأ عن حالة موظفي المنظمات الدولية التابعة للأمم المتحدة.

محكمة الاستئناف (مر ع) Cour d'appel || Court of appeal

محكمة تختص بالنظر في القرارات الصادرة من محاكم البداءة الواقعة في منطقتها والقابلة للأستئناف حسب اختصاصها.

المحكمة الأوروبية لحقوق الإنسان (د ع)
Cour Europeenne des Droits de I'Homme
European Court of Human Rights

محكمة أنشئت عام (١٩٥٠) من الدول الأعضاء في المجلس الأوروبي وتنفذ قراراتها من الدول الأعضاء في المجلس أو اللجنة الأوروبية لحقوق الإنسان عن كل خرق من هذه الدول لحقوق الإنسان المعترف بها.

محكمة البداءة (مر) Cour d'instance
Magistrate court, Court of first instance

محكمة تمثل الدرجة أولى من درجات المحاكم، ذات اختصاص عام في النظر في القضايا التي لا تدخل ضمن اختصاص محكمة الصلح أو المحاكم الشرعية أو ما استثني بقانون خاص.

المحكمة التجارية(مر) Tribunal de commercellCommercial court

محكمة تختص في النظر في القضايا التي تنشأ بين التجار، والقضايا المتعلقة بتطبيق القانون التجاري بين جميع الاشخاص.

محكمة التحكيم الدولية الدائمة (دع)
Cour Permanente d'Arbitrage
Premanent Court of Arbitration

هيئة قضائية دولية أنشئت بمقتضى اتفاقية لاهاي التي أقرت من قبل المؤتمر الأول للاهاي عام ١٨٩٩، للفصل بطريق التحكم في جميع المنازعات الدولية التي لا تفلح الطرق الدبلوماسية في حلها.

محكمة التمييز (مر ع) Cour de cassation || Cassation court

أعلى هيئة قضائية في الدولة، تختص بالرقابة القضائية على قرارات المحاكم كافة بطريق الطعن أمامها في أحكام المحاكم الأخرى.

محكمة الجزاء Cour d'assises

Assize court, criminal court, Magistrate court

محكمة تختص في الدعاوى الجزائية.

محكمة الجنايات (أ م) انظر: محكمة الجزاء.

المحكمة الشرعية (مر) انظر: محكمة الأحوال الشخصية.

محكمة الصلح (مر) Cour de conciliation || Conciliation court

درجة أولى من درجات المحاكم ، تمارس الاختصاصات المحددة لها في القانون.

محكمة عدل الجماعة الأوروبية (د ع)

Cour de Justice des Communaites Europeenes
Court of Justice of European Communities

محكمة دولية تختص في البت في المسائل المختلفة المنبثقة عن تطبيق الاتفاقيات الخاصة بدول الجماعة الأوروبية.

محكمة العدل الدولية (د ع) Cour International de Justice (CIJ)

International Court of Justice (ICJ)

محكمة دولية تابعة للأمم المتحدة ، تتألف من (١٥) قاضياً يتولى انتخابهم مجلس الأمن والجمعية العامة كل على حدة ، وتختص بفض المنازعات بين الأشخاص الدولية التي تلجأ إليها.

المحكمة العسكرية (عس) Cour militaire || Military court

محكمة خاصة تتولى تطبيق القوانين العسكرية.

محكمة العقد (د خ) "Forum contractus" || "Forum contractus"

المحكمة التي تتبع الدولة التي أبرم العقد في إقليمها.

المحكمة العليا (مر ع) انظر: محكمة التمييز.

المحكمة المدنية (مر) Tribunal civil || Civil court

محكمة تختص في القضايا المدنية.

محكمة النقض (مر ع) انظر: محكمة التمييز.

محكمة وقوع الفعل (د خ) "Forum actus" || "Forum actus"

المحكمة التي وقع الفعل محل الجريمة في اقليمها.

المحل (م) Objet || Object

الغرض أو الشيء الذي يلتزم به كل من العاقدين.

محل الإثبات (أ ث) Objet de preuve || Object of proof

واقعة يقدم الدليل لاثباتها أمام القضاء.

محل الاقامة (م) Residence || Residence

مكان منسوب لشخص ، يقوم فيه باستيفاء ماله وايفاء ما عليه ، ويعتبر وجوده فيه على الدوام.

محل الاقامة المختار (م) انظر: الموطن المختار.

محل الالتزام (م) انظر: المحل.

المحل التجاري (ت) Magasin || Shop, Store

محل مخصص لمزاولة تجارة معينة.

محل الدعوى (مر) انظر: موضوع الدعوى.

المحل غير القابل للتعامل (م) انظر: المحل غير المشروع.

المحل غير المشروع (م) Objet illicite || Illicit object

محل لا يجيز القانون التعامل فيه لمخالفته للنظام العام أو الاداب العامة.

المحل غير المعين (م) Objet indetermine || Indeterminate ebject

محل لم يعينه العاقدان عند التعاقد.

المحل القابل للتعامل (م) انظر: المحل المشروع.

المحل القابل للتعين (م) Objet determinable||Determinabe object

محل لم يعينه العاقدان عند التعاقد ولكن يمكن تعيينه في العقد.

المحل المجهول (م) انظر: المحل غير المعين.

المحل المستحيل Objet impossible || Impossible object

محل لا يمكن تنفيذه لاستحالة مادية أو لاستحالة قانونية.

المحل المشروع (م) Objet licite ‖ Licit object

محل يجيزه القانون لعدم مخالفته للنظام لعام أو الآداب العامة.

المحل المعين (م) Objet determine ‖ Determined object

محل يعينه المتعاقدان عند التعاقد.

المحل الممكن (م) Objet possible ‖ Possible object

محل قابل في ذاته للتنفيذ عند نشوء العقد.

المحلفون (مر ع) Jury ‖ Jury

هيئة تنضم إلى مجلس القضاء وتعرض عليها وقائع الدعوى ، لتصدر قرارها بشأنها فيما ثبت لديها عنها.

محو الجزاء التأديبي (أ) انظر: الغاء العقوبة.

المحيل (م) Cedant ‖ Assignor

شخص ينقل الدين الذي بذمته إلى ذمة شخص آخر.

المخاطر الاجتماعية (د)و(ض) Risques sociaus ‖ Social risks

مخاطر يكفل المجتمع تعويض الفرد عن الأضرار التي تصيبه منها.

مخاطر الحرفة (ع) Risques professionnels ‖ Professional risks

انظر: مخاطر المهنة.

مخاطر الدفاع الوطني (أ) Riques de defese nationale
Risks of national de fenence

أضرار تصيب الفرد نتيجة الحرب أو بسبب إجراءات دفاعية تتخذها الدولة لمواجهة خطر خارجي.

المخاطر المستحدثة (م) Risques crees ‖ Creature risks

مخاطر تنتج عن مباشرة نشاط معين.

مخاطر الملاحة الجوية Risques de navigation aerenne

Risks of aerial navigation

مخاطر تنتج عن حواد ث الطيران المختلفة.

مخاطر الملكية (م) Riques de propriete ‖ Risks of property

مخاطر تصيب المالك نتيجة استعماله لملكه.

مخاطر المهنة (ع) Risques professionnel ‖ Professional risks

مخاطر ترتبط بممارسة مهنة معينة ويترتب على صاحب العمل دفع التعويض عنها للعامل.

المخالصة (م) Quittance ‖ Release

محرر يسلمه الدائن للمدين ، يعترف به بتسلمه مبلغ الدين.

المخالعة (ف أ)

تفريق اختياري بين الزوجين لقاء مال معين تدفعه الزوجة. (انظر: التفريق الاختياري).

المخالفة (عق) Contravention ‖ Infringement

جريمة معاقب عليها باحدى العقوبات الخاضعة للمخالفات.

المختار (أ) Maire ‖ Mayor

شخص ينتخب من سكان منطقة أو قرية معينة أو يعين من جهة مختصة للقيام باختصاصات محلية يعينها القانون.

المخدوم (ع) انظر: صاحب العمل.

المخزن العام (ت)و(م) Entrepot public ‖ Public warehouse

مخزن يعتمد لغرض خزن البضائع للجمهور ، ويخضع لرقابة الدولة باعتباره مرفق عام.

المخصصات (أ)و(ع) Indemnite ‖ Indemnity

مبالغ تصرف للموظف أو العامل مقابل نفقات أو أعباء غير عادية يستلزمها عمله.

مخصصات السفر Indemnite de transport || Transport indemnity
مخصصات تدفع لتغطية نفقات سفر الموظف أو العامل.
مد أجل الشركة (ت) Prorogation de societe
Prorogation of Company
اتفاق الشركاء في الشركة على استمرارها بعد موعد انحلالها.
مدة التقادم (م) Delai de prescreption || Prescription delay
مدة يحددها القانون لإنتاج التقادم أثره في كسب الحق أو انقضائه.
المدرسة الإصلاحية (أ) Ecole aprouve, Ecol de reforme
House of correction, Borstal institution
مدرسة خاصة بالأحداث الجانحين ، مهيأة للأصلاح والتدريب المهني والتعليم.
المدعي Pretendant || Claimant
١- (تأ) الشخص المتضرر الذي يتقدم إلى شركة التأمين بطلب التعويض.
٢- (مر) شخص يتقدم بدعواه إلى القضاء ويدلي بمطالبه من خصمه ويرجو من المحكمة أن تحكم له بها عليه. Demandeur || Plaintiff
المدعي العام (أ م) Procureur general || Public prosecutor
شخص يتولى الادعاء العام ويمثل الأدعاء العام بنفسه في جرائم معينة.
المدعى عليه (مر) Defendeur || Defendant
شخص تقام عليه الدعوى من المدعي.
المدونة القانونية (أ ق) Code || Code
تشريع يجمع القواعد المتعلقة بفرع من فروع القانون.
المدير بالتوكيل (ت) انظر: المدير التأسيسي.
المدير التأسيسي (ت) Gerant || Statutaire
مدير للشركة نص على تعيينه في نظامها الأساسي.
مدير الشركة(ت) Gerant de societe || Manager of company

شخص يتولى إدارة الشركة ويمثلها أمام الغير لقاء أجر أو نسبة من الأرباح.

المدير القانوني (أ) Administrateur legal || Legal administrator

شخص يتولى إدارة مال أو ذمة مالية بمقتضى أحكام القانون.

المدير القضائي (مر ع) Administrateur iudiciaire
Judicial administrator

شخص تعهد إليه المحكمة إدارة مال أو ذمة مالية.

المديرية (أ) انظر: المحافظة.

المديرية العامة (أ) انظر: الدائرة.

المدين (م) Debiteur || Debtor

شخص يتحمل تجاه شخص آخر تنفيذ التزام معين.

المدين الراهن (عقا)و(م) Debiteur gageur, Mortgagor
Mortgagor debtor

مدين ، صاحب حق عقاري مرهون.

المدينون المتضامنون (م) انظر: التضامن السلبي.

المذكرة (مر) Memoire || Memorandum

محرر يتضمن ادعاءات كل طرف من أطراف الدعوى مدعومة بالحجج والبيانات.

المذكرة الإيضاحية (د) Note explicative || Explantory note

مذكرة تصاحب عرض مشروع القانون على السلطة التشريعية لبيان الغرض من المشروع وتبرير ما يتضمنه من أحكام.

المذكرة السياسية (د ع) Memorandum || Memorandum

مذكرة يقدمها الممثل السياسي إلى الحكومة التي يمثل دولته لديها تتضمن وجهة نظر حكومته في مسألة معينة.

مذكرة الشحن (ب) Note du navire || Shipping note

اشعار يتضمن بيانات تفصيلية عن البضائع المطلوب شحنها يرسل إلى حارس

أو مالك الرصيف أو إلى شخص آخر يقوم مقامه.

المذهب الاشتراكي (أ ق) Doctrine socialiste ‖ Socialist doctrine

مذهب يدعو إلى إصلاح نظم الجماعات الإنسانية وتحقيق العدالة الاجتماعية عن طريق الملكية الجماعية لوسائل الانتاج.

المذهب التاريخي (أ ق) Ecole historique ‖ Historical doctrine

مذهب يؤكد أن قواعد القانون حصيلة تلقائية للحاجات الاجتماعية ، وان هذه القواعد تنشأ وتتطور مع هذه الحاجات ، لذا فإنها تختلف من وقت الى آخر ومن جماعة الى أخرى.

المذهب الحر (د) Liberalisme ‖ Liberalisme

نظام سياسي تلتزم الدولة فيه أن تأخذ على عاتقها الوظائف العامة الضرورية في حياة المجتمع ، وتخضع النشاطات الاخرى للمبادرة الخاصة للأفراد.

المذهب الفردي (أ ف) Doctrine individualiste, Individualisme

Individualism, individualist doctrine

مذهب يقوم على تمجيد الفرد واعتباره محور النظام السياسي وجعل السلطة في خدمة الفرد وتحديد نشاطها في أضيق الحدود الممكنة.

مذهب القانون الطبيعي (أ ق) Ecòle de droit naturel

Doctrine of natural law

مذهب يؤكد أن القواعد التي تنظم سلوك الإنسان في الجماعة وتحدد حقوقه وواجباته تفرضها الطبيعة ، كالقوانين التي تحكم الظواهر الطبيعية المختلفة ، وأن دور المشرع هو الكشف عن هذه القواعد والزام الفرد باتباعها.

المراباة (عق)و(م) انظر: الربا.

المرابحة (ف أ)

البيع بزيادة ربح معلوم على الثمن الأول.

المراجحة (ف أ) انظر: المقاصة.

مراجعة التقويم(تأ) Revision d'evaluation||Valuation isnpection

فحص المركز المالي للمؤمن من جهة مختصة في الدولة بواسطة خبير اكتواري للتأكد من قدرته على الإيفاء بالتزاماته.

مراسم الزواج(أ ش) Ceremonie de mariage||Marriage ceremony

اجراءات يجب اتباعها لعقد الزواج.

المرافعة (مر ع) Plaidoirie || Pleading

عرض شفوي لادعاءات وحجج أطراف الدعوى.

المرافعة الحضورية Plaidoirie de presence||Attendance pleading

مرافعة يحضر فيها الخصم أو وكيله في أي مرحلة من مراحل الدعوى.

المرافعة السرية

مرافعة يقتصر فيها على حضور الخصوم أو وكلائهم دون غيرهم.

المرافعة العلنية Plaidoirie publique || Public pleading

مرافعة تتم في جلسة يباح فيها حضور سائر الناس.

المرافعة الغيابية Plaidoirie non - comparution

Non - attendance pleading

مرافعة لا يحضر فيها أحد الخصوم أو وكيله في جميع مراحل الدعوى.

مراقب الحسابات Commissaire || Chartered accountant

محاسب مختص بمراجعة حسابات الشركات والتأكد من سلامتها.

مراقبة الشرطة (أ م) Surveillance de police||Police Supervision

مراقبة سلوك المحكوم عليه بعد خروجه من السجن للتثبت من صلاح حاله واستقامة سيرته.

المراهنة (م) Pari || Bet

عقد يتعهد أطرافه بدفع مبلغ من المال أو بدل معين إلى الطرف الذي يصدق رأيه في تحقق حدث أو واقعة معينة.

المرتب (أ) انظر: الراتب.

المرتب مدى الحياة (م) انظر: الدخل الدائم.

المرتبة (أ) انظر: الرتبة.

المرتد (ف أ)

المسلم الذي ينكر دين الإسلام.

المرتفق (م) Dominant || Dominant

عقار له حق ارتفاق على عقار آخر.

المرتفق به (م) Fonds servant || Serviant

عقار عليه حق ارتفاق لمصلحة عقار آخر.

مرتكب الجريمة (عق) انظر: المجرم.

المردود (تأ) Ristourne || Restored

ما يرد من أقساط التأمين إلي المستأمن زيادة على ما قدر لتغطية الخطر في التأمين.

المرسل (ت) Expediteur || Dispatcher

شخص يتعاقد على نقل بضائع مع الناقل.

المرسل اليه (ت) Destinataire || Receiver

شخص تنقل إليه البضائع.

المرسلات القانونية (أ ق) Maximes de droit || Maxims of law

عبارات تلخص مبادىء قانونية عامة.

المرسوم (د) Decret || Decree

قرار يصدره رئيس الدولة استناداً إلى الدستور بتفويض من السلطة التشريعية في حالات معينة.

المرسوم التشريعي (د) Decrêt-loi || Law decree

مرسوم يصدره رئيس الدولة يتضمن قواعد تشريعية في مرتبة القانون الصادر من السلطة التشريعية.

المرض (أ)و(ع) Maladie || Disease, Illness

اضطراب في الصحة البدنية أو العقلية للإنسان.

مرض المهنة (ع) Maladie professionnelle|| Professional disease

مرض ينجم عن ممارسة العامل لمهنة معينة لا من جراء حادث قد يقع أثناء ممارسته لها.

المرض المهني (ع) انظر: مرض المهنة.

مرض الموت (أ ش)و(م) Mort - lit || Last sickness

مرض ينتهي بالوفاة.

مرفأ اللجوء Port de relache || Relaxation port

ميناء تلجأ إليه السفينة من أجل الإصلاح أو الحصول على تموين.

المرفق الإقليمي (أ) انظر: المرفق المحلي.

مرفق التنظيم المهني (أ) Service professionnel
Professional service

نقابة مهنية يفوضها المشرع ممارسة بعض مظاهر السلطة العامة يجعل العضوية فيها الزامية.

المرفق العام (أ) Service public,Entreprise publique,Utlite publique
Public undertaking, Public utility

مشروع يستهدف أشباع حاجات أو تقديم خدمات ذات نفع عام يتولاه شخص من أشخاص القانون العام بشكل مباشر أو غير مباشر ويدار كلياً أو جزئياً وفق أساليب القانون العام.

المرفق العام الإداري (أ) Service public administrafif
Administrative public service

مرفق عام تديره الدولة مباشرة وتظهر فيه بوصفها صاحبة السلطة ، ويخضع من حيث المبدأ للقانون العام ولا يتصف نشاطه بالصفة الاقتصادية (كمرافق الدفاع والأمن والشرطة والقضاء والصحة والتعليم).

المرفق العام الاقتصادي (أ) Service public economic

Economical public service

مرفق عام ذو طبيعة اقتصادية يدار وفق نظام قانوني يقوم على قواعد القانون العام.

المرفق العام الفعلي(أ) Service public vertuel

Virtual public service

نشاط فردي يهدف إلى أداء خدمة عامة بتصريح سابق من الإدارة.

المرفق العام الواقعي (أ) انظر: المرفق العام الفعلي.

المرفق القومي (أ) Service national ‖ National service

مرفق يشمل نشاطه كامل إقليم الدولة ويستفيد منه أكبر عدد من المواطنين (كمرافق الأمن والدفاع والإذاعة).

المرفق المحلي (أ) Service regional ‖ Regional service

مرفق يقتصر نشاطه على جزء محدد من إقليم الدولة (كمرفق توزيع المياه والكهرباء).

المرفق المهني (أ) انظر: مرفق التنظيم المهني.

المرفق النقابي (أ) انظر: مرفق التنظيم المهني.

المركبة (ن) Vehicule ‖ Vehicle

واسطة نقل ذات عجلات تسير بمحرك آلي بقوة جسدية أو تسحب بأية وسيلة ، عدا الوسائل التي تسير على السكة الحديد.

المركز الانتخابي (د) Bureau de vote ‖ Voting board

مكتب خاص يؤسس في كل منطقة انتخابية يتولى تسلم البطاقات الانتخابية

وفرزها.

المركز الأوروبي للبحوث النووية (د ع)

Centre Europeen de la Recherche Nucleair
European Center of the Nuclear Search

منظمة دولية أسست عام ١٩٥٣ بهدف تعميم مصادر الدول الأوروبية في البحوث العلمية للاستخدام السلمي للطاقة النووية ، مركزها في جنيف.

المركز التنظيمي (أ) انظر: المركز القانوني العام.

المركز القانوني (أ ق) Situation juridique || Judicial situation

الحقوق والواجبات التي يعينها القانون لشخص أو لجهة معينة.

المركز القانوني الشخصي (أق)و(م) Situation juridique subjective
Subjective judicial situation

مركز قانوني لشخص معين بالذات.

المركز القانوني العام (أ ق)

Situation juridique general, Situation juridique impersonnelle, Situation Juridique objective, Situation juridique regelmentaire.
General judicial situation, Impersonal judicial situation, Objective judicial situation, Regular judicial situation

مركز قانوني يكون محتواه من حيث الحقوق والواجباب واحداً ، بالنسبة لفئة معينة من الأفراد.

المركز القانوني المجرد (أق) انظر: المركز القانوني العام.

المركز القانوني الموضوعي (أق) انظر: المركز القانوني العام.

المركز النقدي (ت) Position d'argent compant || Cash position

النسبة بين ما يمتلكه الشخص من نقود ، في حوزته أو في البنوك ، وبين ما هو مدين به ، من قروض حل أجلها.

المركزية (أ) Centralisation, Concentration
Centralism, Centralization
حصر أداء الوظيفة الإدارية للدولة وسلطة التقرير بشأنها بيد السلطة المركزية وممثليها في العاصمة والأقاليم.

المركزية الإدارية (أ) Centralisation administrative
Administrative centralization
نظام قانوني يقوم على وجود هيئة مركزية تتولى إدارة البلاد وجعل هذه الإدارة متسقة متجانسة.

المرور (ت)و(ما) Transit ll Transit
عبور بضاعة خلال إقليم دولة دون خضوعها للرسوم الكمركية.

المزاد (م) انظر: المزايدة.

المزارع (ز)و(م) Colonat partiaire
Share- cropper (us), Tenant, Farmer
طرف في عقد المزارعة يتولى العمل الزراعي لقاء حصة معينة من المحصول.

المزارعة(ز)و(م) Amodiation,Bail a colonnage partiaire,Metayage
Crop- sharing, Metayage
عقد على الزرع بين صاحب أرض ومزارع ، مقابل حصص من الحاصل متفق عليها.

المزايد (م) Adjudicataire ll Highest bidder
شخص يحصل في بيع بالمزايدة على السعر الأخير الأعلى للمبيع.

المزايد الصوري (م) Adudicataire fictive ll By- Bidder
شخص يفتعل الرغبة في الشراء ويزايد على البضاعة بهدف رفع الأسعار بصورة غير طبيعية.

المزايدة (م) Adjudication, Sur enshere ll Auction, Bidding

عقد يتم عن طريق تقديم عرض يلحقه عرض أكبر ، ويتم العقد برسو المزاد على صاحب أكبر عرض ، ويسقط كل عرض بتقديم عرض أكبر يليه.

المزايدة العامة (أ)و(م) Adjudication publique || Public auction

مزايدة تنظمها الإدارة ، وتختار بها أفضل من يتقدمون للتعاقد معها شروطاً.

المزايدة العلنية (أ)و(م) انظر: المزايدة المفتوحة.

المزايدة المحدودة (أ)و(م) انظر: المزايدة المقيدة.

المزايدة المفتوحة (أ)و(م) Adjudication ouverte || Open auction

مزايدة تتم علانية ، ويسمح بالاشتراك فيها لكل شخص ، وتلتزم جهة المزايدة باختيار أفضل من يتقدم فيها بالشروط المالية.

المزايدة المقيدة(أ)و(م) Adjudication restreint||Restricted auction

مزايدة لا يشترك فيها إلا من توفرت فيه شروط معينة ، ولا تتقيد الجهة المزايدة بأفضل من يتقدم فيها بالشروط المالية.

المزرعة الجماعية (ز) Ferme collective || Collective farm

مزرعة يستغلها عدد من الفلاحين بصورة مشتركة على أساس المبادىء التعاونية.

المساطحة (م) انظر: حق المساطحة.

المساعدة (عق) Aide, Assistance || Help, Assistance

تقديم العون أيا كانت صورته إلى الفاعل لتمكينه من ارتكاب الجريمة.

المساعدة البحرية (ب) انظر: النجدة البحرية.

المساعدة القضائية (أ م)و(مر) انظر: المعونة القضائية.

المساعدة المالية (ض) Allocation || Allocation

منحة نقدية تدفع لشخص لسد حاجة معينة.

المساعدة المالية للأسرة (ض) Allocation familiale
Familial allocation

منحة مالية تدفع بصورة دورية للأسرة المحتاجة.

المساعدة المالية الخاصة (ض) انظر: المنحة الخاصة بالضعفاء.

المساعدة المتبادلة (د ع) Assistance mutuelle || Mutual assistanc

مساعد تلتزم بها دولتان أو أكثر بصورة متبادلة بمقتضى معاهدة أو اتفاق دولي.

المساعي الحميدة (د ع) Bons offices, Demarches benevoles
Good offices

أسلوب لحل المنازعات الدولية ، يعتمد توسط جهة ثالثة ، تتولى التقريب بين الطرفين المتنازعين ، للشروع في المباحثات بينهما ، أو اللجوء إلى أسلوب آخر من أجل حل سلمي للنزاع.

المسألة الأساسية (مرع) Question principale || Principal question

موضوع يتركز عليه الادعاء المعروض على القاضي.

المسألة الأولية(مرع) Question prejudicielle
Prejudicial question

مسألة يجب أن تبت فيها المحكمة قبل النظر في الدعوى الأصلية وتتعلق بمدى خضوع موضوع الدعوى للاختصاص القضائي.

المساهم (ت) Actionnaire || Sharcholder, Actionary

من يملك اسهماً أو حصصاً في شركة.

المساهمة (عق) Complicite || Participation crminelle

مشاركة أكثر من شخص واحد في ارتكاب جريمة واحدة.

المساواة (د) Egalite || Equality

مبدأ يقضي بأن يكون الناس سواسية أمام القانون وفي الحقوق والواجبات بصرف النظر عن مركزهم الاجتماعي وعقيدتهم وثروتهم.

المساواة أمام القانون (د) انظر: المساواة.

المساومة (ت)و(م) Marchandage || Bargaining, Higging

عروض متقابلة بين أطراف راغبين في التعاقد للوصول إلى شروط العقد.

المستأجر (م) Preneur, Locatair || Leaseholder, Lessee

طرف عقد الإيجار الذي يملك حق استعمال المأجور مقابل دفع الأجرة التي يستحقها المؤجر.

المستأجر الأصلي (م) Preneur principal || Principal leaseholder

مستأجر يقوم بدور المؤجر في عقد الإيجار من الباطن.

المستأجر الثانوي (م) انظر: المستأجر من الباطن.

المستأجر من الباطن (م) Sous-preneur, Sous locataire Underlesse

مستأجر من مستأجر سابق.

المستأمن Preneur d'assurance, souscripteur || Subscriber

١- (تأ) الشخص الذي يتعاقد مع المؤمن ، ويلتزم بدفع الأقساط في عقد التأمين.

٢- (ف أ) غير المسلم الذي كان يعيش في دار الحرب.

المستأنف (مر) Appelant. Dont appel || Appealed

طرف الدعوى الذي يستأنف الحكم القضائي الذي تصدره المحكمة.

المستأنف عليه (مر) Intime || Respondent

المدعى عليه في دعوى الاستئناف.

المهايأة (ف أ)

قسمة المنافع على التعاقب والتناوب.

المستحقات الدورية (تأمين) Arrerags || Arrears

مبالغ دورية يستحقها المستفيد من التأمين.

المستخدم (ع) Employe || Employee

عامل يمارس عملاً ذا طابع ذهني.

المستشار (أ)و(م) Conseiller, Consultant ‖ Counsellor, Adviser

شخص يتولى تقديم الرأي والمشورة في شؤون تدخل في اختصاصه.

المستعمرة (د ع) Colonie ‖ Colony

إقليم لا يتمتع بالشخصية القانونية الدولية ، ويخضع لسيادة دولية أجنبية.

المستعمر (م) انظر: المقترض.

مستغل السفينة (ب) انظر: مجهز السفينة.

المستفيد Beneficiaire, preneur ‖ Beneficiary

١- (ت) من سحبت أو حررت الورقة التجارية لمصلحته.

٢- (تأ) من عقد التأمين لمصلحته.

٣- (م) من يستفيد من اشتراط عقد لصالحه مع كونه أجنبياً عنه وغير ممثل فيه.

المستفيد الاحتياطي (تأ)

Beneficiaire subsidiaire, Beneficiaire preventif
Preventive beneficiary

من يخلف المستفيد الأول من التأمين في حالة حدوث ما يمنع استحقاقه.

المستندات التجارية (ت) انظر: الأوراق التجارية.

مستوى المعيشة (م) Niveau de vie ‖ Standard of living

الظروف التي يعيش في ظلها شخص معين.

المستودع (ت)و(م) Warehouse, Magasin ‖ Entrepot, Store

مكان تستودع فيه البضائع.

المستودع العام (ت)و(م) Magasin general ‖ General store

مستودع مخصص لخزن البضائع لقاء وثيقة استلام ، مقابل أجر معين.

المستودع الكمركي (كم) Enterpot de douane

Customs wearehouse, Bond

مستودع توضع فيه البضاعة التي لم تدفع عنها الرسوم الكمركية.

المسحوب عليه (ت) Tire || Drawee of abill

شخص يصدر إليه الأمر في الحوالة التجارية بالوفاء بقيمتها للمستفيد في تاريخ معين.

السطح القاري (د ع) انظر: الجرف القاري.

المسطرة المدنية (مر) انظر: قانون المرافعات المدنية والتجارية.

المسكين (م) Miserable || Miserable

من لا شيء له.

المسلمات التاريخية (أ ق) Donnees historique || Historical data

المبادىء والنظم التي تستقر في الجماعة على مر التاريخ.

المسلمات العقلية (أ ق) Donnees rationnelles || Rational data

ما ينشأ في فكر الإنسان من مبادىء وقواعد تنشأ عنها النظم القانونية.

المسلمات المثالية (أ ق) Donnees ideales || Ideal data

الآمال التي تتعلق بها نفوس الأفراد في الجماعة والأهداف التي يسعون لتحقيقها باعتبارها صورة أمثل مما هم فيه.

المسلمات الواقعية والطبيعية (أ ق) Donnees reelles et naturelles
Real and natural data

الحقائق الطبيعية (كالظروف الجغرافية ووجود جنسين للإنسان وحتمية الوفاة وغير ذلك).

المسؤول (م) Responsable || Responsible

شخص تثبت مسؤوليته عن الفعل الضار.

المسؤولية (م) Responsabilite || Responsibility

التزام بإزالة ضرر تسبب عن عدم تنفيذ عقد معين (المسؤولية التعاقدية) أو

خرق واجب عام بعدم التسبب بأي ضرر للغير بسبب فعل شخصي أو فعل الأشياء التي تحت حراسته أو بفعل أشخاص مسؤول عنهم (المسؤولية عن الغير).

المسؤولية التعاقدية (م) انظر: المسؤولية العقدية.

المسؤولية التقصيرية (م) Responsabilite dellectuelle
Delictual responsibility

مسؤولية تنشأ عن الضرر الذي سببه شخص لآخر بفعله أو بفعل الأشخاص الذين هم تحت رقابته أو بفعل الأشياء التي هي تحت حراسته.

المسؤولية الجنائية (عق) Responsabilite penal
Criminal responsibility

مسؤولية تترتب عن الخطأ الجرمي الذي يمكن أن يتوافر عند الشخص المدرك لأعماله والمختار في تصرفاته.

المسؤولية الشيئية (م) Responsabilite des choses
Things responsibility

مسؤولية تقع بفعل الأشياء التي تحت حراسة شخص معين.

المسؤولية العقدية (م) Responsabilite contractuelle
Contractuelle liability

مسؤولية تنشأ عن إخلال بالتزام تعاقدي.

المسؤولية عن العمل الشخصي(م)
Responsabilite du fait personnel
Responsibility of personal act

مسؤولية الشخص عن الضرر الذي يحدثه بخطأه الشخصي.

المسؤولية عن عمل الغير (م) Responsabilite du fait d'autrui
Responsibility of act of third party

مسؤولية الشخص عن فعل يقع من الغير.

المسؤولية عن الفعل غير المشروع (م) انظر: المسؤولية التقصيرية.

المسؤولية الناشئة عن الأشياء (م) انظر: المسؤولية الشيئية.

المسؤولية الناشئة عن الفعل الضار (م) انظر: المسؤولية التقصيرية.

المشاركة في الأرباح (د ع) Participation aux profits

Profit sharing

نظام لدفع الأجور يخصص جزءاً من الأرباح لتوزيعها على العمال حسب أجورهم أو حسب مدة خدمتهم. أو حسب إنتاجهم.

المشاركة في الدخل (د خ)و(ق أ) Participation aux acquets

Participation in income

نظام للمشاركة في الأموال بين الزوجين ، يقضي بأن لكل زوج حق في نصف أموال الزوج الآخر.

مشاطرة الاستغلال (أ) انظر: الإدارة غير المباشرة.

المشاور القانوني (م) Conseiller juridique || Judicial counsellor

شخص يمارس أعطاء المشورة في الأمور القانونية.

المشترط (م) Stipulant || Stipulator

شخص إشترط التزاماً لمصلحة غيره.

المشتري (م) Acheteur || Buyer

طرف عقد البيع الذي يتلقى المبيع نظير التزامه بالثمن.

المشرع (د) انظر: السلطة التشريعية.

المشروع Licite || Licit

١- (أ ق) غير الممنوع بمقتضى القانون.

٢- (ت) وحدة قانونية واقتصادية تتكون من عناصر مادية ومعنوية وبشرية ، الهدف منها القيام بنشاط اقتصادي معين.

المشروع الإداري (أ) Entreprise administrative
Administrative enterprise

مجموعة من المرافق العامة تتكون من منتسبين مكلفين بخدمة معينة ومزودين بالوسائل الضرورية لأداء تلك الخدمة.

المشروع الخاص ذو النفع العام (أ)
Entreprise prive d'interet general
Private enterprise of general interest

مشروع خاص يخضع للقانون الخاص ، تمنحه الإدارة بعض امتيازات السلطة العامة لأنه يهدف إلى تحقيق نفع عام (كالنوادي الرياضية والهيئات الاجتماعية الخاصة).

المشروع الصناعي (ت) Entreprise industrielle
Industrial enterprise

مشروع يمارس نشاطاً صناعياً بقصد تحويل المادة الأولية إلى مادة نصف مصنعة أو مادة مصنعة.

المشروع العام (أ) Entreprise publique || Public enterprise

مشروع يتمتع بالشخصية المعنوية تنشؤه الدولة ابتداءاً ، أو تنقل ملكيته إليها بالتأميم ، يتخصص في مباشرة نشاط اقتصادي معين ، ويتمتع بقدر من الاستقلال المالي والإداري تحت رقابة السلطة العامة ، ويخضع لنظام قانوني يتكون من قواعد القانون الخاص والعام.

مشروع القانون (د) Projet de loi || Bill, Law project

مسودة القانون في أي مرحلة قبل أن يكون نافذاً بمقتضى الاجراءات الدستورية.

مصادر القانون (أ ق) Sources du droit || Sources of law

المصادر التي تستمد منها قواعد القانون في مضمونها أو في قوة إلزامها.

المصادرة (عق) Confiscation || Confiscation

عقوبة موضوعها استيلاء الدولة على أموال شخص، كلاً أو جزءاً، بدون عوض.

المصاهرة (أ ش)و(م) Alliance au affinite, Parente par alliance
Relation by marriage

قرابة تنشأ بالزواج بين كل من الزوجين وأقارب الزوج الآخر.

مصدر الالتزام (م) Source d'obligation || Source of obligation

السبب القانوني الذي انشأ الالتزام.

المصدر التاريخي (أ ق) Source historique || Historical source

مصدر أخذ منه القانون الوضعي بعض أحكامه.

المصدر التفسيري(أق) Source interpretative
Interpretative source

مصدر يحدد المراد بالقانون الوضعي ويجلي ما غمض منه.

المصدر الحقيقي (أ ق) Source reelle || Real source

مصدر يتعلق بالعوامل الاجتماعية التي تنشأ عنها الضرورات المولدة لقواعد القانون.

المصدر الخاص (أ ق) Source speciale || Special source

مصدر يتعلق بالقواعد التي تنظم نوعاً معيناً من العلاقات القانونية دون غيرها (كالقواعد الخاصة بقانون التجارة).

المصدر الرسمي (أ ق) Source formelle || Formal source

مصدر تستمد منه قواعد القانون قوتها الملزمة.

المصدر الشكلي (أ ق) انظر: المصدر الرسمي.

المصدر العام (أ ق) Source general || General source

مصدر يتعلق بالقواعد واجبة التطبيق على العلاقات القانونية كافة.

المصرف (ت) Banque || Bank

منشأة تتخصص بالمتاجرة بالنقود والأوراق المالية.

مصرف الأعمال (ت) Banque d'affaires || Business bank

مصرف يتخصص بفتح الاعتماد والمساهمة في الأعمال والمشروعات القائمة أو الجديدة.

مصرف الودائع (ت) Banque de depots || Deposit bank

مصرف يتخصص بقبول الودائع المالية.

المصروفات (م) Impenses, Depenses || Expenses "Impensae"

أموال تنفق لصيانة واصلاح وتحسين عين معينة.

مصروفات الانتقال (أ) انظر: مصروفات النقل.

مصروفات الترفيه (م) انظر: المصروفات الكمالية.

مصروفات التعويم (ب) Frais de reflouement

Costs of flowing- back

مصروفات ينفقها الربان لتسيير السفينة إذا جنحت.

مصروفات الدعوى (مر) انظر: المصروفات القضائية.

المصروفات الضرورية(م) Depenses necessaire||Necessary expenses

مصروفات يقتضيها حفظ العين وصيانتها.

مصروفات القانونية (م) Frais couts || Legal costs

مصروفات تنفق تنفيذاً لأحكام القانون.

المصروفات القضائية (مر) Depens de justice ||Expenses of justice

مصروفات يستلزم رفع الدعوى والحكم فيها ، بما في ذلك رسوم الدعوى وأجور المحاماة ونفقة الشهود وأجور الخبرة.

المصروفات الكمالية (م) Depenses somptuaires

Somptuous expenses

مصروفات غير ضرورية لا يستلزمها الانتفاع بالعين.

المصروفات المفيدة (م) انظر: المصروفات النافعة.

مصروفات اللجوء (ب) Frais de relache ll Call at aport expenses

مصروفات ينفقها الربان عند لجوء السفينة إلى أحد الموانى والرسو فيه والخروج منه ، اتقاءاً لخطر يتهدد الرسالة البحرية.

المصروفات المستحقة (م) Depenses echeance llAccrued Expenses

مصروفات استحقت خلال فترة معينة وأصبحت ديناً في ذمة من اتفقت لمصلحته.

المصروفات النافعة (م) Depenses utiles ll Useful expenses

مصروفات ضرورية تترتب عليها زيادة في قيمة العين أو منفعتها.

مصروفات النقل (أ)و(ع) Frais de transportllTransport expenses

ما يصرف للموظف أو العامل نظير ما ينفقه من أجور نقله وأجور نقل امتعته.

المصفي (ت)و(م) Liquidateur ll Liquidator

شخص تناط به أعماله التصفية.

مصفي الشركة (ت) Liquidateur de la societe
Liquidator of the company

مصف يعين لتصفية الشركة.

المصلحة العامة (د)و(أ ق) Interet public ll Public interest

مجموع المصالح العليا للدولة وتشمل مصالح كل شخص فيها.

مصلحة المجموع (د) Interet general ll General interest

مصلحة مجموع المواطنين في دولة معينة.

المصلحة المرسلة (ف أ)

مصلحة لم يشرع الشارع حكماً لتحقيقها ولم يدل دليل شرعي على اعتبارها جلب نفع أو إلغائها لأنها دفع ضرر.

المضارب (ت) Agioteur || Stock jobber, Rigger

شخص يوظف أموالاً في سوق البورصة بقصد التعامل بالأوراق المالية.

المضاربة (ت) Speculation || Speculation

عملية الاتجار بالعملة.

المضرور (م) Victime || Victim

من يقع عليه الضرر.

المطار (ج) Aerodrome || Aerodrome

مكان مخصص لهبوط الطائرات ، ويشمل المدارج والمنشآت الأرضية ومناطق الأمان المجاورة للمطار.

المطالب بالحق (أ م) Partie civile || Civil party

المتضرر من جريمة معينة ، الذي يتوجه إلى محكمة الجزاء لتعويضه عن الضرر الذي أصابه.

المطالبات (ت) Reclamations || Complaints

دعاوى ثبوت الدين التي يرفعها الدائن الذي رفض قبول دينه في التفليسة.

المطالبة القضائية (مر) Demande en justice || Demand on justice

طلب يتقدم به شخص إلى القضاء بادعاء معين قبل الغير.

المظاهرة (أ) Demonstration, Manifestation
Demonstration, Manifestation

تجمهر مجموعة من الناس للإعراب عن مطالب معينة.

المظهر (ت) Endosseur || Endorser

صاحب الحق في الورقة التجارية أو من انتقل إليه هذا الحق حين يقوم بالتظهير.

المظهّر له Endossataire || Endorsee

شخص يكون التظهير لمصلحته.

المعارضة (د) Opposition || Opposition

حزب أو مجموعة أحزاب تعارض الحزب الحاكم أو السلطة.

معامل سعر الصرف (ما) Taux echange officiel
Official Exchange rate

نسبة تحددها السلطة النقدية في الدولة لتحويل العملة الوطنية إلى عملة بلد آخر.

المعاملة بالمثل (د خ)و(د ع) Reciprocite || Reciprocity

مبدأ في العلاقات الدولية يقضي بمعاملة رعايا دولة في دولة أخرى على أساس المقابلة بالمثل ومنحهم الحقوق في الحدود والكيفية التي تمنحها دولتهم لمواطني تلك الدولة.

المعاهدة (د ع) Traite || Treaty

توافق إرادات مثبت بصورة تحريرية بين شخصين أو أكثر من الأشخاص الدولية.

المعاهدة الثنائية (د ع) Traite bilateral || Bilateral treaty

معاهدة تتم بين شخصين فقط من الأشخاص الدولية.

المعاهدة غير المتكافئة (د ع) Traite inegal || Inegal treaty

معاهدة يظهر فيها اختلال المصالح بين الأطراف الموقعة عليها ، واستئثار أطراف بفوائد على حساب الأطراف الأخرى.

المعاهدة متعددة الأطراف (د ع) Traite multilateral
Multilateral treaty

معاهدة تتم بين أكثر من شخصين من الأشخاص الدولية.

المعاوضات (م) Actes a titre onereux || Acts with onerous title

تصرفات قانونية يتبادل فيها الطرفان الأخذ والعطاء.

المعاون القضائي (مر ع) Auxiliaire de la justice
Auxialiary of the justice

موظف مهمته تسهيل اجراءات المرافعة ومساعدة القاضي في عمله.

المعاينة (مر ع) انظر: الكشف.

معتزل التجارة (ت) Commercant retre des affaires

Merchant withdrew the affairs

تاجر ترك القيام بالأعمال التجارية.

المعتمد الدبلوماسي (دع) Agent diplomatique, Accredite

Accredited

شخص مكلف من دولته لدى دولة أخرى أو مؤتمر معين.

المعتوه (م) Fou ll Fool

من أصيب باضطراب في قوا العقلية يجعله قليل الفهم مختلط الكلام فاسد التدبير ، ولكنه لا يضرب ولا يشتم كما يفعل المجنون في الغالب.

المعسر (م) Insolvable ll Insolvent

من يعجز عن الوفاء بديونه.

المعنى الواسع (أ ق) "Lato sensu";"Lato sensu"

التوسع في تفسير وتطبيق القاعدة القانونية.

معهد الأمم المتحدة للتدريب والأبحاث (د ع)

Institut de Formation et de Recherche des Nations Unies (UNITAR)

United Natuions Institute for Training and Research (UNITAR)

معهد تابع للأمم المتحدة ، متخصص بتدريب موظفي الدول النامية على الخدمة في الإدارات القومية وفي منظمات الأمم المتحدة ، انشيء عام ١٩٦٥ ، مقره في نيويورك.

المعونة الاجتماعية (ض) Aide sociale ll Social aid

معونة تدفع للأفراد الذين لا تكفي مواردهم لسد احتياجاتهم الأساسية.

المعونة القضائية (مرع) Aide judiciaire

Assistance judiciaire, Judicial aid

معونة تقدم لأي من اطراف الدعوى لا تكفي موارده لتلافي نفقاتها ، لحماية حقه في التقاضي.

المعيار الشخصي (مرع) Criterium subjectif||Subjective criterion

معيار تقاس به مسؤولية الشخص إلى شخصه.

المعيار المجرد (مر ع) انظر: المعيار الموضوعي.

المعيار المطلق (مر ع) انظر: المعيار الموضوعي.

المعيار الموضوعي (مرع) Criterium objectif ||Objective criterion

معيار يرجع في تقدير المسؤولية فيه إلى شخص عادي على درجة معقولة من اليقظة والتبصر.

المعير (م) Commodat || Lender

الطرف الذي يدفع العين المعارة إلى المستعير في عقد العارية.

المعّين بالذات (م) Corps certain || Certain corpse

شيء يعين بأوصافه الخاصة بحيث تمتنع معه الجهالة.

المعّين بالنوع (م) Chose de genre, Determine en genre

Thing of sort, Determined in sort

شيء يعين بالجنس والنوع والمقدار.

المغارسة (ز) Bail a complant || Lease on horticulture

عقد يدفع أحد طرفيه للآخر بأرض ليغرس فيها أشجاراً معينة ويتعهد بتربيتها مدة معلومة مقابل حصة متفق عليها من الأشجار والأرض أو الأشجار وحدها.

المفاوضة (د ع) Negociation || Negotiation, Deliberation

تبادل وجهات النظر بين دولتين أو أكثر بالطرق الدبلوماسية.

المفتقر (م) Appauvri || Impoverish

من خرج من ذمته مال أثرى به غيره بدون سبب.

المفعول الرجعي (أ ق)و(م) انظر: الأثر الرجعي.

المفقود (أ ش)و(م) Perdu ‖ Lost

غائب لا يعلم مكانه ولا يعرف عنه أحي هو أم ميت.

مفهوم الأولى (أ ق) Argument a fortiori ‖ Afortiori argument

تطبيق نص قانوني على حالة لم ينص عليها لأن هناك أسباباً تجعل تطبيقه على هذه الحالة أولى من تطبيقه على الحالة المنصوص عليها.

مفهوم الأولوية (أ ق) انظر: مفهوم الأولى.

مفهوم المخالفة(أق) Argument a contrario‖Acontrario argument

إعطاء حالة غير منصوص عليها عكس حكم حالة منصوص عليها ، إما لاختلاف العلة في الحالتين أو اقتصار النص على هذه الحالة يفيد تخصيصها وحدها بالحكم الوارد فيه ونفي هذا الحكم عما عداها من حالات.

مفهوم الموافقة (أ ق) انظر: القياس.

المفوضة (أ ش)

المرأة التي تتزوج بلا مهر مسمى وتسكت عن ذكر المهر.

المفوضية (د ع) Legation, Delegation, Commissariat

Legation,Delegation,Commissar's office,Commissaryship

١- إحدى درجات التمثيل الدبلوماسي.

٢- حق يمنح الدولة ارسال الممثلين الدبلوماسيين إلى دولة أخرى (حق المفوضية الإيجابي) أو قبول الممثلين من الدول الأخرى (حق المفوضية السلبي).

مقابل الوفاء (ت)و(م) Provision ‖ Provision

دين يكون لساحب الحوالة التجارية لدى المسحوب عليه ، ويستخدمه الأخير في الوفاء بقيمتها.

المقابلة بالمثل (د ع) انظر: المعاملة بالمثل.

Compensation || Compensation, Set- off المقاصة (ت)و(م)

إسقاط دينين متقابلين بين طرفين.

Compensation conventionnelle المقاصة الاتفاقية (ت)و(م)

Conventional compensation

مقاصة تتم باتفاق الطرفين عند اكتمال شروط المقاصة القانونية.

المقاصة الاختيارية (ت)و(م) انظر: المقاصة الاتفاقية.

المقاصة التعاقدية (ت)و(م) انظر: المقاصة الاتفاقية.

المقاصة الجبرية (ت)و(م)

Compensation force, Compensation obligatoire

Forced compensation, Compulsory

مقاصة تتم تنفيذاً لحكم في القانون متى توفرت شروط وقوعها.

المقاصة القانونية (ت)و(م) انظر: المقاصة الجبرية.

Compensation judiciaire المقاصة القضائية (ت)و(م)

Judicial compensation

مقاصة تتم تنفيذاً لحكم قضائي إذا كان موضوع الدعوى طلبين أحدهما دين غير محدد.

Territoire, Canton || Territory, Conton المقاطعة (أ)

تقسيم اداري يتمتع بشخصية معنوية وبحدود ثابتة داخل إقليم الدولة.

Absententionnisme electoral مقاطعة الانتخابات (د)

Electoral abstentionnism

الامتناع عن المساهمة في انتخاب أو استفتاء.

Jeu || Gambling, Play المقامرة (عق)و(م)

عقد احتمالي يلتزم أطرافه تبادلياً بضمان دفع مبلغ معين لمن يحصل على نتيجة تخضع لحادث معين.

المقاول (م) Entrepreneur || Contractor

شخص يتعهد بالقيام بعمل معين لقاء أجر معين ، في عقد المقاولة.

المقاول الثانوي (م) انظر: المقاول من الباطن.

مقاول المقاول (م) انظر: المقاول من الباطن.

المقاول من الباطن (م) Sous- entrepreneur || Sub- contractor

مقاول يتفق مع المقاول الذي تعهد بتنفيذ العمل في عقد المقاولة على أن يقوم بدلاً منه بالأعمال التي تعهد بها لرب العمل كلاً أو جزءاً.

المقاولة (م) Entreprise || Work on contract, Enterprise

عقد يتعهد بمقتضاه أحد الطرفين أن يصنع شيئاً أو يؤدي عملاً لقاء أجر يتعهد به الطرف الآخر.

المقاولة الفرعية (م) انظر: المقاولة من الباطن.

مقاولة المرفق العام (أ) Cencession de service public

Public service concession

مقاولة بين الإدارة وفرد أو شركة لتسيير مرفق عام اقتصادي واستغلاله لمدة محددة.

المقاولة من الباطن (م) Sous entreprise || Sub- enterprise

مقاولة بين مقاول من الباطن والمقاول المباشر الذي تعهد أصلاً بتنفيذ العمل.

المقايض (م) Coechangiste || Coexchangist

من كان طرفاً في عقد مقايضة.

المقايضة (م) Echange, Troc || Barter, Exchange

عقد يدفع أحد طرفيه إلى الطرف الآخر عيناً أو يتنازل له عن حق ، مقابل عين أخرى أو حق آخر دون توسط النقود.

المقبرة (أ)و(م) Cimetiere || Cemetery

أرض مخصصة فعلاً لدفن الموتى وفق العرف المحلي.

المقبرة الخاصة (أ)و(م) Cimetiere prive || Private cemetery

مقبرة معدة لدفن موتى طائفة أو فئة معينة دون غيرها.

المقبرة العامة (أ)و(م) Cimetiere publique || Public cemetery

مقبرة مخصصة لدفن الموتى دون حصر بطائفة أو فئة معينة.

المقترض (م) Emprunteur || Borrower

متلقي القرض.

مقر الشركة (ت) Siege de la societe || Office of company

مكان يقع فيه مركز الشركة عادة ، يحدده نظام الشركة ، ويتحدد به موطنها.

المقرض (م) Preteur || Lender

مقدم القرض أو العادية.

المقلع (أ) Carriere || Quarry

مكان تستخرج منه الحجارة والتراب وأنواع معينة من المعادن التي تقع فوق سطح الأرض أو في الطبقات العليا منها.

مقياس الأجور (ع) Echelle des salaires || Salaries scale

تقييس الأجور حسب المستويات العامة للأسعار أو مستوى الأسعار والدخل القومي.

المقيم (د خ) Resi dent || Resident "Advena"

اجنبي يقيم في اقليم دولة معينة.

المكاراة (أ ف أ) انظر: الإيجار.

المكافأة (أ)و(ع) دد Gratifidation,Indemnite || Gratuity, Bonus

مبلغ من المال يدفع لشخص عن جهد اضافي في عمله أو عن عمل مبدع.

المكافأة البرلمانية (د) Indemnite parlementaire

Parliamentary compensation

مكافأة تدفع إلى عضو المجلس النيابي تعويضاً له عما يتكبده من مصروفات وما ينفقه من وقت في تأدية واجبه في المجلس النيابي.

المكافأة التشجيعية (أ)و(ع) Prime d'encouragement

Encouragement premium

مكافأة تدفع لشخص مقابل عمل متميز يؤديه.

مكافأة النجدة (ب) Remuneration de l'assistance

Assistance payment

مكافأة تدفع لمن يقدم المعونة لنجدة السفينة.

المكان المسّور (عق) Lieu clos || Closed place

مكان أعده صاحبه بشكل لا يمكن الدخول إليه إلا من منفذ خاص.

مكتب الاستخدام Bureau de placement || Employment agency

منشأة تختص بالتوسط بين العمال وأصحاب العمل من أجل تسهيل عملية التشغيل.

مكتب العمل الدولي Bureau International du Travail (BIT)

(دع)و(ع) International Labour Office (ILO)

الهيئة التنفيذية لمنظمة العمل الدولية ، تهدف إلى تحسين أحوال العمال ورفع مستوى معيشتهم وتحقيق الاستقرار الاقتصادي والاجتماعي.

المكتتب (ت) Souscripteur || Subscribter

شخص يكتتب باسهم الشركات أو بسندات القروض المختلفة.

المكروه (ف أ)

ما طلب الشارع الكف عنه بدليل ظني من غير إشعار بالعقوبة على فاعله ، سواء كان مكروه تنزيها أو مكروه تحريماً.

المكس (ما) Contribution indirecte || Excise

ضريبة تفرض على المصنوعات والمنتجات المحلية وعلى مزاولة بعض الأعمال والمهن.

المكلف (ما) Contribuable, Charge, Impose

Taxpayer, Charged, Ridden, Liable

شخص خاضع للضريبة بمقتضى القانون.

المكنة (م) انظر: الرخصة.

مكنة الاسترداد (م) انظر: خيار الاسترداد.

الملاّح (ب) Marin || Marine

كل شخص استخدم على متن سفينة للعمل فيها أثناء رحلة بحرية.

الملاحة البحرية (ب) Navigation maritime||Maritime navigation

ملاحة تتم في البحر بغض النظر عن العائمة التي تقوم بها.

الملاحة التبعية (ت) انظر: الملاحة المساعدة.

الملاحة الداخلية (ب) Navigation interieure||Interior navigation

ملاحة تتم في الأنهار أو البحيرات أو القنوات داخل اقليم الدولة.

الملاحة الساحلية (ب) Cabotage || Coastal trade

ملاحة تتم بين المواني‌ء الوطنية.

الملاحة الساحلية الصغرى (ب) Petit cabotage||Small coastal trade

ملاحة تتم بين مينائين على بحر واحد.

الملاحة الساحلية الكبرى(ب) Grand cabotage

Large coastal trade

ملاحة تتم بين مينائين يفصلهما أكثر من بحر واحد.

الملاحة العامة (ب) Navigation generale || General navigation

ملاحة تقوم بها سفن تابعة لدولة معينة ، سواء كانت سفناً حربية أم سفن مخصصة لخدمة عامة.

الملاحة المختلطة (ب) Navigation mixte || Mixed navigation

ملاحة يتم جزء منها في البحر والجزء الآخر في الأنهار أو القنوات أو البحيرات.

الملاحة المساعدة(ب) Navigation auxiliaire|Navigation accessoir

ملاحة غير مقصودة بذاتها ، ولكنها تلزم للقيام بخدمة ملاحة رئيسة (كالملاحة التي تقوم بها سفينة الإرشاد أو سفينة القطر).

الملة (أ) انظر: الطائفة.

الملتزم (أ)و(م) Concessionnair || Concessionaire

متعاقد مع الادارة في عقد الالتزام أو الامتياز.

الملحق Annexe || Annexe

١- (ت)و(م) تعديل في عقد سابق أو في عقد نموذجي.

٢-(تأ) كل مستند يلحق بوثيقة التأمين أو باتفاقية إعادة التأمين أو بأي عقد تأميني ، ويتضمن تعديل أو تغيير شروط التأمين.

الملحقات (تأمين) Accessoires || Accessories

مبالغ نقدية يدفعها المؤمن اضافة إلى مبلغ التأمين (كمصاريف العلاج).

ملحقات السفينة (ب) Accessoires du navire || Ship accessories

ما اتصل بوعاء السفينة أو انفصل عنه وكان لازماً أو مفيداً لملاحتها واستغلالها (كقوارب النجاة والمراسي).

الملك التام (م) انظر: الملكية التامة.

Propriete ll Ownership, Property الملكية (م)

حق يمنح صاحبه سلطة استعمال شيء واستغلاله والتصرف به في سبيل إشباع حاجاته وتحقيق الوظيفة الاجتماعية في سبيل المصلحة العامة للمجتمع كله.

Proprietre administrative الملكية الإدارية (أ)
Administrative property

ملكية ينظمها القانون الاداري ، بما يتلاءم وخصائص المال العام.

Propriete litteraire, Propriete incorporel الملكية الأدبية (م)
Incorporeal property, Literary property

ملكية لشخص معين لأشياء غير مادية تدخل في ذمته المالية.

Propriete familale ll Family property ملكية الأسرة (م)

مال يتفق أفراد أسرة واحدة على جعله ملكاً مشتركاً لهم.

Propriete parfaite, Propriete absolu الملكية العامة(م)
Reputed ownership, Perfect ownership, Absolute property

ملكية يمنح صاحبها التصرف فيما يملكه عيناً ومنفعة واستغلالاً ، فينتفع بالعين المملوكة وبغلتها وثمارها ونتاجها ويتصرف في عينها وفق أحكام القانون.

Propriete commerciale الملكية التجارية (ت)
Commercial property

مجموع الحقوق التي تنشأ للتاجر نتيجة ممارسته لنشاطه في المحل التجاري.

Nue- propriete ملكية الرقبة .(م)
Nacked- property, Bar ownership

ملكية تمنح صاحبها التصرف بشيء معين مع أن حق استعماله أو التمتع به يعود للمنتفع أو المستغل.

Propriete agricolellAgricultural property الملكية الزراعية(ز)و(م)

ملكية ترد على أرض زراعية.

الملكية الشائعة (م) انظر: الملكية المشاعة.

ملكية الطبقات (م) Propriete des etages || Floors property

ملكية عدة أشخاص لبناء معين ، بحيث ينفرد كل شخص في ملكية طبقة أو جزء منها أو أكثر من طبقة واحدة من طبقاته.

الملكية الغيابية (م) Propriete absente || Absentee ownership

ملكية الأرض أو المشروع الذي يغيب صاحبه عن ادارته ، وقيام شخص آخر بادارته واستغلاله.

الملكية المستقلة(م) Propriete independant

Independent Property

ملكية تامة لشخص معين على سبيل الاستقلال.

الملكية المشاعة (م) Copropriete, Fonds commun

Joint ownership, Collective ownership

ملكية مشتركة بين أكثر من شخص واحد على وجه الشيوع.

الملكية المطلقة (م) انظر: الملكية التامة.

الملبص (أ ش)و(م) انظر: المولود ميتاً.

الممثل التجاري (ت)و(ع) Representant de commerce

Commercial representive

وكيل محترف يعمل لحساب شخص أو أكثر بالبحث عن العملاء وعقد العقود باسمهم دون أن يكون مسؤولاً شخصياً عنها.

الممثل الدبلوماسي (د ع) Agent diplomatique||Diplomatic agent

ممثل لدولة أخرى يعمل لحماية وتطوير العلاقات بين دولته والدولة التي يعمل لديها.

الممنوع (أ ق) Interdit || Prohibited

الذي ينهي عنه القانون.

المميز (م) من بلغ سن التمييز.

المناب (م) Delegue ll Delegate, Charged

المدين الجديد في الدين محل الإنابة.

مناد الجلسة (مر) Huissier de justice ll Judicial crier

موظف يعلن دخول القضاة المحكمة وينادي على القضايا ويقوم بالخدمات الداخلية للمحاكم.

المناد الدهري (م) انظر: المزايد الأعلى.

المنازعات الدولية (د ع) Conflits internationaux International conflicts

خلافات في المصالح تنشأ بين الأشخاص الدولية.

منازعات العمل (ع) Conflits de travail ll Labour dispute

خلافات تنشأ بين العامل أو عدد من العمال وبين صاحب العمل حول ما ينجم عن تطبيق قانون العمل وعقد العمل.

المنازلة القضائية (تق) Combat judiciaire ll Judicial combat

مبارزة بين طرفي القضية يحدد القاضي شروطها ، تحسم نتيجتها الموضوع المتنازع فيه.

المناسخة (ف أ)

موت وارث بعد وارث وأصل الميراث قائم لم يقسم بين ورثة من مات أولاً.

المناصفة (م) Egalite, Paripassu ll Paripassu, At even

حالة خضوع مال الملكية شخصين متجاورين في عقاريهما.

المناطق المحرمة (ج) Zones interdites ll Interdicted areas

مناطق تمنع الدولة مرور الطائرات الأجنبية في فضائها الجوي.

المنافسة غير المشروعة (ت) Concurrence deloyale Unfair competition

قيام تاجر بأعمال غير مشروعة بقصد اجتذاب عملاء تاجر منافس.

المناقشات البرلمانية (د) Debats parlementaires
Parliamentary debates

المجادلات التي تحدث بين أعضاء البرلمان عند عرض مشروع قانون أو أمر من أمور الدولة.

المناقضة (ت) Contredit, Contradiction ll Contradiction

منازعة في دين دائن تقدم بدينه في التفليسة من جانب دائن آخر.

المنتج (تأ) Producteur ll Producer

شخص مكلف من المؤمن بالعمل على جلب المستأمنين.

المنتفع (أ) Beneficiaire ll Beneficiary

من ينتفع من المرفق العام.

المنجم (أ) Mine ll Mine

مكان تستخرج منه المعادن الفلزية ويخضع عادة لنظام قانوني خاص للملكية والاستغلال.

المنحة (أ)و(ع) Donation ll Donation

مبلغ من المال يضاف إلى راتب الموظف أو أجر العامل في فترات معينة بشروط محددة.

المنحة الخاصة بالضعفاء (ض)
Allocation sepeciale des economiquement faibles
Special allocation of economically feeble

مساعدة مجانية تدفع للمسنين والفقراء غير المشمولين بالتقاعد وصندوق الضمان الاجتماعي.

المنحة العائلية (ض) Allocation familiales ll Family allocation

مبلغ من المال يدفع للأسر التي لا تكفي مواردها لسد احتياجاتها الضرورية.

مندوب التأمين (تأ) Agent d'assurance || Insurance agent

شخص يعمل لحساب المؤمن في تسلم أقساط التأمين.

المندوب التجاري (ت) Commis-. voyageur||Commercial voyager

شخص يعهد إليه تاجر بمزاولة نشاطه التجاري أو جزء منه ، متجولاً أو في محله التجاري أو أي محل آخر ويرتبط معه بعقد اجارة عمل.

المندوب الجوال (ت) انظر: المندب التجاري.

المندوب الدبلوماسي (د ع) Agent diplomatique||Diplomatic agent

شخص تسند إليه مهمة المفاوضة باسم دولته في المسائل والشؤون الدبلوماسية لدى دولة أخرى.

المندوب السامي (د ع) Commissair Haut || High commissioner

شخص يمثل دولته لدى دولة محمية من قبلها.

المنشأة (أ)و(ت) Etablissement||Entreprise

وحدة اقتصادية تتخصص بالإنتاج أو تقديم الخدمات.

المنطقة (أ) Region || Area

مساحة ذات حدود معينة تخضع لتنظيم قانوني أو اداري معين.

المنطقة الحدودية (أ)و(د ع) Zone des frontieres

Frontiers area, Frontiers zone

منطقة تقع على حدود الدولة أو قريبة منها لتدابير وأنظمة خاصة.

المنطقة الحرة (مالي) Zone libre || Free zone

منطقة تقع خارج النطاق الكمركي ومعزولة عن المنطقة الكمركية ، ويسمح باستيداع البضائع فيها أو خزنها أو تصنيعها قبل تصديرها إلى دولة أخرى.

المنطقة الكمركية (مالي) Rayon de douane || Zone of customs

منطقة تمارس فيها الحراسة الكمركية.

المناطق المحرمة (د ع) Zone monetaire || Currency area

منطقة تنشأ من إقليمي دولتين أو أكثر لتوحيد سعر الصرف بين عملاتها بمقتضى اتفاق دولي.

المنظمة (جم) Organisation ll Organization

تنظيم يهدف إلى تحقيق أغراض معينة ويتمتع بشخصية معنوية.

منظمة الأغذية والزراعة (د ع) انظر: منظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة.

منظمة الأمم المتحدة (د ع) انظر: الأمم المتحدة.

منظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة (د ع)

Organisation pour l'Alimentation et l'Agriculture
Food and Agriculture Organization of the United Nation (FAO)

منظمة متخصصة تابعة للأمم المتحدة، أنشئت عام ١٩٤٥، تهدف إلى مساعدة الدول على رفع المستوى المعاشي لسكانها، وتحسين الإنتاج الزراعي والحيواني فيها، وتحسين مستوى التغذية فيها، وتسهيل ظروف العمل ! سكان الريف، مركزها في روما.

منظمة الأمم المتحدة للإنماء الصناعي (د ع)

Organisat. n des Nations Unies pour le Developement Industriel (ONUDI)
United Nations Industrial Development Organization

منظمة دولية تابعة للأمم المتحدة، أنشئت عام ١٩٦٦، هدفها تنمية الصناعة في الدول النامي، مركزها في فيينا.

منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلوم والثقافة (اليونسكو) (د ع)

Organisation des Nations Unies pour l'Education la Science .. ılture (UNESCO)
United Natiuns Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO)

منظمة تابعة للأمم المتحدة، أنشئت عام ١٩٤٦، هدفها نشر التربية الأساسية والتعليم وتبادل الخبرة والعلوم، مقرها في باريس.

المنظمة الأوروبية للتجارة الحرة (د ع)

Association Europeenne de Commerce libre
European Free Trade Association (EFTA)

منظمة دولية ، أنشئت عام ١٩٥٩ وتضم كلاً من النمسا والدنمارك والنرويج والبرتغال والسويد وسويسرا وإنكلترا وفنلندة ، تهدف إلى التغلب على تأثيرات السوق الأوروبية المشتركة.

منظمة البلدان المصدرة للبترول (أوبيك) (د ع)

Organisation des Pays Exportateurs du Petrole (OPEP)
Organization of the Petroleum Exporting Countries (OPEC)

منظمة دولية ، تضم كلاً من العراق والكويت والمملكة العربية السعودية وإيران وفنزويلا وليبيا ودولة الإمارات العربية وأندونسيا والجزائر ، تهدف إلى إيجاد الوسائل والطرق التي تضمن استقرار أسعار النفط في الأسواق العالمية ، والحيلولة دون خسارة الدول المنتجة للنفط نتيجة تدهور أسعاره ، والعمل على تزويد الدول المستهلكة للنفط بالكميات التي تحتاج إليها وصيانة رؤوس الأموال الموظفة في شركات النفط.

منظمة حلف شمال الأطلسي (دع)

Organisation du Traite de l'Atlantique de Nord (OTAN)
North Atlantic Treaty Organization (NATO)

منظمة عسكرية وسياسية ، أنشئت عام ١٩٤٩ ، تضم عدداً من دول أوروبا الغربية إضافة إلى الولايات المتحدة وكندا وتركيا ، مقرها في بروكسل.

منظمة الدول الامريكية (دع) Organisation des Etats Americains

Organization of American States (OAS)

منظمة دولية ، تضم عدداً من دول أمريكا الشمالية والجنوبية ، تهدف إلى توثيق العلاقات بين الأعضاء وتوطيد الأمن الجماعي وتأمين تطورها ، أنشئت عام ١٩٤٥.

المنظمة الدولية (دع) Organisation international
International organization

شخص دولي ينشأ باتفاق بين الدول المؤسسة له ، تحدد فيه مهامه واختصاصاته.

المنظمة الدولية للشرطة الجنائية (د ع)
Organisation International de Police Criminelle (OLPC)
International Criminal Police Organization (ICPO)

منظمة دولية ، أنشئت عام ١٩٤٦ تهدف إلى مكافحة الإجرام الذي يأخذ طابعاً دولياً ، وضمان التعاون بين إدارات الشرطة لمختلف الدول لتحقيق هذا الغرض ، مقرها في باريس.

منظمة الصحة العالمية(دع)
Organisation Mondiale de la Sante (OMS)
World Health Organization (WHO)

منظمة دولية ، أنشئت عام ١٩٤٦ ، تهدف إلى تشجيع البحوث العلمية وجمع المعلومات في مجال الطب وتقديم الخبرة والمساعدة لمعالجة الأمراض المستوطنة وتحسين حالة الفرد الصحية ، مقرها في جنيف.

منظمة الطيران المدني الدولية (دع)
Organisation de l'Aviation Civile International (OACI)
Interational Civil Aviation Organization (ICAO)

منظمة دولية ، أنشئت عام ١٩٤٤ وبدأت عملها عام ١٩٤٧ ، تهدف إلى تنمية الطيران المدني الدولي وتشجيع صناعة الطائرات واستثمارها للأغراض السلمية ومقرها مونتريال.

المنظمة العالمية للأرصاد (د ع) Organisation Mondiale de la Meteorologie
World Metiorological Organization (WMO)

منظمة دولية ، أنشئت عام ١٩٥٠ ، تهدف إلى تنظيم إدارة الأرصاد الجوية للدول الأعضاء وتقديم بيانات الرصد ونشر التقارير الفنية والإحصاءات التي

تفيد المشاريع الاقتصادية.

منظمة العمل الدولية Organisation International du Travail (OIT)
International Labour Organization (ILO)

منظمة دولية ، أنشئت عام ١٩١٩ ، تهدف إلى وضع قواعد دولية للعمل وتقديم المساعدة الفنية للحكومات في الحقل الاجتماعي ونشر المعلومات المتعلقة بتطور قضايا العمل ، مقرها في جنيف.

منظمة الوحدة الأفريقية (دع) Organisation de l'Unite Africaine (OUA)
Organization of African Unity (OAU)

منظمة دولية ، أنشئت عام ١٩٦٣ ، تضم دول أفريقيا ، تهدف إلى توثيق العلاقات بين الدول الأعضاء وتنسيقها ودعم استقلالها وضمان تقدمها ، مركزها في أديس أبابا.

منع التجول (أ)و(د) Couvre- Feu || Curfew

نظام تفرضه جهة حكومية مختصة تمنع فيه التجول على المواطنين في أماكن وأوقات معينة.

منفذ الوصية (أ ش)و(م) Executeur tesamentaire
Testamentory executor

شخص يعينه الموصي في الوصية ليتولى تنفيذ ما جاء فيها.

المنفعة (م) Utilite || Utility

قدرة الشيء على أشباع حاجة معينة للإنسان.

المنقول (م) Bien meuble || Personal estate

كل شيء يمكن نقله من مكان إلى آخر دون تلف.

المنقول حسب المآل (م) Meuble par anticipation
Personal estate by anticipation

عقار بطبيعته ، يعتبره القانون منقولاً ، لأنه معد لأن ينفصل عن الأرض بعد

زمن قصير (كالمباني والأشجار إذا بيعت مستحقة للهدم والقلع).

المنقول بطبيعته (م) انظر: المنقول.

المنقول غير المادي (م) انظر: المنقول المعنوي.

المنقول المعنوي (م) Meubles incorporels

Incorporeal personal estate

مال لا يقع تحت الحس ويصلح أن يكون محلاً للحق العيني (كالأفكار والمخترعات). (انظر: الملكية المعنوية).

المنكر (مرع) Denier ll Denied

من يتمسك بإبقاء الأصل.

موجودات الشركة (ت) Actif social ll Social assets

الأموال والحقوق المملوكة للشركة في وقت معين.

الموصي Testateur ll Testator

١- (أ ش)و(م) شخص يوصي بماله أو بجزء منه.

٢- (ت) الشريك في شركة التوصية الذي يهم بماله فيها فقط.

المهادنة

١- (دع) انظر: الهدنة.

٢- (ف أ) المعاهدة مع من يجوز قتاله.

المهايأة (ف أ) انظر: قسمة المهايأة.

المهر (ف أ)

مال يجب على الرجل للمرأة بسبب عقد الزواج عليها أو بسبب وطئه لها.

مهر المثل (ف أ)

مهر تستحقه المرأة عند عدم وجود مهر مسمى ، وهو يعادل مهر امرأة تماثلها.

المهر المسمى (ف أ)

مهر يتراضى عليه الزوجان ويسمياه في عقد الزواج.

مهلة الوفاء (م) انظر: نظرة الميسرة.

المهنة (م) — Profession ‖ Profession

نوع العمل الذي يمارسه شخص معين.

الموات (ف أ)

أرض لا ينتفع بها بالزرع لعطلها أو لعدم وصول الماء إليها أو استيلاء الماء عليها.

المواد السرية (د ع) — Articles secrets ‖ Secret clauses

أحكام سرية في معاهدة تتفق الدول الأطراف فيها على عدم نشرها اطلاقاً أو نشرها في تاريخ معين.

الموازنة (ما) — Budget ‖ Budget

مجموع النفقات والإيرادات لأجهزة الدولة المختلفة خلال مدة معينة.

موازنة سعر الصرف (ت) — Arbitration d'echange
Arbitration of exchange

عملية استخراج الأرباح من فروق أسعار الصرف في أسواق متعددة.

المواطن (د)و(دخ) — Citoyen ‖ Citizen

شخص يتمتع بالحقوق المدنية والسياسية في الدولة التي يحمل جنسيتها.

مواعيد الأجرة (م) انظر: أقساط الأجرة.

الموافقة (م) انظر: القبول.

المؤامرة (عق) — Complot ‖ Plot, Conspiracy

١- (د) اتفاق لقلب الحكومة أو اثارة حربٍ أهلية ضدها أو تغيير نظام الحكم.

٢- (عق) عقد النية بين اثنين أو أكثر على ارتكاب الجريمة.

موانع الرجوع في الهبة (م) — Empechement a la revocation de la donation
Impediment of the revocation of donation

أسباب تسقط حق الواهب في الرجوع عن الهبة.

الموت الطبيعي (م) Mort, Deces naturel || Death, Natural death

توقف جسم الإنسان عن وظائفه الحيوية دون القدرة على إحيائها.

الموت المدني (د)و(عق) Mort civile || Civil death

حالة الشخص إذا جرد من كافة حقوقه المدنية.

المؤتمر (د ع) Conference || Conference

اجتماع من ممثلين عن دولتين أو أكثر لبحث مسائل ذات فائدة مشتركة لهذه الدول.

المؤتمر الإسلامي (دع) Conference Islamique||Islamic Conference

منظمة دولية ، أنشئت عام ١٩٧١ تهدف إلى تعزيز التضامن الإسلامي ودعم التعاون بين الدول الإسلامية في شتى المجالات.

مؤتمرات لاهاي (دخ) Conferences de La Haye

La Haye Conferences

مؤتمرات عقدت في لاهاي من ١٨٩٣ حتى ١٩٠٥ ثم استؤنفت من ١٩٢٥ حتى ١٩٥١ ، غرضها اعداد اتفاقيات دولية في مجال التنازع الدولي للقوانين.

المؤجر (م) Bailleur || Hirer

طرف في عقد الإيجار يلتزم بتمكين المستأجر من الانتفاع بالعين المأجورة لقاء الأجر الذي يتقاضاه.

مؤجر السفينة (ب) Freteur || Freighter

مالك السفينة الذي يبرم عقد تأجيرها للمستأجر.

موجودات الشركة (ت) Actif social || Assets of company

الأموال والحقوق المملوكة للشركة في وقت معين.

المودع (م) Deposant || Depositor

طرف عقد الوديعة الذي يسلم الشيء للوديع لحفظه.

المودع لديه (م) انظر: الوديع.

المورث (أ ش)و(م) Defunt || Ancestor, Deceased

شخص مات عن مال يورث لورثته.

المؤسس (ت) Fondat eur || Founder

من أسهم في إنشاء الشركة المساهمة ووقع العقد الإبتدائي لها والتزم ، تبعاً لذلك ، بالقيام بإجراء أو أكثر من الإجراءات اللازمة لتأسيسها.

المؤسسة(أ) Fondation, Institution, Corporation, Etablissement || Institution, Corporation Establishment

شخص معنوي ينشأ بتخصيص مال لغرض معين غير الربح المادي.

المؤسسة العامة (أ) Etablissement public || Public establishment

مؤسسة ذات طابع اقتصادي يكون نشاطها تحت إشراف ورقابة السلطة المركزية.

الموصى به (أ ش)و(م) Legs || Bequeathed

المال الموصى به من قبل الوصي.

الموصى له (أ ش)و(م) Legataire || Legater

المستفيد من الوصية.

الموصي(أ ش)و(م) Testateur || Testator

شخص ينشيء الوصية.

موضوع الدعوى (مر) Matier a proces || Cause for litigation

الحق المطالب به في الدعوى.

الموطن Domicil || Domicil

١- (د خ) إقليم الدولة الذي يقيم فيه الأجنبي باستمرار وبنيّة البقاء والاستقرار.

٢- (م) مكان ينسب إليه الشخص بسبب اقامته أو ممارسته لنشاطه

الاقتصادي فيه ويكون عنواناً لمخاطبته فيما يتعلق بشؤونه القانونية.

الموطن الأصلي (د خ) — Domicile d'origin

Domicile of origin, Natural domicile

موطن يثبت للأجنبي عند ولادته في إقليم الدولة الذي اتخذه أبوه موطناً له.

الموطن التجاري(ت) — Domicile commercial

Commercial domicile

موطن يتخذه التاجر مقراً لعمله التجاري.

الموطن الدولي (دخ) انظر: الموطن (١).

موطن الزوجية (د خ)

الموطن العام (دخ)و(م) انظر: الموطن المختار.

الموطن الفعلي(دخ) — Domicile en fait

Fact domicile, De facto domicile"

موطن ثابت يتخذه الأجنبي في اقليم دولة معينة.

الموطن القانوني (د خ) — Domicile legal ‖ Legal domicile

موطن يتقرر الزاماً للأجنبي بحكم القانون.

الموطن المختار (دخ)و(م) — Domicile elu

Elected domicile, Domicile of choice

موطن يختاره شخص أو أصحاب علاقة قانونية لتنفيذ تصرف قانوني معين.

الموطن المدني (م) انظر: الموطن المختار.

موطن الولادة (دخ) انظر: الموطن الأصلي.

الموظف (أ) — Fonctionnaire ‖ Functionary, Official

شخص يعهد إليه بعمل دائم في خدمة مرفق عام تديره الدولة أو أحدأشخاص القانون العام.

الموظف الدولي (دع)و(ع) — Fonctionnaire internatioal

International official

معتمد دولي يمارس اختصاصات دائمة لمصلحة منظمة دولية ويخضع لنظام خاص.

الموظف الفعلي (أ) Fonctionnaire de fait || Official in fact

شخص يشغل وظيفة عامة لا يكون إسنادها إليه صحيحاً أو أنه استمر في أشغاله الوظيفة العامة بعد انتهاء خدمته فيها.

الموظف الواقعي (أ) انظر: الموظف الفعلي.

الموفي (م) Solvable || Solvent

من يتولى الوفاء بالالتزام.

الموفي الاحتياطي(ت) Recommandataire, Besoin Recommendator

شخص يعين في الكمبيالة لدفع قيمتها إذا امتنع المسحوب عليه عن الوفاء.

الموقع العقاري (عقا ,)و(م) Localite d'immeuble Locality of estate

الوحدة الادارية التي يقع فيها العقار.

الموقف التجاري (ت) Position nette || Net position

موقف التاجر من التزاماته المختلفة القائمة خلال فترة معينة.

الموكب (أ) Procession || Procession

جمع من الناس يسير في الطريق أو في الميادين العامة بنظام لغرض معين.

الموكل (م) Manda t || Mandator

طرف عقد الوكالة الذي تصدر منه إرادة التوكيل.

المؤلف (م) Auteur || Author

كل من وضع مصنفاً أدبياً أو علمياً أو فنياً.

المولود (أ ش)و(م) Nouveau- ne, Ne || Born

الطفل المولود حديثاً.

المولود حياً (أ ش)و(م) Ne vivant || Alive born

مولود تتم ولادته بانفصاله حياً عن أمه.

المولود قابلاً للحياة (م) Ne viable || Born strong enough to live

مولود يتم انفصاله عن أمه حياً وليس فيه نقص لعضو جوهري لازم لاستمرار حياته.

المولود ميتاً م. Mort- ne || Death born

مولود يولد ميتاً أو غير قادر على الحياة.

المؤمن (ف أ)

من صدق بالله وبرسوله وبما جاء به.

المؤمّن (تأ) Assureur || Insurer

شخص يلتزم في العقد بأداء مبلغ التأمين.

المؤمن الرئيس (تأ) انظر: ممثل المؤمنين.

المؤمن عليه (تأ) Assure || Insured, Assured

محلاً لعقد التأمين.

المونوقراطية (د) انظر: حكومة الفرد.

الموهوب (م) Donne || Granted, Endowed

مال ينتقل إلى الموهوب له في عقد الهبة.

الموهوب له (م) Donataire || Grantee, Donee

شخص ينتقل إليه المال الموهوب في عقد الهبة.

المياه الساحلية (د ع) انظر: الجرف القاري.

الميثاق Pacte || Pact

١- (د) وثيقة يصدر بمقتضاها دستور للبلاد ، في النظام الملكي ، تعدها هيئة خاصة وتقدم إلى الملك لإقرار الدستور.

Charte II Charter ٢- (دع)

أ - وثيقة تضمنها الدول مبادىء تلتزم بها وتعمل على التقيد بها.

ب- النظام الأساسي لمنظمة دولية.

الميدالية (أ) انظر: الوسام.

الميراث (أ ش)و(م) Heredite, Heritage II Heritage, Inheritance

نصيب الوارث من التركة.

الميزان التجاري (ما) Balance commerciale II Balance of trade

بيان بقيمة صادرات الدولة ووارداتها من السلع والخدمات خلال مدة معينة.

الميزان التجاري الرابح (ما) انظر: الميزان التجاري الموافق.

الميزان التجاري الموافق (ما) Balance commercial favorable

Favorable balance of trade

ميزان تجاري تزيد فيه قيمة صادرات الدولة على قيمة وارداتها.

ميزان المدفوعات (ما) Balance des paiements

Balance of paymente

بيان بمتحصلات الدولة ومدفوعاتها إلى الدول الأخرى.

ميزان المراجعة (ت) Balance du compte II Account balance

الفرق في جانبي الحساب بين الأرصدة الدائنة للتاجر أو الشركة وبين أرصدته المدينة.

الميزانية Budget II Budget

١- (ت)

خطة مفصلة للمدخولات والمصروفات المتوقعة للمشروع.

٢- (مالي) انظر: الموازنة.

الميسر (عق)و(م) انظر: المقامرة.

«الميليشيا» (د) انظر: الجيش الشعبي.

المهناء (ب) Port ll Port

موقع على شاطي تابع لدولة معينة معد لاستقبال السفن.

مهناء التفريغ (ب) Port du reste ll Rest port

ميناء تنزل فيه البضاعة من السفينة.

المهناء الحر (ب) Port libre ll Free port

ميناء يقع خارج حدود المنطقة الكمركية.

المهناء المفتوح (ب)و(د ع) Port ouverte ll Open port

ميناء تضمن فيه حرية المنافسة الاقتصادية بالنسبة لصادرات جميع الدول.

- ن -

النائب

١- (د) عضو المجلس النيابي. Depute || Member of parliament

٢- (م) من ينوب عن غيره في إجراء تصرف قانوني معين.Representant

Representative

النائب بالعمالة (ت) انظر: الوكيل بالعمولة.

نائب الربان (ب) Second || First mate

من يحل محل الربان في حالة وفاته أثناء الرحلة أو تخلفه عنها لأي سبب.

نائب الوكيل (م) انظر: وكيل الوكيل.

الناتج القومي Produit nationale

National output, National product

مجموع قيم السلع والخدمات التي يتم انتاجها في دولة معينة خلال مدة معينة.

ناتج وثيقة التأمين (تأ) Produit de la police || Policy's product

مجموع ما يدفعه المؤمن عند استحقاق وثيقة التأمين.

الناشز (ف أ)

من تخالف زوجها وتخرج من بيت الزوجية دون إذن منه وبغير وجه شرعي.

الناشزة (ف أ) انظر: الناشز.

الناقل (ت)و(م) Transporteur, Porteur || Carrier

شخص يلتزم بنقل أشخاص أو أشياء من مكان إلى آخر ، مع المحافظة عليها ، لقاء أجر معين.

الناقل العام (ب)و(ت) Porteur commun || Common carrier

ناقل مستعد لنقل أي بضاعة.

النجدة البحرية (ب) Assistance maritime ‖ Maritime assistance

معونة تقدم لسفينة لتدارك خطر داهم.

الندب (أ) انظر: الانتداب.

النزاع (دع)و(مرع) Conflit, Dispute, Contestation

Conflict, Dispute, Contestation

خلاف أو تعارض بين موقفين.

النزاع الدولي (دع) Conflit international, Dispute international

International conflict, International dispute

نزاع بين شخصين أو أكثر من الأشخاص الدولية.

النزاع القائم (مر) Conflit laisse sur place

Standing dispute

نزاع معروض على القضاء.

النزاع المحتمل(مر) Contestation probable

Probable contestation

نزاع يحتمل قيامه في المستقبل.

نزع السلاح (دع) Desarmement‖Disarmament,Demilitarization

إلغاء الأسلحة بأشكالها المختلفة أو تخفيض عددها في دولة أو أكثر بمقتضى اتفاق دولي.

نزع الملكية (أ)و(م) انظر: الاستملاك.

النزول عن الوكالة (م) انظر: استرداد التوكيل.

النسب (أش)و(م) Lignee, Genealogie, Parente

Relationship, Parentage

صلة قرابة بين الفرع والأصل (انظر: القرابة).

النسب الشرعي(أش)و(م) Parente legitime

Legitimate relationship

انتساب الولد إلى أبوين تقوم بينهما علاقة شرعية عن طريق الزواج.

النسب الصناعي (أ ش)و(م) انظر: التبني.

النسب الطبيعي (أ ش)و(م) Parente naturelle, Cognation

Natural relationship, Natural cognation

انتساب الولد إلى أحد أبويه أو كليهما دون أن تقوم بين الأبوين صلة شرعية.

نسبة المعاهدات (دع) Relativite des traites||Relativity of treaties

عدم امتداد أثر المعاهدات والاتفاقيات الدولية إلا إلى الأطراف المتعاقدة ، ووجوب عدم الإضرار بمصالح الدول الأخرى.

النسخ (ف أ) انظر: الإلغاء.

النسل (ف أ)

أولاد الشخص الصلبيين وأحفاده.

النسيئة (م) انظر: القرض.

نشرة الوقائع الرسمية انظر: الجريدة الر . .

النشوز (ف أ)

ترك الزوجة بيت الزوجية دون مسوغ شرعي ، أو منعها الزوج من الدخول إلى بيتها.

النصاب (أ)و(ت) Quorum || Quorum

عدد الأعضاء الذي يتم به انعقاد مجلس أو اجتماع لجنة معينة.

النصب (عق) انظر: الاحتيال.

النصيب في الخسارة (م) انظر: الحصة في الخسارة.

النصيب في الربح (م) انظر: احصة في الربح.

النطق بالحكم(مرع) Prononce du jugement,Prononce le jugement

Pronounce judgment

تلاوة منطوق الحكم مع أسبابه شفاها من رئيس المحكمة أو أحد أعضائها أو كاتب الضبط.

النظام (د) Reglement ll Regulation

قواعد تشريعية تصدرها السلطة التنفيذية لتسهيل تنفيذ القانون.

النظام الإداري(أ) Regime administratifllAdministrative regime

وصف الجهاز الإداري في الدولة ، من حيث تكوينه وأساليب العمل التي يسير عليها.

نظام الاقتصاد الموجه (د) Dirigisme ll Dirigism

نظام توجه فيه الدولة وتراقب النشاط الاقتصادي والاجتماعي بتدخل مباشر أو غير مباشر.

النظام الانضباطي (ج) انظر: النظام التأديبي.

النظام البرلماني(د) Regime parlementairllParliamentary system

نظام يقر تعدد السلطات ويمثل السلطة التشريعية فيه برلمان منتخب.

النظام التأديبي (أ) Regime disciplinaire llDisciplinary regime

مجموعة القواعد القانونية التي تعيّن واجبات موظفي الدولة والعقوبات التأديبية التي توقع عليهم والإجراءات التي تتبع بشأن ذلك.

نظام التبادل الثنائي (د ع) Bilateralism ll Bilateralism

نظام للتبادل الدولي يتم بين بلدين فقط يهدف إلى التقليل من القيود الكمية والنقدية بينهما.

نظام الحكم المطلق (د) Absolutism ll Absolutism

نظام حكم يقصر السلطة العامة على فرد أو أفراد لا سلطان لقانون عليهم.

النظام الداخلي Reglement d'administration publique
Public administration regulation

قواعد تشريعية توضع لتنظيم مرفق عام وتحديد سير العمل فيه وتعيين هيكله

التنظيمي.

النظام الرئاسي (د) Regime presidentiel || Presidential regime

نظام حكم يقر التوازن بين السلطات ويربطها برئيس منتخب.

نظام الشركة (ت) Reglement du societe||Articles of association

احكام اساسية تضعها وتخضع لها الشركة.

النظام العام (أ)و(د)و(م)و(مرع) Ordre public || Public order

مجموعة قواعد تكون الأساس السياسي والاجتماعي والاقتصادي والأخلاقي الذي يقوم عليه المجتمع في دولة معينة.

نظام عدم المشاركة بين الزوجين Regime sans communaute

(دخ)و(ق أ) Out of community regime

نظام يؤكد انفصال الذمة المالية لكل من الزوجين ، ولكنه يبقي للزوج حق ادارة أموال الزوجة.

النظام القانوني (أ ق) Institution juridique, Systeme legal

Judicial institution, Legal system

مجموعة القواعد القانونية التي تنظم علاقة قانونية معينة.

النظام المالي للزوجين (د خ)و(ق أ) Regime matrimonial

Matrimonial regime

نظام يحكم العلاقات المالية للزوجين أثناء الزواج وعند الافتراق.

نظام المشاركة المالية بين الزوجين (د خ) Regime de communaute

Regime of community

نظام تكون فيه أموال الزوجين مشتركة بينهما ، وتخضع لمحددات قانونية وأخرى اتفاقية.

نظام المجلسين (د) Regime bicameral || Bicameral system

نظام حكم يتكون البرلمان فيه من مجلسين.

نظرة الميسرة (م) انظر: الإمهال.

نظرية التبعات (م) انظر: نظرية المخاطر.

نظرية التبعية (ت)و(م) Theorie de l'accessoire

Theory of the eccessory

نظرية تؤكد على صيرورة الأعمال المدنية إلى أعمال تجارية ، إذا كانت تابعة لأعمال تجارية بطبيعتها (كالدين الذي يقترضه التاجر لأغراض تجارية).

نظرية تدرج الأخطاء (أ ق) Theorie de la graduation des fautes

Theory of the graduation faults

نظرية تؤكد على تدرج الخطأ حسب جسامته ، وتقسمه إلى خطأ تافه وخطأ يسير وخطأ جسيم.

نظرية التضامن الاجتماعي (أ ن) Theorie du solidarite

Theory of social solidarity

نظرية تنسب إلى العميد (ديجي) تؤكد أن دور القانون هو تحقيق التضامن الاجتماعي ، لذا فإن كل ما يعين على تحقيق هذا التضامن وفقاً لشعور الجماعة يعد قواعد قانونية واجبة الاتباع.

نظرية الصعوبات غير المتوقعة Theorie des sujetions imprevues

Theory of unforeseen subjections

نظرية تؤكد أن من حق أي طرف في العقد المطالبة باعادة التوازن فيه ، عند مواجهته في تنفيذه ، صعوبات استثنائية لا يمكن توقعها عند ابرامه.

نظرية الطواريء (م) انظر: الظروف الطارئة.

نظرية الظروف الطارئة (م) Theorie de l'imprevision

Theory of unforeseen circumstaneces

نظرية تؤكد أن من حق أي طرف في العقد المطالبة باعادة التوازن إلى العقد عند حدوث ظروف غير متوقعة ، ليست من عمل أي من الطرفين ، من شأنها

أن تزيد أعباءه في العقد وتخل بتوازن العقد إخلالاً جسيماً.

نظرية العقد الاجتماعي (د) Theorie du contrat social
Theory of social contract

نظرية تفترض وجود اتفاق بين الشعب والحاكم ، أو بين أفراد الشعب جميعاً ، لانشاء الدولة وتحديد حقوق كل من الحكام والمحكومين فيها.

نظرية العلم والصياغة (أ ق) Theorie du science et technique
Theory of science and technics

نظرية تنسب إلى (جيني) تؤكد على أن القاعدة القانونية تفرضها عوامل طبيعية وتاريخية وعقلية ، وأن المشرع يصوغ هذه الحاجات في قواعد قانونية وفقاً لأصول الصياغة القانونية.

نظرية عمل الأمير (أ)و(م) Theorie du fait du prince
Theory of act of prince

نظرية تؤكد ضرورة اعادة التوازن في العقد عند صدور عمل من السلطة العامة ينجم عنه حدوث عدم توازن في مصالح أطراف العقد.

نظرية الغاية الاجتماعية (أ ق) Theorie du but social
Theory of social goal

نظرية تنسب إلى (اهرنج) ، تؤكد على أن تطور القانون ليس تلقائياً وعشوائياً كما يرى اصحاب المذهب التاريخي بل إنه يتغير وفقاً لإرادة الإنسان الذي يسعى إلى التقدم ، وإن تطور القانون يهدف إلى تحقيق غاية اجتماعية.

نظرية المخاطر (م) Theorie des risques || Theory of risks

نظرية تقيم المسؤولية على أساس الضرر وحده لا على أساس المخاطر.

النغل (أ ش) انظر: الولد الطبيعي.

النفاذ المعجل (مر) Execution presse || Pressing execution

تنفيذ الحكم قبل أن يحوز البتات بقرار من المحكمة بناء على طلب المدعي في

الأحوال المنصوص عليها قانوناً.

النفقة Aliments,Depense,Frais,Pension alimentaire, Debours
(م) Expenditure, Expense, Alimony, Cost charges

مبلغ من المال يخصص لتأمين الاحتياجات الضرورية لشخص معين.

نفقة الزوجة (ف أ)

نفقة تجب على الزوج للزوجة من حين عقد الزواج الصحيح إلى حين انحلاله.

نفقة المعيشة (م) Cout de vie || Cost of living

مال يحتاجه الشخص للبقاء على مستوى معيشة معين في مجتمع معين.

النفي(عق) Bannissement,Deportation||Deportation,Banishment

عقوبة تقضي بفرض اقامة على شخص في مكان معين من إقليم دولته أو طرده خارج البلاد.

النقابة (جمعيات) Syndicat || Union

تنظيم قانوني يضم مجموعة من الناس تجمعهم مهنة واحدة ، يهدف إلى الدفاع عن مصالحهم المشتركة ورفع مستوى المهنة.

النقد (مالي) انظر: النقود.

نقص الأصول (م)و(ما) Depreciation || Depreciation

نقص قيمة أصل من الأصول لسبب مادي أو اقتصادي (كاستخدام الآلة في الإنتاج).

النقض (أ م)و(مر) Cassation || Annulment

إبطال المحكمة العليا لحكم مطعون فيه.

النقل

١- (أ) Transfert || Transfer

أ- إلحاق موظف بوظيفة أخرى. Deplacement || Movement

ب- تغيير محل عمل الموظف.

٢- (ت)و(م) انظر: عقد النقل.

النقل الجوي (ج) Transport Aerien || Carriage by air

نقل الأشخاص أو الأمتعة أو البضائع بالطائرات.

نقل المحفظة (ت) Transfert de portefeuille

Transfer of portfolio

تحويل جبري لحقوق المؤمن والتزاماته إلى مؤمن آخر ، بقرار من الجهة المختصة.

النقل المصرفي (ت) انظر: التحويل المصرفي.

النقود (ما) Monnaie, Argent || Money

وسيط للمبادلة يتمتع بقبول عام في الوفاء بالالتزامات.

النقود الإلزامية (مالي) Monnaie obligatiire || Fiat money

نقود تلزم الدولة المواطنين بالتعامل بها.

نقود الحسابات المصرفية (ت) Monnaie depositaire

Cheque book money, Deposit currency

ودائع مستحقة الدفع عند الطلب يتم التعامل بها عن طريق الشيكات.

النقود الرخيصة (ما) Monnaie bon marche || Cheap money

نقود ذات قوة شرائية منخفضة.

النقود السلعية (ما) Monnaie marchandise || Commodity money

نقود قيمتها كسلعة في السوق تعادل قيمتها الأسمية.

النقود غير القابلة للتحويل (ما) Monnaie inconvertible

Inconvertible money

نقود ورقية لا يمكن تحويلها إلى مقدار معين من المعدن الثمين.

النقود القابلة للتحويل (ما) Monnaie convertible

Convertible money

نقود ورقية يمكن تحويلها إلى مقدار معين من المعدن الثمين.

Monnaie legale || Legal tender النقود القانونية (ما)

نقود لها قوة إبراء قانونية غير محددة لتسوية الديون.

Etalon de monnaie || Standard money النقود القياسية (ما)

نقود تعتمدها الدولة أساساً لنظامها النقدي.

Monnaie subsidaire || Subsidiary coins النقود المساعدة (ما)

نقود ذات وحدات صغيرة لمساعدة الوحدة النقدية الرئيسة للعملة.

النكاح (أ ش)و(ف أ) انظر: الزواج.

Refus du serment || Refusal at oath النكول عن اليمين (مرع)

امتناع عن حلف اليمين ممن وجهت إليه.

Fleuve interieure || Interior river النهر الداخلي (أ)و(دع)

نهر يجري في أقليم دولة واحدة.

Fleuve international || International river النهر الدولي (دع)

نهر يجري في أقاليم دول مختلفة أو بين اقليمي دولتين أو أكثر.

النهي بمادته (ف أ) انظر: طلب ترك الفعل بالقول.

النهي عن المنكر (ف أ)

المنع عن فعل المعاصي قولاً أو فعلاً.

النوط (أ) انظر: الوسام.

Representation, Agence || Representation, Agency النيابة (م)

علاقة قانونية بين شخصين تخول أحدهما القيام بتصرف تعود آثاره على الطرف الثاني.

Representation administrative النيابة الإدارية (أ)
Administrative representation

هيئة حكومية تختص بالرقابة والتحري عن المخالفات المالية والادارية واجراء التحقيق فيها.

نيابة أمن الدولة (أ م) انظر: الادعاء العام.

النيابة الضمنية (م) Agence tacite || Implicit agency

نيابة غير رسمية تدل عليها العلاقة القائمة بين الأصيل والنائب والتصرفات التي تصدر عنهما.

النيابة العامة (أم) انظر: الادعاء العام.

النيابة العمومية (أ م) انظر: الادعاء العام.

النيابة القانونية(م) Representation legale||Legal representation

نيابة يحدد القانون نطاقها وأحكامها (كالولاية والوصاية والقيمومة).

النيابة القضائية (م) Representation judiciaire
Judicial representation

نيابة يحددها القاضي (كالولاية على المحجور).

النيابة المتبادلة (م) Representation mutuelle
Mutual representation

نيابة المدينين المتضامنين بعضهم عن بعض في علاقتهم مع الدائن.

نية التبرع(م) Intention de liberal ite || Intention of liberality

قصد الواهب اخراج الموهوب من ذمته إلى ذمة الموهوب له بدون مقابل.

نية التدليس (م) انظر: نية الغش.

نية الغش (م) Intention frauduleuse || Fraudulent intention

قصد المدين الإضرار بالدائن ، يستدل عليه من معرفته مدى الضرر الذي يلحق بالدائن عند قيامه بالتصرف القانوني المقترن بذلك القصد.

النيشان (أ) انظر: الوسام.

- هـ -

الهبة (م) Donation || Donation

عقد ينقل بمقتضاه شخص ملكيته في مال معين إلى شخص آخر ، يقبله بإرادة حرة دون مقابل.

هبة الإحسان (م) انظر: الصدقة.

الهبة بعوض (م) Donation avec charges||Donation with charge

هبة تقترن بشرط أو التزام على الموهوب له لمصلحة الواهب أو لمصلحة الغير.

الهبة الشاملة (م) Donation universelle || Universal donation

هبة محلها أموال الواهب جميعاً.

الهبة العامة (م) انظر: الهبة الشاملة.

الهبة غير المباشرة (م) Donation indirecte || Indirect donation

هبة تكون محل عقد غير عقد الهبة مع أنه ينطوي على التبرع بمال لشخص معين (كالابراء من الدين دون عرض أو الاشتراط لمصلحة الغير).

الهبة المستترة (م) Donation deguisee || Concealed donation

هبة يسترها عقد معاوضة (كالبيع الذي يبرئ فيه البائع ذمة المشتري من الثمن). (انظر: الهبة غير المباشرة).

هبة المكافأة (م) Donation remuneratoire||Remunerate donation

هبة تقدم لقاء خدمة أو صنيع سابق قدمه الموهوب له.

هبة المناولة (م) Donation manuelle || Manual donation

هبة تتم بالقبض في مجلس العقد.

الهبة اليدوية (م) انظر: هبة المناولة.

هتك العرض (عق) Attentant a la pudeur||Public act of indency

فعل مناف للآداب يأتيه الفاعل على جسم شخص معين.

هجر الأسرة (أ ش)و(دخ)

Abandon de famille, Abandon du domicile conjugal
Abandonment of domicile of married couple

تخلي شخص عن أسرته وعدم الإنفاق عليها مدة معينة يحددها القانون.

الهدنة (د ع) Armistice, Treve || Armistice, Truce

اتفاق يعقد بين دولتين متحاربتين أو أكثر بقصد إيقاف القتال بينهما موقتاً أو بصورة دائمة ، محلياً أو بشكل شامل.

الهدية (م) انظر: الهبة.

الهوية (أ) Identite || Identity

وثيقة تصدرها جهة حكومية مختصة تحدد فيها الحالة الشخصية للفرد وسماته لتمييزه عن غيره.

الهيئة الإقليمية (أ) انظر: الهيئة المحلية.

هيئة الأمم المتحدة (د ع) انظر: الأمم المتحدة.

الهيئة الانتخابية (د) Corps electoral || Electoral body

مجموعة المواطنين الذين لهم حق الانتخاب.

الهيئة التشريعية (د) legislature, Corps legislatif
Legislative body

المجلس أو المجالس النيابية في الدولة.

الهيئة الدبلوماسية (د ع) Corps diplomatique ||Diplomatic body

مجموعة الممثلين الدبلوماسيين لمختلف الدول في دولة معينة ، برئاسة عميد الهيئة الدبلوماسية.

الهيئة المتخصصة (دع) Institution specialisee

Specialised institution

منظمة دولية تتخصص في مجالات معينة في الاقتصاد أو الاجتماع أو الثقافة.

الهيئة المحلية (أ) Collectivite locale || Local community

هيئة تدار من مجلس منتخب وتتمتع عادة بشخصية معنوية ، تعترف لها الدولة بسلطة ادارة منطقة أو اقليم معين في حدود معينة.

الهيئة المساعدة (د ع) Organe subsidiaire || Sudsidiary organ

هيئة تؤسس من قبل هيئة رئيسة لمنظمة دولية لممارسة اختصاصات معينة (كالمحكمة الادارية لهيئة الأمم المتحدة).

الواجب (م) — Devoir || Duty

سلوك محدد يلزم به شخص معين.

الواجب التخييري (ف أ)

ما يخير به المكلف من إتيان أحد أمرين أو أكثر.

الواجب المضيق (ف أ)

ما كان وقت الواجب فيه ملزم بقدر الواجب.

الواجب الموسع (ف أ)

ما كان الوقت فيه أوسع منه.

الوارث (أ ش)و(ف أ)و(م) — Heritier || Inheritor

شخص يرث المتوفي لسبب من أسباب الأرث.

واسطة النقل الجوي (ج) — Aeronef || Aircraft

كل واسطة تطير ذاتياً في الفضاء الجوي (كالطائرة والبالون والطائرة العمودية).

الواقعة جائزة الإثبات (مرع) — Fait admissible || Admissible fact

واقعة تقبل المحكمة اثباتها لأنها لا تتعارض مع المنطق أو مع حكم في القانون.

الواقعة القانونية (م) — Fait juridique || Judicial fact

واقعة مادية يرتب عليها القانون أثراً معيناً.

الواقعة المتصلة بالنزاع (مر) — Fait pertinent || Pertinent fact

واقعة يحقق ثبوتها فائدة في تكوين اقتناع القاضي بالنسبة للأدعاء.

الواقعة المتنازع فيها (مر) Fait conteste || Contesting fact

واقعة لا يتفق عليها الخصوم في الدعوى ولا يقر بها المدعي عليه.

الواقعة المحددة (م)و(مر) Fait determine || Determined Fact

واقعة معينة من حيث نوعها ووقتها وأشخاصها وسائر ظروفها الأخرى.

الواقعة المنتجة (مر) Fait concluant || Conclusive fact

واقعة يؤدي ثبوتها إلى ثبوت الادعاء.

الواهب (م) Donateur || Doner

من تصرف في ماله لآخر بدون عوض.

الوثيقة Document || Document

١- (أ) محرر ذو أهمية تاريخية أو علمية أو سياسية أو قانونية.

٢- (مر) محرر قابل للإثبات في قضية معروضة على القضاء.

وثيقة الاعتماد (د ع) Lettre de creance || Letter of credit

وثيقة تمنح للممثل الدبلوماسي وتسلم إلى رئيس الدولة التي يمثل دولته لديها.

وثيقة الإقامة (د خ) Certificat de residence

Residence certificate

وثيقة تصدرها جهة رسمية مختصة تتضمن إذناً للأجنبي بالإقامة في إقليم الدولة مدة معينة.

الوثيقة بحساب جار (تأ) Police en compte courant

Policy on current account

وثيقة تأمين على سلع غير ثابتة القيمة بحد أقصى للتعويض وتلزم المستأمن بأن يحدد سعر هذه السلع ويثبته في دفاتره في مواعيد دورية.

وثيقة التأمين (تأ) Police d'assurace || Insurance policy

عقد تأمين يرتبط به المستأمن مع المؤمن.

وثيقة التأمين المؤقتة (تأ) Lien || Binder

وثيقة تمنح موقتاً لضمان الشيء المؤمن عليه قبل إصدار الوثيقة الأصلية.

الوثيقة تحت التحديد (تأ) Police ajustable || Adjustable policy

وثيقة تأمين على سلع غير ثابتة القيمة بحد أقصى للتعويض وتجيز للمستأمن أن يخطر المؤمن متى شاء بقيمة السلع المؤمن عليها ، فيسري الأخطار حتى تعديله باخطار آخر ، وفي نهاية السنة التأمينية يحدد المؤمن القسط المستحق بجمع الأقساط التي استحقت يوماً فيوماً وفقاً لما تلقاه من إخطارات.

وثيقة الشحن (ب) Connaissement || Bill of lading

وثيقة يحررها ربان السفينة كإيصال باستلام بضاعة مشحونة على سفينته.

وثيقة الشحن لحامها (ب) Facture de chargement au porteur
Bill of lading to bearer

وثيقة شحن تخلو من شرط الاذن أو لا تحمل اسم المرسل إليه ، ويتم تداولها بمجرد التسليم.

الوثيقة المخلصة (تأ) Police liberee || Liberated policy

وثيقة تأمين برأت ذمة المستأمن من أقساطها.

الوثيقة المفتوحة (تأ) Police flottante, Police d'abonnement
Subscription policy

وثيقة تأمين بحري لا تعين فيها البضاعة المؤمنة ولا السفينة التي ستشحن عليها ولا تاريخ قيامها ولا مكان وصول البضاعة ، ولا تنتج أثرها إلا إذا أخطر المؤمن بشحن البضاعة.

الوحدة الإدارية (أ) Unite administrative
Aministrative unity, Administrative community

وحدة جغرافية تتمتع بشخصية معنوية وباختصاصات ادارية معينة.

وحدة الإفلاس (ت) Unite de la faillite||Unity of the bankruptcy

مذهب يقضي بعدم جواز اعلان الإفلاس في أثناء افلاس قائم.

وحدة الخصوم (مر) Indentite de personnes || Identity of persons

كون الخصوم في الدعوى الجديدة هم الخصوم انفسهم في دعوى صدر فيها حكم حائز درجة البتات.

وحدة السبب (مر) Indentite de'cause || Cause indentity

وحدة الأساس القانوني للدعوى الجديدة ودعوى سابقة صدر فيها حكم حائز درجة البتات.

الوحدة العقارية (عقا) Unite immobiliere || Land unit

عقار قائم بحدود ومساحة معينة تعود ملكيته لشخص أو أشخاص معينين.

الوحدة العمرانية (أ) Communaute urbaine || Urban communtiy

منشأة عامة تتولى الاشراف على منطقة تتحد مطالب سكانها واحتياجاتهم بغية تنفيذ مشروعات عامة ذات مصالح مشتركة.

وحدة المال العام (ما) Unite de domaine public || Unity of public domain

مذهب يؤكد أن جميع الأموال العامة تعتبر وحدة واحدة تحت اشراف الدولة ، وينكر فكرة تملك الأشخاص العامة للمال العام.

وحدة المحل (م) Unite d'objet || Object unity

وحدة محل الالتزام بالنسبة للدائنين المتضامنين جميعاً.

وحدة الموضوع (مر) Indentite d'objet || Object indentity

كون موضوع الدعوى الجديدة حق صدر به حكم حائز درجة البتات.

وحدة الميزانية (مالي) Unite budgetaire || Budget unity

مذهب يؤكد أن جميع مصروفات الدولة وايراداتها يجب أن تكون ضمن ميزانية واحدة.

الوديع (م) Depositaire || Depositary, Trustee

طرف عقد الوديعة الذي يتسلم الشيء المودع ويلتزم بحفظه ورده الى المودع.

الوديعة (م) Depot || Deposit, Bailment

عقد بمقتضاه يسلم شخص منقولاً لشخص آخر لحفظه لديه ورده إليه عيناً خلال مدة معينة.

الوديعة الاختيارية (م) Depot volontaire ‖ Voluntary deposit

وديعة تقوم على رضا المودع في الإيداع وفي تعيين الوديع.

وديعة الاستعمال (م) "Commodatum" ‖ "Commodatum"

وديعة تقضي بالسماح للوديع باستعمال المال المودع لديه بلا عوض.

الوديعة الاضطرارية (م) Depot necessaire, Depot obligatoire
Necessary deposit, Compulsory deposit

وديعة تتم في ظروف اضطرارية بالنسبة للمودع.

وديعة الإيجار (م) انظر: وديعة العارية.

الوديعة التبرعية (م)و(ت) "Depositum ‖ "Gratuitous bailment"

وديعة لمصلحة المودع يقوم فيها الوديع بحفظ المال المودع بلا عوض.

وديعة التكليف (ت) "Locatio operis faciendi"
"Locatio operis faciendi"

وديعة يودع فيه المال أو يسلم للوديع لنقله إلى مكان آخر أو ترقيمه أو اجراء إصلاحات أو خدمات أخرى له ، نظير عوض معلوم يؤدي للوديع المكلف.

الوديعة الثابتة (ت) Depot fixe ‖ Fixed deposit

وديعة مصرفية لأجل يكون السحب عليها مشروط بمدة معينة (كأن يكون بإنذار موته أسبوع أو شهر).

وديعة الحراسة (م) "Locatio custodio" ‖ "Location custodio"

وديعة تتضمن حراسة المال المودع والعناية به مقابل أجر معلوم.

الوديعة الحكمية (م) Depot constructif ‖ Constructive deposit

وديعة تنشأ إذا كانت ظروف الحيازة تلزم الحائز بتسليم ما تحت يده لشخص آخر على سبيل الإيداع.

"Locatio rei"‖"Locatio rei" وديعة العادية (م)

وديعة ينتفع بها الوديع نظير أجر معلوم يؤديه المودع.

Depot eventuel ‖ Eventual deposit الوديعة العرضية

وديعة تنشأ عن ترك المال من قبل صاحبه دون قصد لدى شخص آخر.

Depot d'hotellerie ‖ Hotel deposit وديعة الفندق (م)

ما يحضره النزيل من الأمتعة والأشياء إلى الفندق.

الوديعة المجردة (م) انظر: الوديعة التبرعية.

Depot attribue ‖ Allotted deposit الوديعة المخصصة (ت)

وديعة نقدية يعهد بها شخص إلى مصرف ليتولى القيام بتصرف معين لحساب المودع (كشراء أوراق مالية أو الاكتتاب بأسهم).

Depot irregulier ‖ Irregular deposit الوديعة الناقصة (م)

وديعة تنصب على نقود أو أشياء مثلية ، يكون الوديع مأذوناً فيها باستعمال الشيء المودع ورد مثله عند انتهاء عقد الوديعة.

Depot d'argent ‖ Money deposit وديعة النقود (ت)

وديعة يسلم فيها شخص مبلغاً من النقود إلى مصرف للتصرف فيها بما يتفق ونشاطه على أن يرده للمودع عند الطلب أو خلال مدة معينة.

الوراث (أ ش) انظر: الميراث.

Heritiers forces ‖ Forced heirs الورثة الشرعيون (أ ش)

ورثة لا يملك المورث حرمانهم من الإرث إلا لسبب مشروع.

Protet ‖ Protest ورقة الاحتجاج (بروتستو)

ورقة رسمية يحررها موظف مختص بناء على طلب صاحب العلاقة لاثبات امتناع المسحوب عليه عن قبول الوفاء بالورقة التجارية.

Effet de commerce ‖ Commercial paper الورقة التجارية (ت)

محرر شكلي بصيغة معينة ، يتعهد بمقتضاه شخص أو يأمر شخصاً آخر فيه ،

بأداء مبلغ محدد من النقود في زمان ومكان معينين ، ويكون قابلاً للتداول بالتظهير أو بالمناولة.

الورقة الرسمية (أ) Papier officiel || Official paper

محرر صادر من موظف أو شخص مكلف بخدمة عامة ، مختص بتحريرها من حيث نوعها ومن حيث مكان تحريرها حسب القواعد المقررة قانوناً . يثبت فيها ما تلقاه من ذوي الشأن أو ما تم على يديه.

ورقة الضد (ت) Contre- lettre || Contre letter

ورقة يثبت فيها المتعاقدان اتفاقاً حقيقياً غير الاتفاق الصوري الذي قصدا اظهاره.

ورقة المجاملة (ت) Effets de complaisance

Accommodation bill

محرر يتواطأ متعاملون على تحريره دون أن يكون في نيتهم أن يقطعوا على أنفسهم أي التزام به ، والغرض منه الحصول على المال تدليساً ، بخصمه لدى أحد المصارف.

الورقة المصرفية (ت) Billet de banque || Bankable bill

ورقة تجارية تقبل حالاً عند تقديمها إلى المصرف (كالشيك والسند والتحويل المصرفي).

الوزارة Ministere || Ministry

١- (أ) جهاز حكومي رئيس تلقى عليه تبعة وضع السياسة العامة لمجال من مجالات نشاط الحكومة والقيام بتنفيذها.

٢- (د) هيئة رئيس الوزراء والوزراء في الدولة. Cabinet || Cabinet

الوزارية (أ) انظر: التركيز الإداري.

الوزير (أ)و(د) Ministre || Minister

عضو مجلس الوزراء أو الحكومة والرئيس الاداري الأعلى لوزارته.

الوزير بلا حقيبة (أ)و(د) Ministre sans portefeuille
Minister without portfolio

وزير يشترك في الحكومة دون أن يرأس وزارة معينة.

الوزير المفوض (دع) Ministre plenipotentiaire
Ministre plenipotentiary

ممثل دبلوماسي من الدرجة الثانية ، يأتي مركزه بعد السفير ويتم اعتماده كرئيس بعثة في مفوضية بكتاب اعتماد.

وسائل الضغط (أ) Sanction citives || Coercive sanctions

إجراءات ادارية تلجأ إليها الإدارة لإجبار المتعاقد المقصر على الوفاء بالتزامه (كالتنفيذ على حساب المتعاقد أو التهديد بسحب العمل).

الوساطة (د ع) Mediation || Mediation

وسيلة لحل المنازعات الدولية بالطرق السلمية بقيام شخص دولي أو أكثر بالتوفيق بين أطراف النزاع والتقريب بين وجهات نظرها وايجاد تسوية للخلاف القائمبينها.

الوسام (أ) Decoration || Medal, Decoration

شارة مشرفة تمنح إلى شخص متميّز اعترافاً بعمله.

وسع التأمين(تأ) Plein d'ssurance || Full of insurance

ما يمكن أن يحمله المؤمن من الالتزامات المترتبة على وقوع الخطر.

وسم المصوغات (أ) Poincon || Hallmark

وسم خاص على مصوغات الذهب والفضة يؤيد فحصها من قبل الجهة المختصة ويحدد وزنها وعيارها.

الوسيط (م) Interposee, Intermediare||Intermediaire,Mediator

من يتعاقد لحساب نفسه ظاهراً ولحساب غيره حقيقة.

الوسيط التجاري بالعمالة Agent commerciel||Commrecial factor

وكيل تجاري يعمل لمصلحة موكله ولحسابه في تسويق منتجاته أو تسلم قيمتها.

الوصاية (أ ش)و(م) Tutelle || Tutelage, Curatorship

نظام قانوني لحماية القاصر بتعيين وصي للسهر على مصلحته وادارة أمواله وتمثيله أمام القضاء.

الوصاية الإدارية (أ) Tutelle administrative

Administrative tutelage

رقابة الحكومة المركزية على أشخاص القانون العام.

الوصل (م) Recu || Receipt

محرر يعترف كاتبه باستلام مال معين من شخص آخر.

الوصي (أ ش)و(م) Tuteur || Tutor

شخص يستخلف على القاصر أو فاقد الأهلية أو ناقصها ليتعهده بالرعاية ويدير أمواله.

الوصي بالوصية (أ ش)و(م) Tuteur testamentaire

Testamentary tutor, Tutor by will

وصي يعينه الولي في وصيته ليكون وصياً على أولاده بعد وفاته.

الوصي الخاص (أ ش)و(م) Tuteur de fait || Actually tutor

وصي يمثل القاصر في عمل قانوني خاص ، تتعارض فيه مصلحته مع مصلحة وصيه العام أو المشرف.

الوصي الشرعي (أ ش)و(م) Tuteur legal || Legal tutor

وصي تسند إليه الوصاية بمقتضى نص في القانون.

الوصي الفعلي (أ ش)و(م) Tuteur effectif || Effective tutor

شخص يقوم بأعمال الوصاية دون أن تكون له صفة الوصي القانونية.

الوصي القضائي (أ ش)و(مر) Tuteur judiciaire

Appointed guardian

وصي يعينه القاضي لتدبير أمور التركة وشؤون الأبناء القاصرين للمتوفي.

الوصي المختار (أ ش)و(م) انظر: الوصي بالوصية.

الوصي المنصوب (أ ش)و(مر) انظر: الوصي القضائي.

الوصية (أ ش)و(م) Testament ll Bequest, Testament

تصرف في التركة مضاف إلى ما بعد الموت مقتضاه التمليك بلا عوض.

الوصية بصرف الريع (أ ش)و(م) Testament de depenser l'interet

Testament of spending the interest

وصية تقضي بصرف ريع المال الموصى به على الموصى له دون التصرف بالمال بالبيع أو الرهن.

الوصية الرسمية (أ ش)و(م) Testament authentique

Authenticated testament

وصية يمليها الموصي على الكاتب العدل وفق إجراءات قانونية معينة.

الوصية الساقطة (أ ش)و(م) Testament sans valeur

Lapsed legacy, Lapsed testament

وصية لا أثر لها بسبب موت الموصى له قبل الموصي.

الوصية المشروطة (أ ش)و(م) Testament conditionnel

Conditional testament

وصية يكون تنفيذها رهناً بحصول أو عدم حصول أمر معين.

الوصية المطلقة (أ ش)و(م)Testament absolu llAbsolute testament

وصية غير مقيدة بشرط ولا تلزم الموصى له بواجب.

الوصية الواجبية (أ ش)و(ف أ)

حق أولاد الابن أو البنت الذين يتوفى والدهم أو والدتهم قبل وفاة الجد أو الجدة أو معهما ، بالارث بنسبة ما يرثه أبوهم أو وأمهم من أصله المتوفى دون أن

يتجاوز ذلك ثلث التركة.

وضع الأختام (تن)

إجراء تقوم به سلطة التنفيذ بختم أبواب المنازل أو المخازن أو الدروج أو الملفات لمنع التصرف في محتوياتها.

الوضع الموقت خارج الملاك (أ) انظر: الإعارة.

وضع اليد (م) انظر: الحيازة.

الوضوء (ف أ)

تطهير أجزاء من جسم الإنسان تطبيقاً لفروض دينية.

الوطن (دخ)و(دع) Patrie || Father land, Native

إقليم يسكنه شعب يشعر الفرد بانتمائه إليه.

الوطيء (أ ش)و(ف أ) انظر: عقد الزواج.

الوطيء بالشبهة (أ ش)و(ف أ) Mariage putatif || Fornication

زواج باطل ، إلا أنه بسبب حسن نية أحد الزوجين أو كليهما ، يعتبر صحيحاً بالنسبة للزوج الآخر في الفترة التي تسبق البطلان.

الوظيفة (أ) Fonction, Position || Function, Position

مركز قانوني يشغله شخص لتحقيق غرض معين.

الوظيفة الدائمة (أ) Fonction permanente||Permantent function

وظيفة تقتضي القيام بعمل غير محدد بزمن معين.

الوظيفة العامة (أ) Fonction publique || Public function

١- الخدمة لدى الدولة أو أي شخص معنوي عام.

٢- مجموعة القواعد التي يخضع لها العاملون في خدمة الدولة والأشخاص العامة الأخرى.

الوظيفة المؤقتة (أ) Fonction provisoir || Provisional function

وظيفة تقتضي القيام بعمل ينتهي في زمن محدد أو تكون لغرض معين.

وعاء الضريبة (ما) Assiette de l'impot || Basis of assessment

الأموال الخاضعة للضريبة بمقتضى قانون ضريبي معين.

الوعد (م) Promesse || Promise

تعهد شخص بالتزام معين تجاه شخص آخر.

الوعد بالبيع (م) Promesse de vente || Promise to sale

التزام شخص ببيع شيء معين بشروط محددة إذا طلب المشتري ذلك خلال مدة معينة.

الوعد بالتعاقد (م) انظر: الإتفاق الابتدائي.

الوعد بالتفضيل (م) Pacte de preference || Pact to preference

وعد ببيع شيء لشخص معين إذا عزم البائع على البيع في المستقبل.

الوعد بجائزة (م) Promesse de recompense||Promise of reward

وعد بجائزة عند تحقيق أمر معين.

الوعد بالزواج (أ ش) انظر: الخطبة.

الوعد بالشراء (م) Promesse d'achat || Promise to purchase

تعهد شخص بشراء شيء معين بشروط محددة عند رغبة البائع في بيعه خلال مدة معينة.

الوعد بالهبة (م) Promesse de donation || Promise of donation

اتفاق يتعهد به شخص أن يدفع بشيء معين على سبيل التبرع لشخص آخر خلال مدة معينة.

الوفاء (م) Paiement || Payment

انقضاء الالتزام بتنفيذه من قبل المدين أو نائبه أو من أي شخص آخر له مصلحة بالوفاء.

الوفاء البسيط (م) Paiement simple || Simple payment

وفاء يترتب عليه انقضاء الدين دون أن يحل الموفي محل الدائن في رجوعه

على المدين.

الوفاء بمقابل (م) Dation en paiement || Dation on payment

وفاء بشيء آخر غير محل الالتزام الأصلي.

الوفاء الجزئي (م) Paiement partiel || Partial payment

وفاء بجزء من الدين.

الوفاء مع الحلول (م) Paiement avec subrogation
Payment with subrogation

وفاء من غير المدين يؤدي إلى حلول الموفي في رجوعه على المدين محل الدائن فيما له من حقوق وضمانات.

وقت العمل (ع) Tempe de travail || Work time

الوقت المحدد قانوناً ليؤدي العامل خلاله التزاماته الإنتاجية المحددة في عقد العمل.

الوقف (و) Mainmorte || Mortmain

حبس العين المملوكة ، عن التمليك والتملك ، ورصد منافعها على وجه يعينه الواقف.

الوقف الاحتياطي (أ) انظر: سحب اليد.

الوقف التأديبي (أ) انظر: سحب اليد.

وقف التأمين (تأ) Suspension de l'asurance
Insurance suspension

عدم نفاذ التزام المؤمن بتغطية الخطر بسبب توقف المستأمن عن سداد قسط التأمين.

وقف التقادم (م) Suspension de prescription
Prescription suspension

قطع التقادم لأسباب نص عليها القانون دون أن تمحى المدة التي سبقت الوقف.

وقف التنفيذ البسيط (عق) Sursis simple || Simple delay

وقف تنفيذ عقوبة الحبس أو الغرامة عند توفر شروط معينة ينص عليها القانون.

وقف التنفيذ رهن التجربة (عق) Sursis avec mise a la'preuve

Delay with placing at the proof

وقف عقوبة الحبس لتوفر أسباب الحراسة والمساعدة.

وقف الحرمين (و)

وقف اشترطت غلته إلى الحرمين الشريفين أو إلى أحدهما أو إلى فقراء مكة أو المدينة.

الوقف الخيري (و) Mainmorte bienfaisance

Benevolent mortmain, Public mortmain, Religious endowment

وقف يخصص ريعه لوجوه الخير والبر أو للمشاريع العامة (كالمساجد والمدارس).

وقف الدفع (ت) Sursis de paiement || Stay of payment

عجز التاجر عن مواجهة عمليات الدفع بالنسبة للمبالغ المتوفرة لديه.

الوقف الذري (و) Mainmorte posterite

Posterity mortmain, Familyėr private endowment

وقف يخصص ريعه لذرية الواقف حسب شروطه.

الوقف ذو الإجارة الواحدة (و) Mainmorte de loyer unique

Single rent mortmain

وقف يؤجر فيه المال لمدة معينة مقابل أجر المثل ، وتصرف بدلات الايجار على جهة الوقف.

الوقف ذو الإجارتين (و) Mainmorte de loyer double

Double rent mortmain

وقف يؤجر فيه المال الموقوف لمدة غير معينة معجل يعادل قيمة الموقوف على أن يصرف لعمارته وأجر مؤجل زهيد يدفعه المستأجر لجهة الوقف سنوياً.

الوقف ذو المقاطعة(و) Mainmorte de contreellMortmain of area

وقف يوجر فيه المال الموقوف لمدة غير معينة للبناء أو الغرس أو لكليهما ، على أن يدفع المستأجر أجر المثل عنه.

الوقف الصحيح (و) Mainmorte juste || Right mortmain

وقف يرصده الواقف لجهة خيرية فقط.

وقف الطائفة (و) Mainmorte sectaire || Sectarian mortmain

وقف يرصد فيه المال الموقوف لفائدة طائفة معينة.

الوقف عن العمل (أ) انظر: سحب اليد.

الوقف غير الصحيح(و) Mainmorte incorrecte

Incorrect mortmain

وقف يقتصر على حقوق التصرف في المال الموقوف أو عقره أو رسومه أو اعشاره اما رقبته فتكون للدولة.

وقف المرافعة (مر) Suspension de l'instance

Suspension of the process

عدم السير في الدعوى في الأحوال التي نص عليها القانون.

الوقف المشترك (و) Maimorte commune || Common mortmain

وقف يخصص فيه ريع المال الموقوف على جهة خيرية وعلى الذرية بنسب معينة أو غير معينة.

الوقف المضبوط (و) انظر: الوقف الخيري.

الوقف الملحق (و) Mainmorte supplement

Supplement mortmain

وقف يدار فيه المال الموقوف بواسطة المتولي وتحت إشراف دائرة الأوقاف ويخصص

ريعه أو جزء منه إلى جهة خيرية أو دينية.

الوقف النبوي (و) انظر: وقف الحرمين.

الوكالة (م) Procuration, Mandat ll Procuration, Deputation

عقد يقيم به شخص شخصاً آخر مقام نفسه في تصرف أو تصرفات قانونية معينة.

وكالة الأمم المتحدة لإغاثة وتشغيل اللاجئين الفلسطينيين

Office de Secourset des Travauxdes Nations Unies pour les Refugies de Palestine

United Nations Office of Help and Works for Palestinean Refugee

وكالة تابعة للأمم المتحدة أنشئت عام ١٩٤٨ تهدف إلى تقديم الإعانة المباشرة للاجئين الفلسطينيين الذين شردوا من وطنهم نتيجة الاحتلال الصهيوني.

الوكالة بالعمولة (ت) Agence du commission

Commision agency

عقد يتعهد الوكيل بمقتضاه بأن يجري بأسمه تصرفاً قانونياً لحساب الموكل لقاء أجر معين.

الوكالة التجارية (ت) Agence commercielle

Commecial agency

وكالة تختص بإجراء معاملات تجارية لحساب الغير.

الوكالة الخاصة (م) Mandat special ll Exclusive agency

وكالة يفوض فيها الموكل وكيله صلاحية محدودة تذكر على التحديد عند ابرام الوكالة.

الوكالة الدولية للطاقة (دع)

Agence Internationale de l'Energie Atomique (AIEA)

International Atomic Energy Agency

منظمة دولية أنشئت عام ١٩٥٧ وارتبطت بالأمم المتحدة ، تهدف إلى تطوير المساهمة في الطاقة الذرية من أجل السلم والأزدهار ومراقبة احترام مبدأ الاستخدام السلمي لها ، مقرها فيينا.

الوكالة الصريحة (م) Mandat expres ll Express mandate

وكالة يتم الاتفاق عليها بتعبير صريح من كل من الموكل والوكيل.

الوكالة الضمنية (م) Mandat tacite ll Tacit mandate

وكالة تتم بموافقة ضمنية من الوكيل أو الموكل أو من كليهما.

الوكالة العامة (م) Mandat general, Procuration general
Full power of attorney, General agency

وكالة يفوض فيها الموكل وكيله صلاحية كاملة للتصرف في كافة شؤونه واستعمال حقوقه فيما ليس قيه ضرر على الموكل.

الوكالة المستترة (م) Mandat dissimule ll Concealed mandate

وكالة خفية يتعامل بمقتضاها الوكيل باسمه ولا يظهر صفته كنائب عن الموكل.

الوكيل (م) MandatairellDeputy, Mandatary, Attorney, Proxy

الطرف الذي يكون بموجب عقد الوكالة نائباً عن الموكل.

الوكيل بالعمالة (ت) انظر: الوكيل بالعمولة.

الوكيل بالعمولة (ت) Commissionnaire ll Commission agent

وكيل يقوم باسمه بالأعمال التجارية لحساب موكله.

الوكيل البحري (ب) انظر: أمين السفينة.

الوكيل البري (ب) Agent terrestre ll Terrestrial agent

وكيل يرتبط مع مجهز السفينة بعقد للقيام باسمه بأغراض خدمة السفينة وتسهيل سفرها في الميناء.

الوكيل التجاري (ت) Agent commercial ∖ Commercial agent

وكيل يمثل تاجرا بموجب عقد وكالة يتفاوض ويبرم العقود باسم التاجر.

وكيل التفليسة (ت) Syndic || Syndic

من يعينه القاضي لتسلم أموال المفلس وتولي ادارتها وتحديد أصول التفليسة وخصومها تمهيداً لبيع الأموال وتوزيع الثمن الناتج عنها على الدائنين قسمة غرماء.

الوكيل الدولي (دع) Agent international || International agent

من يقوم بخدمة أو بمهمة دولية معينة بصورة موقتة (كالخبراء والمستشارين).

الوكيل العام (م) Agent general || General agent

وكيل يقوم مقام الموكل في جميع تصرفاته.

الوكيل المفوض (ت) Agent accedite

Attorney agent, Authorized agent

وكيل يخوله الموكل القيام مقامه في بعض ما له من سلطة.

وكيل الوكيل (م) Substitue, Agent supleant

Substitute, Vicarious agent

وكيل ينوب عن الوكيل فيما وكل فيه.

الولاية (م) Puissance paternelle || Custody, Tutelage

سلطة شرعية على النفس أو على المال أو على كليهما يترتب عليها نفاذ التصرف فيهما شرعياً.

الولاية العامة (أ) انظر: السلطة العامة.

الولاية على النفس Tutelle sur personne

Tutelage upon person

سلطة شخص في ضم قاصر وتربيته وتوجيهه والموافقة على زواجه.

الولاية على المال (م) Tutelle des biens || Tutelage of property

سلطة شخص في عقد تصرفات قانونية تتعلق بمال غيره نيابة عنه.

الولد (أ ش)و(م) Enfant || Child

فرع من الدرجة الأولى للقرابة.

الولد الطبيعي (أ ش)و(م) Batard ll Bastard, "Espurio"

ولد مولود من غير زواج شرعي.

الولد غير الشرعي (أ ش)و(م) انظر: الولد الطبيعي.

الولي (أ ش)و(م) Tuteur legal||Legal tutor, Guardian by nature

من له حق الولاية على الغير.

ولي العهد (د) Prince heritier ll Crown prince

شخص يعتبر بحكم القانون أو العرف أو بقرار ملكي وريثاً للعرش ، ويصبح ملكاً بعد وفاة الملك أو بعد تنازله عن العرش.

الوهبة (ع) انظر: الحلوان.

اليانصيب (م) Loterie || Lottery

مراهنة يشترك فيها جمهور من الناس بمبالغ لشراء أموال معينة على أساس القرعة.

اليد العاملة (ع) Main-d'oeuvre

Man-power (u.s). Skilled labour

مجموعة العمال في منشأة أو اقليم أو دولة معينة.

اليمين (مر ع) Serment || Oath

قسم بالله على صدق ما يخبر به الحالف.

يمين الاستظهار (مر) Serment de credulite || Credulity oath

يمين يوجهها القاضي وجوباً من تلقاء نفسه أو بطلب من أحد الخصوم للتأكيد من دلالة واقعة معينة.

اليمين الباتة (م) انظر: اليمين الحاسمة.

اليمين الحاسمة (مر) Serment decisoire || Decisive oath

يمين يوجهها أحد طرفي الدعوى إلى خصمه ويترتب عليها حسم النزاع بينهما.

اليمين الزور (عق) Faux serment || False oath

جريمة موضوعها إدلاء شهادة في دعوى مدنية أو جزائية تتضمن أقوالاً مغايرة للحقيقة بقصد الوقيعة بأحد الخصوم.

اليمين الكاذبة (مرع) انظر: اليمين الزور.

اليمين المتممة (مرع) Serment suppletoire || Suppletory

يمين توجهها المحكمة من تلقاء نفسها لأي من الخصمين لتبني على ذلك حكمها في موضوع الدعوى عندما يقدم الخصم دليلاً غير كاف لاثبات دعواه.

— U —

U.E.A.	Union des Etats Africains	اتحاد الدول الأفريقية
U.E.O.	Union de l'Europe Occidentale	اتحاد دول أوروبا الغربية
U.E.P.	Union Européenne des Paiements	الاتحاد الأوروبي للمدفوعات
U.I.T.	Union Internationale de Télécommunications	الاتحاد الدولي للمواصلات السلكية واللاسلكية
U.L.	Union Latine	الاتحاد اللاتيني
U.P.U.	Union Postale Universelle	اتحاد البريد العالمي

— T —

T.	1. tare	١ ـ عيب
	2. Taxe à percevoir	٢ ـ رسم جباية
T/	Traite	سند . سفتجة
t br	Tonne brut	طن اجمالي
t.c.	Toutes coupures	كامل القطع
T.O.M.	Territoires d'Outre- Mer	اقاليم ما وراء البحار
t.p.	Tout payé	جميع البلدان
T.P.S.	Taxe sur les prestations de service	ضريبة عن تقديم الخدمة
tr.	Traite	سند . سفتجة
T.s.	Tarif spécial	تعريفة خاصة
T.V.A.	Taxe à la valeur ojoutée	رسم الأرباح الاضافية

S.	Signé	موقّع مصادق عليه
S / A.	Société anonyme	شركة مغفلة
S.A.R.L.	Société à responsabilité limitée	شركة ذات مسؤولية محدودة
s / c!	Son compte	حسابه
s.d.	Sans date	بدون تاريخ. غير مؤرخ
S.D.N.	Société des Nations	عصبة الأمم
s.e. and o.	Sauf erreur et omission	باستثناء الغلط والسهو
s.e.d.d.	Sans engagement de dates	دون التزام بالتاريخ
S.F.	Sans frais	بدون مصاريف
s.l.	Sauf livraison	باستثناء التسليم
s / e	Succursale	فرع
s.l.n.d.	Sans lieu ni date	بدون مكان وبدون تاريخ
s.o.	Sauf omission	باستثناء الغلط
s / o.	Son ordre	لأمره
sr	Successeur	خلف
S.S.P.	Sous seing privé	ذات توصية خاصة
Sté	Société	شركة
suiv.	Suivant	تال. لاحق. تابع
s.v.	Sans valeur	بدون قيمة

R.	Repor	نقل. ترحيل
r.	1. Recommandé	١ ـ مسجل. مضمون
	2. Reçu	٢ ـ ايصال. وصل
R.C.	Registre du Commerce	السجل التجاري
réglt	Réglement	نظام. تنظيم
remb.	Remboursable	واجب الدفع
rep.	Report	نقل. ترحيل
rép	Répartition	توزيع. قسمة
rev. var.	Revenu variable	إيراد متغير
r.f.	Revenu fixe	إيراد ثابت
r.p.	Réponse payée	جواب مدفوع
rse	Remise	تخفيض. حسم
R.S.V.P	Réponse s'il vous plait	إجابة من فضلك

p.	1. Page	١ ـ صفحة
	2. Pair	٢ ـ سعر اسمي .
	3. Prime	٣ ـ قسط تأمين
P. &' P.	Petes et Profts	الخسائر والأرباح
P.A.	Pour ampliation	عن نسخة ثانية من الأصل
pable	Payable	واجب الأداء . مستحق الدفع
Pain	Prochain	مقبل . آت
p.c.	1. Pour-cent	١ ـ بالمئة . بالنسبة المئوية
	2. Pas coté	٢ ـ بدون تسعيرة
P.C.C.	Pour copie conforme	نسخة مطابقة
p.cp.	Petites coupures	قطع صغيرة
P.E.A.T.	Programme Elargi d'Assistance Technique des Nations Unies	البرنامج المرسوم للمعونة الفنية للأمم المتحدة
pr.	1. Prochairn	١ ـ مقبل . آت
	2. Prime	٢ ـ قسط تأمين
préf.	Préférence	أفضلية . امتياز
priv.	Privilégié	صاحب امتياز . ممتاز
P.T.O.M.	Pays et Territoires d'outre- Mer	دول وأقاليم ما وراء البحار

O.T.A.N.	Organisation du Traité de l'Atlantique Nord	منظمة حلف شمال الأطلسي
O.T.A.S.E.	Organisation du Traité de l'Asie du Sud-Est	منظمة حلف جنوب شرق آسيا
O.U.A.	Organisation de l'Unité Africaine	منظمة الوحدة الأفريقية

— O —

o / .	A l'ordre de	لأمر
O.A.A.	Organisation pour l'Alimentation	منظمة الأغذية
	et l'Agriculture	والزراعة الدولية
oblig.	Obligation	قرض. التزام
O.C.D.E	Organisation de Cooperation	منظمة التعاون
	et de Developpement Economiques	والتنمية الاقتصادية
O.E.A.	Organisation des Etats Americaine	منظمة الدول الأمريكية
O.E.C.E.	Organisation Européenne de	المنظمة الأوروبية
	Coopération Economique	للتعاون الاقتصادي
off.	Offert	عرض. معروض. مقدم
off. réd.	Offres réduites	عروض تخفيضات
O.I.A.C.	Organisation Internationale	المنظمة الدولية للطيران
	de l'Aviation Civile	المدني
O.I.C.	Organisation International du Commerce	المنظمة الدولية للتجارة
O.I.T.	Organisation International du Travail	منظمة العمل الدولية
o / m / m	A l'ordre de moi- même	لأمري
O.M.M.	Organisation Météorologique	منظمة الأرصاد الجوية
	Mondiale	الدولية
O.M.S.	Organisation Mondiale de Sante	منظمةالصحة الدولية
O.N.U.	Organisation des Nations Unies	منظمة الأمم المتحدة

— N —

N.	Nominal	اسمي
n.c.	Non cote	خارج التسعيرة
n / c.	Notre compte	حسابنا
nég.	Négociable	قابل للتداول أو التحويل
No	Numéro	رقم. عدد
nom.	Nominatif	اسمي

m.	Monsieur	سيد
m.	Mois	شهر
m / c.	Mon compte	حسابي
Mc	Maitre	صاحب العمل
mise	Marchandise	بضاعة
MM.	Messieurs	سادة
M / o.	Mon ordre	لأمري
Mon	Maison	دار. محل
m / v.	Mois de vue	شهر المشاهدة

— L —

L/c	Leur compte	حسابهم
l / cr.	Lettre de crédit	خطاب اعتماد
lib.	Libéré	مفرج عنه. محرر
liq.	Liquidation	تصفية. تسوية
liq. pr.	Liquidation prochaine	تصفية مباشرة. تسوية مباشرة
l / o.	Leur ordre	لأمرهم
L.T.A.	Lettre de transport aérien	خطاب النقل الجوي

— J —

jce	Jouissance	تمتع . استغلال
j / d	Jours de date	أيام التاريخ
jr.	Jour	يوم
j / v.	Jour de vue	يوم المشاهدة

— I —

I.I.P.	Institut **International de la Presse**	المعهد الدولي للصحافة
imp.	Impayé	غير مسدد. لم تدفع قيمته
int.	Intérêt	فائدة

— G —

GICEX	Groupement Interbancaire pour les Opérations de Crédits à l'Exportation	المجموعة المصرفية لعمليات تحويل الاعتمادات

— F —

F.	Franc	خالص. حر
f. à b.	Franco à bord	التسليم في ميناء الشحن
f.a.c.	Franc d'avarie commune	شرط عام للأعفاء من الكوارث
F.A.C.	Fonds d'Aide et de Coopération	صندوق المعونة والتعاون
F.A.S.	Franco le long du navire (Free alongside ship)	التسليم على ظهر السفينة
F.E.D.	Fonds Europeen de Développement	الصندوق الأوروبي للتنيمة
F.G.	Rais généraux	المصاريف العمومية
F.I.D.E.S.	Fonds International pour le Développement Economique et Social	الصندوق الدولي للتنمية الاقتصادية والاجتماعية
F.M.I	Fonds Monétaire International	صندوق النقد الدولي
fo	Folio	ورقة. رقم صفحة
FS	Faire suivre	يتبع
F.U.N.U.	Force d'Urgence des Nations Unies	قوة الطوارىء الدولية

— E —

e.a.p.	Effet à payer	سند دفع
e.a.r.	Effet à recevoir	سند استلام
ECS	Échantillons commerciaux	نماذج تجارية
éd.	Édition	طبعة . نسخة
env.	Environ	تقريباً . حوالي
esc., escte.	Escompte	حسم . خصم
EURATOM.	Communauté Européenne de l'Enegie Atomique	الرابطة الأوروبية للطاقة الذرية
ex.c.	Ex- coupon	دون قسيمة
ex.	Ex- dividence	دون ربح . بدون حصة
expn	Expédition	شحن
ex. rép.	Ex- répartition	دون توزيع . دون قسمة

D.	1. Doit	١ ـ الجانب المدين والجانب الدائن للحساب (منه) و(له)
	2. Debit	٢ ـ الجانب المدين. حساب مدين
	3. Déport	٣ ـ تأجيل
d.	Demande	طلب. مطالبة. دعوى
déb.	Debit	حساب مدين. الجانب المدين
débit	Débiteur	مدين
dem. réd.	Demands réduites	طلبات تخفيض
dép.	Departement	محافظة. إدارة. مديرية
diff.	Différé	مؤجل. مرجأ
disp.	Disponible	جاهز. متوفر
div	Dividende	حصة. ربح
dne	Douane	كمرك. مكس. رسم كمركي
dr.	1. Debiteur	١ ـ مدين
	2. Droit de souscription	٢ ـ حق الاكتتاب
dr. c.	Dernier cours	السعر الأخير
D.R.E.E.	Direction de Rélation Economiques Extérieures	إدارة العلاقات الاقتصادية الخارجية
Dt.	1. Débit	١ ـ المدين. الجانب المدين. حساب مدين
	2. Débiteur	٢ ـ مدين
	3. Doit	٣ ـ الجانب المدين والجانب الدائن (منه) و(له)

cptect	Compte courant	حساب جار
cr.	1. Crédit	١ ـ اعتماد. ائتمان
	2. Crediteur	٢ ـ دائن
cs	Cours	سعر. فصل
C.s.	Conseil de Sécurité	مجلس الأمن
ct.	Courant	جاري
C.T.	Conseil de Tutelle	مجلس الوصاية
ctg.	Courtage	وساطة. سمسرة
cum.	Cumulatif	شامل. جامع

C.F.	Coût - fret	أجرة الشحن
C.F.A.	Communauté Financiére Africaine	الرابطة المالية للدول الأفريقية
C.G.S.	Confédération Générale des Syndicats	الاتحاد العام للنقابات
C.G.T.	Confédération Générale du Travail	الاتحاد العام للعمل
ch.f.	Change fixé	صرف محدد
C.I.C.A.	Confédération International du Crédit Agricole	الاتحاد الدولي للائتمان الزراعي
Cie.	Compagnie	شركة
cion	Commission	لجنة.
C.J.I.	Cour de Justice International	محكمة العدل الدولية
C.I.S.C.	Confédération International des Syndicats Chrétiens	الاتحاد الدولي للنقابات المسيحية
c / n.	1.Compte nouveau	١ ـ حساب جديد
	2. Cours nul	٢ ـ سعر ملغى
CNCE	Centre National de Commerce Extérieur	المركز القومي للتجارة الخارجية
CNPF	Conseil National du Patronat Français	المجلس الوطني للتبعية الفرنسية
c / o.	Compte ouvert	حساب مفتوح
compt.	Comptabilité	محاسبة
coup.	Coupon	قسيمة
coup. arr.	Coupon arriéré	قسيمة مرجعة
cour	Courant	جاري
c.p.	Charte- partie	عقد إيجار السفينة
C.P.J.I	Cour Permanente de Justice International	محكمة العدل الدولية الدائمة
cpt.	Comptant	نقداً. فوراً
cpte	Compte	حساب

— C —

C.	Cours	سعر . فصل
c- à- d.	C'ext- à - dire	بمعنى . أي
C.A.F.	Coût, assurance, fret	الثمن . التأمين . أجرة الشحن
c.att	Coupon attaché	قسيمة ملحقة
c / c.	Compte courant	حساب جار
c.c.	Cours de compensation	سعر المقاصة
C.C.I.	Chambre de Commerce Internationale	غرفة التجارة الدولية
C.C.P.	1. Centre de Chèques Postaux	١ ـ مركز الشيكات البريدية
	2. Compte Chèques Postaux	٢ ـ حساب الشيكات البريدية
C.D.I.	Commission de Droit Internationale	لجنة القانون الدولي
C.E.A.	Commission Economique pour l'Afrique	اللجنة الاقتصادية لأفريقيا
C.E.C.A.	Commonauté Européenne de Charbon et de l'Acier	الرابطة الأوروبية للفحم والصلب
C.E.E.	Communauté Economique Européenne	الرابطة الاقتصادية الأوروبية
C.E.P.A.L.	Commission Economique pour l'Amérique Latine	اللجنة الاقتصادية لأمريكا اللاتينية .
C.E.R.N.	Centre Européen de Recherches Nucléaires	المركز الأوروبي للأبحاث الذرية

— B —

b.	1. Bénefice	١ - ربح. فائدة
	2. Bonification	٢ - تحسين. خفض الثمن
B /	Billet à ordre	سند أمر. سند إذني
Banq.	Banque	مصرف
b.a.p.	Billet à payer	سند دفع
b.a.r.	Billet à recevoir	سند استلام
B.A.T.	Bureau d'Assistance Technique	مكتب المعونة الفنية
	(NU.)	(للأمم المتحدة)
B.I.T.	Bureau International du Travail	مكتب العمل الدولي
I.R.D.	Banque Internationale pour la	البنك الدولي للإنشاء
	Reconstruction et le Développement	والتعمير
B.I.S.	Banque of International Settlements	بنك التسويات الدولية
B.R.I.	Banque des Réglements Internationaux	بنك التسويات الدولية

A.p.E	Association Parlementaire Européenne	الهيئة البرلمانية الأوروبية
A.R.	Avis de réception	اشعار استلام
art.	Article	مادة
A.S.P.	Accepté sans protêt	قبول بدون احتجاج
ass. extr.	Assemblée extraordinaire	الجمعية العامة الاستثنائية
A.T.	1. Autorisation de transferts	١ - تصريحة نقل
	2. Admission temporaire	٢ - نظام السماح الموقت
at., att.	Attaché	ملحق
A.T.N.U.	Assistance Technique des Nations Unies	المعونة الفنية للأمم المتحدة
A.T.P.	Autorisation de transferts préalables	تصريحة نقل أولية

المختصرات القانونية الفرنسية

Abréviations françaises

— A —

A.	1. Argent	١ ـ فضة. نقود
	2. Acheteurs	٢ ـ مشترون
acc.	Acceptation	قبول
ACE	Administration de Coopération Economique	إدارة التعاون الاقتصادي
act.	Action	دعوى. سهم
A.E.L.E	Association Européanne de Libre Echange	الرابطة الأوروبية للتبادل الحر
A.I.D.	Association Internationale de Dévelopement	وكالة التنمية الدولية
A.I.E.A.	Agence International de l'Energie Atomique	الوكالة الدولية للطاقة الذرية
A.I.H.	Association International de l'Hotellerie	الرابطة الدولية للفنادق
A.I.T.A.	Association Internationale des Transports Aériens	الرابطة الدولية للنقل الجوي
A.M.	Assurance mutuelle	تأمين متبادل
am	Amortissable	قابل للاستهلاك
A.M.E.	Accord Monétaire Européen	الاتفاق الأوروبي للنقد
a.p.	Avaries particuliéres	الخسارة الخاصة

x., ex.	Exclusive	مطلق
x.c.	Ex coupon	بدون قسيمة
x.d.	Ex dividend	بدون ربح
x.i.	Ex interest	بدون فائدة
x. str.	Ex store	خارج المخزن
x. wtr.	Ex wharf	خارج الرصيف
x. whse	Ex warehouse	خارج المستودع
X. wks	Ex works	خارج المصنع
Y.A., Y.A.R	York- Antwerp Rules	قواعد تسوية خسائر التأمين البحري
Y.B.	year- books	(انكلترا) الكتب القضائية السنوية
Y.L.J.	Yale Law Journal	(أمريكا) المجلة القانونية لجامعة يال

WPC	World Peace Council	مجلس السلم العالمي
W.R.	Warehouse receipt	وصل مخزن
W .024 R	War risk	ضرر الحرب
W.R.O., w.r. o.	War risk only	أخطار الحرب فقط
Wt., wt.	1. Warrant	تخويل. تفويض
	2. Warranted	مضمون
wi. prej.	Without prejudice	دون ضرر .
W.W.	Warehouse warrant	رخصة خزن

W.A., w.a.	With average	مع المعدل (تأمين)
War.	Warrant	تحويل. تفويض
War Comp.C	War Compensation Reports	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية لتعويضات ما بعد الحرب
W.B.	Way Bill	مذكرة إرسال مع السيارة
w.b.x.	Without benefit of Salvage to insurers	دون الإفادة من تعويض لمصلحة المؤمنين.
W.C.	War Cabinet	وزارة الحرب
W.D.	1. West District	١ ـ (أمريكا) المنطقة القضائية الغربية
	2. Wife's Divorce	٢ ـ دعوى طلاق تتقدم بها الزوجة
w.e.f.	With effect from	يعتبر نافذاً من.
W.A.D.	With Annual Digest	المجموعة الأسبوعية مع ملخص سنوي
WEU	Western European Union	الاتحاد الأوروبي الغربي
WH	White House	(أمريكا) البيت الأبيض
W.H.O.	World Health Organization	منظمة الصحة العالمية
W.M.O.	World Meteorological Organization	منظمة الأرصاد الجوية العالمية
w.o.g.	With other goods	مع بضائع أخرى
W.O.R.	Without our responsibility	دون مسؤولية من جانبنا
W.P.A., w.p.a.	With particular Average	مع المعدل الخاص

— V —

V.	1. Viscount	١ ـ لقب بريطاني
	2. Volume	٢ ـ مجلد
v.	1. (لاتينية) Versus	١ ـ ضد. عكس. مقابل
	2. (لاتينية) Vide	٢ ـ انظر
V.C.	1. Valuation clause	١ ـ شرط التقييم أو التقدير
	2. Vice-Chairman	٢ ـ نائب الرئيس
	3. Vice-Chancellor	٣ ـ نائب رئيس. نائب عميد
	4. Vice-Consul	٤ ـ نائب قنصل
v.e., vend. ex.	«Venditioni exponas»	أمر قضائي ببيع مال
vers.	(لاتينية) Versus	ضد. عكس. مقابل
Viz.	Viselicet	عبارة لاتينية معناها على سبيل المثال
vol.	Volume	مجلد
vs.	(لاتينية) Versus	ضد. عكس. مقابل
vsl.	Vessel	سفينة. باخرة

U.S.P.O.	United States Patent Office	مكتب البراءات للولايات المتحدة
US Rep.	United States Representative	ممثل الولايات المتحدة
U.S.S.	United States Senate	مجلس الشيوخ للولايات المتحدة
U.S.S.Ct.	United States Supreme Court	المحكمة العليا للولايات المتحدة
U.S.S.R	Union of Soviet Socialist Rpublics	اتحاد الجمهوريات السوفيتية الاشتراكية
U.S. St.	United States Statutes at Large	مجموعة القوانين التي أقرها الكونغرس في الولايات المتحدة
U.S.T.C.	United States Tariff Commission	لجنة التعريفة للولايات المتحدة
U.S.U.N.	United States Mission to the United Nations	بعثة الولايات المتحدة للأمم المتحدة
U.T.O.	Universal Tourism Organization	منظمة السياحة الدولية
U./Wr.	Under writer	
U./W., U.w.		

u.s.	1. Under secretary	١ ـ (أمريكا) وكيل وزارة. معاون وزير
	2. United Services	٢ ـ (انكلترا) القوى المسلحة
	3. United States	٣ ـ الولايات المتحدة
	4. United States Reports	٤ ـ مجموعة أحكام المحكمة العليا للولايات المتحدة
USA	United States of America	الولايات المتحدة الأمريكية
U.S.C.	1. United States Code	١ ـ تقنين الولايات المتحدة
	2. United States Congress	٢ ـ كونغرس الولايات المتحدة
U.S.C.A.	United States Code Annotated	شرح تقنين الولايات المتحدة
U.S.C.C.	1. United States Circuit Court of Appeals	محكمة استئناف الولايات المتحدة للمنطقة
U.S.C.C.P.A.	United States Court of Customs and Patent Appeals	محكمة استئناف الولايات المتحدة للضرائب والبراءات
U.S. ct. c / s.	United States Court of Claims	محكمة الولايات المتحدة للمطالبات.
U.S.D.C.	United States District Court	محكمة الولايات المتحدة للمنطقة
U.S.D.I	United States Department of the Interior	وزارة الداخلية للولايات المتحدة
U.S.D.J.	United States District Judge	قاضي منطقة اتحادية في محكمة للولايات المتحدة
U. Sec.	Under Secretary	وكيل وزارة. معاون وزير
U.S. Emb.	United States Embassy	سفارة الولايات المتحدة
USG, U.S.G	United Government	الحكومة الاتحادية
U.S.J.C.	United States Judicial Code	تقنين الولايات المتحدة للتنظيم القضائي
USL	United States Legation	البعثة الدبلوماسية للولايات المتحدة
US of S	Under Secretary of State	(أمريكا) نائب سكرتير الدولة

U.N.D.C.	United Nations Disarmament Commission	لجنة نزع السلاح للأمم المتحدة
UNESCO.	United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization	منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلوم والثقافة
UNICEF	United Nations International Children's Emergency Fund	صندوق الأمم المتحدة لإغاثة الأطفال
UNKRA	United Nations Korean Reconstruction Agency	وكالة الأمم المتحدة لإعمار كوريا
UNMSC	United Nations Military Staff Committee	لجنة الأركان العسكرية للأمم المتحدة
UNO	United Nations Organization	منظمة الأمم المتحدة
UNRRA	United Nations Relief and Rehabilitation Administration	إدارة الأمم المتحدة للإغاثة والتعمير
UNRWA	United Nations Relief and Work Agency for Palestine Refugees	منظمة الأمم المتحدة لإغاثة وتشغيل اللاجئين الفلسطينيين
UNSC	United Nations Security Council	مجلس الأمن للأمم المتحدة
Un- Sec	Under-Secretary	(أمريكا) وكيل وزارة. نائب وزير
UNTAB	United Nations Technical Assistance Board	مجلس الأمم المتحدة للمعونة الفنية
UNTAP	United Nations Technical Assistance Program	برنامج الأمم المتحدة للمعونة الفنية
UNWCC	United Nations War Crimes Commission	لجنة الأمم المتحدة لجرائم الحرب
U.P.L.	International Institute for the Unification of Private Law	المعهد الدولي لتوحيد القانون الخاص
UPU	Universal Postal Union	اتحاد البريد العالمي للأمم المتحدة
U.R.	(لاتينية) Uti rogas	عبارة معناها التأييد في قضية مطروحة للتصويت

— U —

U.	1. Umpire	١ ـ حَكَم. مُحكِّم
	2. Uniform	٢ ـ موحد. متسق
	3. Union	٣ ـ اتحاد
	4. Universal	٤ ـ عام. عالمي
U.D.C.	Urban district council	مجلس محلي في المدينة
U.I.	Unemployment Insurance	تأمين بطالة
UIA	Union of International Associations	اتحاد الجمعيات الدولية للأمم المتحدة
U.J.D.	(لاتينية) Utriusque Juris Doctor	دكتوراه في القانون
U.K.	United Kingdom	المملكة المتحدة. بريطانيا
Un'.	Union	اتحاد
Un.	1. Unified	١ ـ موحد. متحد
	2. United	٢ ـ متحد
U.N.A(E)C	United Nations Atomic Energy Commission	لجنة الأمم المتحدة للطاقة الذرية
U.N. Ch.	United Nations Charter	ملاك الأمم المتحدة
U.N.C.I.O.	United Nations Conference on International Organization	مؤتمر الأمم المتحدة للمنظمات الدولية
UNCTAD	United nations Conference on Trade and Development	مؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية

	3. Treasury	٣ ـ خزينة الدولة
Tsy	Treasury	خزينة الدولة
T.T.	Telegraphic transfer	تحويل برقي . حوالة برقية
T.U.C.	Trade-Union Congress	مؤتمر اتحاد التجارة

T.	1. Territory	١ ـ (أمريكا) إقليم
	2. Title	٢ ـ اسم. لقب
	3. Tory	٣ ـ (انكلترا) محافظ (عضو حزب المحافظين)
TAB	Technical Assistance Board	إدارة المعونة الفنية للأمم المتحدة
TAC	Technical Assistance Committee of the Economic and Social Council of the United Nations	لجنة المعونة الفنية التابعة للمجلس الاقتصادي والاجتماعي للأمم المتحدة
TC	1. Town Councillor	١ ـ عضو مجلس بلدي
	2. Trusteeship Council	٢ ـ مجلس الوصاية التابع للأمم المتحدة
T.D.	Treasury Department	(أمريكا) وزارة المالية
T.E.	Tax exempt	معفو من الضرائب
Temp.	(لاتينية) Tempore	في وقت. في عهد. في فترة
T.L.	Total loss	خسارة كلية
T.L.O.	Total loss only	خسارة كلية فقط
T . O	Transfer order	أمر تحويل
T.Q.	(لاتينية) Tale quale	عبارة معناها كلها وجد
t and P.	Theft and pilferage	سرقة وسلب
T./R.	Trust receipt	وصل أمانة أو وديعة
T.r., Tr.	1. Transfer	١ ـ تحويل
	2. Treasurer	٢ ـ متعلق بالخزينة؛

Stat.	Statute	قانون. تشريع برلماني
St. EX.	Stock exchange	سوق الأوراق المالية (بورصة)
St. Tr.	State Trials	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية في قضايا خرق القانون ضد الدولة
S.U.	Soviet Union	الاتحاد السوفيتي
Sup.	Supreme	الأعلى. العليا
Sup. C.	Supreme Court	المحكمة العليا
Sup. Ct.	1. Supreme Court	١ ـ المحكمة العليا
	2. Supreme Court Reporter	٢ ـ مجموعة أحكام المحكمة العليا
Super	Superior	رئيس. مرجع
Supp.	1. Supplement	١ ـ تكملة
	2. Supplementary	٢ ـ تكميلي
S.W.	South Western Reporter	(أمريكا) مجموعة الأحكام القضائية للولايات الجنوبية الغربية
S.W. (2d)	South Western Reporter, Second Series	(أمريكا) السلسلة الثانية مجموعة الأحكام القضائية للولايات الجنوبية الغربية

Sld	1. Sealed	١٥١ ـ موثق. موقع عليه
	2. Sold	٢ ـ مباع
SMAC	Senate Military Affairs Committee	(أمريكا) لجنة مجلس الشيوخ للشؤون العسكرية
S.N.	Shipping Note	وثيقة شحن بحري
So.	Southern Reporter	(أمريكا) مجموعة الأحكام القضائية للولايات الجنوبية
Soc., Socy	Society	جمعية
S.O.L.	Ship owner's liability	مسؤولية مجهز السفينة
S. of S.	Secretary of State	سكرتير الدولة
SOTN	Secretary of the Navy	وزير القوة البحرية
Sov.	Soviet	سوفيتي
SP.	Supar protest	١ ـ قبول السفنجة على سبيل التدخل من شخص ثالث
	2. Same principle	٢ ـ ذات المبدأ
	3. Same point	٣ ـ ذات النقطة
	4. (لاتينية) Sine prole	٤ ـ عبارة معناها بدون عقب
S.P.A.	Subject to particular average	خاضع للمعدل الخاص (تأمين)
S.R.	Shipping receipt	وصل شحن
S.R.andC.C	Strikes riots and civil Commotions	إضراب ومشاجرات وفتن أهلية
S. Rept.	Senate Report	(أمريكا) تقرير لمجلس الشيوخ
S. Res	Senate Resolution	(أمريكا) قرار لمجلس الشسوخ
S.S.	1. Secretary of Scotland	١ ـ (انكلترا) الوزير لشؤون اسكتلندة
	2. Secretary of State	٢ ـ (أمريكا) سكرتير الدولة
	3. Steamship	٣ ـ باخرة. سفينة
St.	1. State	١ ـ ولاية
	2. Statute	٢ ـ قانون. تشريع برلماني

sec. leg.	(لاتينية) Secundum legum	وفق القانون
SECNAV	Secretary of the Navy	وزير القوة البحرية
Secr.	Secretary	سكرتير. أمين سر
sec. reg.	Section	وفق القاعدة
Sen.	1. Senate	١ ـ (أمريكا) مجلس الشيوخ
	2. Senator	٢ ـ (أمريكا) عضو مجلس الشيوخ
Sen. Doc.	Senate document	٣ ـ (أمريكا) وثيقة لمجلس الشيوخ
Sens.	Senators	(أمريكا) أعضاء مجلس الشيوخ
ser.	1. Series	١ ـ سلسلة
	2. Serial	٢ ـ تسلسلي
Sess.	Session	جلسة. دورة
S and FA	Shipping and forwarding agent	وكيل شحن وإرسال
SFRC	Senate Foreign Relations Committee	لجنة مجلس الشيوخ للشؤون الخارجية
sg., sig.	1. Signature	٨ ـ توقيع. إمضاء
	2. Signed	٢ ـ موقع. مصادق عليه.
sgd.	Signed	موقع. مصادق عليه
SHAPE	Supreme Headquarter Allied Powers (Europe)	مقر القيادة العليا لقوات الحلفاء في أوروبا
shipt	Shipment	شحن
shr	Share	سهم
S.J.	Special juror	عضو هيئة محلفين خاصة
S.L.	1. Session Laws	١ ـ (أمريكا)
	2. Serjeant-at-Law	٢ ـ محامي مرتبة عليا
S.L.C.	1. Sue and labour clause	١ ـ شروط الملاحقة القضائية والمحافظة (تأمين)
	2. Sue and labour charges	٢ ـ مصاريف الملاحقة القضائية والمحافظة

S.B.	1. Senate bill	١ ـ (أمريكا) مشروع قانون
	2. Short bill	٢ ـ سند قصير الأجل
S.C.	1. Salvage charges	١ ـ مصاريف الإنقاذ (تأمين)
	2. Same case	٢ ـ ذات الدعوى
	3. Security Council	٣ ـ مجلس الأمن (الأمم المتحدة)
	4. Select cases	٤ ـ قضايا مختارة
	5. State Commission	٥ ـ (أمريكا) لجنة ولاية
	6. Sub-commission	٦ ـ تفويض ثانوي
	7. Sub-committee	٧ ـ لجنة فرعية
	8. Summary Court	٨ ـ محكمة انضباط عسكرية
	9. Supreme Court	٩ ـ المحكمة العليا
S. Ct.	Supreme Court Reporter	مجموعة أحكام المحكمة العليا للولايات المتحدة
Scy	Secretary	سكرتير. أمين سر
S.D.	Sight draft	سند لأمر يدفع عند الاطلاع
S.d.	Short delivery	تسليم قصير الأجل
S.Doc.	Senate Document	(أمريكا) وثيقة لمجلس الشيوخ
S.E.	South Eastern Reporter	(أمريكا) مجموعة الأحكام القضائية للولايات الجنوبية الشرقية
S.E.A.T.O.	South East Asia Treaty Organization	منظمة معاهدة جنوب شرقي آسيا.
Sec.	Secretary	سكرتير. أمين سر
sec.	Section	قسم
Sec A.	Secretary of the Army	(أمريكا) وزير الحربية
Sec Def	Secretary of Defence	(أمريكا) وزير الدفاع
sec. Leg.	Secretary of Legation	سكرتير المفوضية

S.	1. Secretary	١ ـ سكرتير. أمين سر. وزير
	2. See	٢ ـ انظر
	3. Seller	٣ ـ بائع
	4. Series	٤ ـ سلسلة
	5. Signed	٥ ـ موقع. مصادق عليه
	6. Signature	٦ ـ توقيع. إمضاء
	7. Society	٧ ـ جمعية
	8. Statute	٨ ـ قانون
	9. Suit	٩ ـ يتبع
	10. Section	١٠ ـ بند. فقرة. مقطع
s.	1. Section	بند. فقرة. مقطع
SA	1. Secretary of the Army	١ ـ (أمريكا) وزير الحربية
	2. State's Attorney	٢ ـ (أمريكا) الادعاء العام للولايات
	3. Subject to approval	٣ ـ خاضع للتصديق
SAF	Secretary of the Air Force	(أمريكا) وزير القوى الجوية
salv.	Salvage	إنقاذ. إغاثة.
S.and H.exc.	Sundays and Holidays excepted	باستثناء أيام الآحاد والأعياد
S.A.N.R.	Subject to approval no risk	خاضع للتصديق دون وجود خطر (تأمين)

R.S.	Revised Statute	(أمريكا) قوانين معدلة
R.S.C.	Rules of the Supreme Court	قواعد المحكمة العليا
rt.	Right	حق
R.T.A.A.	Reciprocal Trade Agreements Act	وثيقة اتفاقيات التبادل التجاري

Reg. Gen.	Regulare Generales	قواعد عامة
reg., regd.	Registered	مدون . مسجل
rem	Remedy	وسيلة الدفاع القضائية .
Rep.	1. Reports	١ ـ أحكام
	2. Repealed	٢ ـ ملغى . مبطل
	3. Representative	٣ ـ نائب . ممثل . نائب
Reps	Reports	تقارير . أحكام ؛
Repts	Reports	مجموعة الأحكام القضائية .
resp.	1. Respecting	١ ـ من جهة . بخصوص
	2. Respondent	٢ ـ مدعى عليه
Rev.	1. Revised	١ ـ منقح
	2. Reverend	٢ ـ محترم . موقر
rev.	Revenue	دخل . إيراد . عوائد
Rev. Stat	Revised Statutes	(أمريكا) معطيات منصوص عليها في القانون
R.G.	Regular Generales	قواعد عامة
R.I.	Re-insurance	إعادة تأمين
R.L.	1. Revised Law	١ ـ (أمريكا) قانون معدل)
	2. Roman Law	٢ ـ القانون الروماني
R.O.G.	Receipt of goods	استلام بضائع
R.P.	1. Registered Publication	١ ـ (أمريكا) نشرة مسجلة
	2. Return of post	٢ ـ عودة البريد
	3. Return premium	٣ ـ إعادة قسط التأمين
	4. Rules of Procedure	٤ ـ قواعد المرافعات
Rmp.	Representative	ممثل . مندوب
R.P.C.	Real Property and Conveyancing Cases	(انكلترا) مجموعة أحكام القضايا المتعلقة بالعقار .

— R —

R.	1. (لاتينية) Regina	١ ـ ملكة
	2. Registered	٢ ـ مسجل
	3. (لاتينية) Rex	٣ ـ ملك
	4. Royal	٤ ـ ملكي
RA	Refer to acceptor	الرجوع على القابل
R and C.Cas.	Railway and Canal Trafic cases	مجموعة الأحكام المتعلقة بقضايا مواصلات السكة الحديد والمواصلات النهرية
r	Riots and civil commotions	مشاجرات وفتن أهلية
R.C.L.	Ruling Case Law	الانسكلوبيديا القانونية
R./D	Refer to drawer	الرجوع على الساحب
RD.c.	Running down clause	شرط التصادم
R.E.	Real estate	عقار
re.	Regarding	بشأن. نظراً لـ..
Rec.	Records	سجلات
rec.	1. Receipt	١ ـ إيصال. استلام
	2. Received	٢ ـ مستلم
recd.	received	مستلم
red.	Redeemable	قابل للتحويل إلى نقود معدنية
ref, refce	Reference	شهادة. شاهد. استشهاد
redg.	Registered	مدون. مسجل

— Q —

Q	Queen	ملكة
Q.B.	1. Queen's Bench	١ ـ المحكمة الملكية
	2. Queen's Bench Reports	٢ ـ مجموعة أحكام المحكمة الملكية
	3.Law Reports. Queen's Bench Cases	٣ ـ مجموعة الأحكام الصادرة في دعاوى المحكمة الملكية.
Q.B.D.	Queen's Bench Division Law	مجموعة قرارات قسم المحكمة الملكية
W.C.	Queen's Counsel	مستشار ملكي
Q.S.	Quarter Sessions	الدورة القضائية الفصلية
QU	Queen	ملكة

	3. Private Secretary	٣ ـ سكرتير خاص
	4. Public sale	بيع بالمزاد
P.T.	Purchase tax	ضريبة على الشراء
pt.	1. Payment	١ ـ دفع
	2. Part	٢ ـ قسم
	3. Point	٣ ـ نقطة
p.t.	(لاتينية) Pro tempore	موقت، موقتاً
Pub Doc.	Public documents	وثائق حكومية
P.U.S.	Parliamentary Under-Secretary	وكيل وزارة. برلماني
P.W.	Prisoner of war	أسير حرب

	2. (لاتينية) Per procurationem	بالوكالة. بالتفويض
p.p.a.	Per power of attorney	بتفويض
P.P.I	Policy proof of interest	إثبات المصلحة التأمينية في عقد التأمين
p.pro.	(لاتينية) Per procurationem	بالوكالة. بالتفويض
P.R.	1. Parliamentary Reports	١ - تقارير برلمانية
		٢ - تمثيل نسبي
	3. Public Resolution	٣ - قرار يصدره الكونغرس
Pr.	1. President	١ - رئيس
	2. Presidential	٢ - رئاسي
	3. Presidency	٣ - رئاسة
	4. Prince	٤ - أمير
Pref.	Preferred	ممتاز، له أولوية في الاداء
prefce	Preference shares	أسهم ممتازة. أسهم أولوية
Prem.	1.Premier	١ - رئيس وزراء
	2. Premium	٢ - قسط تأمين
Pres.	1. President	١ - رئيس
	3. Presidency	٣ - رئاسة
Prest.	President	رئيس
prf.	Preferred shares	أسهم ممتازة. أسهم أولوية
Pri Min	Prime Minister	رئيس وزراء
prm.	Premium	قسط تأمين
Pro.	Protest	احتجاج
Pro. Note	Promissory note	مذكرة التزام
pro. tem.	(لاتينية) Pro tempore	موقت، موقتا
P.D.	1. Permanent Secretary	١ - سكرتير دائم
	2. Postscript	٢ - حاشية. ذيل

Per ann.	(لاتينية)Per annum	كل سنة. سنوياً
Per Pro	(لاتينية) Per Procurationem	بالوكالة. بالتفويض
P.F.	Procurator Fiscal	الادعاء العام المحلي
p.f.	(لاتينية) Pro forma	قائمة أولية
pf (d)	1. Preferred	١ ـ افضلية
	2. Preferred shares	٢ ـ سهم امتياز. سهم أولوية
P.G.	(لاتينية) Persona grata	شخص مرغوب فيه
P.J.	President judge	قاض أول
P.L., P / L.	1. Pamphlet Laws	١ ـ (أمريكا) مجموعة قوانين
p.l.	2. Partial loss	٢ ـ خسارة جزئية
	3. Patent licence	٣ ـ وثيقة براءة
	4. Public Law	٤ ـ قانون عام
P.L. and R.	Postal Laws and Regulations	تشريعات وأنظمة البريد
Plen	Plenipotentiary	مفوض
P.M.	1. Prime Minister	١ ـ رئيس الوزراء
	2. Provost Marshal	٢ ـ رئيس الشرطة العسكرية
	3. Police Magistrate	٣ ـ قاضي محكمة الشرطة
	4. Premium	قسط تأمين
P.M.G.	Postmaster- General	وزير البريد
P.N., p.n.	Promissory note	سند إذني
P / N		
P.O.	1. Public Office	١ ـ دائرة عامة
	2. Public officer	٢ ـ موظف عام
P.O.B.A	Patent Office Board of Appeals	المكتب الاستئنافي للبراءات
Pol. Ad	Political adviser	مستشار سياسي
POW	Prisoner of war	أسير حرب
P.P.	1. Parliamentary Papers	١ ـ وثائق برلمانية

PAU	Pan-American Congress	اتحاد دول أمريكا
P .024 Av.	Particular Average	عوار بسيط
paymt.	Payment	دفعة . دفع . وفاء
Pbl	Preamble	ديباجة . مقدمة
P.C.	1. Parliamentary Cases	١ ـ الدعاوى البرلمانية
	2. Patent Cases	٢ ـ دعاوى البراءة
	3. Penal Code	٣ ـ القانون الجنائي ، قانون العقوبات
	4. Petty cash	٤ ـ دفع جزئي
	5. Police Constable	٥ ـ (انكلترا) رجل شرطة
	6. Preparatory Commission	٦ ـ لجنة تحضيرية
	7. Private contract	٧ ـ عقد خاص
	8. Privy Council	٨ ـ المجلس الخاص . مجلس الشورى
	9. Privy Councillor	٩ ـ عضو المجلس الخاص . عضو مجلس الشورى
	10. Prize Cases	١٠ ـ الدعاوى المتعلقة بالأرباح
	11. Prize Court	١١ ـ محكمة الأرباح
	12. Probate Court	١٢ ـ محكمة التركات والوصايا
P.c.	1. Penal code	١ ـ القانون الجنائي ، قانون العقوبات
	2. Petty cash	٢ ـ صندوق النثرية
P.C.A	Permanent court of International Justice	المحكمة الدائمة للعدل الدولي
PCOB	Permanent Central Opium Board	اللجنة المركزية الدائمة لمكافحة تجارة الأفيون التابعة للأمم المتحدة
P.D.	Port dues	رسوم الميناء
	2. Police Department	١ ـ مدفوع
	3. Probate Division Law Reports	٣ ـ المجموعة القانونية لقرارات القسم الخاص بالوصايا
Pent	Pentagon	البنتاكون . بناية وزارة الحربية الأمريكية

	2. Paralee	٢ ـ شفوي
P.A., P./A.	1. Particular average	١ ـ المعدل الخاص
p.a.	2. Payments agreement	٢ ـ اتفاقية موضوعات
	3. (لاتينية) Per annum	٣ ـ في سنة . . ، كل سنة ، بالسنة
	4. Power of attorney	٤ ـ وكالة . تفويض
	5. Private account	٥ ـ (أمريكا) حساب خاص
Pa.	(لاتينية)Per annum	في سنة . . ، كل سنة ، بالسنة
PAC	Pan-American Congress	مؤتمر لجميع دول أمريكا
Pac.	Pacific Reporter	مجموعة الأحكام القضائية لولايات المحيط الهادي الغربية
Pan- Am	Pan. American	مختص بكل دول أمريكا
P. and I	1. Protection and Indemnity Club	جمعية حماية المصالح والتعويض المتبادل لمالكي السفن
	2. Protection and indemnity risks	حماية وتعويض الأخطار
para.	Paragraph	بند . فقرة . مقطع
Parl.	1. Parliament	١ ـ برلمان
	2. Parliamentary	٢ ـ برلماني . نيابي
Parl. S.	Parliamentary Secretary	وكيل وزارة برلماني
Parlt.	Parliament	برلمان
pars	Paragraphs	فقرات . بنود . مقاطع .
part.	1. Partial	١ ـ جزئي
	2. Participating	٢ ـ مشاركة
	3. Particular	٣ ـ خاص (تأمين)
Pat.	Patent Office	(أمريكا) مكتب البراءات
Pat. Cas.	Patent Cases	دعاوي البراءات
Pat. Off.	Patent Office	مكتب البراءات

P.	1. Pacific Reporter	١ ـ مجموعة الأحكام القضائية لولايات المحيط الهادي الغربية
	2. Patent	٢ ـ امتياز. براءة
	3. Paymaster	٣ ـ مأمور الصرف
	4. Penalty	٤ ـ غرامة
	5. Police	٥ ـ شرطة
	6. Policeman	٦ ـ شرطي
	7. Pope	٧ ـ البابا
	8. President	٨ ـ رئيس
	9. Presidential	٩ ـ رئاسي
	10. Presidency	١٠ ـ رئاسة
	11. Prince	١١ ـ أمير
	12. Prisoner of war	١٢ ـ أسير حرب
	13. Prosecution	١٣ ـ مقاضاة. دعوى جزائية
	14. Protest	١٤ ـ احتجاج.
	15. Provisional	١٥ ـ موقت
P. (2d)	Pacific Reporter, Second Series	(أمريكا) السلسلة الثانية لمجموعة الأحكام القضائية لولايات المحيط الهادي الغربية
p.	1. Page	١ ـ صفحة

o.r.s.	Owner's risk of shifting	خطر التغير على المالك
O.S.	1. Old Series	١ ـ السلسلة القديمة
	2. Old Style	٢ ـ الأسلوب القديم
O.S.A.	1. Office of the Secretary of the Army	١ ـ (أمريكا) مكتب وزير الحربية
	2. Official Secret Act	٢ ـ قانون حماية أسرار الدولة
O.S.A.F.	Office of the Secretary of Air Force	مكتب وزير القوات الجوية
O.T.	Old terms	الشروط السابقة
O.T.D.	Overseas Trade Department	(انكلترا) قسم التجارة الخارجية

O.E.S.	Office of Economic Stabilization	ادارة التثبيت الاقتصادي
Off.	Office	وظيفة . مكتب . مركز . مهمة
off.	1. Offer	عرض . ايجاب
	2. Official	٢ ـ رسمي
O.G.	Official Gazette of the United States Patent	الجريدة الرسمية لمكتب البراءة الأمريكي
O.G.L.	Open General Licence	رخصة عامة مفتوحة
O.K.	All correct	كله صحيح . موافقة
O / o	Order of	لأمر (السيد . . .)
O / N	Order noting	تأييد الطلب
O.p.	Open policy	بوليصة تأمين مفتوحة
O.P.A.	Office of Price Administration	إدارة تنظيم الأسعار
O.P.E.C.	Organization of Petroleum Exporting Countries	منظمة الدول المصدرة للنفط
opt.	1. Option	١ ـ حق الانتخاب
	2. Optional	٢ ـ اختياري
O.R.	1. Official Receiver	١ ـ موظف مسؤول عن قضايا الافلاس
	2. Official referee	٢ ـ قاضي تحكيم رسمي
	3. Owner's risk	٣ ـ خطر المالك . المجازفة على المالك
O.R.A.	Official Records of the Admiralty	(انكلترا) التقاير الرسمية لقيادة الأسطول البحري
O.r.d.	Ouner's risk of damage	خطر الضرر على المالك
O.r.det.	Owner's risk of deterioration	خطر التلف على المالك
o.r.f.	1. Owner's risk of fire	١ ـ خطر الحريق على المالك
	2. Owner's risk of freezing	٢ ـ خطر الانجماد على المالك
org (n)	Organization	منظمة
orig.	1. Origin	١ ـ أصل . مصدر .
	2. Original	٢ ـ أصلي . أولي . ابتدائي
o.r.l.	Owner's risk of leakage	خطر التسرب على المالك

O.	1. Office	١ ـ مكتب. إدارة. وزارة
	2. Owner	٢ ـ مالك
o / a.	On account	على الحساب
O.A.P.	Old age pension	(انكلترا) تقاعد الشيخوخة
O.A.P.E.C.	Organization of Arab Petroleum Exporting Countries	منظمة الدول العربية المصدرة للنفط
OAS	Organization of American States	منظمة الدول الأمريكية
O .024 B	Order back	الفائدة المتأخرة محولة
objn.	Objection	اعتراض. رفض
O.C.	1. Office copy	١ـ نسخة الدائرة أو المكتب
	2. Orphans' Court	٢ ـ (أمريكا) محكمة التركات والوصايا
O / C.	Open cover	تامين مفتوح
Oc. B / l.	Ocean bill of lading	وثيقة شحن بحري
O / d	1. Over draft	١ ـ سحب على المكشوف
	2. On demand	٢ ـ عند الطلب
o.e.	Omission excepted	
O.E.C.D	Organisation for Economic cooperation and Development	منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية
O.E.E.C.	Organization for European Economic Cooperation	منظمة التعاون الاقتصادي الأوروبي

N.R.	1. Non-resident	١ ـ غير مقيم
	2. Non reported	٢ ـ بدون أخطار
N.S.	è. New Series	١ ـ المجموعة الجديدة
	2. New Style	٢ ـ الاسم الجديد
N.S.A	National Security Act	(أمريكا) ادارة
N.S.C.	National Security Council	(أمريكا) مجلس الأمن القومي
N.W	North Western Reporter	(أمريكا) مجموعة الأحكام القضائية للولايات الشمالية الغربية
N.Y.U.L.Q. Rev.	New york university law quarterly	مجلة القانون الفصلية لجامعة نيويورك

	of Space and Aeronautics	للملاحة الجوية والفضاء
N.A.T.O.	North Atlantic Treaty Organization	منظمة معاهدة شمالي الأطلس
N. Att.	Naval Attaché	الملحقية العسكرية
NBA	1. National Bankruptcy Act	(أمريكا) ١ـ القانون الاتحادي للإفلاس
	2. National Bar Association	٢ ـ نقابة المحامين الوطنية
ND	1. No dated	١ ـ غير مؤرخ
	2. Northern District	٢ ـ المنطقة القضائية الاتحادية الشمالية
N.D.A.	1. National Defence	١ ـ (أمريكا) قانون الدفاع الوطني
	2. Naval Discipline Act	٢ ـ (انكلترا) نظام الانضباط العسكري البحري
N.E.	North eastern Reporter	مجموعة الأحكام القضائية للولايات الشمالية الشرقية.
N.E (2d)	North Eastern Reporter, Second Series	(أمريكا) السلسلة الثانية لمجموعة الأحكام القضائية للولايات الشمالية الشرقية
N./E.	No effect	دون اعتماد أو تغطية
n.e.i.	Not elsewhere specified	دون اعتماد أو تغطية
New Rep.	New Reports	(انكلترا) المجموعة الجديدة للأحكام القضائية
N./F.	No funds	دون أموال أو تغطية
NGO's	Non-Governmental Organization	منظمة غير حكومية
nom	Nominal	اسمي
n.o.p.	Not otherwise provided	غير مشترط في مكان آخر
non. cum.	Non cumulative	الأرباح غير قابلة للتجميع
op.	Not otherwise provided	غير مشترط في مكان آخر
N.P.	1- Not protest	١ ـ دون احتجاج
	2. Notary public	٢ ـ الكاتب العدل
n.p.	1. Net proceeds	١ ـ دون عوائد
	2. Non-participating	٢ ـ غير مشترك

— N —

N.	1. Name	١ ـ اسم. لقب
	2. National	٢ ـ جنسية
	3. Navy Department	٣ ـ وزارة القوى البحرية
	4. Nominal	٤ ـ اسمي. اعتباري
	5. Number	٥ ـ رقم
	6. Numbered	٦ ـ المرَقم
	7. Note	٧ ـ مذكرة
N.A.	1. Naval Attaché	١ ـ الملحقية العكسرية البحرية
	2. Neutrality Act	٢ ـ (أمريكا) قانون الحياد
	(لاتينية) 3. Non allocatur	٣ ـ غير مسموح. ممنوع
N / A.	1. No account	١ ـ ليس لديه حساب
	2. Non acceptable	٢ ـ غير مقبول
	3. Non acceptance	٣ ـ عدم قبول
	4. No advice	٤ ـ بدون إشعـار
	5. Net absolutely	٥ ـ صافي كلياً
NaAtt.	Naval Attaché	الملحقية العسكرية البحرية
N.A.C.	North Atlantic Council	مجلس شمالي الأطلسي
N.A.M.	National Association of Manufacturers	الجمعية الوطنية للصناعيين
N.A.S.A.	National Administration	الإدارة القومية الأمريكية

	2. Making-up price	٢ ـ سعر المعاوضة أو سعر المقاصة
mtg.	1. Meeting	١ ـ اجتماع
	2. Mortgage	٢ ـ رَهْن
Mun.	Municipal	بلدي

Mngm.t.	Management	إدارة
Mngr.	Manager	مدير
M.O.	Money-order	حوالة بريدية
Mo. App.	Missouri Appeals Reports	مجموعة أحكام محاكم استئناف ميسوري (الولايات المتحدة)
Mod.	Modern Reports	(انكلترا) المجموعة الجديدة للأحكام القضائية
Mont.	1. Montagu's Bankruptcy Cases	١ ـ (انكلترا) مجموعة الأحكام المتعلقة بالإفلاس. إعداد مونتاكو
	2. Montana Reports	٢ ـ (أمريكا) مجموعة الأحكام القضائية لولاية مونتانا
mortg	Mortgage	رهن
M.O.T.	Ministry of Transport	وزارة المواصلات
M.P.	1. Member of Parliament	١ ـ (انكلترا) عضو البرلمان
	2. Metropolitan Police	٢ ـ شرطة لندن
	3. Military Police	٣ ـ الشرطة العسكرية
	4. Municipal Police	٤ ـ شرطة المدينة
M.Pen.	Ministry of Pension and Social Insurance	وزارة التقاعد والضمان الاجتماعي
M.P.O.	Metropolitan Police Office	إدارة شرطة لندن
M.P.S.	Members of Parliament	(انكلترا) أعضاء البرلمان
M.R.	Master of the Rolls	رئيس محكمة الاستئناف
MSA	1. Mutual Security Act	١ ـ قانون حماية الأمن المتبادل
	2. Mutual Security Agency	٢ ـ إدارة حماية الأمن المتبادل
	3. Mutual security agreement	٣ ـ اتفاقية حماية الأمن المتبادل
M./S.	Months' sight, Months after sight	١ ـ أشهر بعد الاطلاع
M.T.	1. Mail transfer	١ ـ تحويل بريدي
	2. Ministry of Transport	٢ ـ وزارة المواصلات
mt.	Mortgage	رهن
M.U., M./U.	Make up price	١ ـ يعين سعر المعاوضة أو سعر المقاصة

Mcht.	Merchant	تاجر
M.C.L.	Master of civil law	ماجستير في القانون المدني
M.D.	1. Malcious damage	١ ـ الضرر بسبب أعمال التخريب
	2. Military District	٢ ـ منطقة عسكرية
md., m / d.	Months after date	اشهر بعد التاريخ
MDAP	Mutual Defence Assistance Programme	(أمريكا) برنامج المساعدة العسكرية
MDC	Military District Court	محكمة عسكرية للمنطقة أو الوحدة
M.Dip.	Master in Diplomacy	ماجستير في الدبلوماسية
mem (o)	Memorandum	مذكرة
Merc.	Mercantile	تجاري
M.F.A.	Minister of State for Foreign Affairs	وكيل وزارة الخارجية
mfst.	Manifest	بيان الشحنة (منافست)
mge.	Mortage	رهن
Mg (m)t	Management	إدارة
MHR	Member of the House of Representatives	(أمريكا) عضو مجلس النواب
M.I.A	Marine Insurance Act	قانون تأمين بحري
Mich.L.Rev.	Michigan Law Review	(أمريكا) المجلة القانونية لجامعة مشيكان
Mil. Att.	Military Attaché	الملحقية العسكرية
Miny.	Ministry	وزارة
MIP.	Marine insurance policy	بوليصة تأمين بحري
M.L.	1. Master of Laws	١ ـ ماجستير في القانون
	2. Military Laws	٢ ـ قوانين عسكرية
MLUS	Military Laws of the United States	القوانين العسكرية للولايات المتحدة
M.M.	1. Military Mission	١ ـ البعثة العسكرية
	2. Their Majesties	٢ ـ (انكلترا) أصحاب الجلالة

M.	1. Magistrate	١ ـ قاضي
	2. Majesty	٢ ـ صاحب الجلالة
	3. Manifest	٣ ـ قائمة بالبضائع المشحونة
	4. Manual	٤ ـ يدوي. دليل مختصر
	5. Marshal	٥ ـ مشير (رتبة عسكرية)
	6. Master	٦ ـ ماجستير
	7. Mate	٧ ـ مساعد قائد السفينة
	8. Member	٨ ـ عضو
	9. Memorandum	
M.A.	1. Military Attaché	١ ـ ملحقية عسكرية
	2. Ministry of Agriculture	٢ ـ وزارة الزراعة
MAC	Military Armistice Commission	لجنة الهدنة العسكرية
Mag.	Magazine	مجلة
M.A.P.	Military Assistance Program	منهج العون العسكري
Mart L.	Martial Law	حالة الطوارىء. الحكم العرفي
Mat.	Maturity	بلوغ الرشد
M.C.	1. Marginal credit	١ ـ قرض احتياطي
	2. Member of Congress	٢ ـ عضو الكونجرس
	3. Member of Council	٣ ـ عضو مجلس
M.C.A.	Ministry of Civil Aviation	(انكلترا) وزارة الطيران المدني

L.R.C.P.	law reports common pleas cases	(انكلترا) مجموعة الأحكام المتعلقة بالشكاوي العامة
L.R.Eq.	Law Reports Equity Cases	(انكلترا) مجموعة الأحكام المتعلقة بدعاوي قانون العدالة
L.R.Ex.	Law Reports, Exchequer Cases	(انكلترا) مجموعة أحكام محكمة الخزينة العامة
L.R.Ex.D.	Law Reports, Exchequer Division	(انكلترا) مجموعة القرارات القانونية لقسم الخزينة العامة
L.R.P.and D	Law Reports, probate and Divorce	(انكلترا) مجموعة القرارات القانونية المتعلقة بمسائل الوصايـة والطلاق
L.R. Stat.	Law Reports Statutes	(انكلترا) مجموعة الأحكام المتعلقة الأحـوال الشخصية
L.S.	(لاتينية) Locus Sigilli	مكان الطبع
Ltd.	Limited	محدود
Lt. Gov.	Lieutenent- Governor	(انكلترا) نائب المحافظ

	2. Lord	٢ ـ لورد
Leg	1. Legate	نائب رسول. نائب البابا. سفير. مبعوث
	2. Legation	بعثة. سفارة
leg.	1. Legal	١ ـ قانوني. شرعي
	2. Legislative	٢ ـ تشريعي
	3. Legislature	٣ ـ السلطة التشريعية. المشرع
Leg. Per.	Index to Legal Periodicals	(أمريكا) ببلوغرافيا بالمجلات القانونية.
lic	Licence	شهادة. إجازة
L.I.P.	Life insurance policy	بوليصة تأمين على الحياة
L.J.	1. Law Judge	١ ـ قاض
	2. Law Journal	٢ ـ (انكلترا) مجلة مجموعة الأحكام القانونية
LL	Laws	قوانين
L.L.	1. Lend-Lease Act	١ ـ (أمريكا) قانون الاعارة والتأجير
	2. Limited liability	٢ ـ مسؤولية محدودة
LL.B.	Bachelor of Laws	بكالوريوس في القانون
LL.D.	Doctor of Laws	دكتوراه في القانون
L - L - T.	London Landing Terms	شروط التفريغ في لندن
LL.M.	Master of Laws	ماجستير في القانون
LMRA	Labor Management Relations Act	قانون تنظيم علاقات العمل
L.P.	1. Labor Party	١ ـ (انكلترا) حزب العمال
	2. Liberal Party	٢ ـ (انكلترا) الحزب اللبرالي
	3. Life Policy	٣ ـ بوليصة التأمين على الحياة
	4. London Police	٤ ـ (انكلترا) شرطة لندن
L.W.Rev.	Law Quarterly Review	(أمريكا) مجلة القانون الفصلية
L.R.	Law Reports	مجموعة الأحكام
L.R.App. Cas.	Law Reports Appeal Cases	(انكلترا) مجموعة أحكام مجلس اللوردات

L.	1. Law	١ ـ قانون
	2. Legal	٢ ـ قانوني . شرعي
	3. Lord	٣ ـ لورد
L.A.	1. Legislative Assembly	١ ـ جمعية تشريعية
	2. Local authorities	٢ ـ الاجهزة المحلية للسلطة
L / A	Letter of authority	كتاب تفويض
L.A.C.	Local Advisory Council	(انكلترا) المجلس الاستشاري المحلي
LAFTA	Latin American Free Trade Association	جمعية التجارة الحرة لدول أمريكا اللاتينية
LAM	Latin American Mission	(أمريكا) بعثة الولايات المتحدة في دول أمريكا اللاتينية
l and d	Loss and Damage	خسارة وضرر
law.	Lawyer	محام
L.C.	1. Law Court	١ ـ محكمة
	2. Leading Cases	٢ ـ قضايا أساسية
	3. Legal Committee	٣ ـ لجنة قانونية
	4. Letter of credit	٤ ـ خطاب اعتماد
	5. Library of Congress	٥ ـ (أمريكا) مكتبة الكونغرس
L.C.C.	London County Council	المجلس البلدي لمدينة لندن
Ld.	1. Limited	١ ـ محدود

K.	1. King	١ ـ ملك
	2. knight	٢ ـ نبيل
K.C.	King's Counsel	(انكلترا) محامي ملكي
K.D.	Knocked down	الإعلان في المزاد العلني عن رسو السلعة على مشتر معين.
K.M.	King's Messenger	(انكلترا) مبعوث الملك
Km.	Kingdom	مملكة

	and Criminology	وعلم الإجرام
J.D.	(لاتينية) Jurum Doctor	دكتوراه في القانون
JJ.	1. Judges, Justices	١ ـ قضاة
	2. Junior judge	٢ ـ قاضي حديث
Jnr.	Junior	قاصر. حدث
jnt.	Joint	متحد. مشترك
jnt.stk.	Joint stock	رأس مال مشترك
J.P.	`Justice of the peace	قاضي صلح
Jr.	1. Junior	قاصر. محدث
	2. Juror	محلّف، عضو في مجلس شورى المحكمة
J.U.D.	(لاتينية) Juris Utriusque Doctor	دكتوراه في القانون
Jud.	1. Judge	١ ـ قاضي
	2. Judgement	٢ ـ حكم قضائي
judgt.	Judgement	حكم قضائي
Jun.	Junior	قاصر. حدث
Junr.	Junior	قاصر. حدث
Jur. D	(لاتينية) Juris Doctor	دكتوراه في القانون
jurisd.	Jurisdiction	قضائي .
Jus.P.	Justice of the Peace	قاضي صلح
Jus (t)	Justice	قاضي

j.	1. Journal	١ ـ مجلة
	2. Justice	٢ ـ قاضي
j	Junior	قاصر. حدث
J.A.	1. Joint account	١ ـ حساب مشترك
	2. Justice of Appeal	٢ ـ قاضي استئناف
	3. Judge Advocate	٣ ـ مستشار قانوني
JAG.	Judge Advocate General	(أمريكا) مدير الدائرة القانونية العسكرية
JAGD	Judge Advocate General's Department	(أمريكا) الدائرة القانونية العسكرية
J.Air.L.	Journal of Air Law and Commerce	مجلة القانون الجوي والتجارة
JB	Joint bonds	سندات مشتركة
J.B.A.D.C.	Journal of the Bar Association of the District of Columbia	(أمريكا) مجلة نقابة المحامين لمنطقة كولومبيا
Jc.	Jurisconsult	مستشار قانوني. فقيه
J.C.D.	1. (لاتينية) Doctor Juris Council	١ ـ دكتوراه في القانون الكنسي
	2. (لاتينية) Juris Civilis Doctor	٢ ـ دكتوراه في القانون المدني
J Comp.Leg	Journal of the Society of Comparative Legislation	(أمريكا) مجلة جمعية التشريع المقارن
J.C.P.	Justice of the common pleas	قاضي محكمة الشكاوي العامة
J.Crim.L.	Journal of Criminal Law	(أمريكا) مجلة القانون الجنائي

I.W.A.	International Wheat Agreement	الاتفاقية الدولية للقمح
I.W.C.	1. International Whaling Commission	١ ـ اللجنة الدولية لصيد الحيتان
	2. International Wheat Council	٢ ـ المجلس الدولي للقمح

indm.	Indemnity	تعويض. عفو عام
Ins.	1. Insolvency	١ ـ إفلاس. إعسار
	2. Insurance	٢ ـ تأمين
ins	1. Inscribed	١ ـ مسجل. مدون
	2. Insurance	٢ ـ تأمين
Ins.	Insurance Law Journal	(أمريكا) المجلة القانونية في مسائل التأمين
inst.	1. Instal	١ ـ نصب. أقام. ملّك
	2. Instant	٢ ـ مستعجل. مهم.
	3. Institute	٣ ـ نظام. معهد.
	4. Institution	٤ ـ نظام. دستور. قانون. مؤسسة
int.	1. Interest	١ ـ فائدة
	2. Interim	٢ ـ موقت
	3. Internal	٣ ـ داخلي
	4. International	٤ ـ دولي
Int. L.Q.	International Law Quarterly	(أمريكا) مجلة القانون الدولي الفصلية
intn.	international	دولي
Intra L.R.	Intramural Law Review of New York University	(أمريكا) المجلة القانونية لجامعة نيويورك
I.p.a.	Including particular average	ضمناً المعدل الخاص
I.P.C.	International Peace Council	مجلس السلم العالمي
IPRA	Internatioanl Public Relations Association	جمعية العلاقات العامة الدولية
IPU	Inter-Parliamentary Union	اتحاد البرلمانات العالمي
I.R.	Inland Revenue	إيرادات داخلية
IRC	1. International Red Cross	١ ـ الصليب الأحمر الدولي
	2. International Rice Commission	لجنة الرز الدولية للأمم المتحدة
IRO	International Refugees Organization	المنظمة الدولية للاجئين

	(UN)	الدولية للأمم المتحدة
IGMCO	Inter-Government Maritime Consultative Organization	المنظمة البحرية الاستشارية ما بين الحكومات
IGO	Intergovernmental	بين الحكومات
I.H.A.	International Hotel Association	الرابطة الدولية للفنادق
I / I	Indorsement irregular	تظهير غير عادي
I .024 L	Import licence	اجازة استيراد
ILA	International Law Association	جمعية القانون الدولي
I.L.C.	International Law Commission	لجنة القانون الدولي
ILL L.Rev.	Illinois Law Review	(أمريكا) المجلة القانونية لجامعة ولاية إلينوي
I.L.O.	International Labour Organizatior	منظمة العمل الدولية
ILRM	International Leage for the Rights of Man	الرابطة الدولية لحقوق الإنسان
IMC	International Maritime Committee	الجمعية البحرية الدولية
IMCO	Intergovernmental Maritime Consultative Organization	المنظمة الاستشارية للإبحار ما بين الحكومات
I.M.F	1. Inter-governmental Monetary Fund 2. International Monetary Fund	صندوق النقد الدولي
Imp.	Imperial	إمبراطوري
IMT	International Military Tribunal	المحكمة العسكرية الدولية
Unc., Incor(p)	Incorporated	(أمريكا) مسجل كشركة وله شخصية معنوية
ince.	Insurance	تأمين
Incoterms.	International Commercial Terms	الشروط الدولية للتجارة
Ind	1. Indian 2. Indiana 3. Indiana Reports	١ ـ هندي ٢ ـ ولاية إنديانا الأمريكية ٣ ـ مجموعة الأحكام القضائية لولاية إنديانا
Ind. App.	Indiana Appelate Court Reports	مجموعة أحكام محكمة الاستئناف لولاية إنديانا

ICAO	International Civil Aviation Organization (UN)	المنظمة الدولية للطيران المدني للأمم المتحدة
I.C.C.	1. International Chamber of Commerce	١ ـ غرفة التجارة الدولية
	2. Institute Cargo Clauses	٢ ـ شروط تأمين الشحن لاتحاد المؤمنين اللندنيين .
	3. Interstate Commerce Commission	٣ ـ (أمريكا) لجنة تنظيم التجارة بين الولايات
	4. Interstate Commerce Commission	٤ ـ (أمريكا) مجموعة قرارات لجنة تنظيم التجارة بين الولايات
ICEF	International Children's Emergency Fund	الصندوق الدولي لطوارىء الأطفال
ICES	International Council for the Exploration of the sea	المجلس الدولي لاستكشاف البحار
I.C.H.C.A.	International Cargo Handling Association	الجمعية الدولية لتنظيم شحن وحفظ البضائع
I.C.I.T.O.	Interim Commission of the International Trade Organization	اللجنة الموقتة لمنظمة التجارة للأمم المتحدة
ICJ	International Court of Justice	محكمة العدل الدولية
I.C.R.	International Collision Regulations	النظام الدولي لمنع تصادم الطائرات في الجو
I.C.R.C.	International Committee of the Red Cross	اللجنة الدولية للصليب الأحمر
I.CS.	International Chamber of Shipping	الغرفة الدولية للأبحار
ID.	1. Identification card	١ ـ بطاقة الهوية
	2. Income duty	٢ ـ ضريبة الدخل
I.D.A.	International Development	هيئة التنمية
I.F.C.	International Finance Corporation	مؤسسة التمويل

— I —

I	Imperial	إمبراطوري
i	Interest	فائدة
IAC	1. Inter- American Conference	مؤتمر للولايات المتحدة الأمريكية
	2. International Air Commission	لجنة الطيران الدولي
	3. International Air Convention	اتفاقية الطيران الدولي
IADB	Inter-American Development Bank	البنك الأمريكي للتنمية
IAEA	International Atomic Energy Agency (U.N)	الوكالة الدولية للطاقة الذرية للأمم المتحدة
IATA	International Air Transport Associatiation	المنظمة الدولية للنقل الجوي
I.B.	In Bond	في مستودعات الكمارك
IBRD	International Bank of Reconstruction and Development	البنك الدولي للإنشاء والتعمير
I.B.U.	International Broadcasting Union	الاتحاد الدولي لوسائل الاتصال
I.B.U.P.U.	International Bureau of the Universal Postal Union	المكتب الدولي لاتحاد البريد العالمي
I.C.	International Cooperation	وثيقة دولية

HM	His (Her) Majesty	(انكلترا) صاحب (صاحبة) الجلالة
H.M.G.	His (Her) Majesty's Government	(انكلترا) حكومة صاحب (صاحبة) الجلالة
H.O.	1. Head office	١ ـ المكتب الرئيس
	2. Home Office	٢ ـ (انكلترا) وزارة الداخلية
H. of. C.	House of Commons	(انكلترا) مجلس العموم
H. of. R	Hous of Representatives	(أمريكا) مجلس النواب
H.P.	1. Hire purchase	١ ـ شراء مؤاجرة
	2. Houses of Parliament	٢ ـ مجلسي البرلمان
H.R.	1. Home Rule	١ ـ استقلال داخلي
	2. House of Representatives	٢ ـ (أمريكا) مجلس النواب
H. Rept.	House of Representatives	(أمريكا) مجلس النواب
HRH	His (Her) Royal Highness	صاحب (صاحبة) الجلالة الملك (الملكة)
H.T.	High treason	خيانة عظمى

Harv.L.Rev.	Harvard Law Review	(أمريكا) مجلة جامعة هارفارد للقانون
H.B.	House bill	(أمريكا) مشروع قانون مقدم إلى الجهة التشريعية
HBM Gvmt.	His (Her) Britannic Government	حكومة صاحب (صاحبة) الجلالة البريطانية
H.G.	1. (لاتينية) Habeas corpus	١ ـ أمر قضائي
	2. Habitual criminal	٢ ـ مجرم معتاد
	3. High Commissioner	٣ ـ مندوب سامي
	4. High Court of Justice	٤ ـ (انكلترا) المحكمة العليا
	5. House of Commons	٥ ـ (انكلترا) مجلس العموم
	6. House of correction	٦ ـ دار إصلاحية
Hdbk.	Handbook	دليل
H.Doc.	House Document	(انكلترا) وثيقة برلمانية
H.E.	1. His Eminense	١ ـ صاحب السماحة
	2. His Excellency	٢ ـ صاحب السعادة
H.H.	1. His (Her) highness)	١ ـ صاحب الجلالة
	2. His Holiness	٢ ـ صاحب القداسة
H.L.	1. House of Lords	١ ـ (انكلترا) مجلس اللوردات
	2. Hard labour	٢ ـ عمل شاق
H.L. Cas.	House of Lords Cases	مجموعة الأحكام في القضايا التي بت بها مجلس اللوردات

g.m.q.	Good merchantable quality	نوعية رائجة وصالحة للسوق
G.O.	General office	المركز العام
g.o.b.	Good ordinary brand	صنف عادي جداً (بيوع تجارية)
Gov.	1. Government	حكومة
	2. Governmental	حكومي
Gov. Gen.	Governor General	حاكم عام
Govt.	Government	حكومة .
G.P.	Great Powers	الدول الكبرى. القوى العظمى
G.P.O.	General Post Office	المركز العام للبريد
gr.	Gross	اجمالي
gr. wt.	Gross weight	الوزن الاجمالي
G.S.	General Secretary	السكرتير العام
G.T.	General Terms of Delivery	الشروط العامة للتسليم
G.T.D. gtd.	Guaranteed	مضمون
guar	Guaranteed	مضمون
Grt.	Government	حكومة

Frt.	Freight	أجرة الشحن
F / R	Freight release	إعفاء من أجرة الشحن
F.S.O.	Foreign Service Officer	(أمريكا) موظف دبلوماسي ذو رتبة سامية
F.T.C.	Federal Trade Commission	(أمريكا) اللجنة الاتحادية للأمور التجارية
F.T.W.	Free trade wharf	رصيف التجارة الحرة
F.W.D.	Forward	يرسل. يشحن
f.x.	Foreign exchange	تحويل خارجي
G.A.	1. General Agent	١ ـ وكيل عام
	2. General Assembly	٢ ـ جمعية عامة
	3. General average	٣ ـ معدل عام (تأمين)
G.A. con.	General average contribution	حصة المعدل العام (تأمين)
G.A. dep.	General average deposit	عربون المعدل العام (تأمين)
Ge. App.	Georgia Appeals Reports	مجموعة أحكام محكمة استئناف لولاية جورجيا
G.A.O.	General Accounting Office	مكتب الحسابات العام
F.A.T.T.	General Agreement on Tariffs and Trade	الاتفاقية العامة للتعريفة الكمركية والتجارة
GAUN	General Assembly of the United Nations	الجمعية العامة للأمم المتحدة
G.A.W.	Guaranteed annual wage	أجر سنوي مضمون
G.B.	Great Britain	بريطانيا العظمى
Gen.	General Assembly	الجمعية العامة
g.f.a.	Good fair average	معدل مناسب تماماً (بيوع تجارية)
GIB	Gulf international Bank	بنك الخليج الدولي
GIP	General Insurance policy	بوليصة تأمين عامة
G.M.	General manager	مدير عام
g.m.b.	Good merchantable brand	صنف صالح للسوق (بيوع تجارية)

F.M.	Foreign Mission	بعثة أجنبية
FO	Foreign Office	(انكلترا) وزارة الخارجية
f.o.	Free overside	البيع عند انزال البضاعة
f.o.a.	1. Free of all average	١ ـ عدم المسؤولية عن الخسارة العامة
	2. Free of craft	٢ ـ باستثناء الطائرة
F.O.B.; f.o.b	1. Free on board	مسلم على ظهر السفينة
F.O.C., f.o.c.	1. Free on car	مسلم على ظهر السيارة
	2. Free of charges	معفى من النفقات والرسوم
F.O.D.	Free of damage	الأعفاء من ضمان الضرر
F.O.D. abs.	Free of damage absolutely	الاعفاء من ضمان الضرر كلياً
F.O.L.	Free of Lorry	معفى من النقل بوسائط النقل البرية
F.O.Q, f.o.q.	Free on quay	مسلم على الرصيف
F.O.R., f.o.r.	Free on rail	مسلم في محطة السكة الحديد
For Min	Foreign Minister	(انكلترا) وزير الخارجية
For. Rel.	Foreign Relation of the United States	العلاقات الخارجية للولايات المتحدة
F.O.S., f.o.s.	Free on Steamer	مسلم في المركب أو الباخرة
F.O.J., f.o.t.	Free on truck	مسلم في السيارة
f.o.t.	Free of Tax	معفى من الضرائب
f.o.w.	Free on wharf	مسلم على الرصيف
F.P.	1. Fire policy	١ ـ وثيقة تأمين ضد الحريق
	2. Floating policy	٢ ـ وثيقة تأمين احتياطي
F.P.A., f.p.a.	Free of particular average	معفى من المعدل الخاص (تأمين)
F.P.A.A.C.	Free of particular average (American conditions)	معفى من المعدل الخاص بالشروط الأمريكية
F.P.A.E.C.	Free of particular average (English conditions)	معفى من المعدل الخاص بالشروط البريطانية
F.R.D.	Federal Rules Decisions	(أمريكا) مجموعة المسائل المتعلقة بالتشريعات الاتحادية

F.D.	Free delivery	تفريغ حر غير مقيد بمكان
f.d.	1. Free discharge	١ ـ تفريغ حر غير مقيد بمهلة
	2. Free dispatch	٢ ـ شحن حر غير مقيد بمهلة
F./D., f/	Free dock	رصيف حر
F./D.	Free delivery to dock	مسلم على الرصيف
F.D.I.C.	Federal Deposit Insurance Corporation	(أمريكا) المؤسسة الاتحادية لإيداعات التأمين
Fed.	1. Federal	١ ـ اتحادي
	2. Federal	٢ ـ اتحاد
	3. Federative	٣ ـ اتحادي
	4. Federal Reporter	مجموعة أحكام محاكم الاستئناف الاتحادي
Fed. B.J.	Federal Bar Association Journal	(أمريكا) مجلة الجمعية الاتحادية للمحامين
Fed. Cas	Federal Cases	مجموعة أحكام المحاكم الاتحادية للولايات المتحدة
Fed. Res.Bd.	Federal Reserve Board	(أمريكا) الإدارة الاتحادية للإدخار
ff.	Following	التالي. الآتي
f.f.c.	Free of foreign capture	معفى من الاستيلاء الأجنبي
F.G.A., F.g.a.	Free of general average	معفى من المعدل العام (تأمين)
F.I.A., f.i.a.	Full interest admitted	كل الفائدة مقبولة
f.i.b.	1. Free into truck	١ ـ مسلم في المركب
	2. Free into bunker	٢ ـ مسلم في عنبر السفينة
f.i.o.	Free in and out	معفى من الرسوم في الدخول والخروج
f.i.o.s.	Free in and out stowed	معفى من مصاريف التفريغ أو التحميل
f.i.t.	1. Free in truck	مسلم في الشاحنة
	2. Free of income tax	معفى من ضريبة الدخل
f.i.w.	Free in wagon	مسلم في شاحنة القطار
F.J.	First judge	القاضي الأول

F.	1. February	١ ـ شباط. فبراير
	2. Federal Reporter	٢ ـ (أمريكا) مجموعة أحكام محاكم الاستئناف
F. (2d)	Federal Reporter Second Series	(أمريكا) السلسة الثانية لمجموعة أحكام محاكم الاستئناف
FA	Financial Adviser	مستشار مالي
F.A.	Free alongside	مسلم من جانب السفينة
F.A.A.,f.p.a.	Free of all average	معفى من كل المعدلات (تأمين)
F.A.C.	Foreign Affairs	(أمريكا) لجنة الشؤون الخارجية
f. and d.	Freight and demurrage	شحن وتفريغ البضاعة من السفينة
FAO	Food and Agriculture Organization of the U.N.	منظمة الغذاء والزراعة للأمم المتحدة
f.a.q.	1. Fair average quality	١ ـ نوع المعدل المناسب
	2. Free alongside	٢ ـ مسلم على طول الرصيف
	3. Free at quay	٣ ـ مسلم على الرصيف
F.A.S., f.a.s.	1. Free alongside	١ ـ مسلم من جانب السفينة
	2. Free alongside ship	٢ ـ مسلم من جانب السفينة
F.B.I	Federal Bureau of investigation	المكتب الاتحادي للتحري
F.C.	Federal Cases	(أمريكا) الدعاوي المعروضة على المحاكم الاتحادية
F.C.S., f.c.a.s. f.c. and s.	Free of capture and seizure	الإعفاء من ضمان الأسر والمصادرة

EX., Ex.	Exchange	تبديل العملة
EX.	Excluding	مستثنى
EX. B / L.	Exchange Bill of Lading	وثيقة الشحن المبدلة
EX. div.	Exdividend (not including dividend)	بيع السهم دون حصته من الربح
exec.	1. Execution	١ ـ إنجاز. تنفيذ
	2. Executive	٢ ـ تنفيذي
Exec.C.	Executive Council	مجلس تنفيذي
Exec. Com.,	Executive Commitee	لجنة تنفيذية
EX Int.	Ex interest	دون فائدة. بدون ربح
Ext.	Extended	موسع.
EX.	1. Execution	١ ـ إنجاز. تنفيذ
	2. Executive	٢ ـ تنفيذي
	3. Exempt	٣ ـ معفى (من الضريبة)
	4. Excluding	٤ ـ منع. إبعاد
Exch.	1. Exchequer	(انكلترا) ١ ـ محكمة الخزينة العامة
	2. Exchequer	٢ ـ مجموعة الأحكام الصادرة عن محكمة الخزينة
exd.	Examined	مفحوص. جرت معاينته
EX whf	Ex Wharf	من الباخرة مباشرة. دون رصيف
EX Whse	Ex Warehouse	خارج المستودع
expre	Expenditure	إنفاق

	2. Embassy	٢ ـ سفارة
Emp.	1. Emperor	١ ـ امبراطور
	2. Empire	٢ ـ أمبراطورية
en /.	1. Enclosed	١ ـ يتضمن. يحتوي على
	2. Enclosure	٢ ـ محتويات
End.	1. Endorsed	١ ـ مظهّر. مجاز
	2. Endorsement	٢ ـ تظهير
	3. Endorser	٣ ـ مظهِّر
E.N.E.A.	European Nuclear Energy Agency	الوكالة الأوروبية للطاقة الذرية
Eng. R. and C. Cas	English Railway and Canal Cases	دعاوي السكك الحديد والقنوات البريطانية
E.O.D., e.o.d.	Every other day	كل يومين
E.O.E.	Errors and omissions excepted	الأخطاء والسهو مستثناة
E.P.D.	Excess profits duty	ضريبة على الأرباح الفاحشة
E.P.T.	Excess profits tax	رسم على الأرباح الفاحشة
E.P.U.	European Payments Union	الاتحاد الأوروبي للمدفوعات
E.P.T.A	Expanded Programme of Technical Assistance	برنامج الانفاق على المساعدة الفنية
Eq.	Equity	العدل
er.	Error	خطأ. غلط
E.R.N.C.	European Research Nuclear Center	المركز الأوروبي للأبحاث النووية
E.S.A.	Economic Stabilization Agency	وكالة التوازن الاقتصادية
ESC	Economic and Social Council	المجلس الاقتصادية والاجتماعي للأمم المتحدة
Esp.	Especially	خصوصاً. بصورة خاصة
E.T.A	Estimated time of arrival	الوقت المقدر للوصول (طيران)
eyid	Evidence	بينة. دليل. شاهد

E.C.	Executive Committee	لجنة تنفيذية
ECAFE	Economic Commission for Asia and the Far East	اللجنة الاقتصادية لآسيا والشرق الأقصى للأمم المتحدة
ECE	Economic commission for Europe	اللجنة الاقتصادية لأوروبا
E.C.G.D.	Export Credits Guarantee	ضمان اعتمادات التصدير
ECLA	Economic commission for Latin America	اللجنة الاقتصادية لأمريكا اللاتينية للأمم المتحدة
E.C.M.	European Common Market	السوق الأوروبية المشتركة
ECOSOC	Economic and Social Council of the United Nations	المجلس الاقتصادي والاجتماعي للأمم المتحدة
E.C.S.C.	European Coal and Steel Community	الاتحاد الأوروبي للفحم والفولاذ
ed.	1. Edited	١ ـ محرر
	2. Edition	٢ ـ طبعة . نسخة
EDC	European Defence Community	جماعة الدفاع الأوروبية
E.E,	1. Errors excepted	١ ـ الأخطاء مستثناة
	2. Essential Elements	٢ ـ عناصر أساسية
E.E. and M.P	Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary	مبعوث فوق العادة ووزير مفوض
EEC	1. European Economic Community	١ ـ الرابطة الأوروبية الاقتصادية
	2. European Economic Council	٢ ـ المجلس الاقتصادي الأوروبي
EFTA	European Free Trade Area	المنطقة الأوروبية للتجارة الحرة
e.g.	1. Egusdem generis	١ ـ من النوع المماثل
	2. Example gratia	٢ ـ على سبيل المثال
E.I.B.	Export-Import Bank	بنك الاستيراد والتصدير
ELB	European Investments Bank	البنك الأوروبي للاستثمارات
EMA	European Monetary Agreement	الاتفاقية النقدية الأوروبية
Emb.	1. Embargo	١ ـ حجز سفينة تجارية

— E —

E.	1. Easter Term	١ ـ (انكلترا) دورة الفصح القضائية
	2. Ecclesiastical	٢ ـ كنائسي
	3. Emergency	٣ ـ حالة استثنائية
	4. English	٤ ـ انكليزي
	5. Equity	٥ ـ حق المساواة
	6. Exchequer	٦ ـ خزينة الدولة
e	Error	خطأ. غلط
EA	External affairs	شؤون خارجية
E.A., Ec A.	Economic Advisor	مستشار اقتصادي
EAEC	East African Economic Community	الجماعة الاقتصادية لشرق أفريقيا
EACS	Economic and Social Council (UN)	المجلس الاقتصادي والاجتماعي للأمم المتحدة
ECA	1. Economic Cooperation Administration	إدارة التعاون الاقتصادي (مشروع مارشال)
	2. Economic Commission for Africa	اللجنة الاقتصادية لأفريقيا (للأمم المتحدة)
E and O.E.	Errors and omissions excepted	الأخطاء والسهو. مستثناة
E.B.	1. Executive Board	١ ـ مجلس تنفيذي
	2. Executive Bureau	٢ ـ مكتب تنفيذي

DN	Department of the Navy	(أمريكا) وزارة الأسطول الحربي
D / N	Debit note	إشعار دين
D / c d / o	Delivery order	أمر تسليم
doc.	Document	وثيقة
DOD	Department of defense	(أمريكا) وزارة الدفاع
Dom.	Domicile	موطن
Dom-Proc.	(لاتينية) Domus Procerum	مجلس اللوردات
DOS	Department of State	(أمريكا) وزارة الخارجية
D.O.T.	Department of Overseas	(انكلترا) قسم التجارة الخارجية
Dp.	Department	قسم. شعبة
D / p	Documents against payment	تسليم مستندات الشحن
D / R	Deposit receipt	وصل بالوديعة لقاء الدفع
Dr.	1. Debtor	١ ـ مدين
	2. Drawer	٢ ـ ساحب
	3. Doctor	٣ ـ طبيب. حامل شهادة الدكتوراه
D.S.	1. Department of State	١ ـ (أمريكا) سكرتارية الدولة
	2. Deputy Sheriff	٢ ـ وكيل رئيس التنفيذ
	3. Document signed	٣ ـ وثيقة موقعة
D / s, d / s.	Days' sight, Days after sight	أيام بعد الاطلاع
Du	Duchy	(انكلترا) دوقية
D.W.	Dock warrant	وثيقة خزن
D.W.I.	Died without issue	وفاة بدون وارث
D./W. d. w.	Dead-Weight	وزن ثابت. وزن ساكن (وزن غير قابل للتغيير من حيث الموقع والمقدار)
d.w.c.	Dead- Weight capacity	طاقة الحمولة الساكنة
dwt.	Pennyweight	(بيني ويت) وزن انكليزي يساوي ٢,٣٣ غم تقريباً
d / y	Delivery	تسليم

Dep.	è1. Department	١ ـ قسم
	2. Deputy	٢ ـ نائب
dep.	1. Deposed	١ ـ معزول. مخلوع
	2. Deposit	٢ ـ وديعة. رهن.
Dept.	1. Department	١ ـ دائرة. ادارة
	2. Deputy	٢ ـ نائب. وكيل
Dept. Agr.	Department of Agriculture	(أمريكا) وزارة الزراعة
def., defd.	Deferred	مؤجل
del., deld.	Delivered	مسّلم
Df.	1. Defence	١ ـ دفاع
	2. Defendant	٢ ـ مدعى عليه
D / f.	Dead freight	أجرة السفينة فارغة
d.f.	Dead freight	أجرة السفينة فارغة
dft	1. Defendant	١ ـ مدعى عليه
	2. Draft	٢ ـ حسم خاص، حوالة حسم
dft / c.	Clean draft	كمبيالة غير مرفقة بمستندات
Dig.	Digest	مدونة جوستنيان
Dir.	Director	مدير. رئيس
Dis.	1. District	١ ـ مقاطعة. اقليم
	2. Discount	٢ ـ حسم. خصم. تخفيض
Dist. Ct.	District Court	(أمريكا) محكمة اتحادية محلية
Div.	1. Dividend	١ ـ عائد السهم. ربح السهم
	2. Division	٢ ـ قسم. جزء
D.J	District Judge	(أمريكا) قاضي اتحادي محلي
D.L.	Doctor of Law	دكتوراه في القانون
Dl	Demand loan	طلب قرض
DLF.	Development Loan Fund	صندوق قروض التنمية
DLO.	Dead-letter office	مكتب الرسائل المرتجعة
D.M.	Dispatch money	عوائد التعجيل

	6. Diplomatic Corps.	٦ ـ الهيئة الدبلوماسية
	7. District Court	٧ ـ محكمة محلية
D.C.J.	District Court Judge	(أمريكا) قاضي محلي
D.C.L.	1. Doctor of Canon Law	١ ـ دكتوراه في القانون الكنسي
	2. Doctor of Civil Law	٢ ـ دكتوراه في القانون المدني
dcl.	Declaration	اقرار . بيان . تصريح
dct.	Document	وثيقة
DD.	Department of defense	(أمريكا) وزارة الدفاع
D.D.	1. Delayed delivery	تسليم مؤجل
	2. Demand draft	حوالة عند الطلب
	3. Documentary draft	حوالة مستندية
D / D	Delivered docks	مسلم على الرصيف
dd.	1. Dated	١ ـ مؤرخ
	2. Delivered	٢ ـ مسلم
D / d.	1. Delivered	١ ـ مسلم
	2. Days after date	٢ ـ أيام بعد التاريخ
	3. Days, date delivered	٣ ـ مسلم خلال أيام قليلة من الموعد
D.D.D.	Dishonesty, Disappearance	غش . غياب
deb.	Debenture	سند . سهم في شركة
decl.	Declaration	إقرار . بيان . تصريح
def.	1. Defence	١ ـ دفاع
	2. Defendant	٢ ـ مدعى عليه
deft.	Defendant	مدعى عليه
Del.	1. Delegate	١ ـ مندوب . مبعوث
	2. Delegation	٢ ـ وفد . تفويض
DEMS	Defence Equipment Merchant Shipping	تسليح السفن التجارية في وقت الحرب
Den.	Denunciation	تبليغ . إخبار

	3. Documents against acceptance	٣ ـ الوثائق مقابل القبول
	4. Delivery against acceptance	٤ ـ التسليم مقابل القبول
	5. Documentary Bill for acceptance	٥ ـ بوليصة مستندية لغرض القبول
	7. Discharge afloat	٧ ـ التفريغ من السفينة وهي في عرض البحر
DAF	Department of the Air Force	(أمريكا) وزارة القوى الجوية
Dal.	Dalison's Common Pleas Reports	(انكلترا) مجموعة الأحكام المتعلقة بالشكاوي العامة، إعداد داليسون
Dall.	Dallas' United States Reports	مجموعة أحكام المحكمة العليا للولايات المتحدة. إعداد دالاس
Dan.	Daniell's Equity Exchequc Reports	(انكلترا) مجموعة الأحكام المتعلقة بقانون العدالة. إعداد دانيال
Dan.. and Ll.	Danson and Loyd's Mercantile Cases	(انكلترا) مجموعة الأحكام المتعلقة بالدعاوي التجارية، إعداد دانسون ولويد
D. and B.	Dearssley and Bell's Crown Cases	(انكلترا) مجموعة الأحكام المتعلقة بالدعاوي الجزائية، إعداد ديريسلي وبيل
D. and C.	Dow and Clark's House of Lords Cases	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية لمجلس اللوردات، إعداد داو وكلارك
D. and E.	Durnford and East's King's Bench Reports	(انكلترا) مجموعة أحكام المحكمة. الملكية، إعداد دنفورد وأيست
D / B	Documentary bill	كمبيالة. مستندية
d.b.	Day book	السجل اليومي
d.b.e.	(لاتينية) De bene esse	موقت
DC	Disarmament Commission	لجنة نزع السلاح للأمم المتحدة
D.C.	1. Death certificate	١ ـ شهادة وفاة
	2. Deputy Consul	٢ ـ نائب القنصل
	3. Deputy Counsel	٣ ـ نائب مستشار
	4. Detention Clause	٤ ـ شرط الحبس
	5. Deviation Clause	٥ ـ شرط التغيير

D.	1. December	١ ـ كانون الأول . ديسمبر
	2. Decree	٢ ـ مرسوم . أمر
	3. Defence	٣ ـ دفاع
	4. Department	٤ ـ دائرة . قسم
	5. Deputy	٥ ـ نائب
	6. Dictum	٦ ـ رأي القاضي في مسألة قانونية عارضة
	7. Director	٧ ـ مدير
	8. Directorate	٨ ـ إدارة
	9. District	٩ ـ منطقة
	10. Division	١٠ ـ قسم
	11. Divisional Court	١١ ـ (انكلترا) محكمة استئنافية لدعاوى المحكمة الملكية
	12. Duchy	١٢ ـ (انكلترا) دوقية
	13. Duke	١٣ ـ دوق
d.	1. Discount	١ ـ حسم . خصم
	2. Dividend	٢ ـ ربح . حصة . فائدة
DA	1. Department of the Army	أمريكا : ١ ـ وزارة الحربية
	2. District Attorney	٢ ـ الادعاء العام للمنطقة القضائية
D .024 A	1. Deposit account	١ ـ حساب الودائع
	2. Documents after acceptance	٢ ـ الوثائق بعد القبول
Ctee	Committee	لجنة

c.t.l.	Constructive total loss	خسارة تقديرية كاملة
cttee	Committee	لجنة
Cty	County	اقليم . مقاطعة
Cun.	Cunningham's King's Bench Reports	(انكلترا) مجموعة أحكام المحكمة الملكية . إعداد كونينكهام
cur	(لاتينية) Curia	محكمة
CW	Commonwealth	دولة . ولاية
c / w.	Commercial weight	وزن تجاري
c.w.o.	Cash with order	الدفع عند الطلب
cy.	1. City	مدينة
	2. Company	شركة
	3. Country	إقليم .
Cyc.	Encyclopedia of Law	(أمريكا) مجموعة العلوم القانونية

cpn.	Corporation	هيئة . مؤسسة
C.R.	Company's risk	مخاطر الشركة
Cr.	1. Cranch's Reports United States Supreme Court	١ ـ مجموعة أحكام المحكمة العليا للولايات المتحدة، إعداد كرانش
	2. Credit	٢ ـ اعتماد . ائتمان
	3. Creditor	٣ ـ دائـن
	4. Criminal	٤ ـ جزائي
Cr. and M.	Crompton and Meeson's Exchequer Reports	(انكلترا) مجموعة أحكام محكمة الخزينة العامة
Cr. and Ph.	Craig and Philip's Chancery Reports	(انكلترا) مجموعة أحكام محكمة القضاء المطلق، إعداد كرايك وفيلبس
Cr.App.R.	Criminal Appeals Reports	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية الاستئنافية الجزائية .
Cr.Col.	Crown Colony	(انكلترا) ولاية ليست لها إدارة ذاتية
Cro.	Croke's King's Bench Reports	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية . إعداد كروك
Cro.Jac.	Croke's Reports of Cases in the Time of James I	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية في عصر الملك جيمس الأول
Crom S.C.	Crompton's Star Chamber Cases	مجموعة قرارات غرفة النجم إعداد كرومبتون
CS	1. Civil Service	الخدمة مدنية
	2. Court of Session	المحكمة المدنية العليا لاسكتلندا
c / s	Cases	دعاوى. قضايا
C.S.A.	Confederate States of America	الولايات الجنوبية الاتحادية الأمريكية .
Cstms.	Customs	كمارك . رسوم كمركية
C / T	Cable Transfer	تحويل مالي برقي
Ct. Cl	Court of Claims	(أمريكا) محكمة المطالبات
Ct. C / s R.	Court of Claims Reports	(أمريكا) مجموعة أحكام محكمة المطالبات

cont.	Contract	عقد
contr.	Contractor	متعاقد
CONUC	Continental United States	الأقاليم القارية للولايات المتحدة
conv.	Conversion	تحويل. تبديل، استيلاء
Coop.	Cooper's Reports	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية، اعداد كوبر
copr., copt.	Copyright	حق المؤلف
cor.	1. Correction	إصلاح. تصحيح
	2. Corrected	مصحح
Corn.L.Q	Cornell Law Quarterly	(أمريكا) مجلة القانون الفصلية كورنيل
Corp.	Corporation	هيئة . مؤسسة
Corp. Cas	Corporation Cases	دعاوي
C.O.S.	Cash on shipment	الدفع عند الشحن
cos.	Counties	١ ـ (انكلترا) ولاية ٢ ـ (أمريكا) مقاطعة
Cowp.	Cowper's Reports	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية اعداد كوبر
Cox, M.C.	Cox's Magistrate's Cases	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية اعداد كوكس
C.P.	1. Code of Civil procedure	قانون المرافعات المدنية
	2. Common Pleas	(انكلترا) دعاوى محكمة الشكاوى العامة
	3. Court of Probate	محكمة الدعاوي المتعلقة بالإرث
c / p.	1. Charter Party	١ ـ عقد ايجار (السفينة أو الطائرة)
	2. Custom of port	رسم المرفأ (تجارة الحبوب)
c.p. / A.	Certified public accountant	حسابات عامة مصدقة
C.P.C.	City Police Court	محكمة بوليس محلية
C.P.D., C. P.C. Civ	Common pleas Division Law Reports	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية قسم الشكاوي العامة
c.p.f.	Cumulative preference shares	أسهم ممتازة متراكمة الأرباح

COMECON	Council of Mutual Economic Assistance	مجلس المساعدة الاقتصادية المتبادلة
Com LJ	Commercial Law Journal	(أمريكا) مجلة القانون التجاري
Com (m)	1. Commission	١ ـ لجنة . وكالة . توكيل . تفويض
	2. Commonwealth	٢ ـ رابطة الشعوب البريطانية (الكومونويلث)
Comm	Commentaries	تعليقات
Commn	Commission	لجنة . وكالة . توكيل . تفويض
Comp.	Company	شركة
compl.	Complete	تام . كامل . ناجز
Comr.	Commissioner	مفوض . منتدب
Con., con.,	Consolidated	موحد .
con.	1. Consul	١ ـ قنصل
	2. Contra (لاتينية)	٢ ـ ضد . عكس
cond.	1. Condition	١ ـ شرط
	2. Conditional	٢ ـ شرطي . معلق على شرط
conf	1. Confer	١ ـ يأتمر . يتشاور
	2. Conference	٢ ـ مؤتمر . اجتماع
	3. Confidential	٣ ـ سري
Cong	Congress	اجتماع . مؤتمر
Cons.	1. Consolidated	١ ـ سري
	2. Consul	٢ ـ قنصل
	3. Consulate	٣ ـ قنصلية
Cons. Agt.	Consular Agent	ممثل قنصلي
Cons. Gen.	Consul- General	قنصل عام
Const.	1. Constable	١ ـ (انكلترا) أحد رجال الشرطة
	2. Constitution	٢ ـ دستور
cons.	Constituency	ناخبون . دائرة انتخابية

Co.	1. Company	١ ـ شركة
	2. Corporation	٢ ـ هيئة . مؤسسة
	3. County	إقليم. مقاطعة
c/o.	1. Care of	١ ـ خلال . بعنوان
	2. Certificate of origin	٢ ـ شهادة منشأ
C.O.C.	Chamber of Commerce	غرفة التجارة
COCOM	Coordinating Committee for East-West Trade Policy	لجنة تنسيق السياسة التجارة بين الشرق والغرب
C.O.D.	Cash on delivery	الدفع عند التسليم
col.	Column	حقل . جدول (حسابات)
COE	Council of Europe	المجلس الأوروبي
collat.	Collateral	إضافي . فرعي
Col.L.Rev	Columbia Law Review	(أمريكا) مجلة القانون لجامعة كولومبيا .
Colly.	Collyer's Vice Chacellor's Reports	(انكلترا) مجموعة الأحكام الصادرة عن نائب الأمين العام على اختام الدولة ، اعداد كولير .
Colo	1. Colorado	١ ـ ولاية كولورادو (أمريكا)
	2. Colorado Reports	٢ ـ مجموعة الأحكام القضائية لولاية كولورادو
Colt.	Coltman's Registration Cases	(انكترا) مجموعة القرارات في الدعاوى المتعلقة بالتسجيل ، إعداد كولتمان
Coltd	Company Limited	شركة محدودة
Com.	Company	شركة
com.	1. Common stock	أسهم عادية
	2. Commission	لجنة . وكالة . توكيل . تفويض
	3. Commerce	تجارة
Comb.	Comberbach's Reports	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية اعداد كومبرباش
Com.Cas.	Commercial Cases	(انكلترا) مجموعة الأحكام المتعلقة بالدعاوي التجارية

Clay	Clyton's Reports	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية إعداد كليتون
C.L.D.	Doctor of Civil Law	دكتوراه في القانون المدني
cld.	1. Cleared	مقبوض. مستلم
	2. Called	مباع
Cllr.	Councillor	عضو مجلس
C.L.P.	Common Law Procedure Acts	(انكلترا) تشريعات المرافعات لقانون العموم
C.L.R.	Common Law Reports	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية لقانون العموم
C / m	Call of more	حق الزيادة في المبيع
CM.	Court Martial	المحكمة العسكرية
cm.	Cumulative	إضافي
cm.prf	Cumulative preference shares	أسهم ممتازة متراكمة الأرباح
CMA	Court of Military Appeals	(أمريكا) محكمة الاستئناف العسكرية
C., M. and R.	Crompton, Meeson and Roscoe's Reports	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية إعداد كومبتون وميسون
Cmd.	Command paper	ورقة إعذار
cml.	Commercial	تجاري
C.N.	Cover Note	مذكرة تغطية. إشعار تغطية (تأمين)
C / N.	1. Credit note	إشعار باضافة حساب
	2. Consignment note	وثيقة شحن
	3. Circular note	إشعار اعتماد دوري
	4. Cover note	سند تعويض خسارة
C.O.	1. Certificate of origin	شهادة منشأ
	2. Colonial Office	(انكلترا) وزارة المستعمرات
C /	1. Certificate of origin	شهادة منشأ
	2. Carried over	منقول (أرصدة حسابات)

C.I.F. and E	Cost, insurance, freight	قيمة وتأمين وأجرة نقل
c.i.f. and e	and exchange	وتحميل
C.I.F.CI.	Cost, insurance, freight,	قيمة وتأمين وأجرة نقل
c.i.f.c. and i.	commission and interest	وعمولة وفائدة
C.I.F.I.	Cost, insurance, freight,	قيمة وتأمين وأجرة نقل وفائدة
and E	interest and exchange	وتحويل
CIO.	Congress of Industrial Organizations	(أمريكا) مؤتمر المنظمات الإنتاجية
Cio- AFL.	Congress of Industrial Organizations- American Federation of Labor	المؤتمر الموحد للمنظمات الإنتاجية واتحاد العمال
cir.	Circular	تعميم . منشور
Circ. C.	Circuit Court	(أمريكا) محكمة متنقلة
Circ. J.	Circuit Judge	قاضي متنقل
Cir Let	Circular letter	خطاب دوري
cit.	Citation	تكليف بالحضور . مذكرة دعوى
civ.	Civil	مدني
C.J.	1. Chief Justice	قاضي أول
	2. Circuit Judge	قاضي متنقل
	3. Corpus Juris	(أمريكا) دائرة المعارف القانونية . الانسكلوبيديا القانونية .
C.J.S.	Corpus Juris Secundum	(أمريكا) دائرة المعارف القانونية الثانية . الانسكلوبيديا القانونية الثانية
ck.	Check	(أمريكا) شيك
C.L.	1. Civil law	القانون المدني
	2. Common law	قانون العموم
c.l.c.	Circular letter of credit	خطاب اعتماد دعوى
cl.	1. Claim	طلب، شكوى
	2. Clause	مادة . بند . شرط
class.	Classification	تصنيف . تبويب

C.B.N.S	Common Bench Reports,	(انكلترا) السلسلة الجديدة
	New Series	لمجموعة أحكام محكمة إلشكاوى العامة
CC	1. Claims Commission	١ ـ لجنة النظر في الدعاوي
	2. Common Council	٢ ـ هيئة عامة
	3. Common Councillor	٣ ـ قنصل عام
	4. Consular Clerk	٤ ـ مستخدم قنصلية
C.C.	1. Chancery Cases	١ ـ دعاوي دائرة شانسيري القضائية
		التابعة للمحكمة العليا في بريطانيا
	2. Circuit Court	٢ ـ (أمريكا) محكمة دورية أو دائرية
	3. City Councillor	٣ ـ (انكلترا) عضو في مجلس بلدي
	4. City Court	٤ ـ محكمة مدينة
	5. Civil Commotion	٥ ـ هياج شعبي
	6. Continuation clause	٦ ـ شرط الاستمرار، شرط الدوام
	7. County Council	٧ ـ (إنكلترا) مجلس بلدي إقليمي
	8. County Court	٨ ـ محكمة إقليمية
	9. Criminal Cases	٩ ـ دعوى جزائية
	10. Crown Cases	١٠ ـ (إنكلترا) دعاوي الحق العام. دعاوي التاج
	11. Crown Colony	١١ ـ (إنكلترا) ممتلكات التاج
	12. Customs code	١٢ ـ مجموعة القوانين الكمركية
C.C.A.	1. Circuit Court of Appeals	١ ـ (أمريكا) محكمة استئناف دائرية
	2. Circuit Courts of Appeals	٢ ـ مجموعة القرارات القضائية
	Reports	لمحكمة الاستئناف الدورية أو الدائرية
	3. Court of Criminal Appeal	محكمة الاستئناف للدعاوي الجزائية
CCAE	Joint Congressional Committee	(أمريكا) اللجنة المشتركة
	on Atomic Energy	لمؤتمر الطاقة النووية
C.C.J.	Circuit Court Judge	(أمريكا) قاضي المحكمة الدورية أو الدائرية
C.C.P.	1. Court of Customs and	المتعلقة بالضرائب والرخص
	Patent Appeals	١ ـ مجموعة الدعاوي الاستئنافية
	2. Court of Customs	٢ ـ مجموعة أحكام محكمة الدعاوي الاستئنافية

	House of Lords Reports	اللوردات تصنيف كلارك وفيتيلي
C. and J.	1. Crompton and Jervis Exchequer Reports	١ ـ (انكلترا) مجموعة الأحكام المتعلقة خزانـة الدولة
	2. Cost and Freight	٢ ـ القيمة وأجرة الشحن
Capt.	Captain	ربان
CARIFTA	Caribbean Free Trade Association	جمعية التجارة الحرة لدول الكاريبي
Car. and K.	Carrington and Kirwan's Reports	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية تصنيف كارنكتون وكيروان
Car. and Marsh.	Çarrigton and Marshal Reports	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية تصنيف كارنكتون ومارشال
Car. and P.	Carrington and Payne's Reports	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية تصنيف كارنكتون وباين
Carth	Carthew's King's Bench Reports	(انكلترا) مجموعة أحكام محكمة كينكز بينش، إعداد كارثو
Ca. sa.	(لاتينية) Capias ad satisfacien dum	أمر قضائي بتنفيذ قرار
Cas. App.	Cases of Appeal to the House of Lords	(انكلترا) الدعاوي المستأنفة لدى مجلس اللوردات
Cas. Arg. and Dec.	Cases Argued and Decided in Chancery	(انكلترا) القضايا التي بُتّ فيها في مجلس العدل
C.B.	1. Cash book	١ ـ دفتر الصندوق
	2. Common Bench	٢ ـ محكمة الشكاوى العامة
	3. Common Bench Reports	٣ ـ مجموعة أحكام محكمة الشكاوي العامة.
	4. County borough	٤ ـ (إنكلترا) مدينة يزيد عدد سكانها على (٥٠٠٠) نسمة
C.B.D.,cb.d.	Cash before delivery	الدفع قبل التسليم

	13. Cum (لاتينية)	١٣ ـ (أميكا) بما فيه، مع
	14. Current	١٤ ـ جار. متواتر
C/.	Coupon	قسيمة
C.A.	1. Charactered Accountant	١ ـ مدقق حسابات
	2. Chief Accountant	٢ ـ مدير حسابات
	3. Commercial agent	٣ ـ مندوب تجاري
	4. Consular Agent	٤ ـ ممثل قنصلي
	5. County	٥ ـ (إنكلترا) مقاطعة. ولاية
	6. County attorney	٦ ـ (أمريكا) مدعي عام محلي
	7. Court of Appeal	٧ ـ محكمة استئناف
C/A	1. Capital account	١ ـ حساب رأس المال
	2. Current account	٢ ـ حساب جار
CACM	Central American Common market	السوق المشتركة لأقطار أمريكا الوسطى
ca.	Case	دعوى. قضية
c.a.	Current account	حساب جار
C.A.D., c.a.d	Cash against documents	الدفع لقاء مستندات
Cal.	1. California	١ ـ ولاية كاليفورنيا
	2. California Reports	٢ ـ مجموعة الأحكام القضائية لولاية كاليفورنيا
	3. California Appellate Reports	٣ ـ مجموعة أحكام محكمة استئناف ولاية كاليفورنيا
Calth.	Calthrop's Reports	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية إعداد كالتروب
Camb.L.J.	Cambridge Law Journal	(أمريكا) مجلة كمبرج للقانون
can (c).	1. Cancelled	١ ـ ملغى
	2. Cancelling	٢ ـ إلغـاء
C. and D.	Collected and delivered	مقبوض الثمن ومسلم
C. and F.. c.	1. and Clark and Finnelly's	مجموعة الأحكام القضائية لمجلس

— C —

C.	1. Chancellor	١ - (إنكلترا) رئيس . عميد . مستشار
	2. Chancery	٢ - (انكلترا) اختصاص قضائي مطلق
	3. Code of Justinin	٣ - تقنين جوستنيان
	4. Congress	٤ - مؤتمر
	5. Consul	٥ - قنصل
	6. Consulate	٦ - قنصلية
	7. Contract	٧ - عقــد
	8. Council	٨ - مجلس . مجمع
C.	1. Cent	١ - سنت (عملة أمريكية)
	2. Codex	٢ - مجموعة قوانين
	3. Called	٣ - يدعى
	4. Conference	٤ - مؤتمر
	5. Confidential	٥ - سري . خصوصي
	6. Confinement	٦ - حصر اقتصار
	7. Contract	٧ - عقــد
	8. Copy	٨ - نسخة . مثال
	9. Copyright	٩ - سجل حق التأليف
	10. Correct	١٠ - صحيح
	11. Correction	١١ - تصحيح
	12. County	١٢ - (إنكلترا) مقاطعة . ولاية

c.fr.	Cost and freight	سعر البضاعة مع أجرة النقل
c.f.o.	1. Colling for orders	١ ـ استدعاء لغرض التعليمات
	2. Channel for orders	٢ ـ قناة خاضعة للتعليمات
CG.	Consul- General	قنصل عام
C.H.	Custom House	دائرة الكمرك
C./H.	Clearing- House	غرفة المقاصة
Ch.	1. Chairman	١ ـ رئيس
	2. Chancellor	٢ ـ (انكلترا) رئيس دائرة القضاء المطلق في المحكمة العليا
	3. Chancery	٣ ـ (انكلترا) دائرة في القضاء المطلق لدى المحكمة العليا وتختص بقضايا التركات
	4. Chapter	٤ ـ فصل
ch.	Check	(أمريكا) شيك
Chanc.	1. Chancellor	١ ـ (انكلترا) رئيس دائرة القضاء المطلق في المحكمة العليا
	2. Chancery	٢ ـ (انكلترا) دائرة القضاء المطلق لدى المحكمة العليا
Ch.Cas.Ch.	Choyce Cases in Chancery	(انكلترا) مجموعة أحكام محكمة القضاء المطلق
Ch.Ct.	Chancery Court	(انكلترا) محكمة القضاء المطلق
Ch.D.	Chancery Division	(انكلترا) دائرة القضاء المطلق في المحكمة العليا
Chf J.	Chief Justice	القاضي الأول
chq.	Cheque	(انكلترا) شيك
C and I	Cost and insurance	سعر البضاعة مع التأمين
C / I	Certificate of Insurance	بوليصة تأمين
c.i.	Cost insurance	قيمة التأمين
CID.	Criminal Investigation Department	قسم التحريات الجنائية
C.I.F.,c.i.f.	Cost, insurance, freight	قيمة وتأمين واجرة نقل
C.I.F. and c., c.i.f. and c.	Cost, insurance, freight and commission	قيمة وتأمين وأجرة نقل وعمولة

	and Patent Appeals Reports	المتعلقة بالضرائب والرخص
C.C.R.	Crown Cases Reserved	(انكلترا) ١ ـ الدعاوي المرفوعة إلى محكمة الاستئناف للدعاوى الجزائية ٢ ـ مجموعة الأحكام القضائية لمحكمة الاستئناف للدعاوي الجزائية
C.Cr.P.	Code of Criminal Procedure	قانون أصول المحاكمة الجزائية
cct.	Correct	صحيح
C.D.	1. Certificate of Deposit	ـ شهادة إيداع
	2. Chancery Division	٢ ـ (انكلترا) دائرة القضاء المطلق (في المحكمة العليا بانكلترا).
C and D	Collected and delivered	مقبوض الثمن ومسّلم
C / D.	1. Country damage	١ ـ ضرر داخلي (محلي)
	2. Commercial dock	٢ ـ رصيف تجاري
C.E.	Chancellor of the Exchequer	(انكلترا) وزير المالية
C.E.C.	Commonwealth Economic Committe	(انكلترا) اللجنة الاقتصادية لدول الكومونويلث.
CEEC	Committee of European Economic Cooperation	اللجنة الاقتصادية للتعاون الأوروبي.
CEECO	Convention of Eurpean Economic Cooperation	اتفاقية التعاون الاقتصادي الأوروبي
CEMA	Council for Economic Mutual Assistance	مجلس المعونة الاقتصادية المتبادلة.
CENTO	Central Treaty Organization	منظمة المعاهدة المركزية (السنتو)
cert.	Certificate	شهادة. بيان
C and F.	Cost and Freight	سعر البضاعة مع اجرة النقل
c.f.	Cubic foot	قدم مكعب
cf.	1. Confer	تداول. تشاور
	2. Confirm, Confirmed	مصادق عليه. مؤيد
c.f.i.	Cost, insurance, freight	سعر البضاعة مع أجرة النقل والتأمين.

	Reports	تصنيف براون
Brod and Bing	Broderip and Bingham's Reports	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية تصنيف برودريب وبنكهام .
Bros.	Brothers	اخوان (يطلق على الشركة عادة)
B.S., B S.	1. Bill of sale	قائمة بيع . عقد بيع
	2. Bill of store	سند تجهيز
	3. Balance sheet	ورقة ميزانية
B.T., b.t.	1. Berth terms	شروط المرسى
	2. Board of Trade	١ - (انكلترا) وزارة التجارة
		٢ - (أمريكا) غرفة التجارة
		٢ - (أمريكا) غرفة التجارة
B.T.A.	Board of Tax Appeals	(أمريكا) لجنة النظر في الشكاوي . المتعلقة بالضرائب
bt.	Bought	شراء
B.T.U.	British Thermal Unit	وحدة الحرارة البريطانية
Bu., Bur.	Bureau	مكتب . إدارة
bu.	Bushel	بوشل (مكيال إنكليزي للحبوب يعادل (٣٥, ٣٦ لتر)
bul, bull	Bulletin	نشرة
Bulst.	Bulstrode's Kings Bench Reports	(انكلترا) مجموعة أحكام محكمة كنكز بينش، إعداد بلسترود
Bunb.	Bunbury's Exchequer Reports	(انكلترا) مجموعة الأحكام المتعلقة بخزانة الدولة، إعداد برنبوري
Burr.	Burrow's King's Bench Reports	(انكلترا) مجموعة أحكام كنكز بينش، إعداد بورو
Bus-Mgr.	Business manager	مدير أعمال
B .V.	Book value	سجل القيم
B.W.	Bonded warehouse	مستودع كمركي
Bor.	Borou	(انكلترا) مدينة صغيرة تديرها بلدية

Bos. and P.	Bosanque and Puller's Common Pleas Reports	مجموعة أحكام محكمة الشكاوى العامة تصنيف بوزانك وبولر
B.P.	1. Bill of parcels	١ ـ سند طرود
	2. Bills payable	٢ ـ سندات مستحقة الدفع
	3. British Patent	٣ ـ رخصة بريطانية
b.p.	By Procuration	بتخويل . بتفويض
BP.C.	Brown's Cases in Parliament	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية المستأنفة لدى مجلس اللوردات
B.P.L.CAS.	Bott's Poor Law Cases	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية في الدعاوي المتعلقة بتشريعات الفقراء تصنيف بوت
B / r. Br.E	Bills receivable	سندات قبض
Br.	British	بريطاني
Br. Air At.	British Air Attaché	الملحقية العسكرية الجوية البريطانية
B.R.C.	British Ruling Cases	مجموعة الأحكام المهمة لمحاكم انكلترا والأجزاء الأخرى من الأمبراطورية البريطانية
brd.	Board	لجنة . ادارة . وزارة
b. rend	Bill rendered	سند مرجوع
Bridg. J.	Sir J. Bridgman's Reports	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية تصنيف برجمان
Brit.	1 Britain	١ ـ بريطانيا
	2. British	٢ ـ بريطاني
Bridg. O.	Bridgman's Common Pleas Reports	(انكلترا) مجموعة أحكام محكمة الشكاوي العامة، تصنيف د. برجمان
Brit Emby	British Embassy	السفارة البريطانية
Brit. Covt.	British Government	الحكومة البريطانية
Brit. MI. At.	British Military Attaché	الملحقية العسكرية البريطانية
Br.N.C.	Brooke's New Cases	(انكلترا) مجموعة أحكام المحكمة الملكية .
Bro. Ch.	Brown's Chancery	(انكلترا) مجموعة أحكام مجلس العدل

B / Ladig

Bl.	Black's United States Supreme Court Reports	مجموعة أحكام المحكمة العليا للولايات المتحدة، تصنيف بلاك
bl.	1. Bilateral	١ ـ ثنائي
	2. Bill	٢ ـ حساب
B.L.A.	Bilateral agreement	اتفاقية ثنائية
blce	Balance	ميزانية . موازنة
BLEU	Belgium-Luxembourg Economic Union	السوق المشتركة لبلجيكا ولوكسمبرك
Bl.H.	Henry, Blackstone's Reports	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية، تصنيف بلاكستون
Bli	Bligh's House of Reports	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية لمجلس اللوردات، تصنيف بلاي
Bli.N.R.	Bligh's New Reports	(انكلترا) السلسلة الجديدة لمجموعة قرارات مجلس اللوردات، تصنيف بلاي
B.LL.	Bachelor of Laws	بكالوريس في القانون
Bl.Wm.	Wm. Blackstone's Reports	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية، تصنيف بلاكستون
BM	1. British Minister	وزير بريطاني
	2. British Mission	لجنة انكليزية .
BMA	British Military attaché	الملحقية العسكرية البريطانية
B.N.	Bank note	ورقة مالية
BNA	British Naval Attaché	الملحقية العسكرية البحرية البريطانية
B.O.	1. Buyer's option	١ ـ حق الخيار للمشتري
	2. Branch office	٢ ـ مكتب فرعي
B.O. . b.o	Rrought over	منقول
B. of E.	Bank of England	بنك انكلترا
B. of T.,	Board of Trade	(انكلترا) وزارة التجارة

B./E. b. e.	1. Bill of exchange	١ ـ سفتجة، بوليصة، كمبيالة
	2. Bill of entry	٢ ـ تصريحة إدخال
BEDF	Arab Bank for Economic Development in Africa	المصرف العربي للتنمية الاقتصادية في أفريقيا
Bell's C.C.	Bell's Crown Cases	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية في الدعاوي الجزائية، إعداد بيل
BENELUX		دول البنلوكس (بلجيكا وهولندا ولوكسمبرك)
Benl. and Dal	Benloe and Dalison's Reports	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية، تصنيف بنلوي وداليسون
b.f. b / f	Brought forward	منقول إلى صفحة تالية
BFDC	Bureau of Foreign and Domestic Commerce	(أمريكا)إدارة التجارة الخارجية والداخلية (وزارة التجارة)
BFO	British Foreign Office	وزارة الخارجية البريطانية
B.G.	1. Bonded goods	١ ـ سلع مودعة
	2. British Government	٢ ـ الحكومة البريطانية
B Govt.	British Government	الحكومة البريطانية
B.H., B / H	Bill of health	شهادة صحة
Bing	Bingham's Common Pleas Reports	(انكلترا) مجموعة أحكام محكمة الشكاوي العامة، تصنيف بنكهام.
Bing. N.C.	Bingham's New Cases	(انكلترا) المجموعة الثانية لأحكام محكمة الشكاوي العامة، تصنيف بنكهام
BI.I.S.	Bank for International Settlements	بنك التسويات الدولية
Bitt. Pr.Cas.	Bittleston's Practice Cases	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية تصنيف بيتليستون
BK., BK.	Bank	مصرف
Bkge	Brokerage	دلالة. سمسرة
B.O.L.	Bachelor of Laws	بكالوريوس في القانون
B / L, blading	Bill of lading	بوليصة شحن. وثيقة شحن

Barn. Ch	Barnardiston's Chancery Reports	(انكلترا) مجموعة أحكام المحكمة الادارية، تصنيف برناردستون
Barn. No.	Barnes' Notes of Cases on Practice	(انكلترا) مجموعة أحكام محكمة الدعاوي العامة. تصنيف بارنس
barr.	Barisster	محامي مرافعة
B.B.	1. Bail band	١ ـ كفالة
	2. Branch Bill	٢ ـ وثيقة شحن فرعية
	Bill Book	سجل السندات
b.b	1. Bank book	١ ـ دفتر شيكات
	2. Bearer bonds	٢ ـ حامل سندات
	3. Bill book	٣ ـ سجل سندات
B.C.	1. Bankruptcy Cases	١ ـ قضايا إفلاس
	2. Birth certificate	٢ ـ شهادة ميلاد
	3. Borough Council	٣ ـ (انكلترا) مجلس بلدي
	4. British Commonwealth	٤ ـ الكومونويلث البريطاني
	5. Bills for collection	٥ ـ سندات للتحصيل أو الجباية
B / C.	Bills for collection	سندات للتحصيل أو الجباية
B.C.N., BCON	British Commonwealth of Nations	رابطة الشعوب البريطانية (الكومونويلث)
B.D. B / D	1. Bank draft	١ ـ سحب مصرفي
	2. Bills discounted	٢ ـ سندات مخصومة
B./D.	Bar draft	خصم خاص عن الضرر الذي يصيب البضاعة
b, b. d.	1. Board	١ ـ لجنة. وزارة. إدارة
	2. Bond	٢ ـ تعهد
b.d.i.	Both dates inclusive	كلا التاريخين معتبرين
B.E.	1. Bank of England	١ ـ عرض. اتساع
	2. Bill of exchange	٢ ـ سفتجة. كمبيالة. حوالة تجارية
	3. Bill of entry	٣ ـ تصريحة إدخال
	4. British Embassy	٤ ـ السفارة البريطانية

B.	1. Bid	١ ـ عرض أسعار (من قبل المشتري)
	2. Bill of exchange	٢ ـ وثيقة تحويل
	3. Board	٣ ـ لجنة، وزارة. إدارة.
	4. Bond	٤ ـ تعهد
	5. Buyer(s)	٥ ـ مشتر (مشترون)
B.	Buyer(s)	مشتر (مشترون)
B / —	Bill of exchange	وثيقة تحويل
B. and K.	Barnewall and Cresswell's King's Bench Reports	(انكلترا) مجموعة أحكام المحكمة الملكية تصنيف برنوول وكريسويل
B. and L.	Browning and Lushington's Reports	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية تصنيف براوننك ولشنكتون
B. and P. N.R.	Bosanque and Puller's Reports	السلسلة الجديدة لمجموعة الأحكام القضائية، تصنيف بوسانك وبولر
bal.	Balance	رصيد
bankcy	Bankruptcy	إفلاس
bar	1. Barrister	محامي مرافعة
Barn.	Barnardston's Reports, Kings Bench	(انكلترا) مجموعة أحكام المحكمة الملكية تصنيف برناردستون
Barn. and Ald.	Barnewall and Alderson's King's Bench Reports	(انكلترا) مجموعة أحكام المحكمة الملكية، تصنيف برفوول والدرسون

ats,	At the suit	في الدعوى
Att	1. Attaché	١ - ملحقية
	2. Attorney	٢ - وكيل. محام
Att. Gen	Attorney General	(انكلترا) المدعي العام
		٢ - (أمريكا) وزير العدل
aud.	Auditor	مدقق حسابات. محاسب مدقق
A.U.S.	Ambassador of the United States	سفير الولايات المتحدة
A.U.S.S.	Assistant Under secretary (أمريكية) of State	مساعد نائب سكرتير الدولة
A / v, a / v	Ad Valorem (لاتينية)	حسب الأسعار المعلنة
av, avg	Average	معدل. متوسط
av.adj.	Average adjustment	تسوية توفيقية
avdp.	Avoirdupois	وزن بنظام أفواردبوا
a.w.	Actual weight	الوزن الفعلي
A.W.B., a.w.b	Airway bill	بيان بأسماء ركاب الطائرة أو حمولتها

A.S.L	Anti-Strike Law (أمريكية)	قانون منع الإضراب
Assn.	Association	شركة. جمعية
ASN	Assistant Secretary of Navy (أمريكية)	وزير القوات البحرية
Asp- (Mar.)	Aspinall's Maritime Cases	مجموعة الأحكام القضائية
Cas		المتعلقة بالتجارة البحرية، تصنيف اسبينال
A.S.R	American State Reports	مجموعة الأحكام القضائية للولايات المتحدة
A.S.S.	Assistant Secretary of State (أمريكية)	معاون سكرتير الدولة
Ass.	1. Assembly	١ ـ الجمعية العامة. الجمعية التشريعية
	2. Assessment	٢ ـ تقدير (قيمة)
	3. Assistant	٣ ـ معاون. مساعد
	4. Associate	٤ ـ شريك
Assee	Assignee	المحال إليه
Assist, asst.	Assistant	معاون. مساعد. نائب
Assmt, Asst	Assessment	تقدير (قيمة)
Assn	Association	جمعية. اتحاد
Ass of A.	Assistant Secretary	(أمريكا) مساعد وزير
	of the Army	الحربية
ASSR	Autonomous Soviet Socialist	جمهورية ذات حكم
	Republic	ذاتي في الاتحاد السوفيتي
Assr	Assignor	مفوض
Asst Sec	Assistant Secretary	(أمريكا) مساعد وزير
Ass'y	Assembly	جمعية عامة. جمعية تشريعية
A / T	American Terms	الشروط الأمريكية (في تجارة الحبوب)
At, Atty	Attorney	وكيل. محام
A.T.C.	Accountant Tax (انكلترا)	مجموعة الأحكام القضائية
	Cases	المتعلقة بالضرائب
Atl	Atlantic Reporter	(أمريكا) مجموعة الأحكام القضائية
		لولايات شمالي شرقي الأطلسي في الولايات المتحدة

AR	1. Administration Report	١ ـ تقرير الإدارة
	2. Administrative Regulations	٢ ـ قواعد إدارية
	3. Annual Return	٣ ـ تقرير سنوي
A.R.	1. Against all risks	١ ـ ضد جميع الأخطار
	2. All risks payable	٢ ـ جميع الأخطار مستحقة
	3. Accounts receivable	٣ ـ حسابات مقبولة
A / R	Against all risks	ضد جميع الأخطار
a / r	All risks	جميع الأخطار
Arch	Archives	سجلات . قيود
Arch. P. L. Cas	Archbold's Poor Law Cases	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية لقانون الفقراء، تصنيف أرشبولد
Ariz	1. Arizona	١ ـ ولاية أريزونا (الأمريكية)
	2. Arizona Reports	٢ ـ مجموعة الأحكام القضائية لولاية أريزونا
Ark	1. Arkansas	١ ـ ولاية أركنساس (الأمريكية)
	2. Arkansas Reports	٢ ـ مجموعة الأحكام القضائية لولاية أركنساس
A.R.R.	American Railway Reports	مجموعة الأحكام القضايا المتعلقة بسكك حديد الولايات المتحدة
arrd	Arrived	وصول
Art	Article	مادة
Arts	Articles	مواد
A.S.	1. Amicable settlemnt	١ ـ تسوية ودية
	2. Account sales	٢ ـ حساب مبيعات
A / s	1. After sight	١ ـ عند الاطلاع (على البضاعة)
	2. Account sales	٢ ـ حساب مبيعات
	3. Alongside	٣ ـ بجانب
	4. At sight	٤ ـ عند الاطلاع
A.S.A.	American Standard Association	جمعية المقاييس الأمريكية
Asf.	And so forth	إلى آخره (إلخ)
asgmt.	Assignment	تفويض . حوالة

Ann. Rep.	Annual Report	حساب سنوي
An on,	Anonman	بلا توقيع. بدون ذكر الاسم.
a.n.s.	Autograph note signed	وثيقة موقعة. محرر موقع
Anst	Anstruther's Exchequer Reports	مجموعة الأحكام القضائية المعلقة بالاختلاس، إعداد انسترذر
Ant. frt	Anticipated Freight	اجرة الشحن مدفوعة مقدماً
AOAS	Arab Organization of Administrative Sciences	المنظمة العربية للعلوم الإدارية
A / o, a.o., a	Account of	لحساب
A.P.	1. Additional preniun	١ ـ قسط تأمين إضافي
	2. American Patent	٢ ـ سند ملكية أمريكي
	3. Atlantic Pact	٣ ـ حلف الأطلسي
	4. Authority to purchase	٤ ـ صالح للشراء
	5. Authority to pay	٥ ـ صالح للدفع
	6. Accounts payable	٦ ـ حسابات قابلة للدفع أو التسديد
A / P	Authority to pay	صالح للدفع
ap.	Appendix	ملحق. ذيل
A.P.N.	Atlantic Pact Nations	دول حلف الأطلسي
app.	1. Appellate	١ ـ استئنافي
	2. Appended	٢ ـ ملحق. مضاف
	3. Appendix	٣ ـ ملحق. ذيل
	4. Appropriation	٤ ـ استيلاء. وضع يد
	5. Approved	٥ ـ مصادق عليه
App. D.C.	Appeal Cases District of Columbia	مجموعة الأحكام الاستئنافية لمنطقة كولومبيا الاتحادي
Append	Appendix	ملحق. ذيل
appl	Appeal	استئناف
appro	Approval	موافقة. اقرار
Appx	Appendix	ملحق. ذيل

	of Occupied Territory	الاتحادية للأقاليم المحتلة
AMILAT	American Military Attaché	الملحقية العسكرية الأمريكية
Am.J.	American Journal of	المجلة الأمريكية للقانون
Int. L.	International law	الدولي
A.m.Jud.Soc.	American Judicature Society	الجمعية القضائية الأمريكية
AMLEG	American Legation	البعثة الدبلوماسية الأمريكية
AmNaAtt	American Naval Attaché	الملحقية العسكرية البحرية الأمريكية
Am.Rep.	American Reports	المجموعة المفسرة للأحكام القضائية
		الأمريكية المهمة للسنوات (١٨٧٠ - ١٨٨٧)
AmSocCLU	American Society of	الجمعية الأمريكية للتأمين
	Chartered Life Underwriters	على الحياة
Am St.	American State	مجموعة الأحكام القضائية الأمريكية
Rep.	Reports	للسنوات (١٨٨٨ - ١٩١١) مع التعليق عليها
A.M.T.	Air Mail Transfer	نقل جوي
amt.	Amount	القيمة
AnN.	Arrival Notice	مذكرة بالوصول. اشعار بالوصول
A.N.A.M.	American National Association	الجمعية الوطنية الأمريكية
An.	Anonymous	بدون توقيع. بدون ذكر الاسم
ANCOM.	Andean Common Market	سوق الانديز المشتركة
Andr.	Andrews' Reports	(إنكلترا) مجموعة الأحكام القضائية
		تصنيف انديوس
Ang	Anglo-Norman Law Cases	مجموعة الأحكام القضائية
		البريطانية - النورمندية
ann.	Annotated	معلقة عليه، مفسّر
Ann. Cas	1. Ammerican and English Annotated	١ - المجموعة الأمريكية -
	Cases	البريطانية للأحكام القضائية للسنوات ١٩٠٦ - ١٩١١
		مع التعليق عليها.
	2. American annotated Cases	٢ - المجموعة الأمريكية
		للأحكام القضائية للسنوات (١٩١١ - ١٩١٨) مع التعليق عليها.

A.L.R.	American Law Reports	مجموعة أهم الأحكام القضائية للولايات المتحدة، مع التعليق عليها
AM.	1. Air Ministry	١ - (إنكلترا) وزارة القوات الجوية
	2. Army Manual	٢ - (إنكلترا) نظام القوات البرية
A.M.	1. Associate Member	١ - عضو مراسل
	2. Mutual assurance	٢ - تأمين مشترك
Am.	American	أمريكي
a / m	Above mentioned	سالف الذكر
Amb	1. Ambassador	١ - سفير
	2. Ambler's Chancery reports	٢ - مجموعة أحكام المحكمة الإدارية. مصنف ألبير
Am. Bankr.	American Bankruptcy Reports	مجموعة الأحكام القضائية الأمريكية المتعلقة بالافلاس
Amb.at.L.	Al Ambassador at Large	سفير متجول
A.M.C.	American maritime Cases	مجموعة الأحكام المتعلقة بقضايا التجارية البحرية الأمريكية
Am	Com At American Commercial Attach	الملحقية التجارية الأمريكية
AMCON (GEN)	American Consul (General)	القنصل الأمريكي (العام)
Am Cons	1. American Consul	١ - القنصل الأمريكي
	2. American Consulate	٢ - القنصلية الأمريكية
Am.Cr.Rep.	American Criminal Reports	مجموعة الأحكام القضائية الجنائية الأمريكية
Am.Dec.	American Decisions	المجموعة المفسرة للأحكام المهمة للمحاكمة الأمريكية للسنوات (١٧٦٠ - ١٨٦٩)
amdt.	Amendment	تعديل
AMEMB	American Embassy	السفارة الأمريكية
Amend	Amendment	تعديل
AMG	Allied Military Government	الإدارة العسكرية

afsd.	Aforesaid	سالف الذكر
A.G.	Attorney-General	١ - (انكلترا) المدعي العام ٢ - (أمريكا) وزير العدل
A.G.Dec	Attorney-General's Decisions	قرارات وزير العد الأمريكي
A.G. Op.	Attorney-General's Opinions	فتاوى وزير العدل الأمريكي
agr	Agreement	اتفاق
agst	Against	ضد
agt	1. Agent 2. Agreement	١ - معتمد ٢ - اتفاق
AID	Agency of International Development	الوكالة الدولية للتطوير
AIESP	Arab Institute For Economic and Social Planning	المعهد العربي للتخطيط الاقتصادي والاجتماعي
a.i.	Ad interim (لاتينية)	موقتاً
A.J.	Associate Justice	عضو المحكمة العليا في الولايات المتحدة
AJA	Air Judge Advocate	(أمريكا) رئيس الدائرة القانونية للقوات الجوية
A.J.I.L.	American Journal of International Law	المجلة الأمريكية للقانون الدولي
AJS.	American Judicature Society	الجمعية القضائية الأمريكية
Al.	1. Alaska 2. Alaska Reports	١ - ولاية آلاسكا ٢ - مجموعة الأحكام القضائية لولاية آلاسكا
ALI	American Law Institute	المعهد الأمريكية للقانون
Ala	1. Alabama 2. Alabama Reports	١ - ولاية الاباما ٢ - مجموعة الأحكام القضائية لولاية ألاباما
Ala. App.	Alabama Appellate Court Reports	مجموعة أحكام محكمة استئناف ولاية الاباما
All E.R.	All England Law Reports Annotated	مجموعة أحكام المحاكم البريطانية، مع التعليق عليها

	Attorney	أو المدعي العام المحلي
add.	1. Addition	١ ـ إضافة
	2. Additional	٢ ـ إضافي
	3.Address	٣ ـ عنوان
	4. Addressed	٤ ـ معنون. موجه إلى
addn.	Addition	إضافة
Am	1. Administration	١ ـ الإدارة. (أمريكا) الحكومة
	Admiralty	٢ ـ (إنكلترا) رئاسة البحرية (الأميرالية)
Adm'r	Administrator	المدير. الرئيس
admt	Amendment	تعديل
Admy	Admiralty	(إنكلترا) رئاسة البحرية (الأميرالية)
A.D.S.,a.d.s	Autograph document signed	وثيقة خطية موقعة
ads.	Ad sectam (لاتينية)	بطلب من بناء على طلب
Adv.	1. Advisor	١ ـ مستشار
	2. Advocate	٢ ـ محامي
adv.	1. Advice	١ ـ إعلام. إخطار
	2. Advise	٢ ـ إخبار
adval.	Ad valorem (لاتينية)	حسب القيمة. حسب الأسعار المعلنة
adv. frt	Advance Freight	سلفة شحن
advt	Advertisement	إعلان. نشرة
Ady	Admiralty	(إنكلترا) رئاسة البحرية(الأميرالية)
AE	Third class vessel	سفينة من الدرجة الثالثة
A.F.	1. Air freight	ـ شحنة منقولة جواً
	2. Advance freight	٢ ـ سلفة شحن
A / f	Also for	وهكذا يكون
a.f.b.	Air freight bill	وثيقة شحن جوي
afft.	Affidavit	شهادة. إقرار تحريري
A.F.L.	American Federation of Labor	الاتحاد الأمريكي للعمل
aflt.	Afloat	على متن السفينة

ACC	1. Administrative Committee on Co-ordination	١ ـ اللجنة الادارية للتنسيق
	2. Allied Control Commission	٢ ـ لجنة الراقبة الاتحادية
	3. Allied Control Council	٣ ـ مجلس الرقابة الاتحادي
	4. American Corporation	٤ ـ مجموعة الأحكام القضائية
Acce	Acceptance	قبول. مصروفات مقبولة
Accrd Int.	Accrued interest	فائدة متراكمة
acct	Account	حساب
A.C.M.	Arab Common Market	السوق العربية المشتركة
ack.	Acknowledgment	اعتراف
Acpt.	Acceptance	قبول. مصروفات مقبولة
ACR	Allec Commission on Reparation	اللجنة الاتحادية للتعويض
A.C.R	American Criminal Repc ts	مجموعة الأحكام والقضايا الجنائية الأمريكية
A / cs	Accounts	حسابات
A / cs Pay	Account Payable	حساب مستحق الدفع أو قابل للدفع
A / cs res	Account receivable	حساب قابل للتحصيل أو القبض
Act. Prize	Acton Prize Causes	مجموعة الأحكام القضائية تصنيف تصنيف أكتون
A.D.	Anno Domini	سنة ميلادية
A / D	After date	من تاريخه
Ad.	1. Administration	١ ـ الإدارة. (أمريكا) الحكومة
	2. Administrator	٢ ـ المدير. الرئيس
ad.	1. Addenda	١ ـ تكـ لة. ملحق
	2. Advertisement	٢ ـ إعلان. نشرة
	3. Advise	ـ إعلام. اخطار
a / d	1. After date	١ ـ من تاريخه
	2. Alterate days	٢ ـ أيام متتالية
A.D.A	Assistant District (أمريكا)	(أمريكا) نائب الإدّعاء العام للمنطقة

A. and E.	Adolphus and Ellis Queen's Bench Reports	مجموعة أحكام المحكمة الملكية، مصنف أدولفس واليس
A and E. Corp. Ca.	American and English Corporation Cases	مجموعة الأحكام الأمريكية والبريطانية في القضايا المتعلقة بالشركات
A. and H. Bench Reports	Arnold and Hodges' Queen's	مجموعة أحكام المحكمة الملكية، مصنف أرنولد وهدج
a.a.r	Against all risks	ضد جميع الأخطاء
ABA	American Bar Association	نقابة المحامين الأمريكية
abb, abbr, abbrev	Abbreviation	مختصر. موجز
A.A.C.C.	Association of British Chambers of Commerce	اتحاد غرف التجارة البريطانية
Abr.	1. Abridged	١ ـ مختصر. موجز
	2. Abridgment	٢ ـ مخلص. موجز. مختصر
A.B.R.	American Bankruptcy Reports	مجموعة الأحكام القضائية الأمريكية المتعلقة بالإفلاس
AC	1. Advisory Committee	١ ـ اللجنة الاستشارية
	2. Army contract	٢ ـ عقد عسكري
	3. Atlantic Charter	٣ ـ ميثاق الأطلسي
A.C.	1. Appelate Court	١ ـ محكمة الاستئناف
	2. Case on Appeal	٢ ـ قضية استئنافية
	3. Appeal Cases	٣ ـ قضايا استئنافية
	Account current	٤ ـ حساب جارٍ
		٥ ـ سنة ميلادية
	Anno christi	
A / C	Account current	حساب جارٍ
a / c	1. Account	١ ـ حساب
	2. Acorgo-charged to or drawn of	قيد على حساب السفينة أو مسحوب عليها

A.	1. Assembly	١ ـ جمعية
	2. Assistant	٢ ـ مساعد
	3. Associate	٣ ـ شريك
	5. Atlantic Reporter	٥ ـ مجموعة الأحكام القضائية لولايات شمالي ـ شرقي الأطلسي الأمريكية.
A/	Acting	بالنيابة. نيابة عن
a.	Article	مادة
A.I	First class	الدرجة الأولى
A (2d)	Atlantic Reporter Second Series	السلسلة الثانية لمجموعة الأحكام القضائية لولايات شمالي ـ شرقي الأطلسي الأمريكية
A.A.	Air Attaché	الملحقية الجوية العسكرية
a.a.	Always afloat	دائم العوم (تأمين)
A.A.A.	1. Agricultural Adjustment Act	١ ـ قانون التسوية الزراعية
	2. Agricultural Adjustment Administration	٢ ـ إدارة التسوية الزراعية
	3. American Arbitration Association	٣ ـ هيئة التحكيم الأمريكية
AAAA.	American Association of Advertising Agencies	اتحاد وكالات الإعلان الأمريكية
A.A.G	Assistant Attorney-General	١ ـ (انكلترا) نائب الادعاء العام ٢ ـ (أمريكا) وكيل وزارة العدل